

JVC



ENGLISH

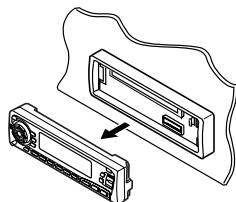
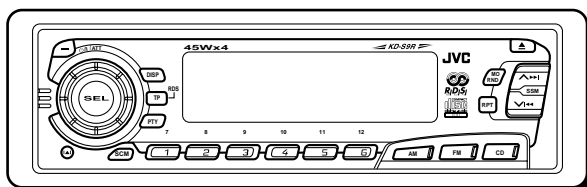
DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

KD-S9R



For installation and connections, refer to the separate manual.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

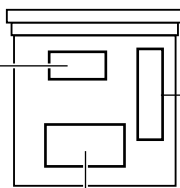
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

Position And Reproduction Of Labels

Bottom panel of the main unit



Name/Rating plate

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)

WARNING: Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alltiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

CLASS 1
LASER PRODUCT

Caution:


This product contains a laser component of higher laser class than Class 1.

IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

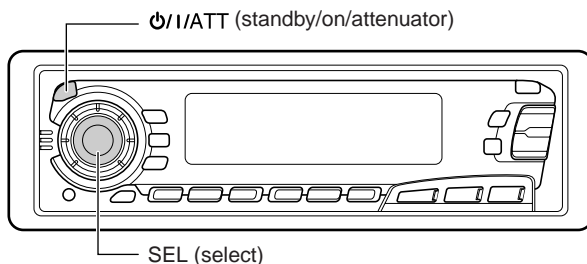
Precautions:

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user-serviceable parts inside. Leave all servicing to qualified service personnel.
4. **CAUTION:** This CD player uses invisible laser radiation and is equipped with safety switches to prevent radiation emission when unloading CDs. It is dangerous to defeat the safety switches.
5. **CAUTION:** Use of controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.


How to reset your unit

Press and hold both the SEL (select) and /I/ATT (standby/on/attenuator) buttons at the same time for several seconds.


This will reset the built-in microcomputer.



Notes:

- Your preset adjustments — such as preset channels or sound adjustments — will also be erased.
- If a CD is in the unit, “PLEASE” and “EJECT” appear on the display alternately. In this case, press  to eject the CD. Pay attention not to drop the CD.

* When you reset the unit with no CD loaded...

After you open and close the control panel, nothing may be displayed although the unit is on. In this case, press  to return to the normal state.

Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

CONTENTS

How to reset your unit	2	SOUND ADJUSTMENTS	17
LOCATION OF THE BUTTONS	4	Adjusting the sound	17
Control panel	4	Using the sound control memory	17
BASIC OPERATIONS	5	Storing your own sound adjustments	18
Turning on the power	5	OTHER MAIN FUNCTIONS	19
RADIO BASIC OPERATIONS	6	Setting the clock	19
Listening to the radio	6	Changing the general settings (PSM)	19
Storing stations in memory	7	Detaching the control panel	22
Tuning into a preset station	8	TROUBLESHOOTING	23
RDS OPERATIONS	9	MAINTENANCE	24
What you can do with RDS EON	9	Handling CDs	24
Other convenient RDS functions and adjustments	12	SPECIFICATIONS	25
CD OPERATIONS	14		
Playing a CD	14		
Locating a track or a particular portion on a CD	15		
Selecting CD playback modes	15		
Playing a CD Text	16		
Prohibiting CD ejection	16		

Note:

For security reasons, a numbered ID card is provided with this unit, and the same ID number is imprinted on the unit's chassis. Keep the card in a safe place, as it will help the authorities to identify your unit if stolen.

BEFORE USE

***For safety...**

- Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.
- Stop the car before performing any complicated operations.

***Temperature inside the car...**

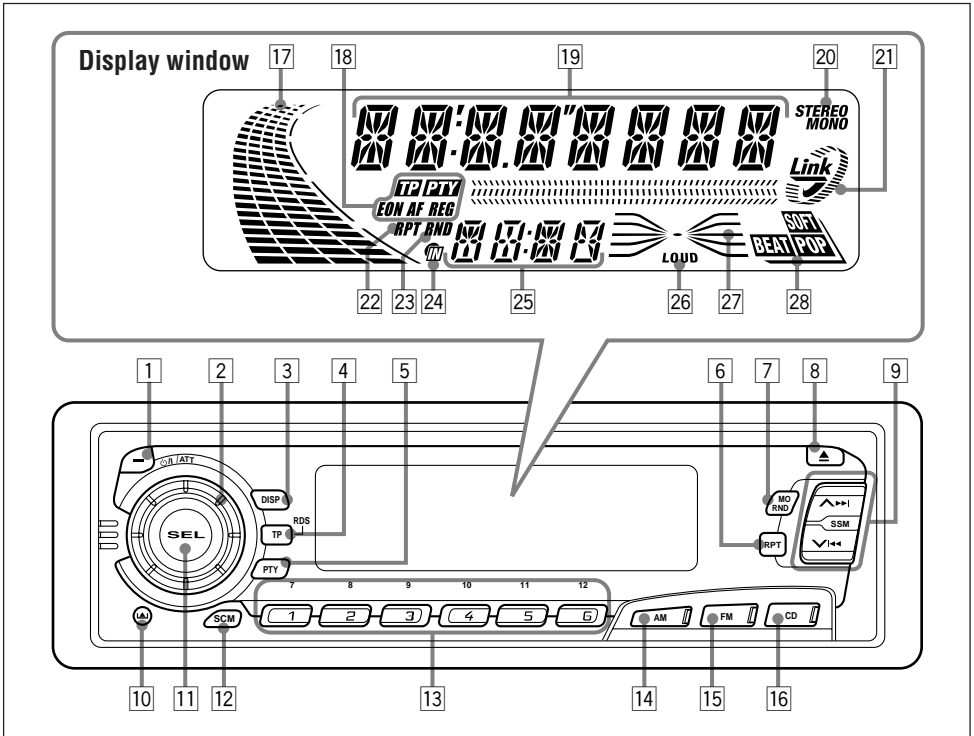
If you have parked the car for a long time in hot or cold weather; wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.



LOCATION OF THE BUTTONS

ENGLISH

Control panel



1 /ATT (standby/on/attenuator) button

2 Control dial

3 DISP (display) button

4 TP (traffic programme)
RDS (radio data system) button

5 PTY (programme type) button

6 RPT (repeat) button

7 MO (monaural) button

8 RND (random) button

8 (eject) button

9 buttons
• Also functions as SSM buttons when pressed together.

10 (control panel release) button

11 SEL (select) button

12 SCM (sound control memory) button

13 Number buttons

14 AM button

15 FM button

16 CD button

Display window

17 Volume level indicator

18 RDS indicators
TP, PTY, EON, AF, REG

19 Main display

20 Tuner reception indicators
STEREO, MONO

21 "Link" indicator

22 RPT (repeat) indicator

23 RND (random) indicator

24 CD IN indicator

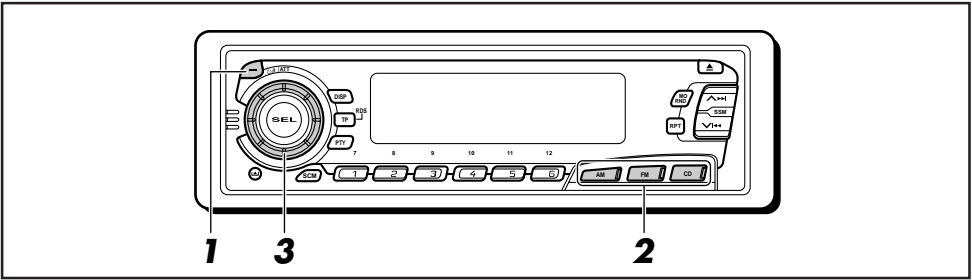
25 Source/clock display

26 LOUD indicator

27 Equalization pattern indicator

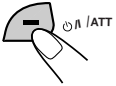
28 Sound mode indicators

SOFT, BEAT, POP



Turning on the power

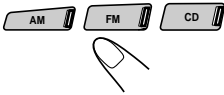
1 Turn on the power.



Note on One-Touch Operation:

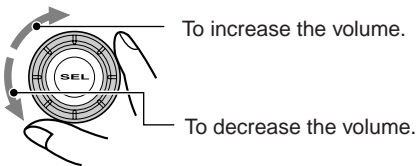
When you select a source in step 2 below, the power automatically comes on. You do not have to press this button to turn on the power.

2 Select the source.



To operate the tuner (AM or FM),
see pages 6 – 13.
To operate the CD player,
see pages 14 – 16.

3 Adjust the volume.



4 Adjust the sound as you want (see page 17).

To drop the volume in a moment

Press briefly while listening to any source. “ATT” starts flashing on the display, and the volume level will drop in a moment.

To resume the previous volume level, press the button briefly again.

- If you rotate the control dial clockwise, you can also restore the sound.

To turn off the power

Press and hold for more than 1 second.

Note:

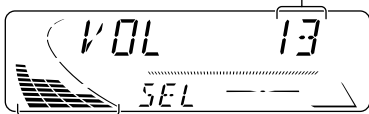
When you use this unit for the first time, set the built-in clock correctly, see page 19.

CAUTION on Volume Setting

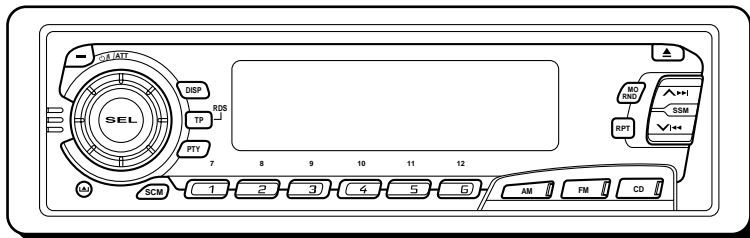
CDs produce very little noise compared with other sources. If the volume level is adjusted for the tuner, for example, the speakers may be damaged by the sudden increase in the output level.

Therefore, lower the volume before playing a disc and adjust it as required during playback.

Volume level appears.



Volume level indicator

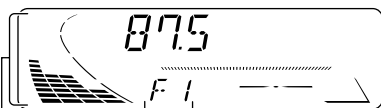
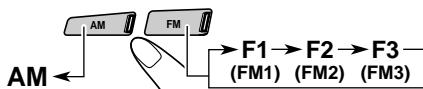


Listening to the radio

You can use either automatic searching or manual searching to tune into a particular station.

Searching a station automatically: Auto search

- 1 Select the band (AM, FM1 – 3).



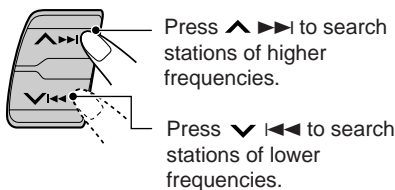
Selected band (or clock time: see page 21) appears.

Audio (see page 21) or volume level indicator

Note:

This receiver has three FM bands (FM1, FM2, FM3). You can use any one of them to listen to an FM broadcast.

- 2 Start searching a station.

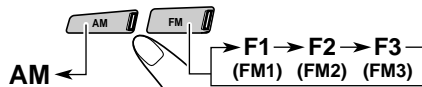


When a station is received, searching stops.

To stop searching before a station is received, press the same button you have pressed for searching.

Searching a station manually: Manual search

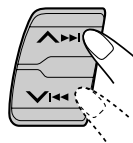
- 1 Select the band (AM, FM1 – 3).



Note:

This receiver has three FM bands (FM1, FM2, FM3). You can use any one of them to listen to an FM broadcast.

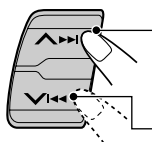
- 2 Press and hold $\blacktriangle\blacktriangleright$ or $\blacktriangledown\blacktriangleleft$ until "MANU" (manual) starts flashing on the display.



Selected band appears.



3 Tune into a station you want while “MANU” is flashing.



Press **▲▶▶** to search stations of higher frequencies.

Press **▼◀◀** to search stations of lower frequencies.

- If you release your finger from the button, the manual mode will automatically turn off after 5 seconds.
- If you hold down the button, the frequency keeps changing (in 50 kHz intervals for FM and 9 kHz intervals for AM – MW/LW) until you release the button.

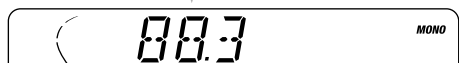
When an FM stereo broadcast is hard to receive:

Press **MO RND** (monaural/random) while listening to an FM stereo broadcast.

- Each time you press the button, the MONO indicator lights up and goes off alternately.



Lights up when receiving an FM broadcast in stereo.



When the MONO indicator is lit on the display, the sound you hear becomes monaural but the reception will be improved (the STEREO indicator goes off).

Storing stations in memory

You can use one of the following two methods to store broadcasting stations in memory.

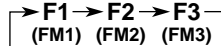
- Automatic preset of FM stations: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Manual preset of both FM and AM stations

FM station automatic preset: SSM

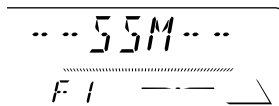
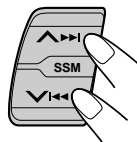
You can preset 6 local FM stations in each FM band (FM1, FM2 and FM3).

1 Select the FM band (FM1 – 3) you want to store FM stations into.

- Each time you press the button, the FM band changes as follows:



2 Press and hold both buttons for more than 2 seconds.



“SSM” appears, then disappears when automatic preset is over.

Local FM stations with the strongest signals are searched and stored automatically in the band number you have selected (FM1, FM2 or FM3). These stations are preset in the number buttons — No.1 (lowest frequency) to No.6 (highest frequency). When automatic preset is over, the station stored in number button 1 will be automatically tuned in.



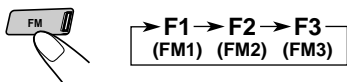
Manual preset

You can preset up to 6 stations in each band (FM1, FM2, FM3 and AM) manually.

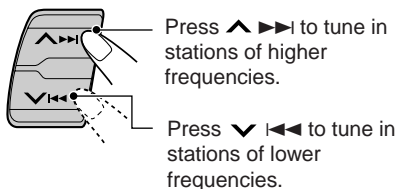
Ex: Storing an FM station of 88.3 MHz into the preset number 1 of the FM1 band

1 Select the FM band (FM1 – 3) you want to store FM stations into (in this example, FM1).

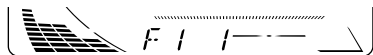
- Each time you press the button, the FM band changes as follows:



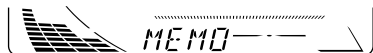
2 Tune into a station of 88.3 MHz.



3 Press and hold the number button (in this example, 1) for more than 2 seconds.



Band/preset number and "MEMO" flash alternately for a while.



4 Repeat the above procedure to store other stations into other preset numbers.

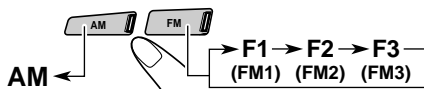
Notes:

- A previously preset station is erased when a new station is stored in the same preset number.
- Preset stations are erased when the power supply to the memory circuit is interrupted (for example, during battery replacement). If this occurs, preset the stations again.

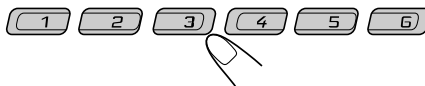
Tuning into a preset station

You can easily tune into a preset station. Remember that you must store stations first. If you have not stored them yet, see "Storing stations in memory" on page 7.

1 Select the band (AM, FM1 – 3).



2 Select the number (1 – 6) for the preset station you want.





What you can do with RDS EON

RDS (Radio Data System) allows FM stations to send an additional signal along with their regular programme signals. For example, the stations send their station names, as well as information about what type of programme they broadcast, such as sports or music, etc.

Another advantage of RDS function is called "EON (Enhanced Other Networks)." The EON indicator lights up while receiving an FM station with the EON data. By using the EON data sent from a station, you can tune into a different station of a different network broadcasting your favorite programme or traffic announcement while listening to another programme or to another source such as CD.

By receiving the RDS data, this unit can do the following:

- Tracing the same programme automatically (Network-Tracking Reception)
- Standby Reception of TA (Traffic Announcement) or your favorite programme
- PTY (Programme Type) search
- Programme search
- And some other functions

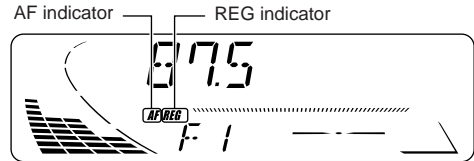
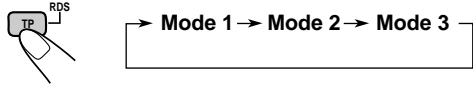
Tracing the same programme automatically (Network-Tracking Reception)

When driving in an area where FM reception is not good, the tuner built in this unit automatically tunes into another RDS station, broadcasting the same programme with stronger signals. So, you can continue to listen to the same programme in its finest reception, no matter where you drive. (See the illustration on the next page.)

Two types of the RDS data are used to make Network-Tracking Reception work correctly — PI (Programme Identification) and AF (Alternative Frequency).

Without receiving these data correctly from the RDS station you are listening to, Network-Tracking Reception will not operate.

To use **Network-Tracking Reception**, press and hold TP RDS (Traffic Programme/Radio Data System) for more than 1 second. Each time you press and hold the button, Network-Tracking Reception modes change as follows:



Mode 1

The AF indicator lights up but the REG indicator does not.

Network-Tracking Reception is activated with Regionalization set to "off."

Switches to another station within the same network when the receiving signals from the current station become weak.

- *In this mode, the programme may differ from the one currently received.*

Mode 2

Both the AF indicator and the REG indicator light up.

Network-Tracking Reception is activated with Regionalization set to "on."

Switches to another station, within the same network, broadcasting the same programme when the receiving signals from the current station become weak.

Mode 3

Neither the AF indicator nor the REG indicator lights up.

Network-Tracking Reception is deactivated.



The same programme can be received on different frequencies.

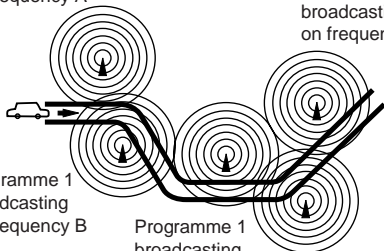
Programme 1
broadcasting
on frequency A

Programme 1
broadcasting
on frequency E

Programme 1
broadcasting
on frequency B

Programme 1
broadcasting
on frequency C

Programme 1
broadcasting
on frequency D



Using Standby Reception

Standby Reception allows the unit to switch temporarily to your favorite programme (PTY: Programme Type) and Traffic Announcement (TA) from the current source (another FM station and CD)

- Standby Reception will not work if you are listening to an AM station.

TA Standby Reception



When you press TP RDS while listening to an FM station, the TP indicator is lit during reception of a TP (Traffic Programme) station and the TA standby mode is engaged.

- When the station being received is not a TP station, the TP indicator flashes. Press **▲▶▶▶** or **▼◀◀◀** to engage the TA standby mode. "SEARCH" appears on the display, and TP station search starts. When a TP station is tuned in, the TP indicator is lit.
- If you are listening to a CD and wish to listen to a TP station, press TP RDS to enter the TA standby mode. (The TP indicator lights up.)

If a traffic programme starts broadcasting while the TA standby mode is active, "TRAFFIC" appears and the playback source changes to the FM band. The volume increases to the preset TA volume level (see page 13) and the traffic programme can be heard.

To deactivate the TA standby mode, press TP RDS again.

PTY Standby Reception



When you press PTY while listening to an FM station, the PTY indicator is lit during reception of a PTY station and the PTY standby mode is engaged. The selected PTY name stored on page 11 flashes for 5 seconds.

- When the station being received is not a PTY station, the PTY indicator flashes. Press **▲▶▶▶** or **▼◀◀◀** to engage the PTY standby mode. "SEARCH" appears on the display, and PTY station search starts. When a PTY station is tuned in, the PTY indicator is lit.
- If you are listening to a CD and wish to listen to a selected PTY broadcast, press PTY to enter the PTY standby mode. (The PTY indicator lights up.)

If the selected PTY programme starts broadcasting while the PTY standby mode is active, the selected PTY name appears and the playback source changes to the FM band. The selected PTY programme can then be heard.

To deactivate the PTY standby mode, press PTY again.

Selecting your favorite programme for PTY Standby Reception

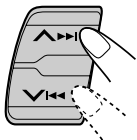
You can select your favorite programme for PTY Standby Reception to store in memory. When shipped from the factory, "NEWS" is stored as the programme type for PTY Standby Reception.

- 1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display. (PSM: see page 20.)





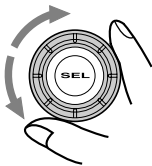
- 2** Select “PTY STBY” (standby) if not shown on the display.



- 3** Select one of twenty-nine PTY codes.

Selected code name appears on the display and is stored into memory.

- For details, see the table below.



- 4** Finish the setting.



Searching your favorite programme

You can search one of your 6 favorite programme types stored in memory. When shipped from the factory, the following 6 programme types have been stored in the number buttons (1 to 6).

To store your favorite programme types, see below.

To search your favorite programme type, see page 12.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

To store your favorite programme types

- 1** Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display. (PSM: see page 20.)



CONTINUED ON THE NEXT PAGE

PTY codes

NEWS:	News
AFFAIRS:	Topical programmes expanding on current news or affairs
INFO:	Programmes which impart advice on a wide variety of topics
SPORT:	Sport events
EDUCATE:	Educational programmes
DRAMA:	Radio plays
CULTURE:	Programmes on national or regional culture
SCIENCE:	Programmes on natural science and technology
VARIED:	Other programmes like comedies or ceremonies
POP M:	Pop music
ROCK M:	Rock music
EASY M:	Easy-listening music
LIGHT M:	Light music
CLASSICS:	Classical music
OTHER M:	Other music
WEATHER:	Weather information
FINANCE:	Reports on commerce, trading, the Stock Market, etc.
CHILDREN:	Entertainment programmes for children

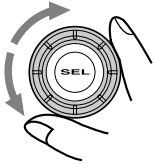
SOCIAL:	Programmes on social activities
RELIGION:	Programmes dealing with any aspect of belief or faith, or the nature of existence or ethics
PHONE IN:	Programmes where people can express their views either by phone or in a public forum
TRAVEL:	Programmes about travel destinations, package tours, and travel ideas and opportunities
LEISURE:	Programmes concerned with recreational activities such as gardening, cooking, fishing, etc.
JAZZ:	Jazz music
COUNTRY:	Country music
NATION M:	Current popular music from another nation or region, in that country's language
OLDIES:	Classic pop music
FOLK M:	Folk music
DOCUMENT:	Programmes dealing with factual matters, presented in an investigative style



2 Select "PTY SRCH" (search) if not shown on the display.



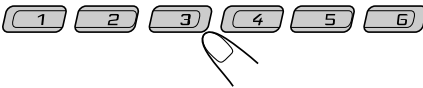
3 Select one of twenty-nine PTY codes. (See page 11.)



Selected code name appears on the display.

- If the code already stored in memory is selected, it will flash on the display.

4 Press and hold the number button for more than 2 seconds to store the PTY code selected into the preset number you want.



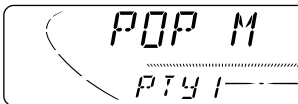
PTY preset number appears, and selected code name and "MEMORY" alternate on the display.

5 Finish the setting.



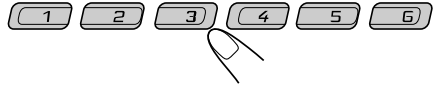
To search your favorite programme type

1 Press and hold PTY (programme type) for more than 1 second while listening to an FM station.



The last selected PTY code and preset number appear.

2 Select one of PTY codes stored in preset number buttons (1 to 6).



PTY search for your favorite programme starts after 5 seconds.



Ex. When "ROCK M" is stored in preset number button 2

- If there is a station broadcasting a programme of the same PTY code you selected, that station is tuned in.
- If there is no station broadcasting a programme of the same PTY code you selected, the station will not change.

Note:

In some areas, the PTY search will not work correctly.

Other convenient RDS functions and adjustments

Automatic selection of the station when using the number buttons

Usually when you press the number button, the preset station is tuned in.

However, when the preset station is an RDS station, something different will happen. If the signals from that preset station are not sufficient for good reception, this unit, using the AF data, tunes in another frequency broadcasting the same programme as the original preset station is broadcasting. (Programme search)



To activate programme search, follow the procedure below.

- Programme search takes a while.
- See also “Changing the general settings (PSM)” on page 19.

- 1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display.
- 2 Press **▲▶▶** or **▼◀◀** to select “P(Programme)-SEARCH.”
- 3 Rotate the control dial clockwise to select “ON.”
Now programme search is activated.

To cancel programme search, repeat the same procedure and select “OFF” in step 3 by rotating the control dial counterclockwise.

Changing the display mode while listening to an FM station

You can change the initial indication on the display to either station name (PS NAME) or to station frequency (FREQ), while listening to an FM RDS station.

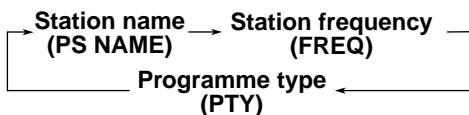
- See also “Changing the general settings (PSM)” on page 19.

- 1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display.
- 2 Press **▲▶▶** or **▼◀◀** to select “TU DISP (tuner display).”
- 3 Rotate the control dial to set to the desired indication (“PS NAME” or “FREQ”).

Note:

By pressing DISP, you can also change the display while listening to an FM RDS station.

Each time you press the button, the following information appears on the display:



- Then, the display goes back to the original indication in several seconds.

Setting the TA volume level

You can preset the volume level for TA Standby Reception. When a traffic programme is received, the volume level automatically changes to the preset level.

- See also “Changing the general settings (PSM)” on page 19.

- 1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display.
- 2 Press **▲▶▶** or **▼◀◀** to select “TA VOL.”
- 3 Rotate the control dial to set to the desired volume.
You can set it from “VOL 00” to “VOL 50.”

Automatic clock adjustment

When shipped from the factory, the clock built in this unit is set to be readjusted automatically using the CT (Clock Time) data in the RDS signal.

If you do not want to use automatic clock adjustment, follow the procedure below.

- See also “Changing the general settings (PSM)” on page 19.

- 1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display.
- 2 Press **▲▶▶** or **▼◀◀** to select “AUTO ADJ.”
- 3 Rotate the control dial counterclockwise to select “OFF.”
Now automatic clock adjustment is canceled.

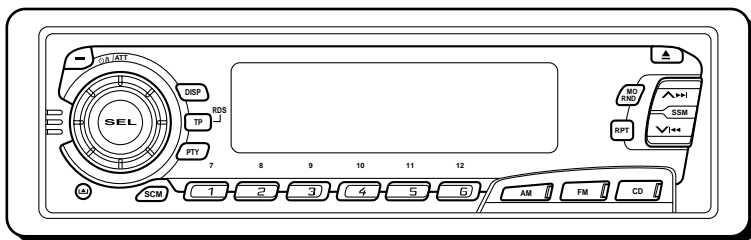
To reactivate clock adjustment, repeat the same procedure and select “ON” in step 3 by rotating the control dial clockwise.

Note:

It takes about 2 minutes to adjust the time using the CT data. So, you should not change the station for more than 2 minutes continuously; otherwise, the clock time will not be adjusted.

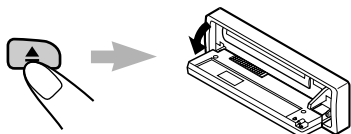


CD OPERATIONS



Playing a CD

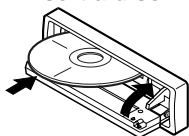
1 Open the control panel.



Note on One-Touch Operation:

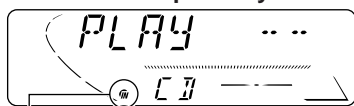
When a CD is already in the loading slot, pressing CD turns on the unit and starts playback automatically.

2 Insert a disc into the loading slot.



The unit turns on, draws a CD and starts playback automatically.

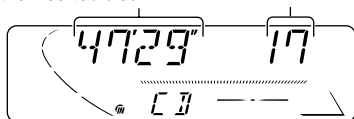
3 Close the control panel by hand.



The CD IN indicator lights up.

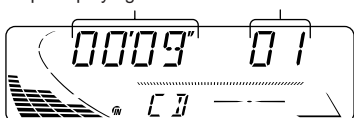
Total playing time of the inserted disc

Total track number of the inserted disc



Elapsed playing time

Current track



Notes:

- When a CD is inserted upside down, "PLEASE" and "EJECT" appear on the display alternately. When you open the control panel by pressing ▲, the CD automatically ejects.
- When you play a CD Text, the disc title and performer appear on the display. Then the current track and elapsed playing time appears on the display. See also "Playing a CD Text" (page 16) and "To select the scroll mode – SCROLL" (page 21). If a CD Text includes much text information, some may not appear on the display.

To stop play and eject the CD

Press ▲.

CD play stops, the control panel opens, then the CD automatically ejects from the loading slot. If you change the source to FM or AM, the CD play also stops (without ejecting the CD this time).

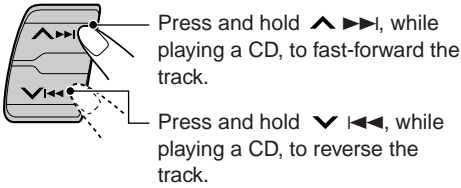
Notes:

- If the ejected disc is not removed for about 15 seconds, the disc is automatically inserted again into the loading slot to protect it from dust. (CD play will not start this time.)
- You can eject the CD even when the unit is turned off.

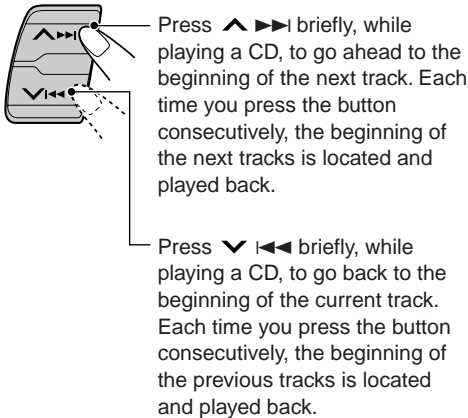


Locating a track or a particular portion on a CD

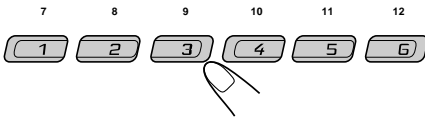
To fast-forward or reverse the track



To go to the next tracks or the previous tracks



To go to a particular track directly



Press the number button corresponding to the track number to start its playback.

- To select a track number from 1 – 6:
Press 1 (7) – 6 (12) briefly.
- To select a track number from 7 – 12:
Press and hold 1 (7) – 6 (12) for more than 1 second.

Selecting CD playback modes

To play back tracks at random (Random Play)

You can play back all tracks on the CD at random.

Each time you press MO RND (monaural/random) while playing a CD, CD random play mode turns on and off alternately.



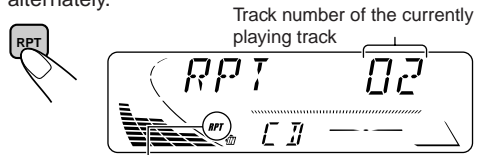
The RND indicator

When the random mode is turned on, the RND indicator lights up on the display and a track randomly selected starts playing.

To play back tracks repeatedly (Repeat Play)

You can play back the current track repeatedly.

Each time you press RPT (repeat) while playing a CD, CD repeat play mode turns on and off alternately.



The RPT indicator

When the repeat mode is turned on, the RPT indicator lights up on the display.



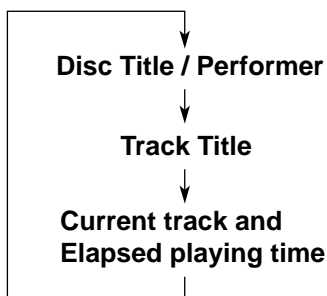
Playing a CD Text

In a CD Text, some information about the disc (its disc title, performer and track title) is recorded. You can show these disc information on the display.

Select text display mode while playing a CD Text.



Each time you press the button, the display changes as follows:



Notes:

- The display shows up to 8 characters at one time and scrolls if there are more than 8 characters. See also "To select the scroll mode – SCROLL" on page 21.
Some characters or symbols will not be shown (and be blanked) on the display.
(Ex. "ABC&!d#" ⇒ "ABCA D ")
- When you press DISP (display) while playing a conventional CD, "NO NAME" appears for the disc title/performer and the track title.

Prohibiting CD ejection

You can prohibit CD ejection and can lock a CD in the loading slot.

While pressing CD, press and hold $\odot/|/ATT$ for more than 2 seconds.



"NO EJECT" flashes on the display for about 5 seconds, and the CD is locked and cannot be ejected.

To cancel the prohibition and unlock the CD, press $\odot/|/ATT$ again for more than 2 seconds, while pressing CD.



"EJECT OK" flashes on the display for about 5 seconds, and the CD is unlocked.



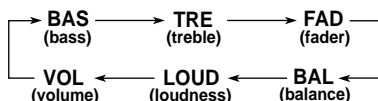
Adjusting the sound

You can adjust the sound characteristics to your preference.

1 Select the item you want to adjust.



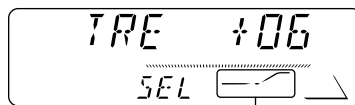
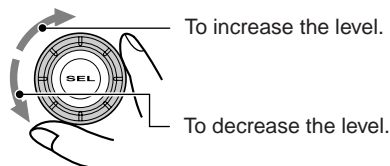
Each time you press the button, the adjustable items change as follows:



Indication	To do:	Range
BAS	Adjust the bass.	-06 (min.) +06 (max.)
TRE	Adjust the treble.	-06 (min.) +06 (max.)
FAD*	Adjust the front and rear speaker balance.	R06 (Rear only) F06 (Front only)
BAL	Adjust the left and right speaker balance.	L06 (Left only) R06 (Right only)
LOUD	Boost low and high frequencies to produce a well-balanced sound at low volume level.	LOUD ON LOUD OFF
VOL	Adjust the volume.	00 (min.) 50 (max.)

* If you are using a two-speaker system, set the fader level to "00."

2 Adjust the level.



Equalization pattern changes as you adjust the bass or treble.

Note:

Normally the control dial works for volume adjustment. So you do not have to select "VOL" to adjust the volume level.

Using the sound control memory

You can select and store a preset sound adjustment suitable for each playback source.

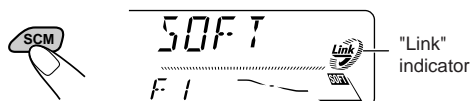
(Advanced SCM)

Selecting and storing the sound modes

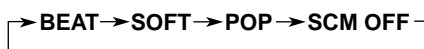
Once you select a sound mode, it is stored in memory. It will be recalled every time you select the same source and will be shown on the display. A sound mode can be stored for each of the following sources — FM1, FM2, FM3, AM and CD.

- If you do not want to store the sound mode separately for each playback source, but want to use the same sound mode for all the sources, see "To cancel Advanced SCM – SCM LINK" on page 21.

Select the sound mode you want.



Each time you press the button, the sound mode changes as follows:



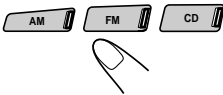


- If the “Link” indicator is lit on the display (with “SCM LINK” set to “LINK ON” — see page 21), the selected sound mode can be stored in memory for the current source, and the effect applies to the current source.
- If the “Link” indicator is NOT lit on the display (with “SCM LINK” set to “LINK OFF”), the selected sound mode effect applies to any source.

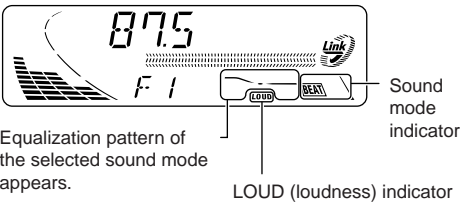
Indication	For:	Preset values		
		BAS	TRE	LOUD
BEAT	Rock or disco music	+02	00	ON
SOFT	Quiet background music	+01	-03	OFF
POP	Light music	+04	+01	OFF
SCM OFF	(Flat sound)	00	00	ON

Recalling the sound modes

Select the source while the “Link” indicator is lit on the display.



The “Link” indicator starts flashing, and the sound mode stored in memory for the selected source is recalled.



Equalization pattern of the selected sound mode appears.

Notes:

- You can adjust each sound mode to your preference, and store it in memory. If you want to adjust and store your original sound mode, see “Storing your own sound adjustments” on the right column.
- To adjust the bass and treble reinforcement levels or to turn on/off the loudness function temporarily, see page 17. (Your adjustments will be canceled if another source is selected.)

Storing your own sound adjustments

You can adjust the sound modes (BEAT, SOFT, POP) to your preference and store your own adjustments in memory.

- There is a time limit in doing the following procedure. If the setting is canceled before you finish, start from step 1 again.

1 Call up the sound mode you want to adjust.

- See the left column for details.

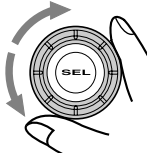


2 Select “BAS” (Bass), “TRE” (Treble) or “LOUD” (Loudness).



3 Adjust the bass or treble level or turn the loudness function ON/OFF.

- See page 17 for details.



4 Repeat steps 2 and 3 to adjust the other items.

5 Press and hold SCM until the sound mode you have selected in step 1 flashes on the display.

Your adjustment made for the selected sound mode is stored in memory.



6 Repeat the same procedure to store other sound modes.

To reset to the factory settings

Repeat the same procedure and reassign the preset values listed in the table on the left column.

Setting the clock

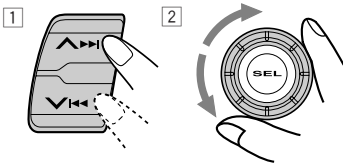
You can also set the clock system to either 24 hours or 12 hours.

- 1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display.**
(See page 20.)



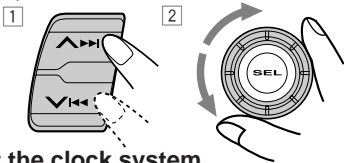
- 2 Set the hour.**

- 1 Select "CLOCK H" if not shown on the display.
- 2 Adjust the hour.



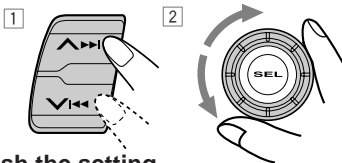
- 3 Set the minute.**

- 1 Select "CLOCK M."
- 2 Adjust the minute.



- 4 Set the clock system.**

- 1 Select "24H/12H."
- 2 Select "24H" or "12H."



- 5 Finish the setting.**



Changing the general settings (PSM)

You can change the items listed on the next page by using the PSM (Preferred Setting Mode) control.

Basic Procedure

- 1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display.**
(See page 20.)



- 2 Select the PSM item you want to adjust.** (See page 20.)



- 3 Adjust the PSM item selected above.**




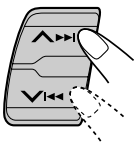

- 4 Repeat steps 2 and 3 to adjust the other PSM items if necessary.**

- 5 Finish the setting.**



To check the current clock time while the unit is turned off, press DISP (display).
The power turns on, the clock time is shown for 5 seconds, then the power turns off.

Preferred Setting Mode (PSM) items

1  Hold.		2  Select.		3  Set. Counter-clockwise Clockwise		Factory-preset settings	See page
CLOCK H	Hour adjustment	Back	Advance	0:00	19		
CLOCK M	Minute adjustment	Back	Advance				
SCM LINK	Sound control memory linkage	LINK OFF	LINK ON	LINK ON	18, 21		
24H/12H	24/12-hour time display	12H	24H	24H	19		
AUTO ADJ	Automatic clock setting	OFF	ON	ON	13		
CLOCK	Clock display	OFF	ON	ON	21		
TU DISP	Tuner display	FREQ	PS NAME	PS NAME	13		
PTY STBY	PTY standby	29 programme types (see page 11.)		NEWS	10		
PTY SRCH	PTY search			(See page 11.)			
TA VOL	Traffic announcement volume	VOL 00 – VOL 50		VOL 20	13		
P-SEARCH	Programme search	OFF	ON	OFF	13		
LEVEL	Level display	AUDIO 1 ↙↘	↔ AUDIO 2 ↙↘ OFF	AUDIO 2	21		
TEL	Telephone muting	MUTING 1 ↙↘	↔ MUTING 2 ↙↘ OFF	OFF	21		
SCROLL	Name display	ONCE ↙↘	↔ AUTO ↙↘ OFF	ONCE	21		

- Press SEL (select) to finish the setting.

To cancel Advanced SCM – SCM LINK

You can cancel the Advanced SCM (Sound Control Memory), and unlink the sound modes and the playback sources.

When shipped from the factory, a different sound mode can be stored in memory for each source so that you can change the sound modes simply by changing the sources.

- **LINK ON:** Advanced SCM (different sound modes for different sources)
- **LINK OFF:** Conventional SCM (one sound mode for all sources)

To set the clock display – CLOCK

You can set the clock to be shown on the display when the unit is turned on. When shipped from the factory, the clock is set to be shown on the display.

- **ON:** Clock display is turned on.
- **OFF:** Clock display is turned off. When “OFF” is selected, the current source name or station band appears instead of the clock display.

To check the other information during play

Press DISP (display). Each time you press the button, the other information (either the clock or the source name) will be shown on the lower part of the display for a while.

To select the level meter – LEVEL

You can select the level display according to your preference. When shipped from the factory, “AUDIO 2” is selected.

- **AUDIO 1:** Shows the audio level indicator and the equalization pattern indicator.
- **AUDIO 2:** Alternates “AUDIO 1” setting and illumination display.
- **OFF:** Erases the audio level indicator and the equalization pattern indicator.

To select the telephone muting – TEL

This mode is used when a cellular phone system is connected. Depending on the phone system used, select either “MUTING 1” or “MUTING 2,” whichever mutes the sounds from this unit. When shipped from the factory, this mode is deactivated.

- **MUTING 1:** Select this if this setting can mute the sounds.
- **MUTING 2:** Select this if this setting can mute the sounds.
- **OFF:** Cancels the telephone muting.

To select the scroll mode – SCROLL

You can select the scroll mode for the name display and disc information if it consists of more than 8 characters. When shipped from the factory, scroll mode is set to “ONCE.”

- **ONCE:** Scrolls only once.
- **AUTO:** Repeats the scroll (5-second intervals in between).
- **OFF:** Cancels the scroll mode.

Note:

Even if the scroll mode is set to “OFF,” you can scroll the display by pressing DISP for more than 1 second.

Detaching the control panel

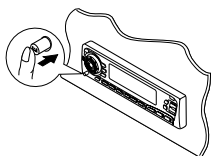
You can detach the control panel when leaving the car.

When detaching or attaching the control panel, be careful not to damage the connectors on the back of the control panel and on the panel holder.

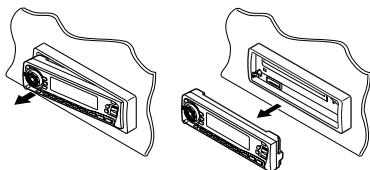
Detaching the control panel

Before detaching the control panel, be sure to turn off the power.

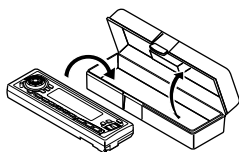
1 Unlock the control panel.



2 Pull the control panel out of the unit.

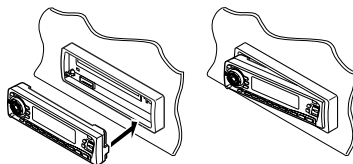


3 Put the detached control panel into the provided case.

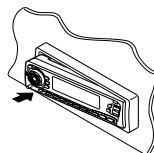


Attaching the control panel

1 Insert the right side of the control panel into the groove on the panel holder.



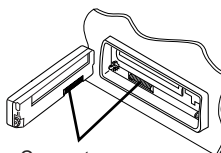
2 Press the left side of the control panel to fix it to the panel holder.



Note on cleaning the connectors:

If you frequently detach the control panel, the connectors will deteriorate.

To minimize this possibility, periodically wipe the connectors with a cotton swab or cloth moistened with alcohol, being careful not to damage the connectors.



Connectors

TROUBLESHOOTING



What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

Symptoms	Causes	Remedies
• CD cannot be played back.	CD is inserted upside down.	Insert the CD correctly.
• CD sound is sometimes interrupted.	You are driving on rough roads.	Stop playing CD while driving on rough roads.
	The disc is scratched.	Change the disc.
	Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
• Sound is sometimes interrupted.	Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
• Sound cannot be heard from the speakers.	The volume is turned to the minimum level.	Adjust it to the optimum level.
	Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
• SSM (Strong-station Sequential Memory) automatic preset does not work.	Signals are too weak.	Store stations manually.
• Static noise while listening to the radio.	The antenna is not connected firmly.	Connect the antenna firmly.
• "NO DISC" appears on the display.	No CD is inserted.	Insert a CD correctly.
• CD cannot be ejected.	CD is locked.	Unlock the CD (see page 16).
• CD can be neither played back nor ejected.	The unit may function incorrectly.	Press and hold both CD and SEL at the same time for several seconds. ("PLEASE" and "EJECT" appear on the display alternately.) When you open the control panel by pressing ▲, be careful not to drop CD when it is ejected.
• This unit does not work at all.	The built-in microcomputer may function incorrectly due to noise, etc.	Press and hold both SEL and /ATT at the same time for several seconds to reset the unit. (The clock setting and preset stations stored in memory are erased.) (See page 2.)



Handling CDs

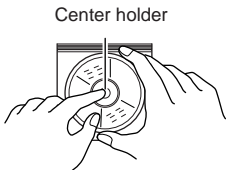
This unit has been designed only to reproduce the CDs bearing the following marks.



- Other discs cannot be played back.

How to handle CDs

When removing a CD from its case, press down the center holder of the case and lift the CD out, holding it by the edges.



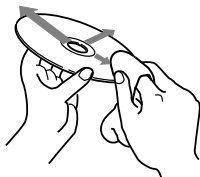
- Always hold the CD by the edges. Do not touch its recording surface.

When storing a CD into its case, gently insert the CD around the center holder (with the printed surface facing up).

- Make sure to store CDs into the cases after use.

To keep CDs clean

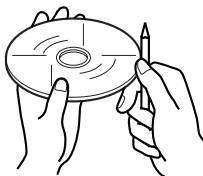
A dirty CD may not play correctly. If a CD does become dirty, wipe it with a soft cloth in a straight line from center to edge.



To play new CDs

New CDs may have some rough spots around the inner and outer edges. If such a CD is used, this unit may reject the CD.

To remove these rough spots, rub the edges with a pencil or ball-point pen, etc.



About mistracking:

Mistracking may result from driving on extremely rough roads. This does not damage the unit and the CD, but will be annoying.

We recommend that you stop CD play while driving on such rough roads.

Moisture condensation

Moisture may condense on the lens inside the CD player in the following cases:

- After starting the heater in the car.
- If it becomes very humid inside the car.

Should this occur, the CD player may malfunction. In this case, eject the CD and leave the unit turned on for a few hours until the moisture evaporates.

When playing a CD-R (Recordable)

You can play back your original CD-Rs on this receiver.

- Before playing back CD-Rs, read their instructions or cautions carefully.
- Some CD-Rs recorded on CD recorders may not be played back on this receiver because of their disc characteristics, and of the following reasons:
 - Discs are dirty or scratched.
 - Moisture condensation occurs on the lens inside the unit.
 - The pickup lens inside the CD player is dirty.
- Use only “finalized” CD-Rs.
- CD-RWs (Rewritable) cannot be played back on this receiver.
- Do not use CD-Rs with stickers or sticking labels on the surface. They may cause malfunctions.

CAUTIONS:

- Do not insert 8 cm CDs (single CDs) into the loading slot. (Such CDs cannot be ejected.)
- Do not insert any CD of unusual shape — like a heart or flower; otherwise, it will cause a malfunction.
- Do not expose CDs to direct sunlight or any heat source or place them in a place subject to high temperature and humidity. Do not leave them in a car.
- Do not use any solvent (for example, conventional record cleaner, spray, thinner, benzene, etc.) to clean CDs.

AUDIO AMPLIFIER SECTION

Maximum Power Output:

Front: 45 W per channel

Rear: 45 W per channel

Continuous Power Output (RMS):

Front: 17 W per channel into 4 Ω , 40 Hz to 20 000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.

Rear: 17 W per channel into 4 Ω , 40 Hz to 20 000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.

Load Impedance: 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowance)

Tone Control Range:

Bass: ± 10 dB at 100 Hz

Treble: ± 10 dB at 10 kHz

Frequency Response: 40 Hz to 20 000 Hz

Signal-to-Noise Ratio: 70 dB

Line-Out Level/Impedance:

2.0 V/20 k Ω load (full scale)

Output Impedance: 1 k Ω

TUNER SECTION

Frequency Range:

FM: 87.5 MHz to 108.0 MHz

AM: (MW) 522 kHz to 1 620 kHz

(LW) 144 kHz to 279 kHz

[FM Tuner]

Usable Sensitivity: 11.3 dBf (1.0 μ V/75 Ω)

50 dB Quieting Sensitivity:

16.3 dBf (1.8 μ V/75 Ω)

Alternate Channel Selectivity (400 kHz):

65 dB

Frequency Response: 40 Hz to 15 000 Hz

Stereo Separation: 30 dB

Capture Ratio: 1.5 dB

[MW Tuner]

Sensitivity: 20 μ V

Selectivity: 35 dB

[LW Tuner]

Sensitivity: 50 μ V

CD PLAYER SECTION

Type: Compact disc player

Signal Detection System: Non-contact optical pickup (semiconductor laser)

Number of channels: 2 channels (stereo)

Frequency Response: 5 Hz to 20 000 Hz

Dynamic Range: 96 dB

Signal-to-Noise Ratio: 98 dB

Wow and Flutter: Less than measurable limit

GENERAL

Power Requirement:

Operating Voltage: DC 14.4 V

(11 V to 16 V allowance)

Grounding System: Negative ground

Allowable Operating Temperature: 0°C to +40°C

Dimensions (W \times H \times D):

Installation Size: 182 mm \times 52 mm \times 160 mm

Panel Size: 188 mm \times 58 mm \times 8 mm

Mass: 1.7 kg (excluding accessories)

Design and specifications subject to change without notice.

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

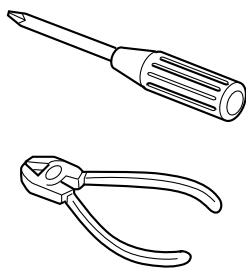
Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

1 Before mounting: Press (Control Panel Release button) to detach the control panel.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate so that the projection on the trim plate is fixed to the left side of the unit.

9 Attach the control panel.

1 Vor dem Einbau: (Schalttafel-Freigabetaste) zum Lösen der Schalttafel drücken.

2 Den Frontrahmen herausnehmen.

3 Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungssperren abnehmen.

① Das Gerät aufstellen.

Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.

② Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungssperren entriegeln.

③ Die Halterung entfernen.

Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

4 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.

* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

6 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

7 Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

8 Befestigen Sie die Frontrahmen in der Form, daß der Fortsatz der Frontrahmen auf der linken Seite des Geräts befestigt wird.

9 Die Schalttafel anbringen.

1 Avant le montage: Appuyer sur (touche de libération du panneau de commande) pour détacher le panneau de commande.

2 Retirer la plaque d'assemblage.

3 Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

① Poser l'appareil à la verticale.

Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.

② Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.

③ Retirer le manchon.

Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.

4 Installer le manchon dans le tableau de bord.

* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

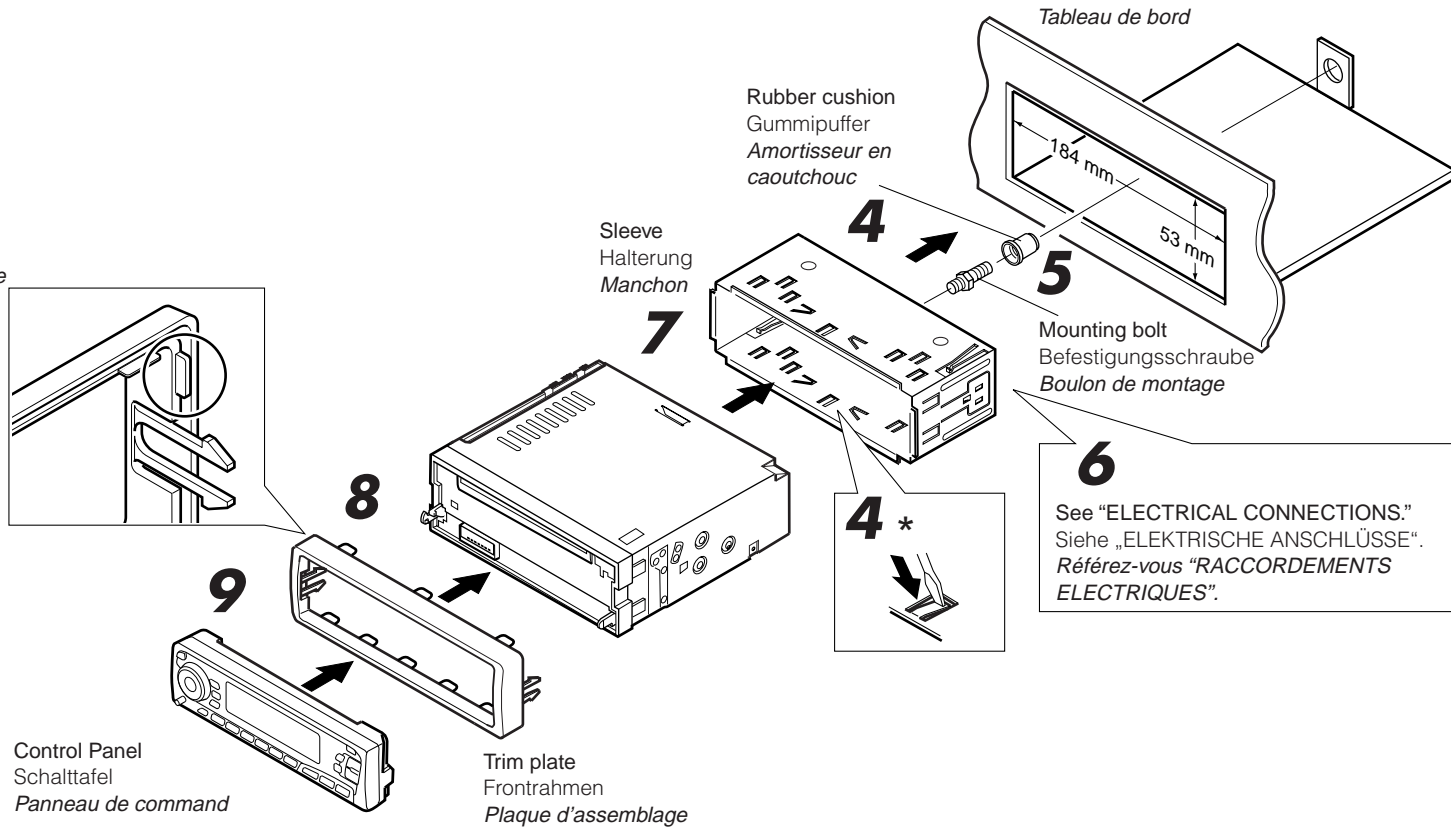
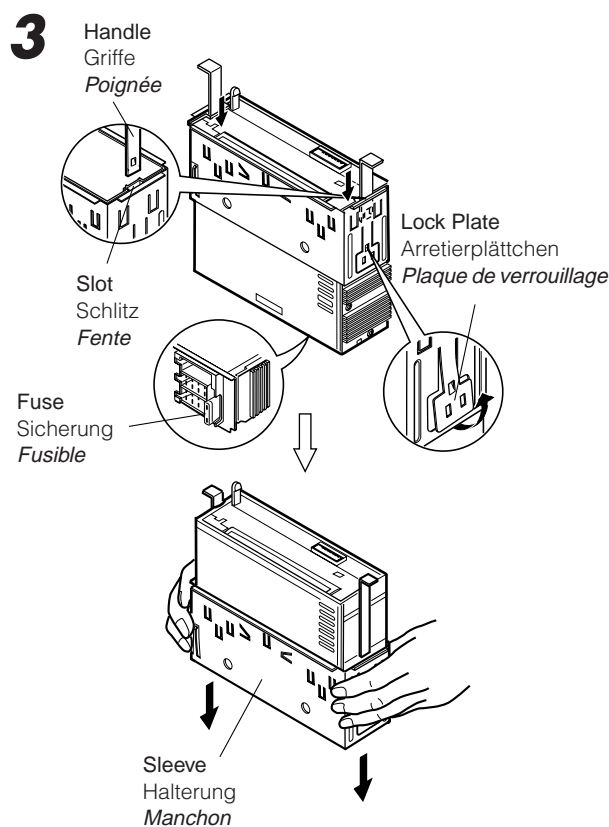
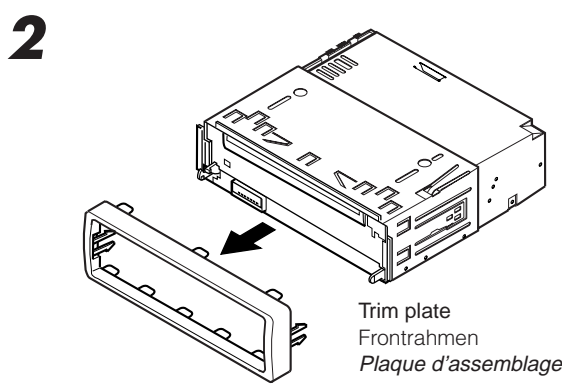
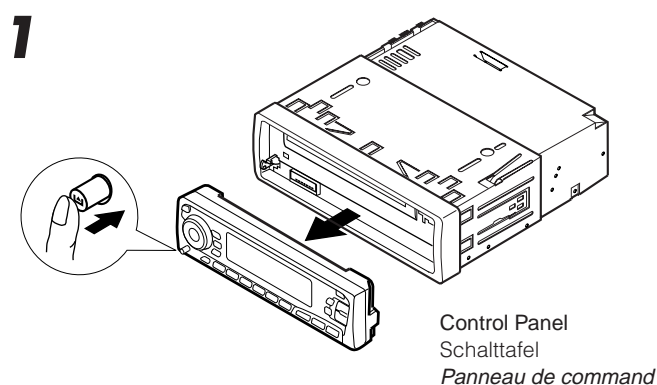
5 Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

6 Réalisez les connexions électriques.

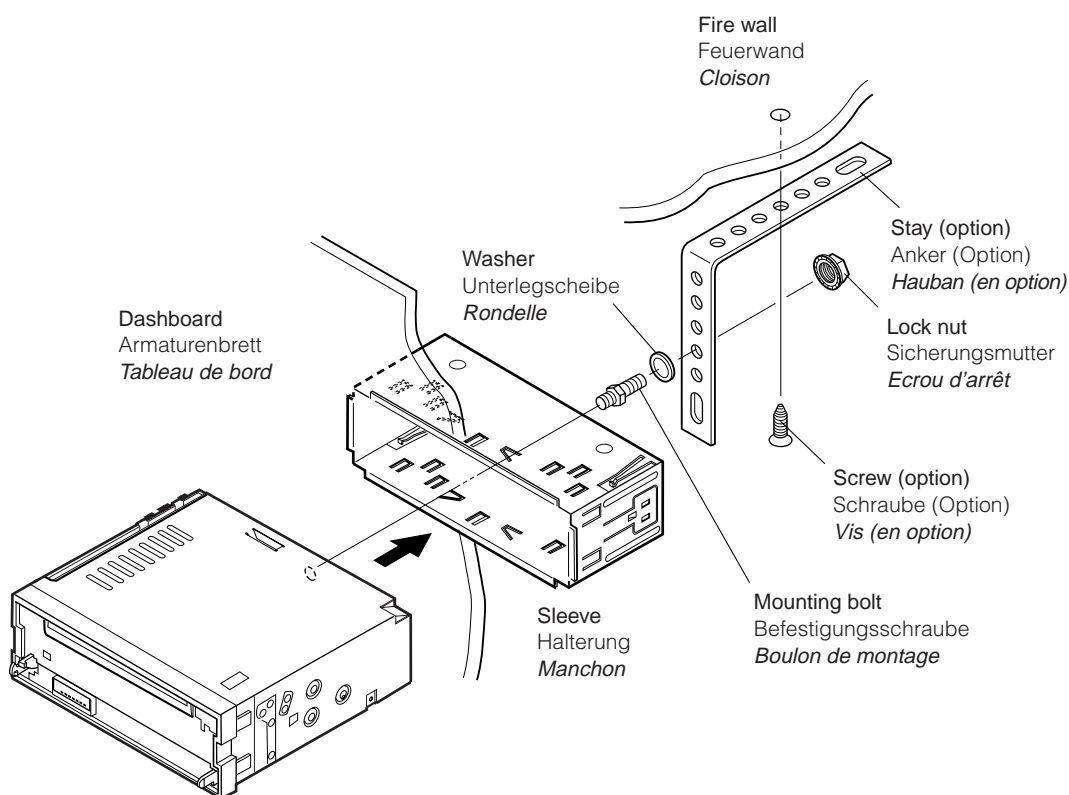
7 Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

8 Attachez la plaque d'assemblage de façon que la projection de la plaque d'assemblage soit fixée sur le côté gauche de l'appareil.

9 Remonter le panneau de commande.



- When using the optional stay
- Beim Verwenden der Anker-Option
- Lors de l'utilisation du hauban en option

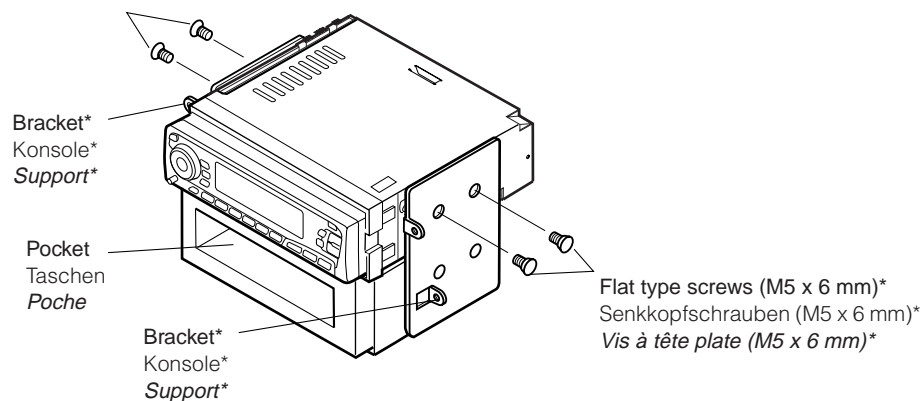


- When installing the unit without using the sleeve
- Beim Einbau des Geräts ohne Halterung
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
Senkkopfschrauben (M5 x 6 mm)*
Vis à tête plate (M5 x 6 mm)*

* Not included with this unit.
* Nicht Teil dieses Geräts.
* Non fourni avec cet appareil.



Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. (Be sure to keep the handles after installing it.)

Ausbau des Geräts

- Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

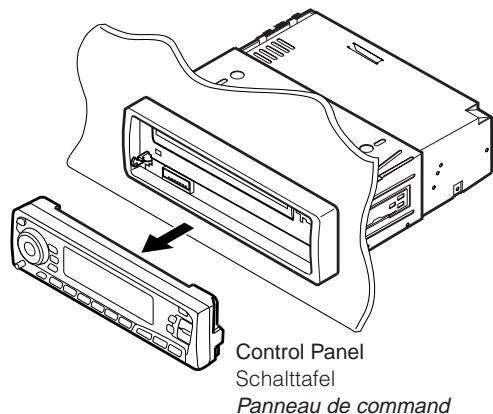
- 1 Die Schalttafel herausnehmen.
- 2 Den Frontrahmen abnehmen.
- 3 Die 2 Griffe in die Schlitz wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. (Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)

Retrait de l'appareil

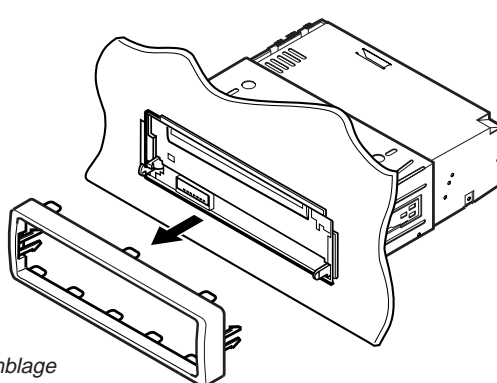
- Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. (S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)

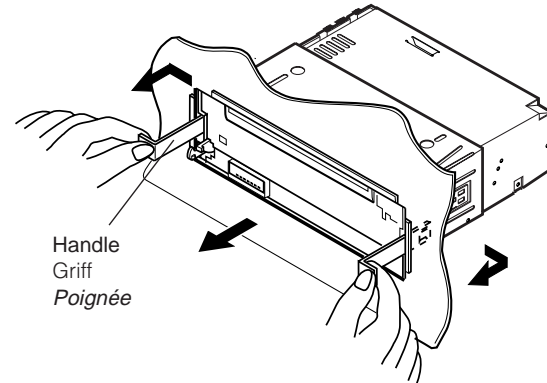
1



2



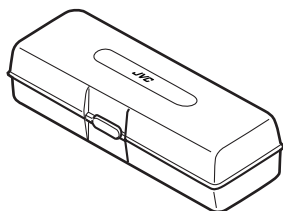
3



Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

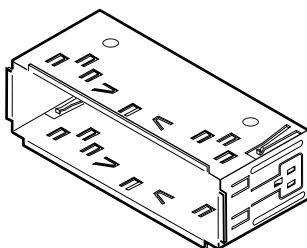
Hard case
Etui
Etui de transport



Teiliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

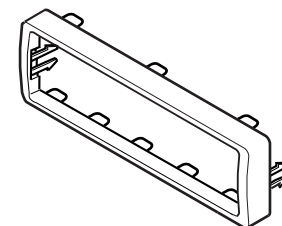
Sleeve
Halterung
Manchon



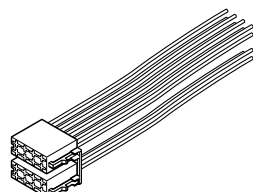
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

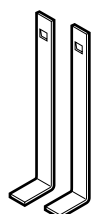
Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage



Power cord
Stromkabel
Cordon d'alimentation



Handles
Griffe
Poignées



Washer (ø5)
Unterlegscheibe(ø5)
Rondelle (ø5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)



Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)



Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc



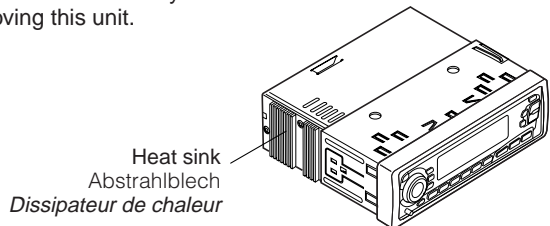
ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 45 W at the rear and 45 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:

Dieses Gerät ist für eine Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...
Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanschußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflechtdraht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher muß höher als 45 W hinten und 45 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème...
Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse.
- La puissance admissible des haut-parleurs doit être supérieure à 45 W à l'arrière et à 45 W l'avant, avec une impédance de **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.

- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Blue with white stripe: to power aerial (200 mA max.)
- ⑤ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
- ⑥ Others: to speakers

2 Connect the aerial cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.

- The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

1 Die farbigen Leitungen des Spannungsversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.

- ① Schwarz: Erdung
- ② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
- ③ Rot: an Zubehörschußklemme
- ④ Blau mit weißem Streifen: an Motorantenne (max. 200 mA)
- ⑤ Braun: an Mobiltelefon (Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.)
- ⑥ Andere: an Lautsprecher

2 Das Antennenkabel anschließen.

3 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehörschußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.

- Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.

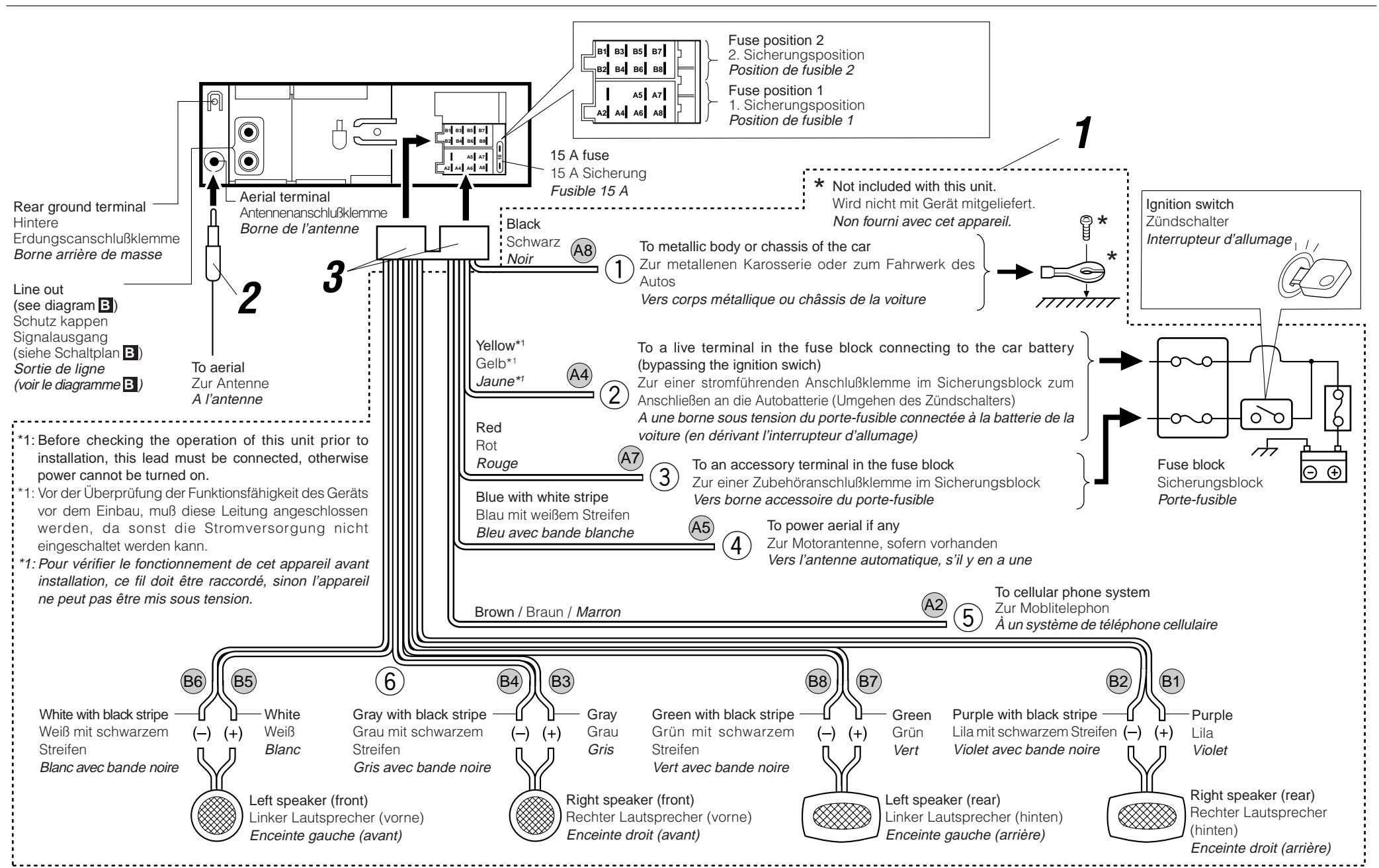
- ① Noir: a la masse
- ② Jaune: a la batterie de la voiture (12 V constant)
- ③ Rouge: à la prise accessoire
- ④ Bleu avec bande blanche: à l'antenne automatique (200 mA max.)
- ⑤ Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)
- ⑥ Autres: aux enceintes

2 Connectez le cordon d'antenne.

3 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

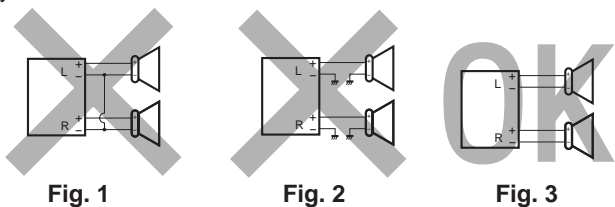
Remarque: Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.

- Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.



PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT** connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- **BEFORE** connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, **DO NOT** connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.



VORSICHTSMASSELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

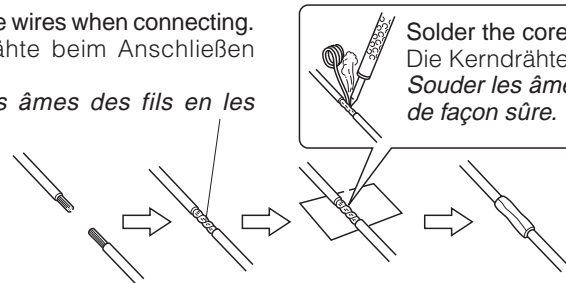
- Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels **NICHT** an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehörananschlußklemme) richtig anschließen.
- **VOR** dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
 - Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in "Fig. 1" und "Fig. 2" abgebildet, das Gerät **NICHT** mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird. Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in "Fig. 3" abgebildet anschließen können.
 - Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in "Fig. 3" abgebildet, können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
 - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS** les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (à la masse), le fil jaune (à la batterie de la voiture, 12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- **AVANT** de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, **NE CONNECTEZ PAS** l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
 - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.

Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils

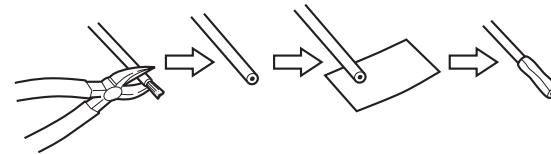
Twist the core wires when connecting. Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen. Torsader les âmes des fils en les raccordant.



Solder the core wires to connect them securely. Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen. Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.

CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der **NICHT VERWENDETEN** Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.



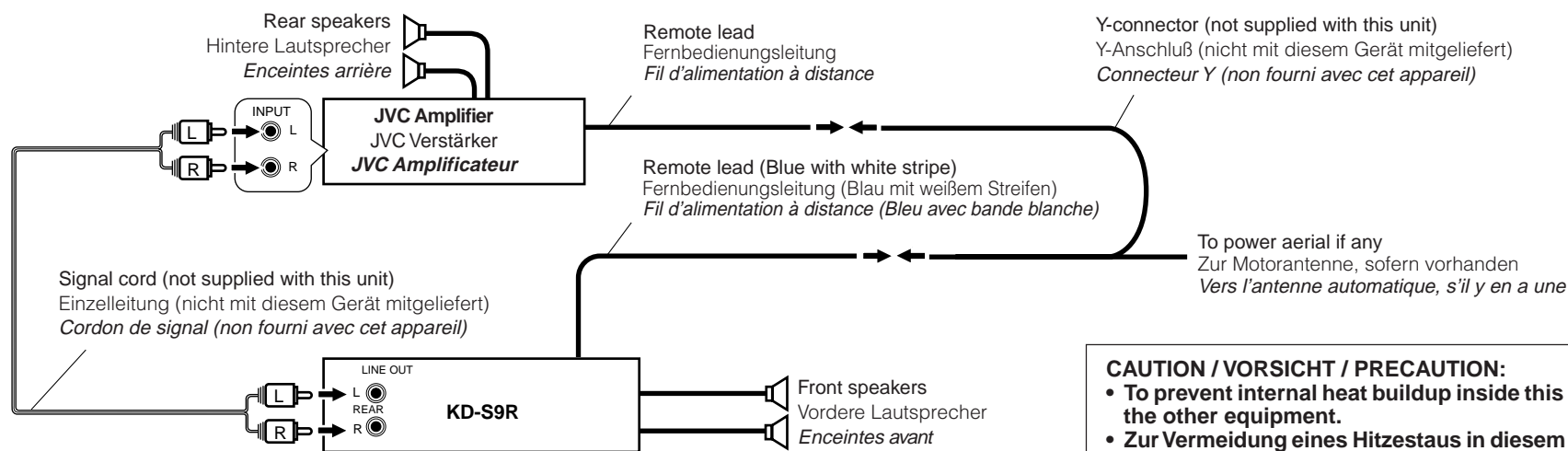
B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

Amplifier / Verstärker / Amplificateur

- You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
 - Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
 - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**

- Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
 - Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
 - Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln, siehe Abbildung oben.)

- Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
 - Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.
 - Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)



- ### CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION:
- To prevent internal heat buildup inside this unit, place this unit **UNDER** the other equipment.
 - Zur Vermeidung eines Hitzestaus in diesem Gerät, dieses Gerät **UNTER** die andere Geräteansrüstung stellen.
 - Pour éviter un échauffement interne de cet appareil, placez-le **SOUS** l'autre appareil.

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
 - * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
 - * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die (-) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die (-) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

EN CAS DE DIFFICULTÉS

- **Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des haut-parleurs.**
 - * Le fil de sortie de enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie de enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie de enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

JVC



CD RECEIVER

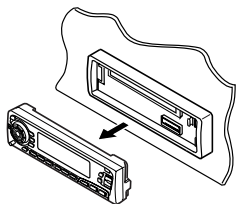
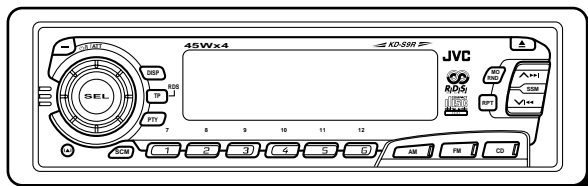
RECEPTOR CON CD

SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

CD-SPELARE MED MOTTAGARE

CD-VASTAANOTIN

KD-S9R



Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

Se separat handbok för installation och anslutning.

Katso asennus- ja liitäntäohjeet erillisestä ohjekirjasta.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

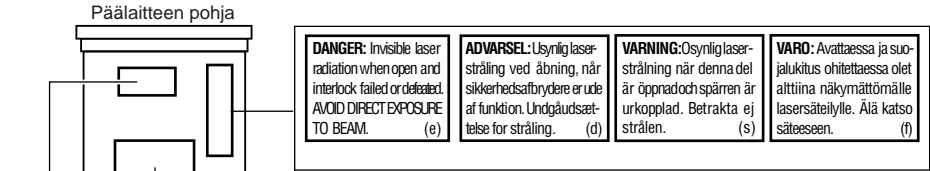
ESPAÑOL

ITALIANO

SVENSKA

SUOMI

Tarrojen sijainti ja merkinnät



Huomautus:


Tässä laitteessa on laserluokan 1 ylittävä laserkomponentti.

Tärkeää laserlaitteille

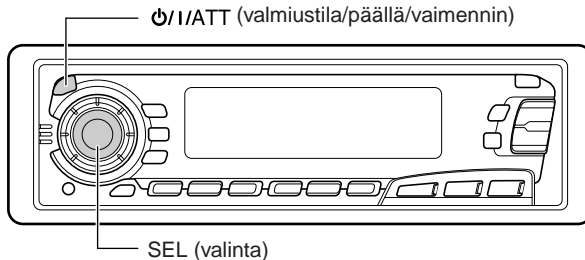
Huomautuksia:

1. **LUOKAN 1 LASERLAITE**
2. **VAARA:** Näkymätöntä lasersäteilyä, kun laite avataan ja kun sisälukitus ei toimi tai on säädetty toimimatomaksi. Vältä suoraa altistumista säteelle.
3. **HUOMAUTUS:** Älä avaa yläkantta. Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia. Jätä kaikki huoltotoimet ammattihenkilön suorittavaksi.
4. **HUOMAUTUS:** Tämä CD-soitin käyttää näkymätöntä lasersäteilyä ja siinä on turvakytkimet, jotka estävät säteilyn välittymisen CD-levyjen poisoton aikana. Turvakytkimien säätäminen toimimattomiksi on vaarallista.
5. **HUOMAUTUS:** Muiden kuin tässä käyttöohjeessa mainittujen säätimien, säätöjen ja toimenpiteiden käyttö saattaa altistaa käyttäjän vaaralliselle säteilylle.


Laitteen Säätö alkutilaan

Paina sekä SEL (valinta)- että /I/ATT (valmiustila/päällä/vaimennin)-nappia yhtä aikaa ja pidä ne alaspainettuina usean sekunnin ajan.


Tämä säätää sisäänrakennetun mikrotietokoneen alkutilaan.



Huom!

- Esiasetetut säädöt, kuten esim. esiasetetut kanava- tai äänisäädöt, pyyhitään myös pois.
- Jos CD-levy on jo laitteessa, näyttöön ilmestyy vuorotellen "PLEASE" ja "EJECT". Paina tässä tapauksessa -näppäintä CD:n poistamiseksi. Varo pudottamasta CD:tä.

* Säädettäessä laite alkutilaan kun CD-levyä ei ole asetettu paikalleen...

Kun olet avannut ja sulkenut etulevyn, mitään ei kenties näy näytössä, vaikka laite on kytkeytynyt. Palauta tässä tapauksessa normaali tila painamalla painiketta /I/ATT.

Kiitämme tämän JVC-tuotteen ostosta. Lue kaikki ohjeet tarkasti ennen käyttöä, jotta ymmärrät ne täysin ja näin saat parhaan mahdollisen hyödyn laitteesta.

SISÄLLYS

Laitteen Sääto alkutilaan	2	ÄÄNEN SÄÄDÖT	17
NÄPPÄINTEN JA SÄÄDINTEN SIJAINTI ..	4	Äänen säätö	17
Etulevyn	4	Äänensäätömuistin käyttö	17
PERUSKÄYTTÖ	5	Omien äänisäätöjen tallennus	18
Kytke virta	5	MUUT PÄÄTOIMINNOT	19
RADION PERUSKÄYTTÖ	6	Kellon asetus	19
Radion kuuntelu	6	Yleisasetusten muuttaminen (PSM)	19
Asemien tallennus muistiin	7	Etulevyn irrotus	22
Viritys esiasetetun aseman taajuudelle	8	VIANETSINTÄ	23
RDS TOIMINNOT	9	HUOLTO	24
Mihin RDS- ja EON-toimintoja käytetään?	9	CD-levyjen käsittely	24
Muita käytännöllisiä RDS-toimintoja ja säätöjä	12	TEKNISET TIEDOT	25
CD-LEVYN KÄYTTÖ	14		
CD-levyn soittaminen	14		
Kappaleen tai tietyn kohdan haku			
CD-levyltä	15		
CD:n toistotilojen valinta	15		
CD-tekstin toisto	16		
CD-levyn vapautuksen esto	16		

Huom!

Tämä laite on varustettu numeroidulla tunnuskortilla. Sama numero on merkitty myös itse laitteeseen. Säilytä tämä kortti tallella, sillä sen avulla laite on helppo tunnistaa varkauden yhteydessä.

ENNEN KÄYTTÖÄ

***Turvallisuuden tähden....**

- Älä lisää äänenvoimakkuuden tasoa liikaa, koska tämä tukkii ulkopuoliset äänet, minkä johdosta ajaminen voi olla vaarallista.
- Pysäytä auto ennen monimutkaisiin toimiin ryhtymistä.

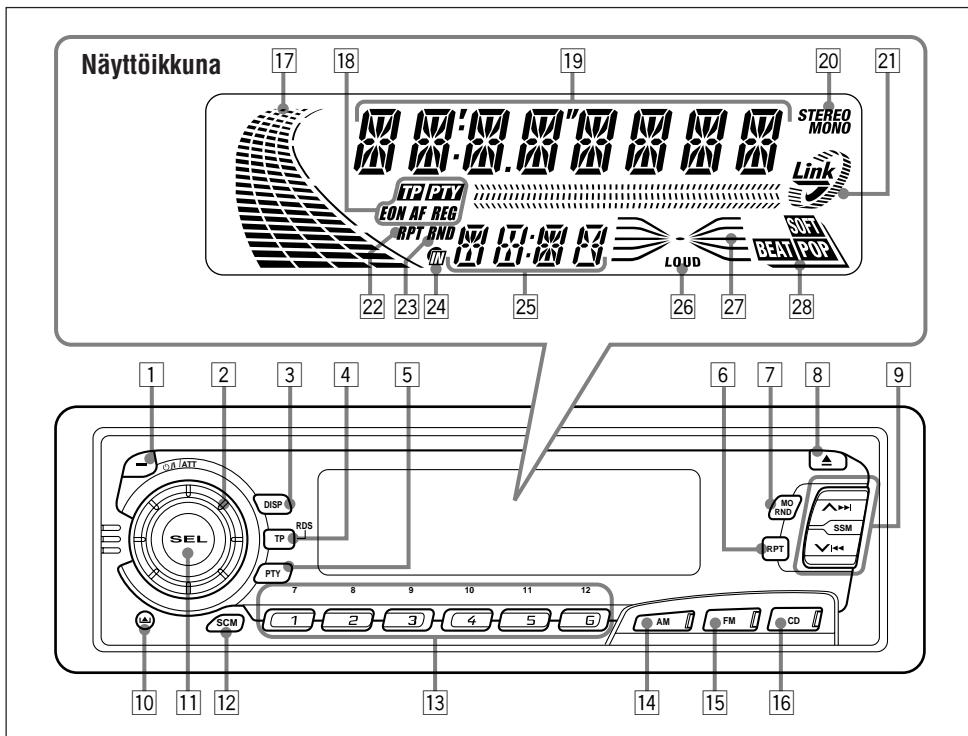
***Auton sisälämpötila....**

Jos olet pysäköinyt auton pitemmäksi aikaa kuumassa tai kylmässä säässä, odota kunnes lämpötila autossa muuttuu normaaliksi ennen laitteen käyttöä.



NÄPPÄINTEN JA SÄÄDINTEN SIJAINTI

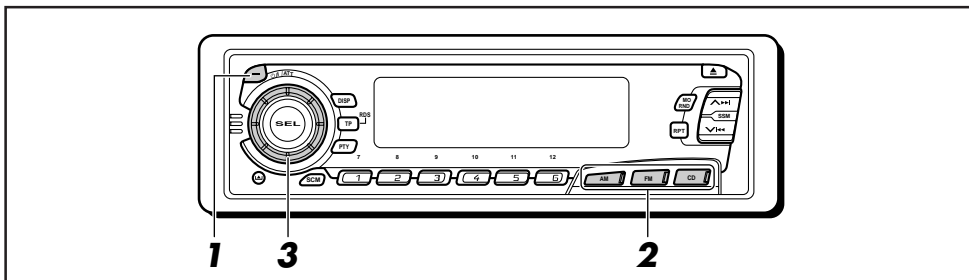
Etulevyn



- 1 **⏻/I/ATT** (valmiustila/päällä/vaimennin) -näppäin
- 2 Säätövalitsin
- 3 DISP (näyttö) -näppäin
- 4 TP (liikenneohjelma) RDS (radiotietojärjestelmän) -näppäin
- 5 PTY (ohjelmatyypin) -näppäin
- 6 RPT (toisto) -näppäin
- 7 MO (mono) -näppäin
- 8 RND (satunnaissoitto) -näppäimet
- 8 **▲** (vapautus) -näppäin
- 9 **▼** **◀◀** **▶▶** -näppäin
 - Toimii myös SSM-näppäimenä, kun niitä painetaan yhtä aikaa.
- 10 **▢** (ohjauspaneelin vapautus) -näppäin
- 11 SEL (valinta) -näppäin
- 12 SCM (äänsäätömuisti) -näppäin
- 13 Numeronäppäimiä
- 14 AM-näppäin
- 15 FM-näppäin
- 16 CD-näppäin

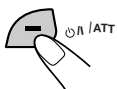
Näyttöikkuna

- 17 Äänenvoimakkuuden merkkivalo
- 18 RDS-merkkivalot TP, PTY, EON, AF, REG
- 19 Päänäyttö
- 20 Virittimen vastaanoton merkkivalot STEREO, MONO
- 21 "Linkki"-merkkivalo
- 22 RPT (toisto) -merkkivalo
- 23 RND (satunnaissoitto) -merkkivalo
- 24 CD IN-merkkivalo
- 25 Ohjelmalähteen/kellon näyttö
- 26 LOUD-merkkivalo
- 27 Tasauskuvion merkkivalo
- 28 Äänitilan merkkivalot SOFT, BEAT, POP



Kytke virta

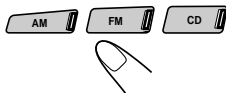
1 Kytke virta.



Pikavalintanäppäimen käyttöä koskeva huomautus:

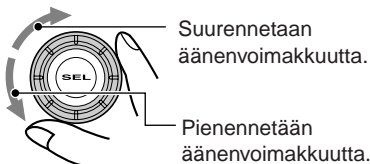
Kun valitset virittimen audiolähteeksi alla olevassa vaiheessa 2, virta kytkeytyy laitteeseen automaattisesti, joten sinun ei tarvitse painaa tätä näppäintä virran kytkemiseksi.

2 Toista audiolähdettä.



Virittimen (AM tai FM) käyttö,
ks. sivuja 6 – 13.
CD-soittimen käyttö,
ks. sivuja 14 – 16.

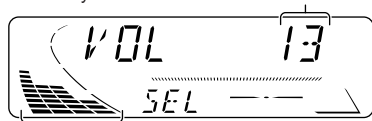
3 Säädä äänenvoimakkuus.



Suurennetaan
äänenvoimakkuutta.

Pienennetään
äänenvoimakkuutta.

Näkyviin tulee äänenvoimakkuuden taso.



Äänenvoimakkuuden merkivalo

4 Säädä ääni haluamaksesi (ks. sivua 17).

Äänenvoimakkuuden häivytyksen hetkeksi

Paina \odot /I/ATT -säädintä pikaisesti kuunnellessasi mitä audiolähdettä tahansa. "ATT" alkaa vilkkua näytössä ja äänenvoimakkuuden taso putoaa hetkeksi.

Kun haluat palauttaa aikaisemman äänenvoimakkuuden tason, paina näppäintä taas pikaisesti.

- Jos kierrät säätövalitsinta myötöpäivään, voit palauttaa äänen.

Virran katkaiseminen

Paina \odot /I/ATT ja pidä sitä alhaalla yli sekunnin ajan.

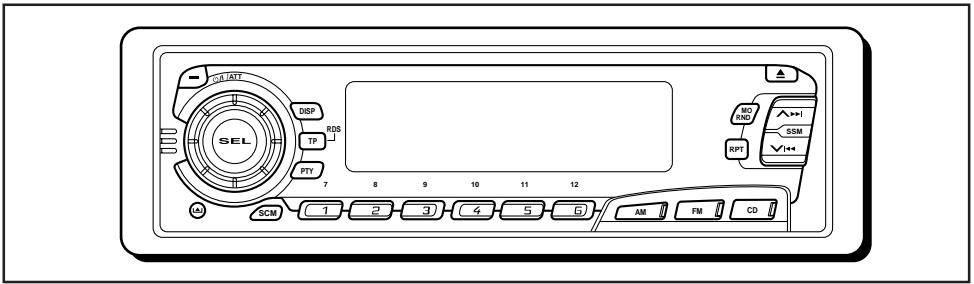
Huom!

Kun käytät tätä laitetta ensimmäisen kerran, aseta sen sisäänrakennettu kello oikein, ks. sivua 19.

Äänenvoimakkuuden asetusta koskeva VAROITUS

CD-levyt synnyttävät hyvin vähän häiriöääntä muihin ohjelmalähteisiin verrattuna. Jos esimerkiksi radion äänenvoimakkuuden tasoa säädetään, lähtötason äkkinäinen lisäys voi vahingoittaa kaiuttimia.

Näin ollen äänenvoimakkuutta tulisi pienentää ennen levyn soittamista ja säätää se sitten halutuksi toiston aikana.

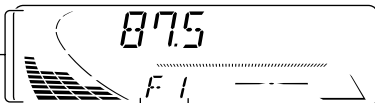
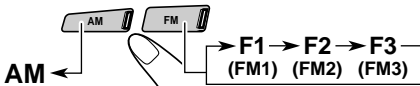


Radion kuuntelu

Kun haluat viritää jonkin tietyn aseman taajuudelle, voit käyttää joko automaattista tai manuaalista hakua.

Aseman haku automaattisesti: automaattinen haku

1 Valitse kaista (AM, FM1 – 3).



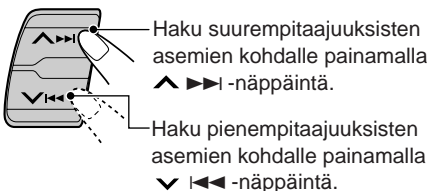
Näkyviin tulee valittu taajuuskaista (tai kellonaika: ks. sivua 21).

Äänen (ks. sivua 21) tai äänenvoimakkuuden merkkivalo

Huom!

Tässä vastaanotimessa on kolme FM-taajuuskaistaa (FM1, FM2, FM3). Voit käyttää mitä tahansa näistä FM-lähetysten kuunteluun.

2 Aloita aseman haku.

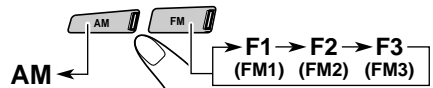


Kun asema kuuluu, haku päättyy.

Kun haluat lopettaa haun, ennen kuin asema kuuluu, paina samaa näppäintä, jota painoit hakua varten.

Aseman haku käsin: manuaalinen haku

1 Valitse kaista (AM, FM1 – 3).



Huom!

Tässä vastaanotimessa on kolme FM-taajuuskaistaa (FM1, FM2, FM3). Voit käyttää mitä tahansa näistä FM-lähetysten kuunteluun.

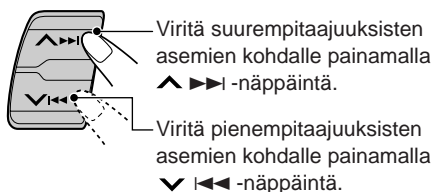
2 Paina $\wedge \blacktriangleright \blacktriangleright$ tai $\blacktriangledown \blacktriangleleft \blacktriangleleft$ -näppäintä ja pidä sitä alhaalla, kunnes näytössä alkaa vilkkua "MANU" (manuaalinen).



Näkyviin tulee valittu taajuuskaista.



3 Viritä haluamallasi asemalle “MANU”-n vilkkuessa.

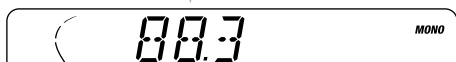
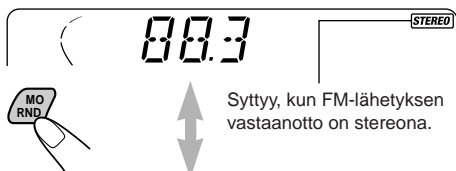


- Jos päästät sormen näppäimeltä, manuaalila kytkeytyy automaattisesti pois päältä 5 sekunnin jälkeen.
- Jos pidät näppäintä alhaalla, taajuus vaihtuu jatkuvasti (FM: 50 kHz:n välein ja AM – MW/LW: 9 kHz:n välein), kunnes vapautat näppäimen.

Kun FM-stereolähteyksen kuuluvuus on huono:

Paina MO RND (mono/satunnaisoitto) -näppäintä kuunnellessasi FM-stereolähetystä.

- Joka kerta kun näppäintä painetaan, MONO-merkkivalo syttyy ja sammuu vuorotellen.



Kun näytössä palaa MONO-merkkivalo, kuulemasi ääni muuttuu monoksi, mutta vastaanotto paranee (STEREO-merkkivalo sammuu).

Asemien tallennus muistiin

Voit käyttää jompaakumpaa seuraavista kahdesta menetelmästä lähetyksiasemien tallentamiseksi muistiin.

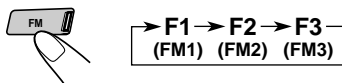
- FM-asemien automaattinen esiasetus: SSM (Strong-station Sequential Memory — vahvan aseman peräkkäismuisti)
- Sekä FM- että AM-aseman esiasetus käsin

FM-aseman automaattinen esiasetus: SSM

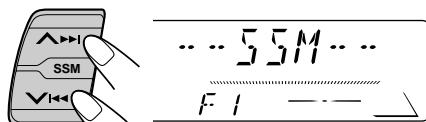
Voit esiasettaa 6 paikallista FM-asemaa kullakin FM-taajuusalueella (FM1, FM2 ja FM3).

1 Valitse FM-taajuusalueen numero (FM1 – 3), johon haluat tallentaa FM-asemat.

- Joka kerta kun näppäintä painetaan, FM-kaista vaihtuu seuraavasti:



2 Paina molempia näppäimiä ja pidä niitä alhaalla yli 2 sekuntia.



“SSM” tulee näkyviin ja katoaa sitten, kun automaattinen esiasetus on lopussa.

Paikalliset FM-asemat, joilla on voimakkaimmat signaalit, haetaan ja ne tallennetaan automaattisesti valitsemaasi taajuusalueennumeroon (FM1, FM2 tai FM3). Nämä asemat on asetetaan numeronäppäimiin — nro 1 (pienin taajuus) – nro 6 (suurin taajuus). Kun automaattinen esiasetus on lopussa, numeronäppäimeen 1 tallennettu asema viritetään automaattisesti.



Esiasetus käsin

Voit esiasettaa käsin enintään 6 asemaa kullakin taajuusalueella (FM1, FM2, FM3 ja AM).

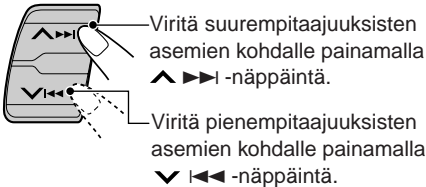
Esim.: 88,3 MHz:n FM-aseman tallennus FM1-taajuusalueen esiasetettuun numeroon 1

1 Valitse FM-taajuusalueen numero (FM1 – 3), johon haluat tallentaa FM-asemat (tässä esimerkissä FM1).

- Joka kerta kun näppäintä painetaan, FM-kaista vaihtuu seuraavasti:



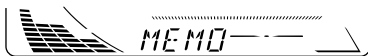
2 Viritä 88,3 MHz:n asemaan.



3 Paina numeronäppäintä (tässä esimerkissä numeroa 1) ja pidä sitä alhaalla yli 2 sekunnin ajan.



Kaista/esiasetettu numero ja "MEMO" vilkkuvat vuorotellen hetken aikaa.



4 Toista yllä kuvattu toimenpide tallentaaksesi toisen aseman muihin esiasetusnumeroihin.

Huom!

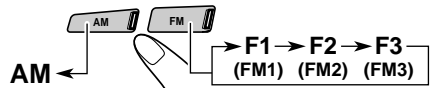
- Aikaisemmin esiasetettu asema pyyhitään pois, kun uusi asema tallennetaan samaan esiasetusnumeroon.
- Esiasetetut asemat pyyhitään pois, kun virtalähde muistipiiriin keskeytetään (esim. akun vaihdon aikana). Jos näin tapahtuu, esiaseta asemat uudelleen.

Viritys esiasetetun aseman taajuudelle

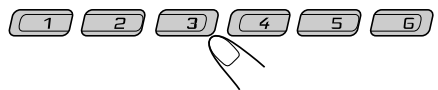
Voit virittää kätevästi esiasetetun aseman taajuudelle.

Muistathan, että sinun täytyy tallentaa asemat ensin. Jos et ole tallentanut niitä vielä, katso "Asemien tallennus muistiin" sivuja 7.

1 Valitse kaista (AM, FM1 – 3).



2 Valitse haluamasi esiasetusaseman numero (1 – 6) haluamasi esiasetusaseman.





Mihin RDS- ja EON-toimintoja käytetään?

RDS:n (radiotietojärjestelmän) avulla FM-asemat voivat lähettää lisäsignaalin normaalien ohjelmasignaalien lisäksi. Esimerkiksi asemat voivat lähettää asemansa nimen sekä tietoja siitä, minkä tyyppisiä ohjelmia ne lähettävät, kuten esim. urheilua tai musiikkia yms.

Eräs toinen RDS-toiminnon eduista on nimeltä "EON (muiden asemaryhmien tarkkailu)". EON-merkkivalo syttyy, kun FM-asema otetaan vastaan EON-datalla. Käyttämällä joltakin asemalta lähetettyä EON-dataa voit virittää eri verkossa suosikkiohjelmaasi tai liikennetiedotuksia lähettävälle eri asemalle kuunnellessasi jotain toista ohjelmaa tai ohjelmälähdettä, kuten CD.

Ottamalla vastaan RDS-tietoja tämä laite pystyy seuraaviin toimintoihin:

- Saman ohjelman automaattinen seuranta (verkkoseurannan vastaanotto)
- TA:n (liikennetiedotuksen) tai suosikkiohjelmasi vastaanoton valmiustila
- PTY:n (ohjelmatyyppin) haku
- Ohjelman haku
- Sekä joitakin muita toimintoja

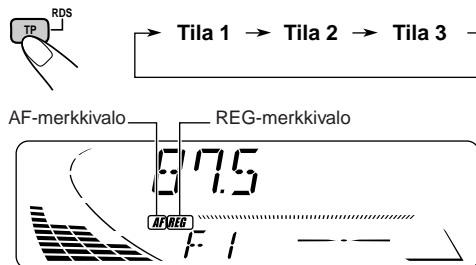
Saman ohjelman automaattinen seuranta (verkkoseurannan vastaanotto)

Kun ajat alueella, jossa FM-kuuluvuus on huono, tämän laitteen sisään rakennettu viritin virittää automaattisesti jollekin toiselle RDS-asemalle, joka lähettää samaa ohjelmaa voimakkaammilla signaaleilla. Joten voit jatkaa saman ohjelman kuuntelemista sen parhaimmalla kuuluvuudella, ajoitpa missä tahansa. (Ks. seuraavalla sivulla olevaa kuvaa.)

Käytettyjä RDS-tietoja, jotka saavat verkkoseurannan vastaanoton toimimaan oikein, on kahta tyyppiä: PI (ohjelman tunnistus) ja AF (vaihtoehtotaajuuudet).

Jos tämän datan vastaanotto kuuntelemaltasi RDS-asemalta ei tapahdu oikein, verkkoseurannan vastaanotto ei toimi.

Kun haluat käyttää verkkoseurannan vastaanottoa, paina TP RDS (liikenneohjelma/radiotietojärjestelmän) -näppäintä ja pidä sitä alhaalla yli 1 sekunnin ajan. Joka kerta kun painat näppäintä ja pidät sitä alhaalla, verkkoseurannan vastaanottotilat vaihtuvat seuraavasti:



Tila 1

AF-merkkivalo syttyy, mutta REG-merkkivalo jää syttymättä. Verkkoseuranta on aktivoitu ja aluetila on asetettu kohdalle "off". Vaihtuu jonkin toisen aseman taajuudelle saman verkon piirissä, kun vastaanottosignaaliit nykyiseltä asemalta heikkenevät.

- *Tässä tilassa ohjelma voi olla erilainen kuin tällä hetkellä vastaanotettu ohjelma.*

Tila 2

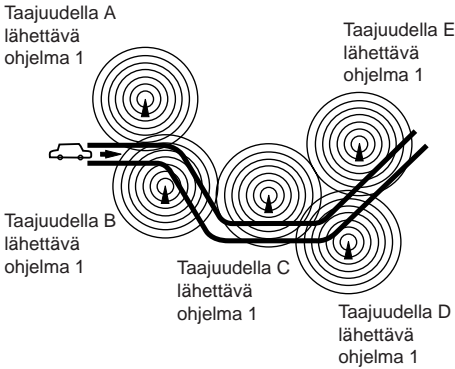
Sekä AF-merkkivalo että REG-merkkivalo syttyvät. Verkkoseuranta on aktivoitu ja aluetila on asetettu kohdalle "on". Vaihtuu jonkin toisen, samaa ohjelmaa lähettävän aseman taajuudelle saman verkon piirissä, kun vastaanottosignaaliit nykyiseltä asemalta heikkenevät.

Tila 3

Sekä AF-merkkivalo että REG-merkkivalo jäävät syttymättä. Verkkoseuranta on passiivoitu.



Sama ohjelma voidaan ottaa vastaan eri taajuuksilla.



Vastaanottovalmiuden käyttö

Vastaanottovalmiuden avulla laite kytketään väliaikaisesti nykyiseltä ohjelmälähteeltä (jokin toinen FM-asema, ja CD) suosikkiohjelmallesi (PTY: ohjelmatyypin) ja liikennetiedotukselle (TA).

- *Vastaanottovalmius ei toimi, jos kuuntelet AM-asemaa.*

TA:n vastaanottovalmius



Kun TP RDS -näppäintä painetaan jotain FM-asemaa kuunneltaessa, TP-merkkivalo syttyy TP-aseman (liikenneohjelman) vastaanoton aikana, ja TA-valmiustila kytkeytyy päälle.

- *Kun vastaanotettu asema ei olekaan TP-asema, TP-merkkivalo vilkkuu. Paina ▲▶▶▶- tai ▼◀◀◀-näppäintä TA-valmiustilan kytkemiseksi päälle. Näyttöön ilmestyy "SEARCH", ja TP-aseman haku alkaa. Kun TP-asema on viritetty, TP-merkkivalo syttyy.*
- Jos CD-levyä kuunnellessasi haluatkin kuunnella TP-asemaa, siirry valmiustilaan painamalla TP RDS -näppäintä (TP-merkkivalo syttyy).

Jos jonkin liikenneohjelman lähetys alkaa TA-valmiustilan toimiessa, näkyviin tulee "TRAFFIC", ja toiston ohjelmälähde vaihtuu FM-taajuusalueelle. Äänenvoimakkuus suurenee esiasetusalueelle TA-äänenvoimakkuustasolle (ks. sivua 13.), ja liikenneohjelma alkaa kuulua.

TA-valmiustila lopetetaan painamalla uudelleen TP RDS -painiketta.

PTY:n vastaanottovalmius



Kun PTY-näppäintä painetaan jotain FM-asemaa kuunneltaessa, PTY-merkkivalo syttyy PTY-aseman vastaanoton aikana, ja PTY-valmiustila kytkeytyy päälle. Sivulta 11 näkyvällä tavalla tallennettu ja valittu PTY-nimi vilkkuu 5 sekunnin ajan.

- *Kun vastaanotettu asema ei olekaan PTY-asema, PTY-merkkivalo vilkkuu. Paina ▲▶▶▶- tai ▼◀◀◀-näppäintä PTY-valmiustilan kytkemiseksi päälle. Näyttöön ilmestyy "SEARCH", ja PTY-aseman haku alkaa. Kun PTY-asema on viritetty, PTY-merkkivalo syttyy.*
- Jos CD-levyä kuunnellessasi haluatkin kuunnella PTY-lähetystä, siirry valmiustilaan painamalla PTY-näppäintä (PTY-merkkivalo syttyy).

Jos valitsemasi PTY-ohjelman lähetys alkaa PTY-valmiustilan toimiessa, näkyviin tulee valittu PTY-nimi, ja toiston ohjelmälähde vaihtuu FM-taajuusalueelle. Valitsemasi PTY-ohjelma alkaa kuulua.

PTY-valmiustila lopetetaan painamalla uudelleen PTY-painiketta.

Suosikkiohjelmasi valinta PTY:n vastaanottovalmiutta varten

Voit valita suosikkiohjelmasi PTY:n vastaanottovalmiutta varten muistiin tallennettavaksi.

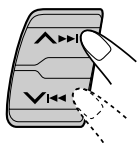
Kun laite toimitetaan tehtaalta, "NEWS" on tallennettu ohjelmatyypiksi PTY:n vastaanottovalmiutta varten.

- 1 Paina SEL (valinta) -näppäintä ja pidä sitä alhaalla yli 2 sekunnin ajan niin, että näyttöön ilmestyy yksi PSM-kohdistista. (PSM: ks. sivua 20.)**

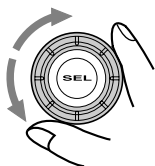




2 Valitse "PTY STBY" (valmiustila), jos sitä ei näy näytöstä.



3 Valitse yksi 29:stä PTY-koodista.



Valittu koodinimi ilmestyy näyttöön, ja se tallennetaan muistiin.

- Ks. tarkemmat tiedot alla olevasta taulukosta.

4 Asetus on valmis.



Suosikkiohjelmasi haku

Voit hakea yhden kuudesta muistiin tallennetusta suosikkiohjelmatyypistä. Kun laite toimitetaan tehtaalta, numeronäppäimiin (1 – 6) on tallennettu seuraavat kuusi ohjelmatyyppeä: Katso alta, **miten tehtaalla esiasetetut asetukset vaihdetaan.**

Katso sivulta 12, **miten haetaan suosikkiohjelma.**

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Näin tallennetaan suosikkiohjelmatyypit

- Paina SEL (valinta) -näppäintä ja pidä sitä alhaalla yli 2 sekunnin ajan niin, että näyttöön ilmestyy yksi PSM-kohdistista. (PSM: ks. sivua 20.)**



JATKUU SEURAAVALLA SIVULLA

PTY-koodien kuvaus

NEWS:	Uutisia	CHILDREN:	Viihdeohjelmaa lapsille
AFFAIRS:	Ajankohtaisia uutisia ja tapahtumia laajemmin käsittelevää ohjelmaa	SOCIAL:	Ohjelmia yhteiskunnallisista harrasteista
INFO:	Ohjelmia, joiden tarkoitus on antaa neuvoja eri aloilta	RELIGION:	Ohjelmia uskonnon ja uskon eri aloilta, olemassaolosta ja etiikasta
SPORT:	Urheilutapahtumia	PHONE IN:	Ohjelmia, joissa ihmiset voivat ilmaista mielipiteensä joko soittamalla tai yleisissä keskusteluissa
EDUCATE:	Koulutusohjelmia	TRAVEL:	Ohjelmia matkakohteista, turistimatkoista, matkaideoita jama mahdollisuuksia
DRAMA:	Kuunnelmia	LEISURE:	Ohjelmia virkistystoiminnasta kuten puutarhanhoidosta, ruoanlaitosta, kalastuksesta jne.
CULTURE:	Ohjelmaa valtakunnallisista ja alueellisista kulttuuritapahtumista	JAZZ:	Jazz-musiikkia
SCIENCE:	Ohjelmaa luonnontieteistä ja teknologiasta	COUNTRY:	Country-musiikkia
VARIED:	Muuta ohjelmaa kuten komedioita ym	NATION M:	Suosittua nykymusiikkia muista maista kyseisen maan kielellä
POP M:	Pop-musiikkia	OLDIES:	Klassista pop-musiikkia
ROCK M:	Rock-musiikkia	FOLK M:	Folk-musiikkia
EASY M:	Kevyttä kuunneltavaa	DOCUMENT:	Tutkivia ja pohdiskelevia dokumenttiohjelmia eri aiheista
LIGHT M:	Kevyttä musiikkia		
CLASSICS:	Klassista musiikkia		
OTHER M:	Muuta musiikkia		
WEATHER:	Säätietoa		
FINANCE:	Tiedotuksia liike-elämästä, kaupasta, osakemarkkinoista jne.		



- 2** Valitse "PTY SRCH"(haku), jos sitä ei näy näyttöstä.



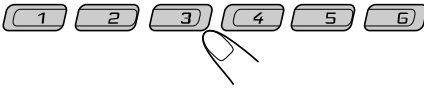
- 3** Valitse yksi 29:stä PTY-koodista. (Ks. sivua 11.)



Valittu koodinimi ilmestyy näyttöön.

- Jos aikaisemmin muistiin tallennettu koodi valitaan, se vilkkuu näyttöstä.

- 4** Paina numeronäppäintä ja pidä sitä alhaalla yli 2 sekuntia tallentaaksesi valitsemasi PTY-koodin haluamaasi esiasetusnumeroon.



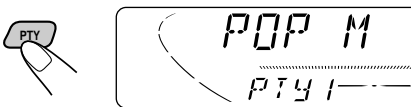
Näkyviin tulee PTY:n esiasetusnumero, ja valittu koodinimi sekä "MEMORY" näkyvät vuorotellen näyttöstä.

- 5** Asetus on valmis.



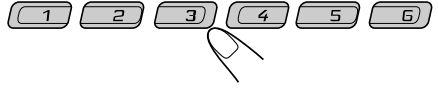
Näin haetaan suosikkiohjelmatyyppi

- 1** Paina PTY (ohjelmatyyppi) -näppäintä ja pidä sitä alhaalla yli 1 sekunnin ajan kuunnellessasi FM-asemaa.



Viimeksi valittu PTY-koodi ja esiasetusnumero ilmestyvät näyttöön.

- 2** Valitse yksi esiasetusnumeroihin (1 – 6) tallennetuista PTY-koodeista.



Suosikkiohjelmasi PTY-haku alkaa viiden sekunnin kuluttua.



Esim. Kun "ROCK M" on tallennettu esiasetettuun numeronäppäimeen 2.

- Jos jokin asema lähettää samaa juuri valitsemaasi PTY-koodiohjelmaa, kyseinen asema viritetään oikealle taajuudelle.
- Jos mikään asema ei lähete samaa juuri valitsemaasi PTY-koodiohjelmaa, asema ei vaihdu.

Huom!

Joillakin alueilla PTY-haku ei toimi kunnolla.

Muita käytännöllisiä RDS-toimintoja ja säätöjä

Aseman automaattinen valinta numeronäppäimillä

Normaalisti numeronäppäintä painettaessa esiasetettu asema viritetään oikealle taajuudelle. Kun esiasetettu asema on kuitenkin RDS-asema, tapahtuu jotain muuta. Jos esiasetetulta asemalta tulevien signaalien voimakkuus ei ole riittävä hyvälle kuuluvuudelle, tämä laite aloittaa samaa ohjelmaa lähettävän aseman haun käyttämällä AF-dataa (Ohjelman haku).



Ohjelman haku aktivoidaan noudattamalla alla olevia toimenpiteitä:

- Ohjelman haku kestää vähän aikaa.
- Ks. myös sivulta 19 näkyvää osaa "Yleisasetusten muuttaminen (PSM)".

- 1 Paina SEL-näppäintä (valinta) ja pidä sitä alhaalla yli 2 sekunnin ajan niin, että näyttöön ilmestyy yksi PSM-kohdista.
- 2 Valitse "P(ohjelma)-SEARCH" tai -näppäimellä.
- 3 Valitse "ON" kiertämällä säätövalitsinta myötäpäivään.
Ohjelman haku on nyt aktivoitu.

Kun haluat peruuttaa ohjelman haun, toista sama toimintosarja ja valitse "OFF" vaiheessa 3 kiertämällä säätövalitsinta vastapäivään.

Näyttötilan vaihto FM-asemaa kuunneltaessa

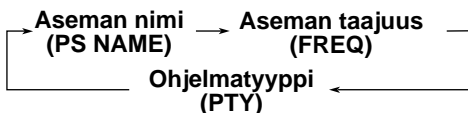
Voit vaihtaa alkunäytön joko aseman nimelle (PS NAME) tai aseman taajuudelle (FREQ) kunnellessasi FM RDS -asemaa.

- Ks. myös sivulta 19 näkyvää osaa "Yleisasetusten muuttaminen (PSM)".

- 1 Paina SEL-näppäintä (valinta) ja pidä sitä alhaalla yli 2 sekunnin ajan niin, että näyttöön ilmestyy yksi PSM-kohdista.
- 2 Valitse "TU DISP" (virittimen näyttö) tai -näppäimellä.
- 3 Aseta haluamasi merkki ("PS NAME" tai "FREQ") kiertämällä säätövalitsinta.

Huom!

Painamalla DISP-näppäintä näyttö voidaan vaihtaa myös FM RDS -asemaa kuunneltaessa. Joka kerta kun näppäintä painetaan, näytön yläosaan ilmestyvät seuraavat tiedot:



- Näyttö muuttuu sitten alkuperäiseksi muutaman sekunnin kuluttua.

TA:n äänenvoimakkuuden asetus

Voit esiasettaa äänenvoimakkuuden TA:n vastaanottovalmiutta varten. Kun liikenneohjelma otetaan vastaan, äänenvoimakkuus vaihtuu automaattisesti esiasetetulle tasolle.

- Ks. myös sivulta 19 näkyvää osaa "Yleisasetusten muuttaminen (PSM)".

- 1 Paina SEL-näppäintä (valinta) ja pidä sitä alhaalla yli 2 sekunnin ajan niin, että näyttöön ilmestyy yksi PSM-kohdista.
- 2 Valitse "TA VOL" (äänenvoimakkuus) tai -näppäimellä.
- 3 Aseta haluamasi äänenvoimakkuus kiertämällä säätövalitsinta.
Se voidaan säätää välille "VOL 00" – "VOL 50".

Automaattinen kellon säätö

Kun tämä laite toimitetaan tehtaalta, sen sisään rakennettu kello on asetettu säädettäväksi automaattisesti uudelleen käyttämällä RDS-signaalin CT-dataa (kellonaika).

Jos et halua käyttää automaattista kellon säätöä, noudata alta näkyviä toimenpiteitä.

- Ks. myös sivulta 19 näkyvää osaa "Yleisasetusten muuttaminen (PSM)".

- 1 Paina SEL-näppäintä (valinta) ja pidä sitä alhaalla yli 2 sekunnin ajan niin, että näyttöön ilmestyy yksi PSM-kohdista.
- 2 Valitse "AUTO ADJ"(säätö) tai -näppäimellä.
- 3 Valitse "OFF" kiertämällä säätövalitsinta vastapäivään.
Automaattinen kellon säätö on nyt peruttu.

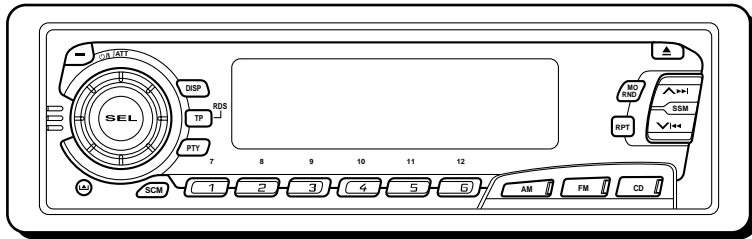
Kellon säätö aktivoidaan uudelleen toistamalla sama toimintosarja ja valitsemalla "ON" vaiheessa 3 kiertämällä säätövalitsinta myötäpäivään.

Huom!

Ajan säätö kestää n. 2 minuuttia käyttämällä CT-dataa. Joten asemaa ei saisi vaihtaa yli 2 minuuttiin keskeytyksettä, muuten kellonaika ei säädä.

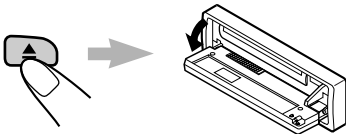


CD-LEVYN KÄYTTÖ



CD-levyn soittaminen

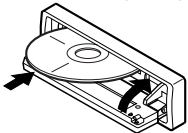
1 Avaa etulevy.



Pikavalintanäppäimen käyttöä koskeva huomautus:

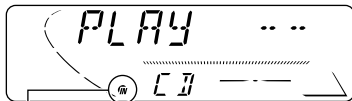
Kun CD-levy on jo latausaukossa, CD:n painallus kytkee laitteen päälle ja aloittaa toiston automaattisesti.

2 Aseta levy levyaukkoon.



Laitteen virta kytkeytyy, CD-levy vetäytyy sisään ja toisto alkaa automaattisesti.

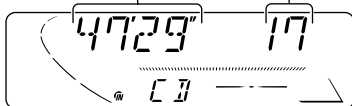
3 Sulje etulevy käsin.



CD IN -merkkivalo syttyy.

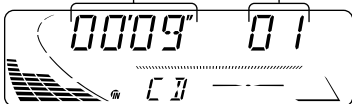
Soitettavan levyn kokonaissoittoaika

Soitettavan levyn kokonaiskappalenumero



Kulunut soittoaika

Tämänhetkinen kappale



Huom!

- Jos CD-levy asetetaan ylösalaisin, näyttöön ilmestyy vuorotellen "PLEASE" ja "EJECT". Kun etulevy avataan painiketta ▲ painamalla, CD-levy työntyy automaattisesti pois.
- Kun CD-tekstiä toistetaan, levyn nimi ja esittäjä ilmestyvät näyttöön. Sitten näyttöön tulevat tällä hetkellä soiva kappale ja kulunut soittoaika. Ks. myös osia "CD-tekstin toisto" (sivu 16) ja "Vieritystilän valinta – SCROLL" (sivu 21). Jos CD-teksti sisältää paljon tekstitietoja, osa siitä ei mahdollisesti tule näyttöön.

Soiton lopettaminen ja CD:n vapautus

Paina ▲.

CD:n soittaminen loppuu ja etulevy avautuu. Sitten CD-levy työntyy automaattisesti ulos latausaukosta. Jos vaihdat ohjelmalähteen FM:lle tai AM:lle, CD:n soittaminen loppuu myös nyt (työntämättä CD:tä ulos tällä kertaa).

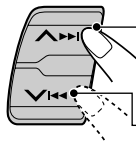
Huom!

- Jos vapautettua levyä ei oteta pois n. 15 sekunnin sisällä, levy palaa automaattisesti latausaukkoon, joka suojaaa sitä pölyltä. (Tällä kertaa CD ei ala soida.)
- Voit vapauttaa CD:n, kun laitteessa ei ole virtaa.



Kappaleen tai tietyn kohdan haku CD-levyltä

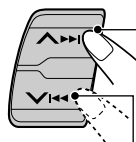
Kappaleen kelaus eteen- tai taaksepäin



Kun haluat kelaata kappaletta eteenpäin, paina **▲▶▶▶** ja pidä sitä alhaalla soittaessasi CD-levyä.

Kun haluat kelaata kappaletta taaksepäin, paina **▼◀◀◀** ja pidä sitä alhaalla soittaessasi CD-levyä.

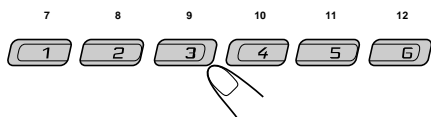
Seuraavaan tai edelliseen kappaleeseen siirtyminen



Kun haluat siirtyä eteenpäin seuraavan kappaleen alkuun, paina **▲▶▶▶** nopeasti soittaessasi CD-levyä. Joka kerta kun painat näppäintä peräkkäin, seuraavan kappaleen alku haetaan ja toistetaan.

Kun haluat siirtyä taaksepäin tämänhetkisen kappaleen alkuun, paina **▼◀◀◀** nopeasti soittaessasi CD-levyä. Joka kerta kun painat näppäintä peräkkäin, edellisen kappaleen alku haetaan ja toistetaan.

Näin siirryt suoraan tiettyyn kappaleeseen



Paina kappaleen numeroa vastaavaa numeronäppäintä aloittaaksesi sen toiston.

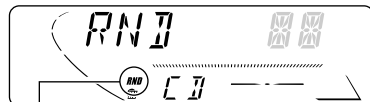
- Kun haluat valita kappaleen numeron 1 – 6: Paina nopeasti 1 (7) – 6 (12).
- Kun haluat valita kappaleen numeron 7 – 12: Paina 1 (7) – 6 (12) ja pidä sitä alhaalla yli sekunnin ajan.

CD:n toistotilojen valinta

Kappaleiden toisto sattumanvaraisesti (satunnaissoitto)

Voit soittaa kaikki CD-levyllä olevat kappaleet umpimähkään.

Joka kerta kun painat MO RND (mono/satunnaissoitto) soittaessasi CD-levyä, CD:n satunnaissoittotila kytkeytyy vuorotellen päälle ja pois päältä.



RND-merkkivalo

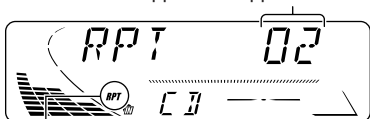
Kun satunnaissoittotila on päällä, RND-merkkivalo syttyy näyttöön ja umpimähkään valittu kappale alkaa soida.

Kappaleiden toisto jatkuvasti (jatkuva soitto)

Voit soittaa tämänhetkistä kappaletta jatkuvasti. Joka kerta kun painat RPT (toisto) -näppäintä soittaessasi CD-levyä, CD:n jatkuva soittotila kytkeytyy vuorotellen päälle ja pois päältä.



Tällä hetkellä soitetun kappaleen kappalenumero



RPT-merkkivalo

Kun jatkuva soittotila on päällä, RPT-merkkivalo syttyy näyttöön.



CD-tekstin toisto

CD-tekstiin on tallennettu joitakin levyä koskevia tietoja (mm. levyn nimi, esittäjä ja kappaleen nimi). Nämä levytiedot voidaan saada näyttöön.

Valitse tekstin näyttötöila toistaessasi CD-tekstiä.



Joka kerta kun näppäintä painetaan, näyttö vaihtuu seuraavalla tavalla:



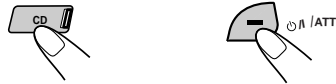
Huom!

- Näytöstä näkyy enintään 8 kirjainta kerrallaan, ja näyttö vierii, jos kirjaimia on yli 8. Ks. myös sivulta 21 näkyvää osaa "Vieritystilan valinta – SCROLL". Joitakin kirjaimia tai merkkejä ei näytetä (ja ne tyhjätään) näytöstä.
(Esim. "ABCå!d#" ⇒ "ABCA D ")
- Kun DISP-näppäintä painetaan tavallisen CD-levyn soiton aikana, levyn nimen/esittäjän ja kappaleen nimen kohdalle ilmestyy "NO NAME".

CD-levyn vapautuksen esto

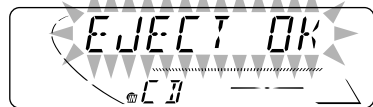
Voit estää CD-levyn vapautuksen ja lukita CD:n latausaukkoon.

Paina \odot /I/ATT-näppäintä ja pidä sitä alhaalla 2 sekunnin ajan samalla, kun painat CD-näppäintä.



Näytössä vilkkuu "NO EJECT" n. 5 sekuntia ja CD on lukittu eikä sitä voida vapauttaa.

Kun haluat perua vapautuksen eston ja avata CD:n lukituksesta, paina \odot /I/ATT -näppäintä uudelleen yli 2 sekunnin ajan samalla, kun painat CD-näppäintä.



Näytössä vilkkuu "EJECT OK" n. 5 sekunnin ajan ja CD on avattu lukituksesta.



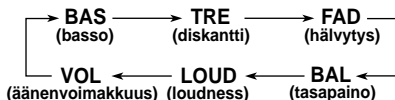
Äänen säätö

Voit säätää ääniominaisuudet mieleisiksi.

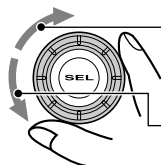
1 Valitse kohta, jonka haluat säätää.



Joka kerta kun näppäintä painetaan, säädettävät kohdat vaihtuvat seuraavasti:

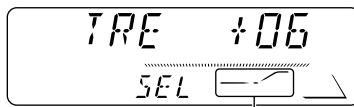


2 Säädä taso.



Suurennetaan tasoa.

Pienennetään tasoa.



Tasauskuvio vaihtuu bassoa ja diskanttia säädettäessä.

Huom!

Tavallisesti äänenvoimakkuus säädetään säätövalitsimella. Joten sinun ei tarvitse valita "VOL (äänenvoimakkuus)" säätääksesi äänenvoimakkuuden tason.

Merkki	Toimenpide:	Alue
BAS	Säädä basso.	-06 (min) +06 (maks)
TRE	Säädä diskantti.	-06 (min) +06 (maks)
FAD*	Säädä etu- ja takakaiuttimen tasapaino.	R06 (vain taka) F06 (vain etu)
BAL	Säädä vasemman ja oikean kaiuttimen tasapaino.	L06 (vain vasen) R06 (vain oikea)
LOUD	Korosta matalia ja korkeita taajuuksia, jotta ääni kuuluu tasapainoisena pienelläkin äänenvoimakkuudella.	LOUD ON (kytketty) LOUD OFF (katkaistu)
VOL	Säädä äänenvoimakkuus.	00 (min) 50 (maks)

* Jos käytät kaksikaiuttimista järjestelmää, aseta vaimentimen taso kohdalle "00".

Äänensäätömuistin käyttö

Kuhunkin soittolähteeseen sopiva esiasetettu äänen säätö voidaan valita ja tallentaa.

(Huipputekninen SCM)

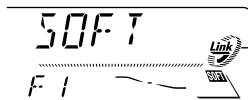
Äänitilojen valinta ja tallennus

Kun äänitila on valittu, se tallennetaan muistiin. Se tulee esiin joka kerta, kun sama ohjelmälähde valitaan ja se näkyy näytöstä.

Se tulee esiin joka kerta, kun sama ohjelmälähde valitaan. Äänitila voidaan tallentaa seuraavia ohjelmälähteitä varten — FM1, FM2, FM3, AM sekä CD.

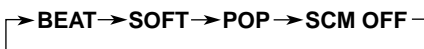
- Jos et halua tallentaa jokaisen soittolähteen äänitilaa erikseen, vaan haluat käyttää samaa äänitilaa kaikkiin ohjelmälähteisiin, katso sivulla 21 olevaa osaa "Huipputeknisen SCM:n peruutus – SCM LINK".

Valitse haluamasi äänitila.



"Linkki"-merkkivalo

Joka kerta kun näppäintä painetaan, äänitila vaihtuu seuraavasti:



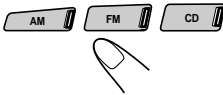


- Jos näyttöön syttyy “Linkki”-merkkivalo (“SCM LINK” asetettu kohdalle “LINK ON” — ks. sivua 21), valittu äänitila voidaan tallentaa muistiin tällä hetkellä soivaa ohjelmalähdettä varten, ja sen vaikutus pätee parhaillaan soivaan ohjelmalähteeseen.
- Jos näyttöön EI syty “Linkki”-merkkivalo (“SCM LINK” asetettu kohdalle “LINK OFF”), valitun äänitilan vaikutus pätee kaikkiin ohjelmalähtisiin.

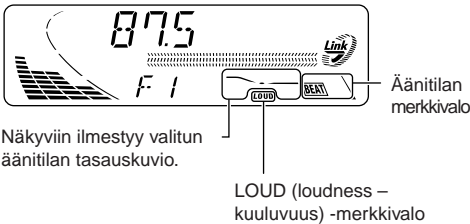
Merkki	Kuuntelukohde:	Esiasetetut arvot		
		BAS	TRE	LOUD
BEAT	Rock- tai disko-musiikki	+02	00	ON
SOFT	Hiljainen tausta-musiikki	+01	-03	OFF
POP	Kevyt musiikki	+04	+01	OFF
SCM OFF	(Alennettu ääni)	00	00	ON

Äänitilojen esiin tuominen

Valitse ohjelmalähde, kun näyttössä palaa “Linkki”-merkkivalo.



“Linkki”-merkkivalo alkaa vilkkua ja muistiin tallennettu äänitila valittua ohjelmalähdettä varten tulee esiin.



Näkyviin ilmestyy valitun äänitilan tasauskuvio.

Huom!

- Voit säätää esiasetetun äänensäätötilan haluamaksesi ja tallentaa sen muistiin. Jos haluat säätää ja tallentaa alkuperäisen äänensäätötilan, oikealla olevassa sarakkeessa osaa “Omien äänisäätöjen tallennus”.
- Jos haluat säätää basson ja diskantin vahvistustasoa tai kytkeä loudness-toiminnon väliaikaisesti päälle/pois päältä, katso sivua 17. (Kyseiset säädöt peruutetaan, jos jokin toinen ohjelmalähde valitaan.)

Omien äänisäätöjen tallennus

Voit asettaa äänensäätötilat (BEAT, SOFT, POP) haluamaksesi ja tallentaa omat säätösi muistiin.

- Seuraavien vaiheiden suorituksessa on aikaraja. Jos asetus perutaan, ennen kuin olet saanut sen valmiiksi, aloita uudelleen vaiheesta 1.

1 Hae esiin äänitila, jonka haluat säätää.

- Katso tarkemmat tiedot vasemmasta sarakkeesta.

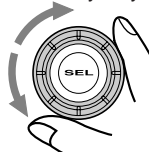


2 Valitse “BAS” (basso), “TRE” (diskantti) tai “LOUD” (loudness).



3 Säädä basson tai diskantin taso tai kytke loudness-toiminto ON/OFF.

- Katso yksityiskohdat sivulta 17.



4 Säädä muut toiminnot toistamalla vaiheet 2 ja 3.

5 Paina SCM-näppäintä ja pidä sitä alhaalla, kunnes valitsemasi äänitila vilkkuu näyttössä.

Valittua äänensäätötilaa varten tehty säätö tallennetaan muistiin.



6 Tallenna muut äänitilat toistamalla sama toimintosarja.

Tehdasasetusten uudelleenasetus

Toista sama toimintosarja ja määrää uudelleen vasemmalla olevasta sarakkeesta näkyvässä taulukossa olevat esiasetetut arvot.

Kellon asetus

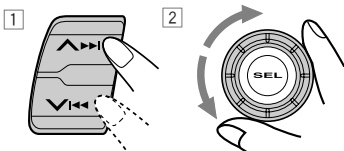
Voit asettaa kellojärjestelmän joko 24- tai 12-tuntiseksi.

- 1** Paina SEL (valinta) -näppäintä ja pidä sitä alhaalla yli 2 sekunnin ajan niin, että näyttöön ilmestyy yksi PSM-kohdista. (Ks. sivua 20.)



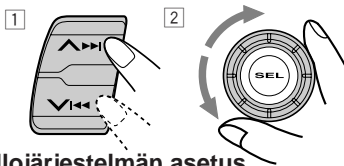
- 2** Tuntilukeman asetus.

- 1 Valitse "CLOCK H", ellei sitä näy näytöstä.
- 2 Säädä tuntilukema.



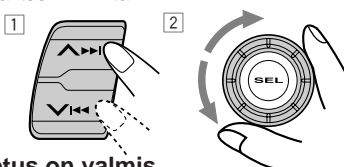
- 3** Minuuttilukeman asetus.

- 1 Valitse "CLOCK M".
- 2 Säädä minuuttilukema.



- 4** Kellojärjestelmän asetus.

- 1 Valitse "24H/12H".
- 2 Valitse "24H" tai "12H".



- 5** Asetus on valmis.



Yleisasetusten muuttaminen (PSM)

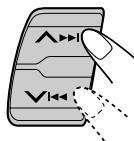
Voit muuttaa seuraavalla sivulla lueteltuja kohtia käyttämällä PSM-säädintä (haluttu asetustila).

Perustoimenpiteet

- 1** Paina SEL (valinta) -näppäintä ja pidä sitä alhaalla yli 2 sekunnin ajan niin, että näyttöön ilmestyy yksi PSM-kohdista. (Ks. sivua 20.)



- 2** Valitse PSM-kohta, jonka haluat säätää. (Ks. sivua 20.)



- 3** Säädä yllä valittu PSM-asetus.






- 4** Säädä tarvittaessa muut PSM-toiminnot toistamalla vaiheet 2 ja 3.

- 5** Asetus on valmis.



Jos haluat tarkistaa tämänhetkisen kellonajan laitteen ollessa poissa päältä, paina DISP (näyttö) -näppäin. Virta kytkeytyy päälle ja kellonaika näkyy 5 sekunnin ajan. Sitten virta kytkeytyy pois päältä.

Haluttu asetustila (PSM) osiot

1  Pidä sitä alhaalla.	2  Valitse.	3  Säädä. Vastapäivään Myötäpäivään		Tehtaalla tehty säätö	Ks. sivua
CLOCK H	Tuntilukeman säätö	Taakse	Eteen	0:00	19
CLOCK M	Minuuttilukeman säätö	Taakse	Eteen		
SCM LINK	Äänensäätömuistin linkitys	LINK OFF	LINK ON	LINK ON	18, 21
24H/12H	24/12 tunnin aikanäyttö	12H (12 tunnin näyttö)	24H (24 tunnin näyttö)	24H	19
AUTO ADJ	Automaattinen kellon säätö	OFF	ON	ON	13
CLOCK	Kellon näyttö	OFF	ON	ON	21
TU DISP	Virittimen näyttötila	FREQ (taajuus)	PS NAME (ohjelmalvelun nimi)	PS NAME	13
PTY STBY	PTY-valmius	29 ohjelmatyyppiä (Ks. sivua 11.)		NEWS	10
PTY SRCH	PTY-haku			(Ks. sivua 11.)	11
TA VOL	Liikennetiedotuksen äänenvoimakkuus	VOL 00 – VOL 50 (äänenvoimakkuus)		VOL 20	13
P-SEARCH	Ohjelman haku	OFF	ON	OFF	13
LEVEL	Tasonäytön	AUDIO 1 ↕	↔ AUDIO 2 ↕ OFF	AUDIO 2	21
TEL	Autopyuhelimen vaimennus	MUTING 1 ↕	↔ MUTING 2 ↕ OFF	OFF	21
SCROLL	Nimen näyttö	ONCE ↕	↔ AUTO ↕ OFF	ONCE	21

- Päättää asetus painamalla SEL (valinta) -näppäintä.

Huipputeknisen SCM:n peruutus – SCM LINK

Huipputekninen SCM (Sound Control Memory – äänensäätömuisti) voidaan peruuttaa ja äänitilat sekä soittolähteet irrottaa linkityksestä.

Kun laite toimitetaan tehtaalta, muistiin voidaan tallentaa eri äänitila kutakin ohjelmälähdettä varten. Näin äänitilat voidaan vaihtaa helposti ohjelmälähteitä vaihtamalla.

- LINK ON: Huipputekninen SCM (eri äänitilat eri ohjelmälähteille).
- LINK OFF: Tavanomainen SCM (yksi äänitila kaikille ohjelmälähteille).

Kellon näytön valinta – CLOCK

Kello voidaan asettaa niin, että se näkyy näytön, kun laitteeseen kytketään virta. Kun laite toimitetaan tehtaalta, kello on asetettu näkymään näyttöä.

- ON: Kellon näyttö on kytketty päälle.
- OFF: Kellon näyttö on kytketty pois päältä. Kun valittuna on "OFF", tulee näkyviin tämänhetkisen ohjelmälähteen nimi tai aseman taajuuskaista kellon näytön asemasta.

Muiden tietojen tarkistus soiton aikana

Paina DISP(näyttö) -näppäintä. Joka kerta kun näppäintä painetaan, muut tiedot (joko kello tai ohjelmälähteen nimi) näkyvät hetken näytön alaosasta.

Tasomittarin valinta – LEVEL

Voit valita näyttötason haluamaksesi. Kun laite toimitetaan tehtaalta, valittuna on "AUDIO 2".

- AUDIO 1: Näytössä äänenvoimakkuuden tason osoitin ja tasauskuvion osoitin.
- AUDIO 2: Vuorottelee "AUDIO 1"-asetuksen ja valaistusnäytön välillä.
- OFF: Poistaa äänenvoimakkuuden tason osoittimen ja tasauskuvion osoittimen.

Puhelinvaimennuksen valinta – TEL

Tätä tilaa käytetään, kun autopuhelinjärjestelmä on liitetty. Käytetystä puhelinjärjestelmästä riippuen voit valita joko "MUTING 1" tai "MUTING 2" eli sen, joka vaimentaa äänet tästä laitteesta. Kun laite toimitetaan tehtaalta, tämä tila on passivoitu.

- MUTING 1: Valitse tämä, jos kyseinen asetus voi vaimentaa äänet.
- MUTING 2: Valitse tämä, jos kyseinen asetus voi vaimentaa äänet.
- OFF: Peruu puhelimen vaimennuksen.

Vieritystilan valinta – SCROLL

Voit valita vieritystilan nimen näyttöä ja levytietoja varten, jos kirjaimia on enemmän kuin 8. Kun laite toimitetaan tehtaalta, vieritystila on asetettu kohdalle "ONCE".

- ONCE: Vierittää vain kerran.
- AUTO: Toistaa vierityksen (5-sekunnin tauot välissä).
- OFF: Peruu vierityksen.

Huom!

Vaikka vieritystila onkin asetettu kohdalle "OFF", voit siitä huolimatta vierittää näyttöä painamalla DISP-näppäintä yli 1 sekunnin ajan.

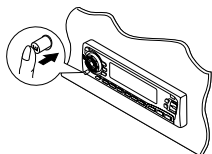
Etulevyn irrotus

Voit irrottaa etulevyn, kun lähdet autosta. Kun irrotat tai kiinnität etulevyä, varo vahingoittamasta etulevyn takana ja levyn pitimessä olevia liittimiä.

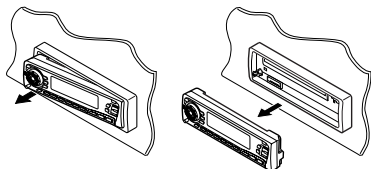
Näin irrotat etulevyn

Katkaise virta laitteesta ennen etulevyn irrotusta.

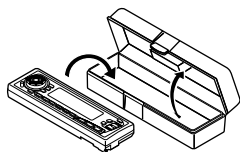
1 Avaa etulevyn lukitus.



2 Nosta ja vedä etulevy laitteesta.

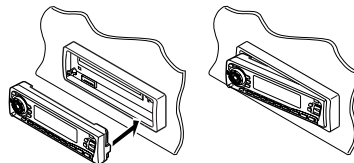


3 Pane irrotettu etulevy mukana tulevaan koteloon.

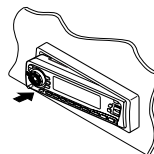


Näin kiinnität etulevyn

1 Pane etulevyn oikea puoli levyn pitimessä olevaan uraan.

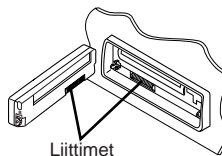


2 Paina etulevyn vasenta puolta kiinnittääksesi levyn pitimeen.



Liitinten puhdistusta koskeva huomautus:


Jos irrotat etulevyn usein, liittimet kuluvat. Tämän minimoimiseksi pyyhi liittimet silloin tällöin alkoholiin kostutetulla puuvillatukolla tai -rievulla ja varo vahingoittamasta liittimiä.



Liittimet



Vialta näyttävä seikka ei ole aina vakava. Tarkista seuraavat kohdat, ennen kuin soitat huoltokeskukseen.

Vian merkit	Syyt	Korjaukset
• CD-levyä ei voi soittaa.	CD-levy on pantu sisään ylösalaisin.	Pane CD-levy sisään kunnolla.
• CD-levyn ääni keskeytyy joskus.	Ajat kuoppaisilla teillä.	Lopeta CD-levyjen soittaminen ajaessasi kuoppaisilla teillä.
	CD-levy on naarmuuntunut.	Vaihda CD-levy.
	Liitännät on tehty väärin.	Tarkista johdot ja liitännät.
• Ääni keskeytyy joskus.	Liitännät on tehty väärin.	Tarkista johdot ja liitännät.
• Kaiuttimista ei kuulu ääntä.	Äänenvoimakkuuden taso on asetettu pienimmälle.	Säädä se optimitasolle.
	Liitännät on tehty väärin.	Tarkista johdot ja liitännät.
• SSM (Strong-station Sequential Memory — vahvan aseman peräkkäismuisti) automaattinen esiasetus ei toimi.	Signaalit ovat liian heikkoja.	Tallenna asemat käsin.
• Staattista kohinaa radiota kuunneltaessa.	Antennia ei ole kytketty lujasti.	Kytke antenni lujasti.
• Näyttöön ilmestyy "NO DISC".	CD-levyä ei ole pantu sisään.	Pane CD-levy sisään oikein päin.
• CD-levyä ei voi vapauttaa.	CD on lukittu.	Avaa CD lukituksesta (ks. sivua 16).
• CD-levyä ei voi soittaa eikä vapauttaa.	CD-soitin voi toimia väärin.	Pidä sekä CD- että SEL näppäin alaspainettuna useiden sekuntien ajan. (Näyttöön ilmestyy vuorotellen "PLEASE" ja "EJECT".) Kun etulevy avataan painamalla painiketa ▲, varo, että CD-levy ei pääse putoamaan poistyöntyessään.
• Tämä laite ei toimi lainkaan.	Sisäänrakennettu mikro voi toimia väärin kohinan yms. takia.	Paina sekä SEL-että  /ATT -nappia yhtä aikaa ja pidä ne alaspainettuina usean sekunnin ajan nollataksesi laitteen. (Muistiin tallennetut kellonajan asetukset ja esiasetetut asemat pyyhitään pois.) (Ks. sivua 2.)



CD-levyjen käsittely

Tämä laite on suunniteltu toistamaan vain CD-levyjä, joissa on alta näkyvät merkit.



- Muita levyjä ei voida soittaa.

Näin käsittelet CD-levyjä

Kun otat CD-levyn ulos sen kotelosta, paina kotelon keskipidikettä ja nosta CD ulos pitäen sen reunoista kiinni.

- Pitele CD-levyä aina reunoista. Sen äänityspintaan ei saa koskea.

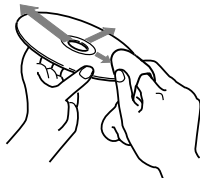
Kun panet CD-levyn takaisin koteloon, pane se varovasti keskipidikkeeseen (tekstipuoli ylöspäin).

- CD-levyt on säilytettävä niiden omassa kotelossaan käytön jälkeen.



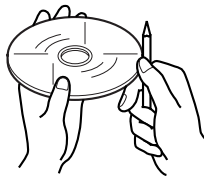
Näin pidät CD-levyt puhtaina

Likainen CD ei ehkä soi kunnolla. Jos CD likaantuu, pyyhi se pehmeällä rievulla keskustasta reunoihin päin suorassa linjassa.



Uuden CD-levyn soittaminen

Uusien CD-levyjen sisä- ja ulkoreunoissa voi olla joitakin epätasaisia kohtia. Jos tällaista CD-levyä käytetään, tämä laite saattaa estää sen soittamisen. Nämä epätasaiset kohdat poistetaan hankaamalla reunoja lyijy- tai kuulakärkikynällä tms.



Tracking-häiriö:

Erittäin kuoppaisilla teillä ajamisesta voi olla seurauksena tracking-häiriö. Tämä ei vahingoita laitetta eikä CD-levyä, vaikkakin se on kiusallista. Suosittelemme, ettet soita CD-levyjä ajaessasi kuoppaisilla teillä.

Kosteuden tiivistyminen

Kosteus voi tiivistyä CD-soittimen sisällä olevaan linssiin seuraavissa tapauksissa:

- Auton lämmittimen käynnistyksen jälkeen.
- Jos auton sisäilma muuttuu hyvin kosteaksi. Mikäli näin tapahtuu, CD-soittimessa voi esiintyä toimintahäiriö. Vapauta tässä tapauksessa CD-levy ja jätä laitteeseen virta päälle muutamaksi tunniksi, kunnes kosteus haihtuu.

Soitettaessa CD-R-levyä (äänitettävä)

Tällä vastaanottimella voidaan soittaa alkuperäisiä CD-R-levyjä.

- Lue CD-RD-levyjen ohjeet tai varoitukset huolellisesti ennen niiden soittamista.
- Tällä vastaanottimella ei voi soittaa joitakin CD-tallentimilla äänitettyjä CD-R-levyjä niiden levyominaisuuksien takia sekä seuraavista syistä:
 - Levyt ovat likaisia tai naarmuisia.
 - Kosteus tiivistyy laitteen sisällä olevaan linssiin.
 - CD-soittimen sisällä oleva lukulinssi on likainen.
- Käytä vain "viimeistelyjä" CD-R-levyjä.
- Tällä vastaanottimella ei voi soittaa CD-RW-levyjä (kirjoitettava).
- CD-R-levyjen pintaan ei saa käyttää tarroja tai liimaetikettejä. Ne voivat aiheuttaa käyttöhäiriöitä.

VAROITUS!

- 8 cm:n CD-levyjä (sinkkuja) ei saa panna latausaukkoon. (Sellaisia CD-levyjä ei voida vapauttaa.)
- Epätavallisen muotoisia CD-levyjä — kuten sydän tai kukka tms. — ei saa panna sisään, muuten seurauksena on ongelmia.
- CD-levyjä ei saa jättää suoraan auringonvaloon tai minkään lämmönlähteen lähelle eikä niitä saa panna paikkaan, jossa ne ovat alttiina korkealle lämpötilalle ja kosteudelle. Niitä ei saa jättää autoon.
- Mitään liuotteita (esim. tavallista äänilevyjen puhdistusainetta, suihketta, tinneriä, bensiiniä yms.) ei saa käyttää CD-levyjen puhdistukseen.

ÄÄNEN VAHVISTINOSA

Suurin lähtöteho:

Etu: 45 W/kanava

Taka: 45 W/kanava

Jatkuva lähtöteho (RMS):

Etu: 17 W/kanava 4 Ω:iin,
40 Hz – 20 000 Hz harmonisen
kokonaissärön ollessa alle 0,8 %.

Taka: 17 W/kanava 4 Ω:iin,
40 Hz – 20 000 Hz harmonisen
kokonaissärön ollessa alle 0,8 %.

Kuorman impedanssi: 4 Ω (4 Ω – 8 Ω poikkeama)

Äänensävyyn säätöalue:

Basso: ±10 dB 100 Hz:ssä

Diskantti: ±10 dB 10 kHz:ssä

Taajuustoisto: 40 Hz – 20 000 Hz

Signaalikohinasuhde: 70 dB

Linjalähtötaso/impedanssi:

2,0 V/20 kΩ kuorma (täysimittainen)

Antoimpedanssi: 1 kΩ

VIRITINOSA

Taajuusalue:

FM: 87,5 MHz – 108,0 MHz

AM: (MW) 522 kHz – 1 620 kHz

(LW) 144 kHz – 279 kHz

[FM-viritin]

Käyttöherkkyys: 11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)

50 dB Mykistysherkkyys:

16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)

Vuorottainen kanavan selektiivisyys (400 kHz):

65 dB

Taajuustoisto: 40 Hz – 15 000 Hz

Stereon erotus: 30 dB

Sieppaussuhde: 1,5 dB

[MW-viritin]

Herkkyys: 20 μV

Selektiivisyys: 35 dB

[LW-viritin]

Herkkyys: 50 μV

CD-SOITINOSA

Tyyppi: CD-soitin

Signaalinilmaisujärjestelmä: kosketukseton
optinen äänirasia (puolijohdelaser)

Kanavien lukumäärä: 2 kanavaa (stereo)

Taajuustoisto: 5 Hz – 20 000 Hz

Dynamiikka-alue: 96 dB

Signaalikohinasuhde: 98 dB

Huojunta ja värinä: alle mitattavan rajan

YLEISTÄ

Tehovaatimukset:

Käyttöjännite: tasavirta 14,4 V
(11 V – 16 V vara)

Maattojärjestelmä: negatiivinen maatto

Sallittu käyttölämpötila: 0°C – +40°C

Mitat (L × K × S):

Asennuskoko: 182 mm × 52 mm × 160 mm

Etulevyn koko: 188 mm × 58 mm × 8 mm

Paino: 1,7 kg (lisävarusteita ukuunottamatta)

Mallia ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilmoittamatta siitä etukäteen.

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

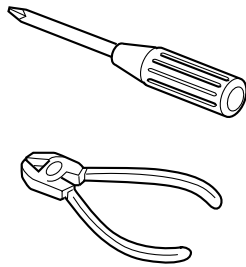
Onko Käytössä ONGELMIA?

Säädä laite alkutilaan

Katso kohtaa Laitteen Säätö alkutilaan

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED




SVENSKA

- Enheten får drivas av 12 V likströmsystem med NEGATIV jordning.

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

- Illustrationen nedan visar en normal installation. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, ska du kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE eller ett företag som säljer satser.


- 1 Tryck på  (knappen för kontrollpanelfrigöring) för att lossa kontrollpanelen **före montering**.
- 2 Ta bort kantplåten.
- 3 Lossa på hylsspärrarna och ta bort hylsan.
 - ① Ställ enheten på högkant.
OBS: Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.
 - ② För in de två handtagen mellan enheten och hylsan, som på bilden, för att lossa hylsspärrarna.
 - ③ Ta bort hylsan.
OBS: Tänk på att spara handtagen när du har installerat enheten, för framtida bruk.
- 4 Installera hylsan i instrumentbrädan.
* När hylsan sitter på plats ordentligt i instrumentbrädan böjer du ut tillämpliga flikar för att hålla hylsan på plats ordentligt. Se illustrationen.
- 5 Skruva i monteringsbulten på baksidan av enhetens kåpa och placera gummibufferten över bulthuvudet.
- 6 Utför de elektriska anslutningarna.
- 7 För in enheten i hylsan tills den låser fast på plats.
- 8 Fäst kantplåten så att utbuktningen på plåten sitter t.v. om enheten.
- 9 Sätt tillbaka kontrollpanelen.

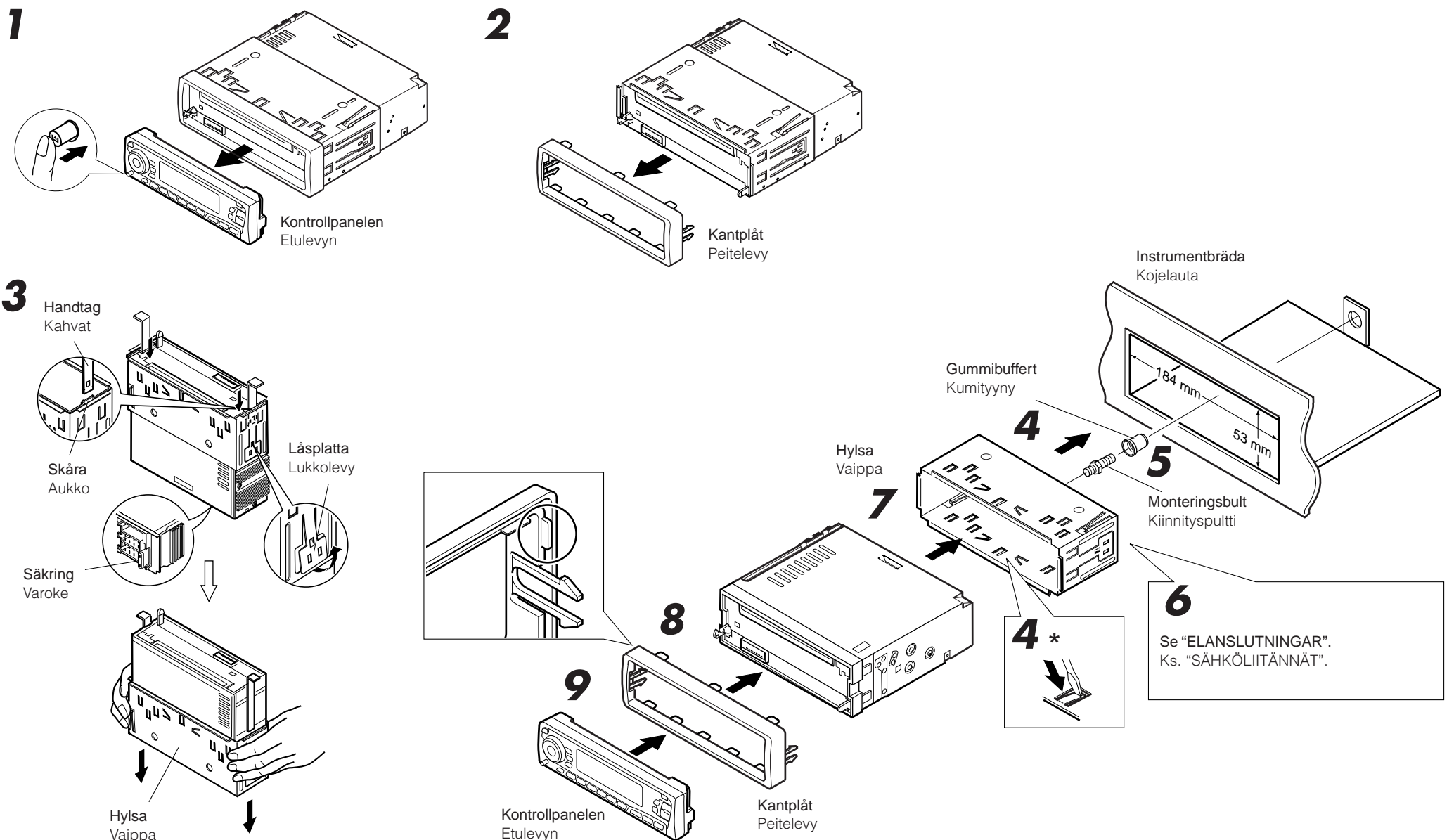
SUOMI

- Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi 12 V tasavirran NEGATIIVISISSA maattosähköjärjestelmissä.

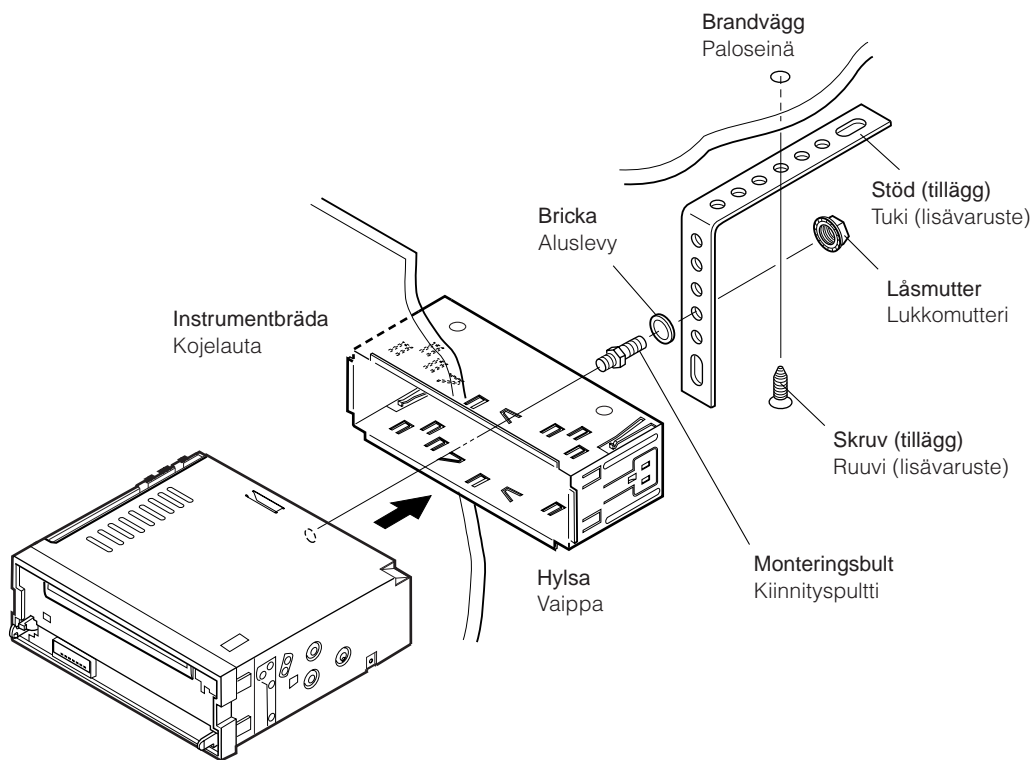
ASENNUS (KOJELAUTAAN KIINNITYS)

- Alla olevista kuvista näkyy tyypillinen asennus. Sinun tulisi kuitenkin tehdä omaan autoosi sopivia säätöjä. Jos sinulla on kysyttävää tai haluat asennussarjoja koskevia tietoja, ota yhteys JVC-autohilailteiston jälleenmyyjään tai sarjoja toimittavaan yhtiöön.

- 1 **Ennen asennusta:** paina  (etulevyn vapautusnappi) irrottaaksesi etulevyn.
- 2 Irrota peitelevy.
- 3 Irrota vaippa avattuasi ensin vaipan lukot.
 - ① Pane laite pystyyn.**Huom!** un panet laitteen seisomaan, varo vahingoittamasta takana olevaa varoketta.
 - ② Aseta molemmat kahvat laitteen ja vaipan väliin kuvasta näkyvällä tavalla avataksesi vaipan lukot.
 - ③ Irrota vaippa.
Huom! Pidä kahvat tallessa laitteen asennuksen jälkeen tulevan käytön varalta.
- 4 Asenna vaippa kojelautaan.
* Kun vaippa on asennettu oikein kojelautaan, taivuta asianmukaiset salvat, jotka pitävät vaipan tukevasti paikoillaan, kuvasta näkyvällä tavalla.
- 5 Kiinnitä kiinnityspultti laitteen rungon takaosaan ja pane kumityyny pultin päähän.
- 6 Tee tarpeelliset sähköliitännät.
- 7 Työnnä laite vaippaan, kunnes se lukkiutuu.
- 8 Kiinnitä peitelevy siten, että peitelevyssä oleva ulkonema kiinnittyy laitteen vasemmalle puolelle.
- 9 Kiinnitä etulevy.



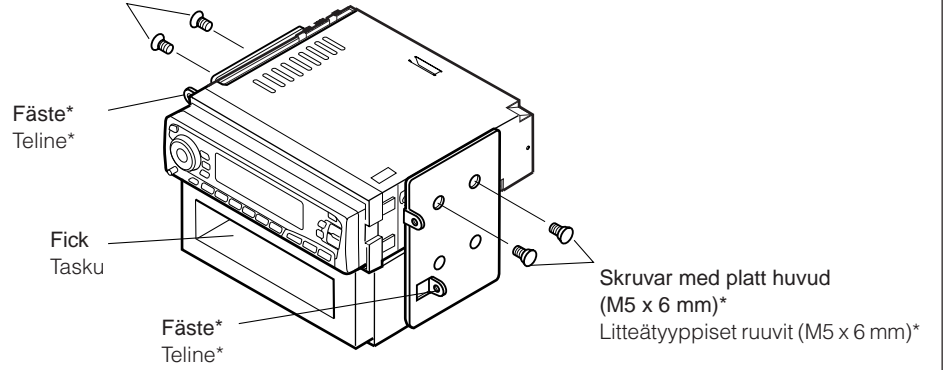
- Vid användning av det valfria stödet
- Käyttäessä lisätukea



- Vid installation av enheten utan att använda hylsan
- Asennettaessa laitetta ilman vaippaa

I en Toyota ska man exempelvis först ta bort bilradion, och sedan installera enheten på dess plats. Esim. Toyotassa: irrota ensin autoradio ja asenna laite sitten sen paikalle.

Skrivar med platt huvud (M5 x 6 mm)*
Litteätyyppiset ruuvit (M5 x 6 mm)



* Levereras inte med enheten.
* Ei tule tämän laitteen mukana.

OBS: De 6 millimeter långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.

Huom! Kun laitetta asennetaan kiinnitystelineeseen, on varmistettava, että käytössä olevat ruuvit ovat 6 mm pitkiä. Jos käytetään pitempiä ruuveja, ne voivat vahingoittaa laitetta.

Ta bort enheten

- Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.

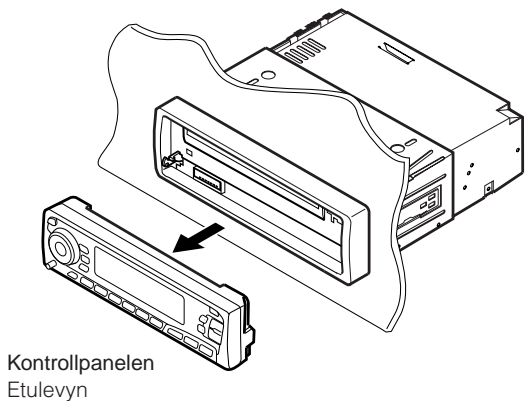
- 1 Ta bort kontrollpanelen.
- 2 Ta bort kantplåten.
- 3 Sätt in de två handtagen i skårorna, som i illustrationen. Dra försiktigt isär handtagen och skjut ut enheten. (Tänk på att spara handtagen när installationen är klar.)

Laitteen irrotus

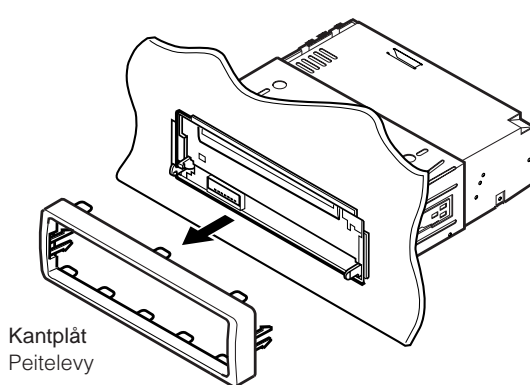
- Vapauta takaosa ennen laitteen irrotusta.

- 1 Irrota etulevy.
- 2 Irrota peitelevy.
- 3 Aseta molemmat kahvat aukkoihin kuvasta näkyvällä tavalla. Vedä laite sitten ulos samalla, kun työntät kahvoja toisistaan pois päin. (Pidä kahvat tallessa laitteen asennuksen jälkeen.)

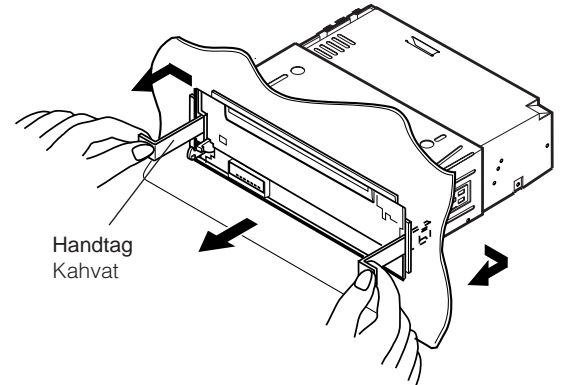
1



2



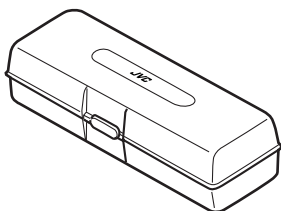
3



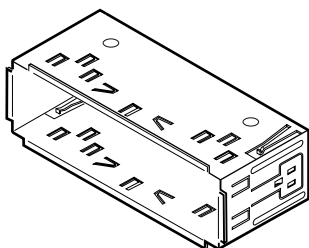
Detaljlistor för installation och anslutning

Följande delar levereras med enheten.
Placera dem på rätt sätt, efter att ha kontrollerat att alla finns med.

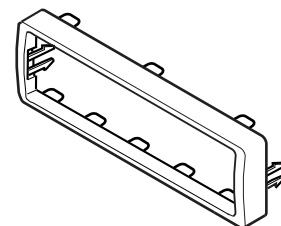
Hård kåpa
Kova kotelo



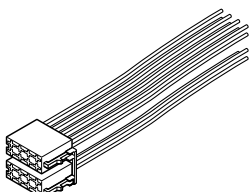
Hylsa
Vaippa



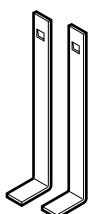
Kantplåt
Peitelevy



Nätssladd
Verkkojohto



Handtag
Kahvat



Bricka (ø5)
Aluslevy (ø5)



Monteringsbult (M5 x 20 mm)
Kiinnityspultti (M5 x 20 mm)



Låsmutter (M5)
Lukkomutteri (M5)



Gummibuffert
Kumityyny



Osaluettelo asennusta ja liitintää varten

Alla olevat osat toimitetaan tämän laitteen mukana.
Kun olet tarkistanut ne, aseta ne oikein.

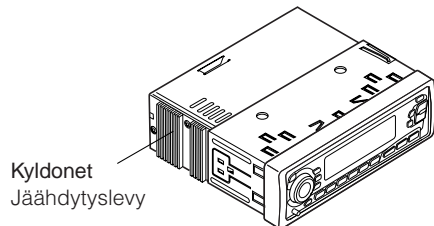
ELANSLUTNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras. Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

OBS:

Enheten får drivas av **12 V likströmssystem med NEGATIV jordning**. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan skaffa en sådan hos återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE.

- Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om säkringen går ofta.
- Om du får problem med störningar...
Denna enhet är försedd med ett brusfilter i strömkretsen. I vissa fordon kan emellertid ett klickande ljud, eller andra oönskade störningar, uppträda. Om så är fallet ska **bakre jordningsuttag** (se kopplingsdiagram) anslutas till bilens chassi med kortare och tjockare kablar, exempelvis omspunnan kopparkabel eller annan grövre kabel. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om störningarna ändå inte försvinner.
- Högtalarnas maximala ineffekt ska vara på mer än 45 W bak och på 45 W fram, med en impedans på **4 Ω till 8 Ω**.
- **Var noga med att jorda enheten till bilens chassi.**
- Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.



SÄHKÖLIITÄNNÄT

Oikosulun estämiseksi suosittelemme, että kytket akun negatiivisen navan irti ja suoritat kaikki sähköliitännät ennen laitteen asennusta. Jos et ole varma siitä, miten tämä laite asennetaan oikein, pyydä pätevää asentajaa asentamaan se.

Huom!

Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi **12 V tasavirran NEGATIIVISISSA maattosähköjärjestelmissä**. Jos ajoneuvossasi ei ole tätä järjestelmää, tarvitset jänniteinvertterin, jonka voit ostaa JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjältä.

- Vaihda varoke uuteen, jonka tehoarvo on määrätty. Jos varoke palaa usein, ota yhteys JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjään.
- Jos ongelmana on kohina...
Tämän laitteen päävirtapiirissä on kohinasuodatin. Joissakin ajoneuvoissa voi kuitenkin esiintyä naksahdusta tai muuta ei-toivottua häiriöääntä. Jos näin tapahtuu, liitä laitteen **takamaadoitusliitin** (ks. liitântäkaaviota) auton alustaan käyttämällä lyhyempiä ja paksumpia johtoja, kuten esim. kuparipunosta tai mittajohdinta. Jos kohina jatkuu edelleen, ota yhteys JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjään.
- Kaiuttimien suurimman tulotehon tulisi olla yli 45 W takana ja 45 W edessä **4 Ω – 8 Ω** impedanssilla.
- **Tämä laite on maatettava auton alustaan.**
- Jäähdytyslevy kuumenee käytössä. Varo koskettamasta sitä irrottaessasi tätä laitetta.

A Vanlig anslutning / Tyypilliset liitännät

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.

1 Anslut nätsladdens färgade ledare till bilens batteri, till högtalarna och till den elektriska antennen (om sådan finns). Anslut i denna ordningsföljd.

- 1 Svart : jord
- 2 Gul : till bilens batteri (konstant 12 V)
- 3 Röd : till ett tillbehörsuttag
- 4 Blå med vit rand : till den elektriska antennen (Max. 200 mA.)
- 5 Brun : till mobiltelefonsystem (se anvisningarna på mobiltelefonen för ytterligare information.)
- 6 Övriga : till högtalarna

2 Anslut antensladden.

3 Anslut slutligen kablagen till enheten.

OBS: Om fordonet inte har något tillbehörsuttag flyttar du säkringen från säkringsposition 1 (initialpositionen) till säkringsposition 2 och ansluter den röda ledaren (A7) till det positiva batteriuttaget (+).

- Den gula ledaren (A4) används inte i detta fall.

Ennen liitääntä: tarkista ajoneuvon johdotus huolellisesti. Vääristä liitännöistä voi olla seurauksena tämän laitteen vakava vaurioituminen.

1 Kytke verkkojohdon värilliset johtimet auton akkuun, kaiuttimiin ja tehoantenniin (mikäli käytössä) alla annetussa järjestyksessä.

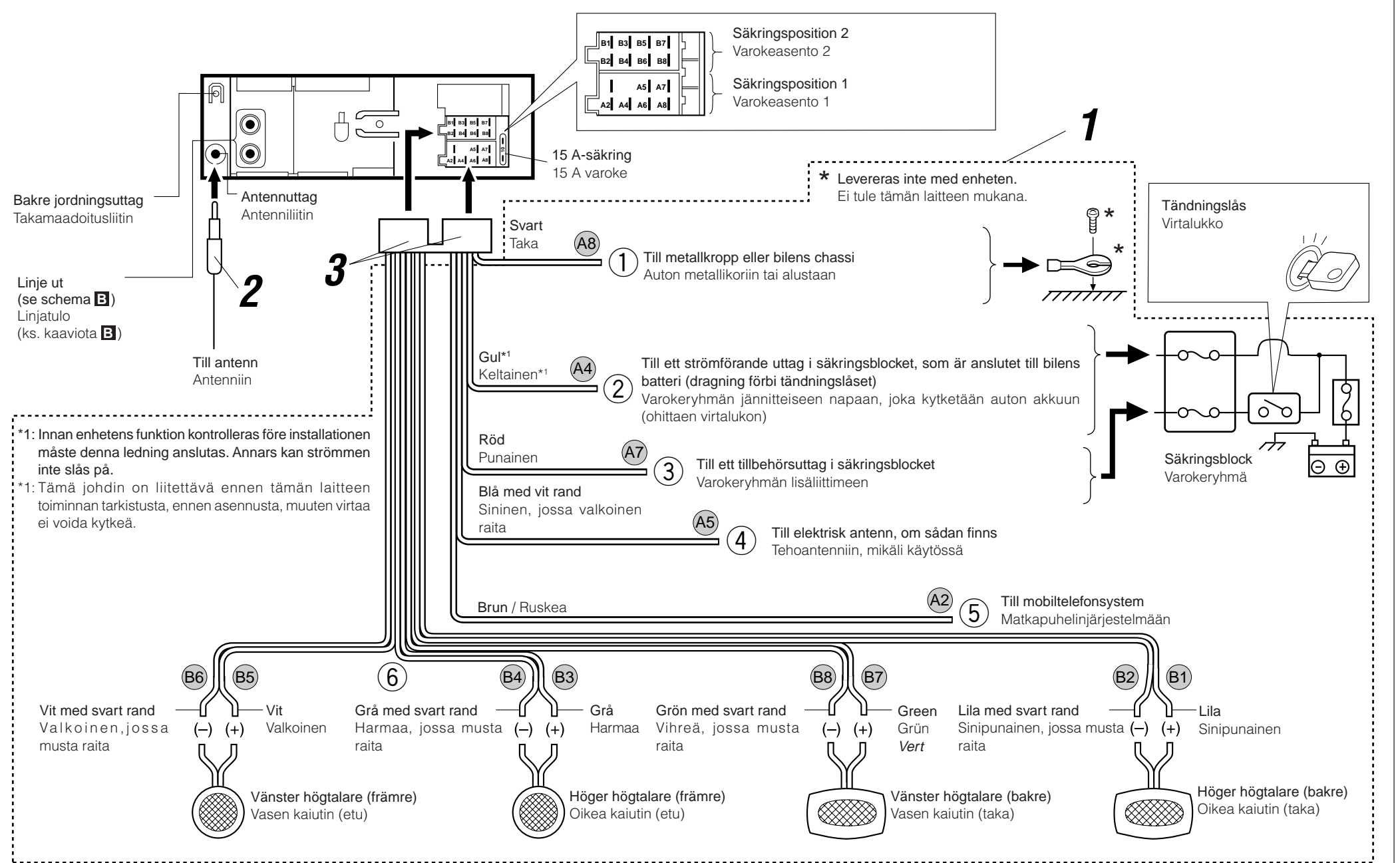
- 1 Musta: maatto
- 2 Keltainen: auton akkuun (vakio 12 V)
- 3 Punainen: lisäliittimeen
- 4 Sininen, jossa valkoinen raita: tehoantenniin (Enintään 200 mA.)
- 5 Ruskea: matkapuhelinjärjestelmään (Ks. yksityiskohdat matkapuhelimen käyttöohjeista.)
- 6 Muut : kaiuttimiin

2 Kytke antennijohto.

3 Kytke lopuksi johtosarjat laitteeseen.

Huom! Jos ajoneuvossasi ei ole lisäliitintä, siirrä varoke varokeasennosta 1 (alkuasento) varokeasentoon 2. Kytke punainen johdin (A7) positiiviseen (+) akun napaan.

- Keltaista johdinta (A4) ei käytetä tässä tapauksessa.



FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

- Anslut **INTE** nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
- Anslut den svarta ledaren (jord), den gula ledaren (till bilens batteri, konstant 12 V) och den röda ledaren (till ett tillbehörsuttag) på korrekt sätt.
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen **INNAN** nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.
 - Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i **Fig. 1** och **Fig. 2** nedan ska enheten **INTE** anslutas med dessa ursprungliga högtalarledningar. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
 - Dra om högtalarledningarna så att du kan ansluta enheten till högtalarna som i **Fig. 3**.
 - Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i **Fig. 3** kan du ansluta enheten med hjälp av bilens ursprungliga högtalarledningar.
 - Kontakta bilföretaget om du är osäker på hur högtalarledningarna är dragna i din bil.

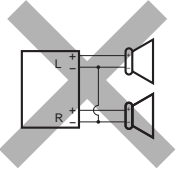


Fig. 1

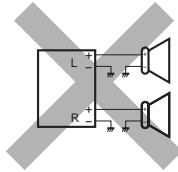


Fig. 2

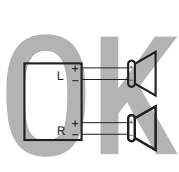


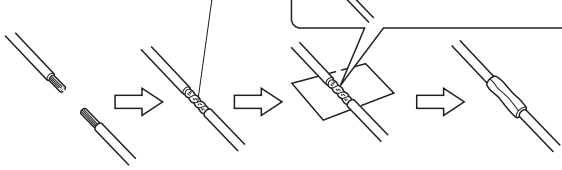
Fig. 3

Virtalähdettä ja kaiutinliitännätöjä koskevat VAROTOIMET:

- **ÄLÄ** kytke verkkojohdon kaiutinjohtimia auton akkuun, muuten laite voi vahingoittua vakavasti.
- Kytke musta (maatto), keltainen (auton akkuun, vakio 12 V) ja punainen johdin (lisäliittimeen) oikein.
- Tarkista autosi kaiutinjohto ENNEN verkkojohdon kaiutinjohtimien kytkemistä kaiuttimiin.
 - Jos autosi kaiutinjohto on tehty alla olevista **“Fig. 1”** ja **“Fig. 2”** näkyvällä tavalla, ÄLÄ kytke laitetta käyttämällä ko. alkuperäistä kaiutinjohtotusta, muuten laite voi vahingoittua vakavasti.
 - Tee kaiutinjohto uudelleen siten, että voit kytkeä laitteen kaiuttimiin **“Fig. 3”** näkyvällä tavalla.
 - Jos autosi kaiutinjohto on tehty **“Fig. 3”** näkyvällä tavalla, voit kytkeä laitteen käyttämällä autosi alkuperäistä kaiutinjohtotusta.
 - Jos et ole varma autosi kaiutinjohtotuksesta, ota yhteys autokauppiaseen.

Ansluta ledningarna / Johdinten kytkentä

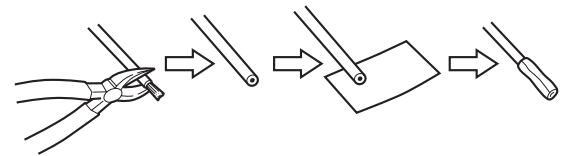
Tvinna kärntråden vid anslutning.
Kierrä sydänlankoja niitä kytkeessäsi.



Löd fast kärntråden så att den blir ordentligt ansluten.
Juota sydänlangat kytkeäksesi ne tanakasti.

VARNING / VAROITUS:

- Tejpa över de ledare som **INTE ANVÄNDS** med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Päälyystä **KÄYTTÄMÄTTÖMIEN** johtimien liittimet eristysnauhalla oikosulun estämiseksi.



B Anslutningar med tillsats av annan utrustning / Liitännät – Muiden laitteiden lisääminen

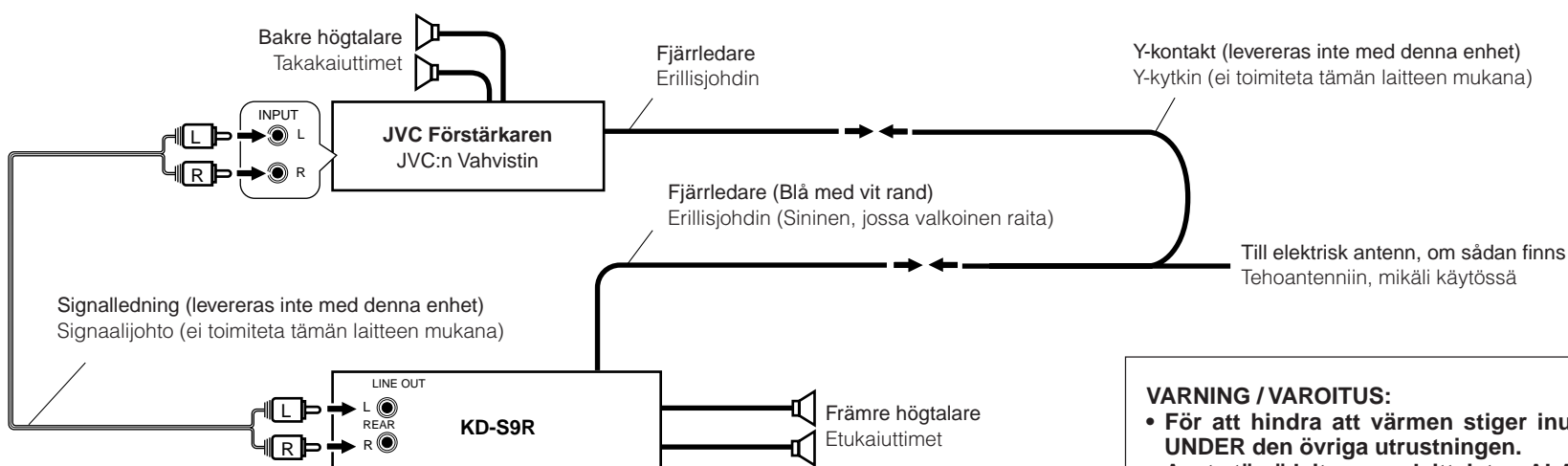
Förstärkaren / Vahvistin

Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare.

- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- Anslut denna enhets linjeutgångar till förstärkarens linjeingångar.
- **Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända. (Täck över ändarna på de oanvända ledarna med isoleringstejp, som i illustrationen ovan.)**

Voit päivittää autostereojärjestelmäsi kytkemällä vahvistimen.

- Kytke ulkojohto (sininen, jossa valkea raita) muun laitteiston ulkojohtoon niin, että sitä voidaan ohjata tästä laitteesta.
- kytke tämän laitteen linjalähtöliittimet vahvistimen linjatulo liittimiin.
- **Irrota kaiuttimet tästä laitteesta ja liitä ne vahvistimeen. Jätä tämän laitteen kaiutinjohto käyttämättä. (Peitä näiden käyttämättömien johtojen päätet eristysnauhalla yllä näkyvällä tavalla.)**



VARNING / VAROITUS:

- För att hindra att värmen stiger inuti enheten bör denna placeras **UNDER** den övriga utrustningen.
- Asetä tämä laite muun laitteiston **ALAPUOLELLE** estääksesi sisäisen lämmönmuodostuksen tähän laitteeseen.

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
 - * Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- **Strömmen kan inte slås på.**
 - * Är den gula ledaren ansluten?
- **Inget ljud från högtalarna.**
 - * Är den utgående högtalarladdan kortsloten?
- **Ljudet är förvrängt.**
 - * Är den utgående högtalarladdan jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas “-”-uttag gemensamt jordade?
- **Enheten blir varm.**
 - * Är den utgående högtalarladdan jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas “-”-uttag gemensamt jordade?

VIANETSINTÄ

- **Varoke palaa.**
 - * Ovatko punaiset ja mustat johtimet liitetty oikein?
- **Virran kytkentä ei onnistu.**
 - * Onko keltainen johdin kytketty?
- **Kaiuttimista ei kuulu ääntä.**
 - * Onko kaiuttimen lähtöjohtimissa tapahtunut oikosulku?
- **Ääni on vääristynyt.**
 - * Onko kaiuttimen lähtöjohtimien maattu?
 - * Ovatko vasemman ja oikean kaiuttimen “-”-navat maattu yhdessä?
- **Laite kuumenee.**
 - * Onko kaiuttimen lähtöjohtimien maattu?
 - * Ovatko vasemman ja oikean kaiuttimen “-”-navat maattu yhdessä?

JVC



ENGLISH

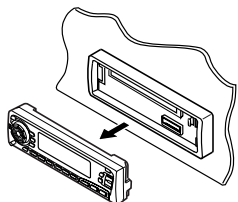
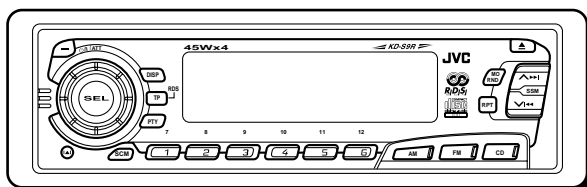
DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

KD-S9R



For installation and connections, refer to the separate manual.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

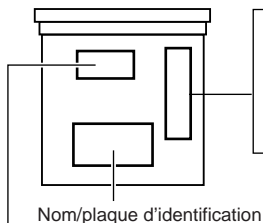
INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

GET0007-001A
[E]

Emplacement et reproduction des étiquettes

Panneau inférieur de l'appareil principal



DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)

WARNING: Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

Précautions:

1. **PRODUIT LASER CLASSE 1**
2. **DANGER:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Éviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le volet supérieur. Il n'y a pas de pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Confier le service après-vente à un personnel qualifié.
4. **ATTENTION:** Ce lecteur CD utilise une radiation laser invisible, toutefois, il est équipé de commutateurs de sécurité qui empêchent l'émission de radiation en retirant les disques. Il est dangereux de désactiver les commutateurs de sécurité.
5. **ATTENTION:** L'utilisation des commandes des réglages et effectuer des procédures autres que celles spécifiées dans ce manuel peut provoquer une exposition aux radiations dangereuses.

FRANÇAIS

CLASS 1
LASER PRODUCT

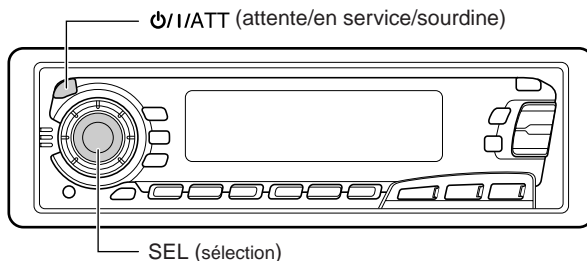
Attention:

Ce produit contient un composant laser de classe laser supérieure à la Classe 1.

Comment réinitialiser votre appareil

Maintenez pressée les touches SEL (sélection) et **⏸/ATT** (attente/en service/sourdisse) en même temps pendant quelques secondes.

Cela réinitialisera le microprocesseur intégré.



Remarques:

- Les ajustements que vous avez pré-réglés — tels que les canaux pré-réglés ou les ajustements sonores — seront aussi effacés.
- Si un CD se trouve dans l'appareil, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Dans ce cas, appuyez sur **▲** pour éjecter le CD. Faites attention de ne pas faire tomber le CD.

* Si vous réinitialisez l'appareil alors qu'aucun CD n'est inséré...

Après avoir ouvert puis refermé le panneau de commande, il se peut que rien ne soit affiché bien que l'appareil soit sous tension. Dans ce cas, appuyez sur **⏸/ATT** pour ramener l'appareil dans un état normal.

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

TABLE DES MATIERES

Comment réinitialiser votre appareil	2	AJUSTEMENT DU SON	17
EMPLACEMENT DES TOUCHES	4	Ajustement du son	17
Panneau de command	4	Utilisation de la mémoire de commande du son	17
OPERATIONS DE BASE	5	Mémorisation de votre propre ajustement sonore	18
Mise sous tension	5	AUTRES FONCTIONS PRINCIPALES	19
FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO	6	Réglage de l'horloge	19
Ecoute de la radio	6	Modification des réglages généraux (PSM)	19
Mémorisation des stations	7	Détachement du panneau de commande	22
Accord d'une station présélectionnée	8	DEPANNAGE	23
FONCTIONNEMENT RDS	9	ENTRETIEN	24
Présentation du RDS EON	9	Manipulation des CD	24
Autres fonctions RDS pratiques et ajustements	12	SPECIFICATIONS	25
FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CD	14		
Lecture d'un CD	14		
Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un CD	15		
Sélection des modes de lecture de CD	15		
Lecture des CD Text	16		
Interdiction de l'éjection de CD	16		

FRANÇAIS

Remarque:

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

*Par sécurité....

- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

*Température à l'intérieur de la voiture....

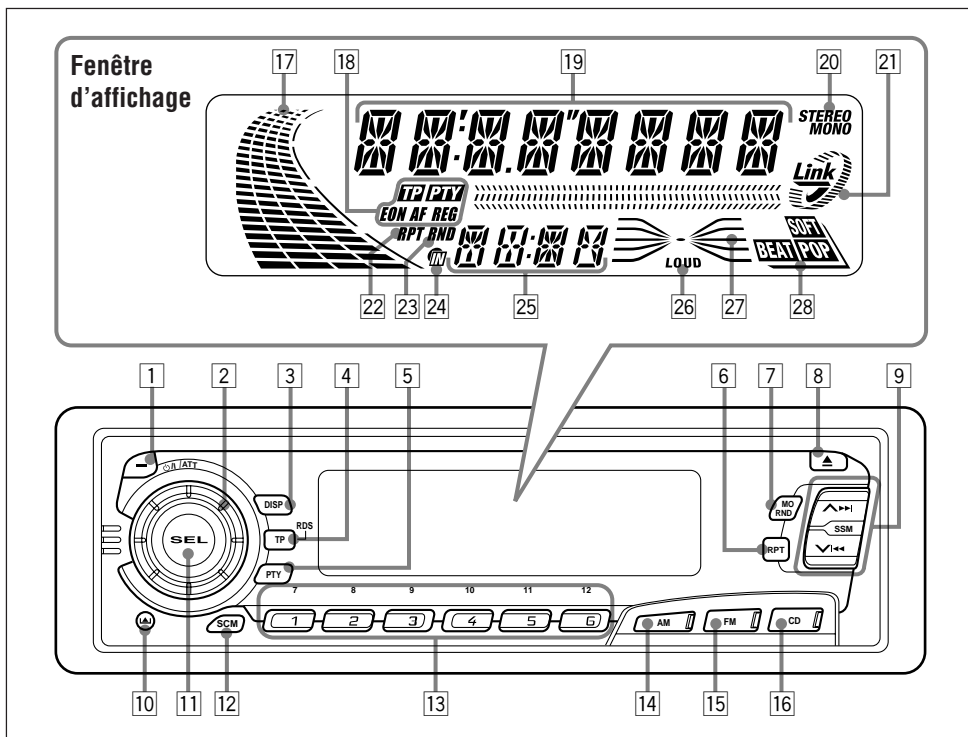
Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.



EMPLACEMENT DES TOUCHES

Panneau de commande

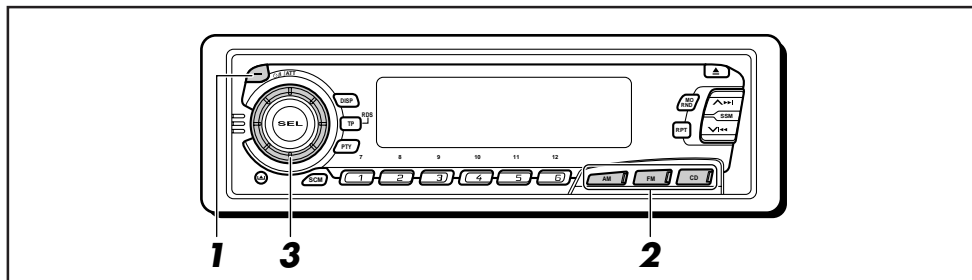
FRANÇAIS



- 1 Touche **⏻/ATT** (attente/en service/sourdine)
- 2 Molette de commande
- 3 Touche DISP (affichage)
- 4 Touche TP (Émission d'informations routières) RDS (Radio Data System)
- 5 Touche PTY (Type de programme)
- 6 Touche RPT (répétition)
- 7 Touche MO (monaural)
- 8 Touche **▲** (éjection)
- 9 Touches **▼ ◀▶ ▲▶▶**
 - Fonctionnent aussi comme touches SSM quand elles sont pressées en même temps.
- 10 Touche **⏮** (retrait du panneau de commande)
- 11 Touche SEL (sélection)
- 12 Touche SCM (mémoire de commande sonore)
- 13 Touches numériques
- 14 Touche AM
- 15 Touche FM
- 16 Touche CD

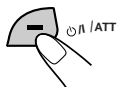
Fenêtre d'affichage

- 17 Indicateur de niveau de volume
- 18 Indicateurs RDS
TP, PTY, EON, AF, REG
- 19 Affichage principal
- 20 Indicateurs de réception du tuner
STEREO, MONO
- 21 Indicateur "Link"
- 22 Indicateur RPT (répétition)
- 23 Indicateur RND (lecture aléatoire)
- 24 Indicateur CD IN (CD en place)
- 25 Affichage de la source/horloge
- 26 Indicateur LOUD
- 27 Indicateur de courbe d'égalisation
- 28 Indicateurs de mode sonore
SOFT, BEAT, POP



Mise sous tension

1 Mettez l'appareil sous tension.



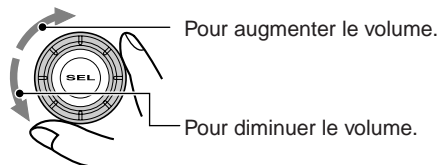
Remarque sur le fonctionnement monotouche:
 Quand vous choisissez tuner comme source à l'étape 2 ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.

2 Choisissez la source.

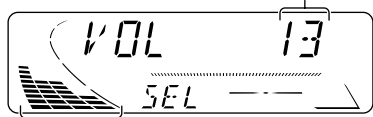


Pour utiliser le tuner (AM ou FM),
 voir les pages 6 – 13.
 Pour utiliser le lecteur CD,
 voir les pages 14 – 16.

3 Ajustez le volume.



Le niveau de volume apparaît.



Indicateur le niveau de volume

4 Ajustez le son comme vous le souhaitez (voir la page 17).

Pour baisser le son instantanément

Appuyez brièvement sur **ON/ATT** pendant l'écoute de n'importe quelle source. "ATT" commence à clignoter sur l'affichage, et le niveau de volume est baissé instantanément. Pour revenir au niveau de volume précédent, appuyez de nouveau brièvement sur la touche.

- Si vous tournez la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre, vous pouvez aussi rétablir le son.

Pour mettre l'appareil hors tension

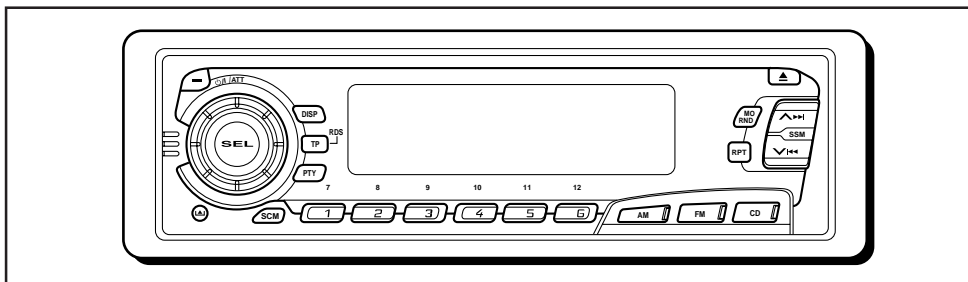
Maintenez pressée **ON/ATT** pendant plus d'une seconde.

Remarque:

Si vous utilisez cet appareil pour la première fois, réglez l'horloge intégrée en vous reportant à la page 19.

PRECAUTION sur le réglage du volume

Les CD produisent très peu de bruit comparé avec les autres sources. Si le niveau de volume est ajusté, par exemple, pour le tuner, les enceintes risquent d'être endommagées par l'augmentation soudaine du niveau de sortie. Par conséquent, diminuez le volume avant de reproduire un disque et ajustez-le comme vous le souhaitez pendant la lecture.

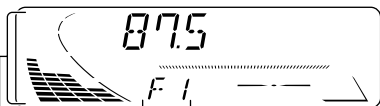
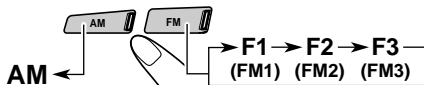


Ecoute de la radio

Vous pouvez utiliser la recherche automatique ou l'accord manuel pour accorder une station particulière.

Recherche d'une station automatiquement: Recherche automatique

1 Choisissez la bande (AM, FM1 – 3).



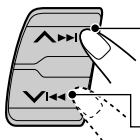
La bande choisie (ou l'affichage de l'horloge: voir la page 21) apparaît.

Indicateur de niveau audio (voir la page 21) ou volume

Remarque:

Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

2 Commencez la recherche d'une station.



Appuyez sur pour rechercher des stations de fréquences supérieures.

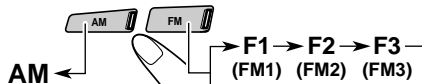
Appuyez sur pour rechercher des stations de fréquences inférieures.

Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche avant qu'une station ne soit accordée, appuyez sur la même touche que vous avez utilisée pour la recherche.

Recherche manuelle d'une station: Recherche manuelle

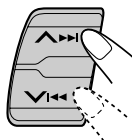
1 Choisissez la bande (AM, FM1 – 3).



Remarque:

Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

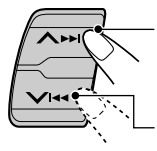
2 Maintenez pressée ou jusqu'à ce que "MANU" (manuel) clignote sur l'affichage.



La bande choisie apparaît.



3 Accordez une station souhaitée pendant que "MANU" clignote.



Appuyez sur ^ >>> pour accorder des stations de fréquences supérieures.

Appuyez sur v <<< pour accorder des stations de fréquences inférieures.

- Si vous relâchez la touche, le mode manuel est mis automatiquement hors service après 5 secondes.
- Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence continue de changer (par intervalle de 50 kHz pour la bande FM et par intervalle de 9 kHz pour la bande AM – PO/GO) jusqu'à ce que vous la relâchiez.

Mémorisation des stations

Vous pouvez utiliser l'une des deux méthodes suivantes pour mémoriser les stations reçues.

- Présélection automatique des stations FM: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Présélection manuelle des stations FM et AM

Présélection automatique des stations FM: SSM

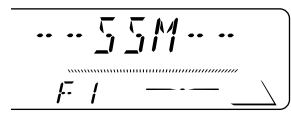
Vous pouvez présélectionner 6 stations locales dans chaque bande FM (FM1, FM2 et FM3).

1 Choisissez le numéro de la bande FM (FM1 – 3) où vous souhaitez mémoriser la station.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche la bande FM change comme suit:



2 Maintenez pressées les deux touches pendant plus de 2 secondes.



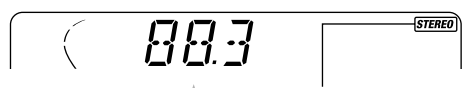
"SSM" apparaît, puis disparaît quand la présélection automatique est terminée.

Les stations locales FM avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans le numéro de bande que vous avez choisi (FM1, FM2 ou FM3). Ces stations sont mémorisées sur les touches de présélection de station — No. 1 (fréquence la plus basse) à No. 6 (fréquence la plus haute). Quand la présélection est terminée, la station mémorisée automatiquement sur la touche de présélection de station 1 est accordée automatiquement.

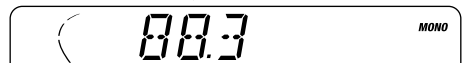
Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir:

Appuyez sur MO RND (monaural/lecture aléatoire) lors de l'écoute d'une station FM stéréo.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'indicateur MONO s'allume et s'éteint alternativement.



S'allume lors de la réception d'une émission FM stéréo.



Lorsque l'indicateur MONO est allumé sur l'affichage, le son que vous entendez est monaural mais la réception est améliorée (l'indicateur STEREO s'éteint).

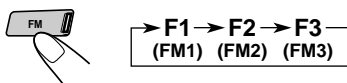
Présélection manuelle

Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 stations pour chaque bande (FM1, FM2, FM3 et AM).

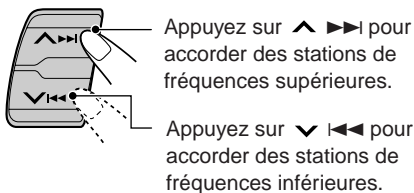
Ex.: Mémorisation de la station FM située à 88,3 MHz sur le numéro de présélection 1 de la bande FM1

1 Choisissez le numéro de la bande FM (FM1 – 3) où vous souhaitez mémoriser la station (dans cet exemple, FM1).

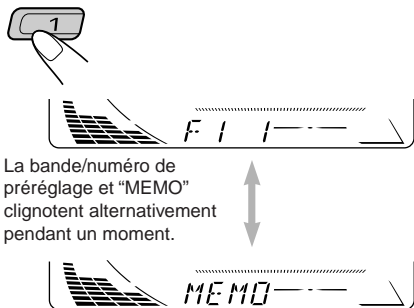
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche la bande FM change comme suit:



2 Accordez une station à 88,3 MHz.



3 Maintenez pressée la touche numérique (dans cet exemple, 1) pendant plus de 2 secondes.



4 Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres stations sur d'autres numéros de présélection.

Remarques:

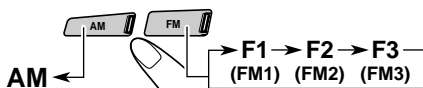
- La station précédemment présélectionnée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de présélection.
- Les stations présélectionnées sont effacées si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le changement de la batterie). Si cela se produit, présélectionnez de nouveau les stations.

Accord d'une station présélectionnée

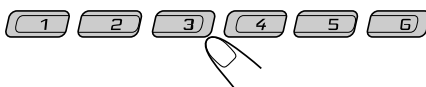
Vous pouvez accorder facilement une station présélectionnée.

Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser les stations. Si vous ne les avez pas encore mémorisées, référez-vous à "Mémorisation des stations" à la page 7.

1 Choisissez la bande (AM, FM1 – 3).



2 Choisissez le numéro (1 – 6) de la station présélectionnée souhaitée.





Présentation du RDS EON

Le RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal supplémentaire en même temps que les signaux de leurs programmes ordinaires. Par exemple, les stations envoient leur nom, de même que des informations sur le type de programme qu'elle diffusent, comme par exemple du sport, de la musique, etc.

Un autre avantage de la fonction RDS est appelé "EON (Enhanced Other Networks)". L'indicateur EON s'allume lors de la réception d'une station FM émettant des données EON. En utilisant les données EON envoyées d'une station, vous pouvez accorder une station différente d'un autre réseau diffusant votre programme favori ou des informations routières pendant que vous écoutez un autre programme ou une autre source, comme par exemple une CD.

A l'aide des données RDS qu'il reçoit, c'est appareil peut faire les choses suivantes:

- Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)
- Attente de réception TA (Informations routières) ou votre programme favori
- Recherche PTY (Type de programme)
- Recherche de programme
- Et quelques autres informations routières

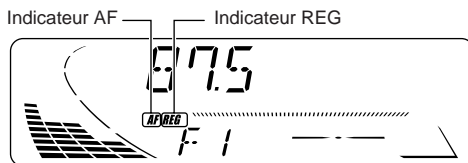
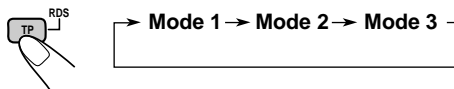
Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)

Lorsque vous travaillez dans une région où la réception FM n'est pas bonne, le tuner intégré dans cet appareil accorde automatiquement une autre station RDS diffusant le même programme mais avec un signal plus fort. De cette façon, vous pouvez continuer à écouter le même programme avec la meilleure réception possible, où que vous alliez. (Voir l'illustration à la page suivante.)

Deux types de données RDS sont utilisés pour que la réception de suivi de réseau fonctionne correctement — les données PI (Identification de programme) et AF (Fréquence alternative).

Si vous ne recevez pas ces données correctement de la station RDS que vous écoutez, la réception de suivi de réseau ne fonctionnera pas.

Pour utiliser la réception de suivi de réseau, maintenez pressée TP RDS (Traffic Programme/Radio Data System) pendant plus d'une seconde. Chaque fois que la touche est maintenue pressée, le mode de réception de suivi de réseau change comme suit:



Mode 1

L'indicateur AF s'allume mais pas l'indicateur REG.

Le suivi de réseau est en service avec la régionalisation réglée sur "éteint".

Commute sur une autre station du même réseau quand le signal de réception de la station actuelle devient faible.

- *Dans ce mode, le programme peut être différent du programme actuellement reçu.*

Mode 2

Les indicateurs AF et REG s'allument tous les deux.

Le suivi de réseau est en service et la régionalisation est réglée sur "allume".

Commute sur une autre station du même réseau et émettant le même programme quand le signal de réception de la station actuelle devient faible.

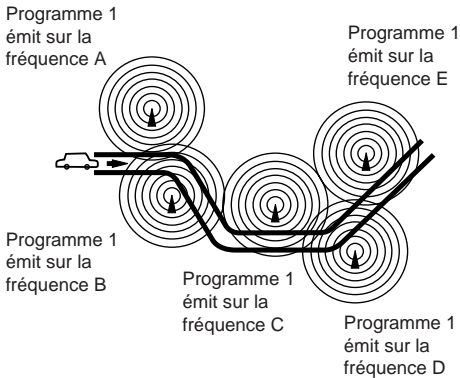
Mode 3

Aucun des indicateurs AF et REG ne s'allume.

Le suivi de réseau est hors service.



Le même programme peut être reçu sur différentes fréquences.



Pour désactiver le mode d'attente TA, appuyer de nouveau sur TP RDS.

Attente de réception PTY



Quand vous appuyez sur PTY lors de l'écoute d'une station FM, l'indicateur PTY s'allume pendant la réception d'une station PTY et le mode d'attente PTY est mis en service. Le nom du type PTY choisi mémorisé à la page 11 clignote pendant 5 secondes.

- Si la station reçue n'est pas une station PTY, l'indicateur PTY clignote. Appuyez sur **▲ ►►** ou **▼ ◀◀** pour mettre en service le mode d'attente PTY. "SEARCH" apparaît sur l'affichage et la recherche de station PTY démarre. Quand une station PTY est accordée, l'indicateur PTY s'allume.

- Si vous écoutez une CD souhaitez écouter une émission PTY du type choisie, appuyez sur PTY pour entrer en mode d'attente PTY. (L'indicateur PTY s'allume.)

Si une émission du type PTY choisi commence à être diffusée pendant que le mode d'attente PTY est en service, le nom du type PTY choisi apparaît et le source de lecture change sur la bande FM. L'émission du type PTY choisi peut être entendu.

Pour désactiver le mode d'attente PTY, appuyer de nouveau sur PTY.

Sélection de votre programme préféré pour l'attente de réception PTY

Vous pouvez choisir votre programme préféré pour l'attente de réception PTY et le mémoriser.

A l'expédition de l'usine, "NEWS" est mémorisé pour le type de programme de l'attente de réception PTY.

- 1** Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: voir la page 20.)



Utilisation de l'attente de réception

L'attente de réception permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme favori (PTY: Type de programme) ou des informations routières (TA) à partir de la source actuelle (une autre station FM ou une CD).

- L'attente de réception ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.

Attente de réception TA



Quand vous appuyez sur TP RDS lors de l'écoute d'une station FM, l'indicateur TP s'allume pendant la réception d'une station TP (émission d'informations routières) et le mode d'attente TA est mis en service.

- Si la station reçue n'est pas une station TP, l'indicateur TP clignote. Appuyez sur **▲ ►►** ou **▼ ◀◀** pour mettre en service le mode d'attente TA. "SEARCH" apparaît sur l'affichage et la recherche de station TP démarre. Quand une station TP est accordée, l'indicateur TP s'allume.
- Si vous écoutez une CD et souhaitez écouter une station TP, appuyez sur TP RDS pour entrer en mode d'attente TA. (L'indicateur TP s'allume.)

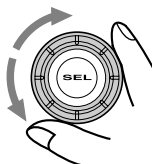
Si une émission d'informations routières commence à être diffusée pendant que le mode d'attente TA est en service, "TRAFFIC" apparaît et le source de lecture change sur la bande FM. Le volume augmente au niveau de volume TA pré-réglé (voir la page 13) et l'émission d'informations routières peut être entendu.



2 Choisissez "PTY STBY" (standby) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



3 Choisissez l'un des 29 codes PTY.



Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage et il est mémorisé.

- Pour plus d'informations, référez-vous au tableau ci-dessous.

4 Terminez le réglage.



Recherche de votre programme préférée

Vous pouvez rechercher l'un de vos 6 types de programme préféré enregistré en mémoire. Lors de l'expédition de l'usine, les 6 types de programme suivants ont été mémorisés sur les touches numériques (1 à 6).

Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à la procédure ci-dessous. **Pour rechercher votre type de programme préféré**, voir la page 12.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Pour mémoriser vos types de programme préférée

- 1 Maintenez pressée **SEL** (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments **PSM** apparaisse sur l'affichage. (**PSM**: voir la page 20.)



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Codes PTY

NEWS:	Information
AFFAIRS:	Programmes d'actualité sur les affaires ou l'information courante
INFO:	Programmes qui communiquent des conseils sur une grande variété de sujets
SPORT:	Événements sportifs
EDUCATE:	Programmes éducatifs
DRAMA:	Pièces radio
CULTURE:	Programmes culturels au niveau régional ou national
SCIENCE:	Programmes sur les sciences naturelles et la technologie
VARIED:	Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies
POP M:	Musique Pop
ROCK M:	Musique de rock
EASY M:	Musique d'écoute facile ou musique douce
LIGHT M:	Musique légère
CLASSICS:	Musique classique
OTHER M:	Autre musique
WEATHER:	Informations météo
FINANCE:	Rapports sur le commerce, les affaires, la bourse, etc.
CHILDREN:	Programmes de loisirs pour les enfants

SOCIAL:	Programmes sur des activités sociales
RELIGION:	Programmes traitant des aspects de la foi ou de la croyance, de la nature de la vie ou d'éthique
PHONE IN:	Programmes où les gens peuvent exprimer leurs opinions par téléphone ou dans un forum
TRAVEL:	Programmes sur des destinations de voyage, des voyages en groupe et des idées et opportunités de voyage
LEISURE:	Programmes concernés par des activités récréatives comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
JAZZ:	Musique de jazz
COUNTRY:	Musique régionale
NATION M:	Musique populaire actuelle d'un autre pays ou d'une autre région, dans la langue de ce pays
OLDIES:	Musique pop classique
FOLK M:	Musique folklorique
DOCUMENT:	Programmes traitant de faits réels, présentés dans un style d'enquête



- 2** Choisissez "PTY SRCH" (search) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



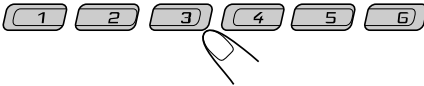
- 3** Choisissez l'un des 29 codes PTY. (Voir la page 11.)



Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage.

- Si un code déjà enregistré en mémoire est choisi, il clignote sur l'affichage.

- 4** Maintenez pressée la touche numérique pendant plus de 2 secondes pour mémoriser le code PTY choisi sur le numéro de pré-réglage souhaité.



Le numéro de pré-réglage PTY apparaît, et le nom de code choisi et "MEMORY" apparaissent alternativement sur l'affichage.

- 5** Terminez le réglage.



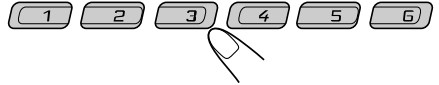
Pour rechercher votre type de programme préférée

- 1** Maintenez pressée PTY (type de programme) pendant plus d'une seconde pendant l'écoute d'une station FM.



Le dernier code PTY choisi ainsi que le numéro de pré-réglage apparaissent.

- 2** Choisissez l'un des codes PTY mémorisés sur les touches numériques de pré-réglage (1 à 6).



La recherche PTY pour votre programme préféré commence après 5 secondes.



Ex. Quand "ROCK M" est mémorisé sur le numéro de pré-réglage 2.

- S'il y a une station diffusant un programme du type PTY que vous avez choisi, cette station est accordée.
- S'il n'y a aucune station diffusant un programme du type PTY que vous avez choisi, la station ne change pas.

Remarque:

Dans certaines régions, la recherche PTY ne fonctionnera pas correctement.

Autres fonctions RDS pratiques et ajustements

Sélection automatique de la station lors de l'utilisation des touches numériques

Habituellement quand vous appuyez sur une touche numérique, la station pré-réglée est accordée. Cependant si la station pré-réglée est une station RDS, quelque chose de différent se produit. Si le signal de la station pré-réglée n'est pas suffisamment fort pour assurer une bonne réception, cet appareil, en utilisant les données AF, accorde une autre station diffusant le même programme que la station pré-réglée originale. (Recherche de programme)



Pour mettre en service la recherche de programme, suivez la procédure suivante.

- La recherche de programme peut prendre un certain temps.
- Référez-vous aussi à “Modification des réglages généraux (PSM)” à la page 19.

- 1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
- 2 Appuyez sur \blacktriangle \blacktriangleright ou \blacktriangleright \blacktriangleleft pour choisir “P(programme)-SEARCH”.
- 3 Tournez la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir “ON”.
La recherche de programme est maintenant en service.

Pour annuler la recherche de programme, répétez la même procédure et choisissez “OFF” à l'étape 3 en tournant la molette de commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Modification du mode d'affichage lors de l'écoute d'une station FM

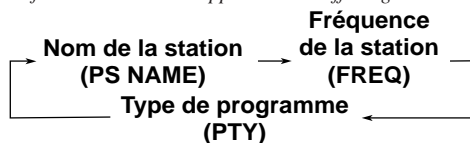
Vous pouvez changer l'indication initiale sur l'affichage sur le nom de la station (PS NAME) ou sur la fréquence de la station (FREQ), lors de l'écoute d'une station FM RDS.

- Référez-vous aussi à “Modification des réglages généraux (PSM)” à la page 19.

- 1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
- 2 Appuyez sur \blacktriangle \blacktriangleright ou \blacktriangleright \blacktriangleleft pour choisir “TU DISP” (affichage du tuner).
- 3 Tournez la molette de commande pour régler l'indication souhaitée (“PS NAME” ou “FREQ”).

Remarque:

En appuyant sur DISP, vous pouvez aussi changer l'affichage pendant l'écoute d'une station FM RDS. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'information suivante apparaît sur l'affichage:



- Puis, l'affichage retourne à l'indication d'origine après quelques secondes.

Réglage du niveau de volume TA

Vous pouvez prérégler le niveau de volume pour l'attente de réception TA. Quand un programme d'informations routières est reçu, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé.

- Référez-vous aussi à “Modification des réglages généraux (PSM)” à la page 19.

- 1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
- 2 Appuyez sur \blacktriangle \blacktriangleright ou \blacktriangleright \blacktriangleleft pour choisir “TA VOL”.
- 3 Tournez la molette de commande pour régler le volume souhaité.
Vous pouvez le régler entre “VOL 00” et “VOL 50”.

Ajustement automatique de l'horloge

Lors de l'expédition de l'usine, l'horloge intégrée à cet appareil est réglée pour être réajustée automatiquement en utilisant les données CT (Clock Time) du signal RDS.

Si vous ne souhaitez pas utiliser l'ajustement automatique de l'horloge, suivez la procédure ci-dessous.

- Référez-vous aussi à “Modification des réglages généraux (PSM)” à la page 19.

- 1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
- 2 Appuyez sur \blacktriangle \blacktriangleright ou \blacktriangleright \blacktriangleleft pour choisir “AUTO ADJ”.
- 3 Tournez la molette de commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour choisir “OFF”.
L'ajustement automatique de l'horloge est maintenant annulé.

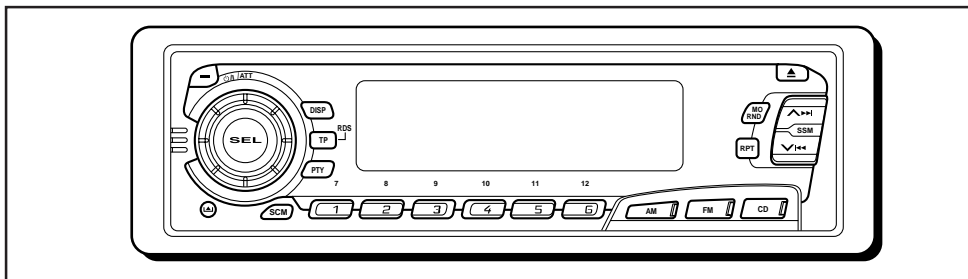
Pour régler à nouveau l'horloge, répétez la même procédure en choisissant “ON” à l'étape 3 en tournant la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarque:

Il faut environ 2 minutes pour ajuster l'heure en utilisant les données CT. Alors, vous ne devez pas changer la station avant plus de 2 minutes, car l'heure ne serait alors pas ajustée.



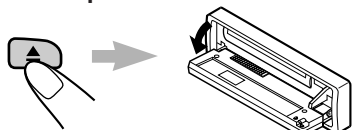
FUNCTIONNEMENT DU LECTEUR CD



FRANÇAIS

Lecture d'un CD

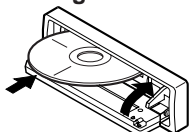
1 Ouvrez le panneau de commande.



Remarque sur le fonctionnement monotouche:

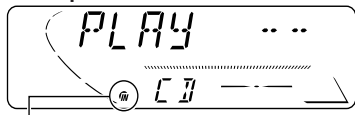
Si un CD se trouve déjà dans la fente d'insertion, appuyer sur CD met l'appareil sous tension et commence la lecture automatiquement.

2 Insérez un disque dans la fente de chargement.



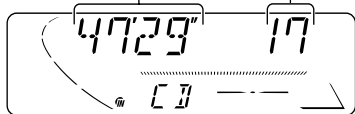
L'appareil se met en marche, tire le CD et commence la lecture automatiquement.

3 Fermez le panneau de commande à la main.

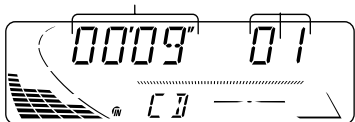


L'indicateur CD IN s'allume.

Durée de lecture totale du disque inséré Nombre total de plages du disque inséré



Durée de lecture écoulée Plage actuelle



Remarques:

- Si un CD est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.

Lorsque vous ouvrez le panneau de commande en appuyant sur ▲, le CD est éjecté automatiquement.

- Quand vous reproduisez un CD Text, le titre du disque et l'interprète apparaît sur l'affichage. La plage actuelle et la durée de lecture écoulée apparaissent ensuite. Référez-vous aussi à "Lecture des CD Text" (page 16) et "Sélection du mode de défilement - SCROLL" (page 21).

Si un CD Text comprend beaucoup d'informations textes, certaines peuvent ne pas apparaître sur l'affichage.

Pour arrêter la lecture et éjecter le CD

Appuyez sur ▲.

La lecture CD s'arrête, le panneau de commande s'ouvre, puis le CD est éjecté automatiquement de la fente de chargement.

Si vous changez la source sur FM ou AM, la lecture du CD s'arrête aussi (mais dans ce cas, le CD n'est pas éjecté).

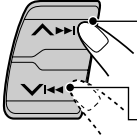
Remarques:

- Si le CD éjecté n'est pas retiré avant environ 15 secondes, le disque est automatiquement réinséré dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière. (Dans ce cas, la lecture du CD ne commence pas.)
- Vous pouvez éjecter le CD quand l'appareil est hors tension.



Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un CD

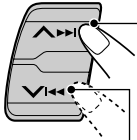
Pour avancer rapidement ou inverser une plage



Maintenez pressée **^▶▶**, pendant la reproduction d'un CD, pour avancer rapidement la plage.

Maintenez pressée **▼◀◀**, pendant la reproduction d'un CD, pour inverser la plage.

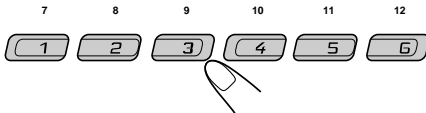
Pour aller aux plages suivantes ou aux plages précédentes



Appuyez brièvement sur **^▶▶** lors de la reproduction d'un CD, pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début des plages suivantes est localisé et celle-ci est reproduite.

Appuyez brièvement sur **▼◀◀** lors de la reproduction d'un CD, pour revenir au début de la plage actuelle. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début des plages précédentes est localisé et celle-ci est reproduite.

Pour aller directement à une plage particulière



Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de plage souhaité pour commencer sa reproduction.

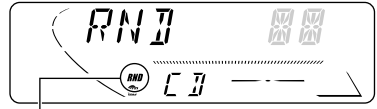
- Pour choisir un numéro de plage de 1 – 6: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de plage 7 – 12: Maintenez pressé 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

Sélection des modes de lecture de CD

Pour reproduire les plages aléatoirement (Lecture aléatoire)

Vous pouvez reproduire toutes les plages du CD dans un ordre aléatoire.

Chaque fois que vous appuyez sur MO RND (monaural/aléatoire) pendant la reproduction d'un CD, le mode de lecture aléatoire se met alternativement en et hors service.



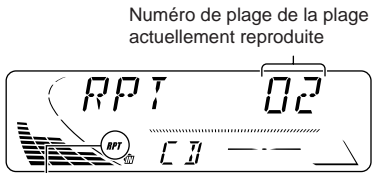
Indicateur RND

Quand le mode de lecture aléatoire est en service, l'indicateur RND s'allume sur l'affichage et une plage choisie aléatoirement est reproduite.

Pour reproduire les plages répétitivement (Lecture répétée)

Vous pouvez reproduire la plage actuelle répétitivement.

Chaque fois que vous appuyez sur RPT (Répétition) lors de la lecture d'un CD, le mode de lecture répétée de CD se met alternativement sous et hors service.



Indicateur RPT

Quand le mode de lecture répétée est en service, l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage.



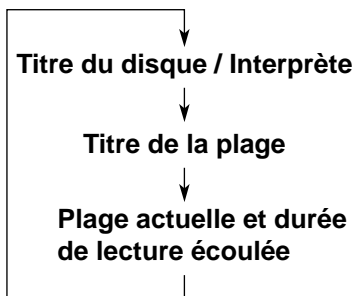
Lecture des CD Text

Dans un CD Text, certaines informations à propos du disque (son titre, l'interprète et le titre de la plage) sont enregistrées. Vous pouvez afficher certaines de ces informations sur l'affichage.

Choisissez le mode d'affichage de texte lors de la reproduction d'un CD Text.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:



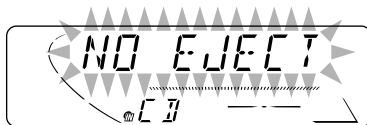
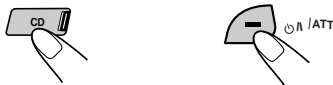
Remarques:

- L'affichage montre un maximum de 8 caractères à la fois et défile s'il y en a plus.
Référez-vous aussi à "Sélection du mode de défilement – SCROLL" à la page 21.
Certains caractères ou symboles n'apparaîtront pas (et seront laissés en blanc) sur l'affichage.
(Ex. "ABC&!d#" ⇒ "ABCA D ")
- Quand vous appuyez sur DISP (affichage) lors de la lecture d'un CD ordinaire, "NO NAME" apparaît pour le titre/interprète du disque et pour le titre de la plage.

Interdiction de l'éjection de CD

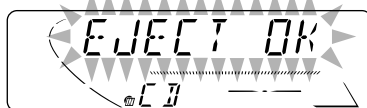
Vous pouvez interdire l'éjection d'un CD et le verrouiller dans la fente d'insertion.

Tout en maintenant pressée CD, appuyez sur \odot /I/ATT pendant plus de 2 secondes.



"NO EJECT" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes, le CD est verrouillé et ne peut plus être éjecté.

Pour annuler l'interdiction et déverrouiller le CD, appuyez de nouveau sur \odot /I/ATT pendant plus de 2 secondes, tout en maintenant pressée CD.



"EJECT OK" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes et le lecteur CD est déverrouillé.



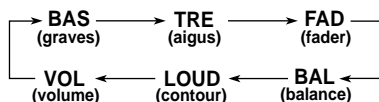
Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son à votre préférence.

1 Choisissez l'élément que vous souhaitez ajuster.



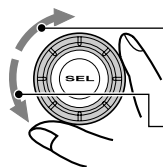
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'élément ajustable change comme suit :



Indication	Pour:	Plage
BAS	Ajuster les graves.	-06 (min.) +06 (max.)
TRE	Ajuster les aigus.	-06 (min.) +06 (max.)
FAD*	Ajuster l'équilibre entre les enceintes avant et arrière.	R06 (Arrière seulement) F06 (Avant seulement)
BAL	Ajuster l'équilibre entre les enceintes gauche et droite.	L06 (Gauche seulement) R06 (Droite seulement)
LOUD	Relève les fréquences basses et élevées pour produire un son bien équilibré à faible niveau de volume.	LOUD ON LOUD OFF
VOL	Ajuster le volume.	00 (min.) 50 (max.)

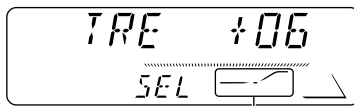
* Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau de fader sur "00".

2 Ajustez le niveau.



Pour augmenter le niveau.

Pour diminuer le niveau.



La courbe d'égalisation change quand vous ajustez les graves ou les aigus.

Remarque:

Normalement la molette de commande fonctionne pour ajuster le volume. Alors, vous n'avez pas besoin de choisir "VOL" pour ajuster le niveau de volume.

Utilisation de la mémoire de commande du son

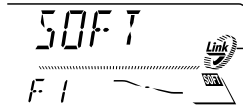
Vous pouvez choisir et mémoriser un ajustement du son spécifique pour chaque source de lecture. (SCM avancé)

Sélection et mémorisation des modes sonores

Une fois que vous avez choisi un mode sonore, il est mémorisé. Il est rappelé et apparaît sur l'affichage chaque fois que vous choisissez la même source. Un mode sonore peut être mémorisé pour chacune des sources suivantes — FM1, FM2, FM3, AM et CD.

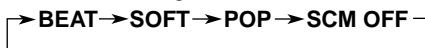
- Si vous ne souhaitez pas mémoriser le mode sonore séparément pour chaque source de lecture, mais souhaitez utiliser le même mode sonore pour toutes les sources, référez-vous à "Annulation de SCM avancé – SCM LINK" à la page 21.

Choisissez le mode sonore souhaité.



Indicateur "Link"

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore change comme suit :



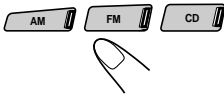


- Si l'indicateur "Link" est allumé sur l'affichage (avec "SCM LINK" réglé sur "LINK ON" — référez-vous à la page 21), le mode sonore choisi peut être mémorisé pour la source actuelle, et l'effet appliqué à la source actuelle.
- Si l'indicateur "Link" N'EST PAS allumé sur l'affichage (avec "SCM LINK" réglé sur "LINK OFF"), le mode sonore choisi s'applique à toutes les sources.

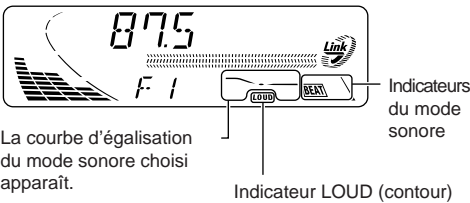
Indication	Pour:	Valeurs pré-réglées		
		BAS	TRE	LOUD
BEAT	Musique rock ou disco	+02	00	ON
SOFT	Musique de fond	+01	-03	OFF
POP	Musique légère	+04	+01	OFF
SCM OFF	(Son plat)	00	00	ON

Rappel des modes sonores

Choisissez la source pendant que l'indicateur "Link" est allumé sur l'affichage.



L'indicateur "Link" commence à clignoter et le mode sonore mémorisé pour la source choisie est rappelé.



La courbe d'égalisation du mode sonore choisi apparaît.

Indicateur LOUD (contour)

Remarques:

- Vous pouvez ajuster le mode sonore pré-réglé comme vous le souhaitez et le mémoriser. Si vous souhaitez ajuster et mémoriser votre propre mode sonore, référez-vous à "Mémorisation de votre propre ajustement sonore" sur la colonne de droite.
- Pour ajuster les niveaux d'accentuation des graves et des aigus ou pour mettre en/hors service temporairement la fonction loudness, référez-vous à la page 17. (Vos ajustements sont annulés si une autre source est choisie.)

Mémorisation de votre propre ajustement sonore

Vous pouvez ajuster les modes sonore (BEAT, SOFT, POP) comme vous le souhaitez et mémoriser votre propre ajustement.

- Il y a un temps limite pour effectuer les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant que vous ne terminiez, recommencez à partir de l'étape 1.

1 Appelez le mode sonore que vous souhaitez ajuster.

- Référez-vous à la colonne de gauche pour les détails.

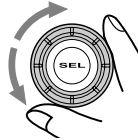


2 Choisissez "BAS" (graves), "TRE" (aigus) ou "LOUD" (contour).



3 Ajustez le niveau des graves ou des aigus ou mettez la fonction loudness en/hors service (ON/OFF).

- Référez-vous à la page 17 pour les détails.



4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster d'autres éléments.

5 Maintenez pressé SCM jusqu'à ce que le mode sonore que vous avez choisi clignote sur l'affichage.

L'ajustement réalisé pour le mode sonore choisi est mémorisé.



6 Répétez la même procédure pour mémoriser d'autres modes sonores.

Pour réinitialiser l'appareil aux réglages de l'usine

Répétez la même procédure et réattribuez les valeurs pré-réglées du tableau de la colonne à la gauche.

Réglage de l'horloge

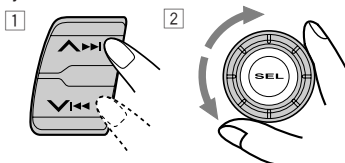
Vous pouvez aussi régler le système de l'horloge sur un affichage par cycle de 24 heures ou de 12 heures.

- 1** Maintenez pressée **SEL** (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 20.)



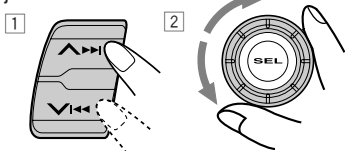
- 2** Réglez les heures.

- 1 Choisissez "CLOCK H" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.
- 2 Ajustez les heures.



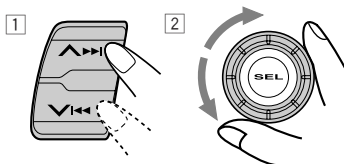
- 3** Réglez les minutes.

- 1 Choisissez "CLOCK M".
- 2 Ajustez les minutes.



- 4** Réglez le système de l'horloge.

- 1 Choisissez "24H/12H".
- 2 Choisissez "24H" ou "12H".



- 5** Terminez le réglage.



Modification des réglages généraux (PSM)

Vous pouvez modifier les éléments de la liste de la page suivante en utilisant la commande PSM (Preferred Setting Mode — Mode de réglage préféré).

Procédure de base

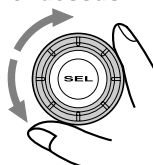
- 1** Maintenez pressée **SEL** (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 20.)



- 2** Choisissez l'élément PSM que vous souhaitez ajuster. (Voir la page 20.)



- 3** Ajustez l'élément PSM choisi ci-dessus.






- 4** Répétez, si nécessaire, les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres éléments PSM.

- 5** Terminez le réglage.



Pour vérifier l'heure actuelle quand l'appareil est hors tension, appuyez sur DISP (affichage). L'appareil se met sous tension, l'heure apparaît pendant 5 secondes, puis l'appareil se remet hors tension.

Les éléments Preferred Setting Mode — Mode de réglage préféré (PSM)

1		2		3		Préréglages d'usine	Voir la page
 Maintenez pressée.		 Choisissez.		 Réglez.			
				Sens contraire des aiguilles d'une montre	Sens des aiguilles d'une montre		
CLOCK H	Réglage des heures	Reculer	Avancer			0:00	19
CLOCK M	Réglage des minutes	Reculer	Avancer				
SCM LINK	Liaison mémoire de commande du son	LINK OFF	LINK ON			LINK ON	18, 21
24H/12H	Affichage de l'horloge sur 24/12 heures	12H	24H			24H	19
AUTO ADJ	Réglage automatique de l'horloge	OFF	ON			ON	13
CLOCK	Affichage de l'horloge	OFF	ON			ON	21
TU DISP	Mode d'affichage du tuner	FREQ	PS NAME			PS NAME	13
PTY STBY	Attente PTY	29 types de programmes (Voir la page 11.)				NEWS	10
PTY SRCH	Recherche PTY					(Voir la page 11.)	11
TA VOL	Volume des informations routières	VOL 00 – VOL 50				VOL 20	13
P-SEARCH	Recherche de programme	OFF	ON			OFF	13
LEVEL	Affichage du niveau	AUDIO 1	AUDIO 2	↔	↔	AUDIO 2	21
		↵	↵	OFF	OFF		
TEL	Silencieux téléphonique	MUTING 1	MUTING 2	↔	↔	OFF	21
		↵	↵	OFF	OFF		
SCROLL	Affichage des noms	ONCE	AUTO	↔	↔	ONCE	21
		↵	↵	OFF	OFF		

- Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Annulation de SCM avancé – SCM LINK

Vous pouvez annuler les réglages SCM (mémoire de commande sonore) avancés et annuler les liaisons des modes sonores avec les sources de lecture.

À l'expédition de l'usine, un mode sonore différent peut être mémorisé pour chaque source de façon à ce que vous puissiez changer les modes sonores simplement ne changeant de source.

- LINK ON: Réglages SCM avancés (Modes sonores différents pour chaque source).
- LINK OFF: Réglages SCM ordinaires (Un seul mode sonore pour toutes les sources).

Sélection de l'affichage de l'horloge – CLOCK

Vous pouvez régler l'horloge de façon à ce qu'elle apparaisse dans l'affichage quand l'appareil est sous tension. À l'expédition de l'usine, l'horloge est réglée pour apparaître sur l'affichage.

- ON: L'horloge apparaît sur l'affichage.
- OFF: L'affichage de l'horloge est mis hors service. Quand "OFF" est choisi, le nom de la source actuelle ou la gamme de la station apparaît à la place de l'horloge sur l'affichage.

Pour vérifier l'autre information pendant la lecture

Appuyez sur DISP (Affichage). Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'autre information (l'horloge ou le nom de la source) apparaît sur la partie inférieure de l'affichage pendant un certain temps.

Pour choisir l'affichage du niveau – LEVEL

Vous pouvez choisir l'affichage du niveau en fonction de vos préférences. À l'expédition de l'usine, "AUDIO 2" est choisi.

- AUDIO 1: Montre l'indicateur du niveau sonore et l'indicateur de la courbe d'égalisation.
- AUDIO 2: Alterne entre le réglage "AUDIO 1" et l'affichage de l'éclairage.
- OFF: Efface l'indicateur du niveau sonore et l'indicateur de la courbe d'égalisation.

Sélection du silencieux téléphonique – TEL

Ce mode est utilisé quand un système de téléphone cellulaire est connecté. Selon le système de téléphone utilisé, choisissez "MUTING 1" ou "MUTING 2", celui qui atténue le son de cet appareil. À l'expédition de l'usine, ce mode est hors service.

- MUTING 1: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- MUTING 2: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- OFF: Met hors service le silencieux téléphonique.

Sélection du mode de défilement – SCROLL

Vous pouvez choisir le mode de défilement pour l'affichage des noms et des informations des disques s'ils comprennent plus de 8 caractères. À l'expédition de l'usine, le mode de défilement est réglé sur "ONCE".

- ONCE: Répète le défilement seulement une fois.
- AUTO: Répète le défilement. (Intervalle de 5 secondes.)
- OFF: Annule mode de défilement.

Remarque:

Même si le mode de défilement est réglé sur "OFF", vous pouvez faire défiler l'affichage en appuyant sur DISP pendant plus d'une seconde.

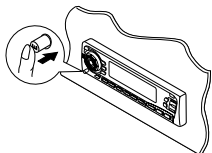
Détachement du panneau de commande

Vous pouvez détacher le panneau de commande quand vous quittez la voiture. Lors du détachement ou de la remise en place du panneau de commande, faites attention de ne pas endommager les connecteurs situés à l'arrière du panneau et sur le porte-panneau.

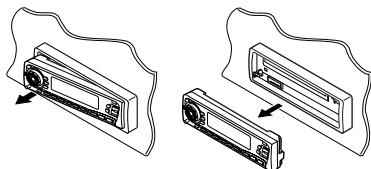
Comment détacher le panneau de commande

Avant de détacher le panneau de commande, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.

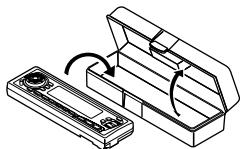
- 1 Déverrouillez le panneau de commande.



- 2 Levez et tirez le panneau de commande de l'appareil.

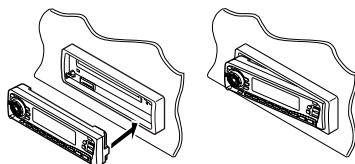


- 3 Mettez le panneau de commande détaché dans la boîte fournie.

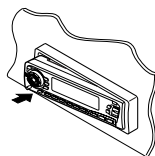


Comment attacher le panneau de commande

- 1 Insérez le côté droit du panneau de commande dans la rainure située du côté droit du porte-panneau.

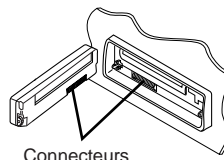


- 2 Appuyez sur le côté gauche du panneau de commande pour le fixer au porte-panneau.




Remarque sur le nettoyage des connecteurs:

Si vous détachez fréquemment le panneau de commande, les connecteurs se détérioreront. Pour réduire cette détérioration, essuyez périodiquement les connecteurs avec un coton-tige ou un tissu imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.





Ce qui apparaît comme un problème n'est pas toujours très sérieux. Vérifier les points suivants avant d'appeler un centre de réparation.

Symptômes	Causes	Remèdes
<ul style="list-style-type: none"> Le CD ne peut pas être reproduit. 	Le CD est inséré à l'envers.	Insérez-le correctement.
<ul style="list-style-type: none"> Le son du CD est interrompu par moment. 	Vous conduisez sur une route accidentée.	Arrêtez la lecture du CD quand vous conduisez sur une route accidentée.
	Le CD est rayé.	Changez le CD.
	Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
<ul style="list-style-type: none"> Le son est interrompu par moment. 	Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
<ul style="list-style-type: none"> Le son ne peut pas être entendu des enceintes. 	Le niveau de volume est réglé au niveau minimum.	Ajustez-la sur le niveau optimum.
	Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
<ul style="list-style-type: none"> La présélection automatique SSM (Strong-station Sequential Memory) ne fonctionne pas. 	Les signaux sont trop faibles.	Mémorisez les stations manuellement.
<ul style="list-style-type: none"> Il y a du bruit statique lors de l'écoute de la radio. 	L'antenne n'est pas connectée fermement.	Connectez l'antenne fermement.
<ul style="list-style-type: none"> "NO DISC" apparaît sur l'affichage. 	Il n'y a pas de CD en place.	Insérez un CD correctement.
<ul style="list-style-type: none"> Le CD ne peut pas être éjecté. 	Le CD est verrouillé.	Déverrouillé le CD (voir la page 16).
<ul style="list-style-type: none"> Le CD ne peut être ni reproduit ni éjecté. 	Le lecteur de CD fonctionne peut-être incorrectement.	Maintenez pressée en même temps les deux touches CD et SEL pendant plusieurs secondes. ("PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.) Lorsque vous ouvrez le panneau de commande en appuyant sur ▲, faire attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.
<ul style="list-style-type: none"> Cet appareil ne fonctionne pas du tout. 	Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause de bruit, etc.	Maintenez pressée SEL et  /ATT en même temps pendant quelques secondes pour réinitialiser l'appareil. (Le réglage de l'horloge et les stations présélectionnées enregistrées en mémoire sont effacées.) (Voir la page 2.)



Manipulation des CD

Cet appareil a été conçu uniquement pour reproduire les CD portant les marques suivantes.



- Les autres disques ne peuvent pas être reproduits.

Manipulation des CD

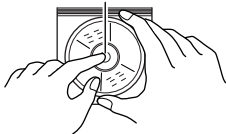
Pour retirer un CD de son boîtier, faites pression sur le support central du boîtier et retirez le CD en le tenant par ses arêtes.

- Tenez toujours le CD par ses arêtes. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un CD dans son boîtier, insérez délicatement le CD autour du support central (la surface imprimée dirigée vers le haut).

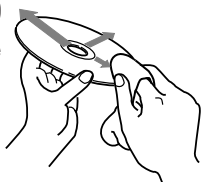
- Remettez les CD dans leur boîtier après utilisation.

Support central



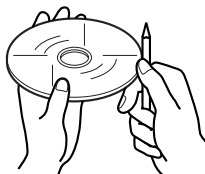
Pour garder propre vos CD

Un CD sale peut ne pas être reproduit correctement. Si un CD devient sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite, du centre vers les arêtes.



Avant de reproduire un CD neuf

Les CD neufs peuvent avoir des ébarbures sur les arêtes intérieures et extérieures. Si un tel CD est utilisé, cet appareil risque de rejeter le CD. Pour retirer ces ébarbures, frottez les arête avec un crayon, un stylo, etc.



A propos du désalignement:

Un désalignement peut être la conséquence d'une conduite sur un terrain accidenté. Cela n'endommage pas l'appareil ni le CD, mais cela peut être agaçant.

Nous vous recommandons d'arrêter la lecture de CD lors d'une conduite sur un tel terrain.

Condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD dans les cas suivant:

- Après avoir mis le chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, le lecteur CD peut ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le CD et laissez l'appareil sous tension pendant quelques heures, jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Lors de la reproduction d'un CD-R (enregistrable)

Vous pouvez reproduire vos CD-R originaux dans cet appareil.

- Avec de reproduire un CD-R, lisez attentivement les instructions et les précautions qui l'accompagnent.
- Certains CD-R enregistrés sur des enregistreurs de CD ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
 - Le disque est sale ou rayé.
 - De la condensation d'humidité s'est produite sur la lentille à l'intérieur de l'appareil.
 - La lentille du capteur à l'intérieur du lecteur CD est sale.
- Utilisez uniquement des CD-R "finalisés".
- Les CD-RW (réinscriptibles) ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil.
- N'utilisez pas de CD-R avec des autocollants ou des étiquettes collées sur leur surface. Cela peut causer un mauvais fonctionnement.

ATTENTION:

- *N'insérez pas des CD de 8 cm (CD single) dans la fente d'insertion. (De tels CD ne peuvent pas être éjectés.)*
- *N'insérez pas des CD avec une forme inhabituelle — comme le cœur d'une fleur; cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.*
- *N'exposez pas les CD à la lumière directe du soleil ou à toute source de chaleur, ni ne les placez pas dans un endroit soumis à des hautes températures ou à l'humidité. Ne les laissez pas dans la voiture.*
- *N'utilisez aucun solvant (comme par exemple: un nettoyant pour disque analogique, un diluant en bombe, du benzine, etc.) pour nettoyer les CD.*

SECTION AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:

Avant: 45 W par canal

Arrière: 45 W par canal

Puissance de sortie en mode continu (efficace):

Avant: 17 W par canal pour 4 Ω , 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Arrière: 17 W par canal pour 4 Ω , 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω tolérés)

Plage de commande de la tonalité:

Graves: ± 10 dB à 100 Hz

Aigus: ± 10 dB à 10 Hz

Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz

Rapport signal sur bruit: 70 dB

Niveau de sortie de ligne/Impédance:

2,0 V/20 k Ω en charge (pleine échelle)

Impédance de sortie: 1 k Ω

SECTION TUNER

Plage de fréquence:

FM: 87,5 MHz à 108,0 MHz

AM: (PO) 522 kHz à 1 620 kHz

(GO) 144 kHz à 279 kHz

[Tuner FM]

Sensibilité utilisable: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Sensibilité utile à 50 dB:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Sélectivité de canal alterné (400 kHz):

65 dB

Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz

Séparation stéréo: 30 dB

Rapport de synchronisation: 1,5 dB

[Tuner PO]

Sensibilité: 20 μ V

Sélectivité: 35 dB

[Tuner GO]

Sensibilité: 50 μ V

SECTION LECTEUR CD

Type: lecteur de disque compact

Système de détection de signal: capteur sans contact optique (semiconducteur laser)

Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)

Réponse en fréquence: 5 Hz à 20 000 Hz

Plage dynamique: 96 dB

Rapport signal sur bruit: 98 dB

Pleurage et scintillement: inférieur à la limite mesurable

GENERAL

Alimentation:

Tension de fonctionnement: CC 14,4 V (11 V à 16 V tolérés)

Système de mise à la masse: Masse négative

Température de fonctionnement admissible: 0°C à +40°C

Dimensions (L x H x P):

Taille d'installation:

182 mm x 52 mm x 160 mm

Taille du panneau:

188 mm x 58 mm x 8 mm

Masse: 1,7 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

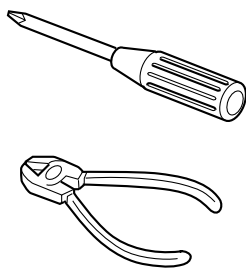
Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

1 Before mounting: Press (Control Panel Release button) to detach the control panel.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate so that the projection on the trim plate is fixed to the left side of the unit.

9 Attach the control panel.

1 Vor dem Einbau: (Schalttafel-Freigabetaste) zum Lösen der Schalttafel drücken.

2 Den Frontrahmen herausnehmen.

3 Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungssperren abnehmen.

① Das Gerät aufstellen.

Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.

② Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungssperren entriegeln.

③ Die Halterung entfernen.

Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

4 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.

* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

6 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

7 Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

8 Befestigen Sie die Frontrahmen in der Form, daß der Fortsatz der Frontrahmen auf der linken Seite des Geräts befestigt wird.

9 Die Schalttafel anbringen.

1 Avant le montage: Appuyer sur (touche de libération du panneau de commande) pour détacher le panneau de commande.

2 Retirer la plaque d'assemblage.

3 Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

① Poser l'appareil à la verticale.

Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.

② Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.

③ Retirer le manchon.

Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.

4 Installer le manchon dans le tableau de bord.

* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

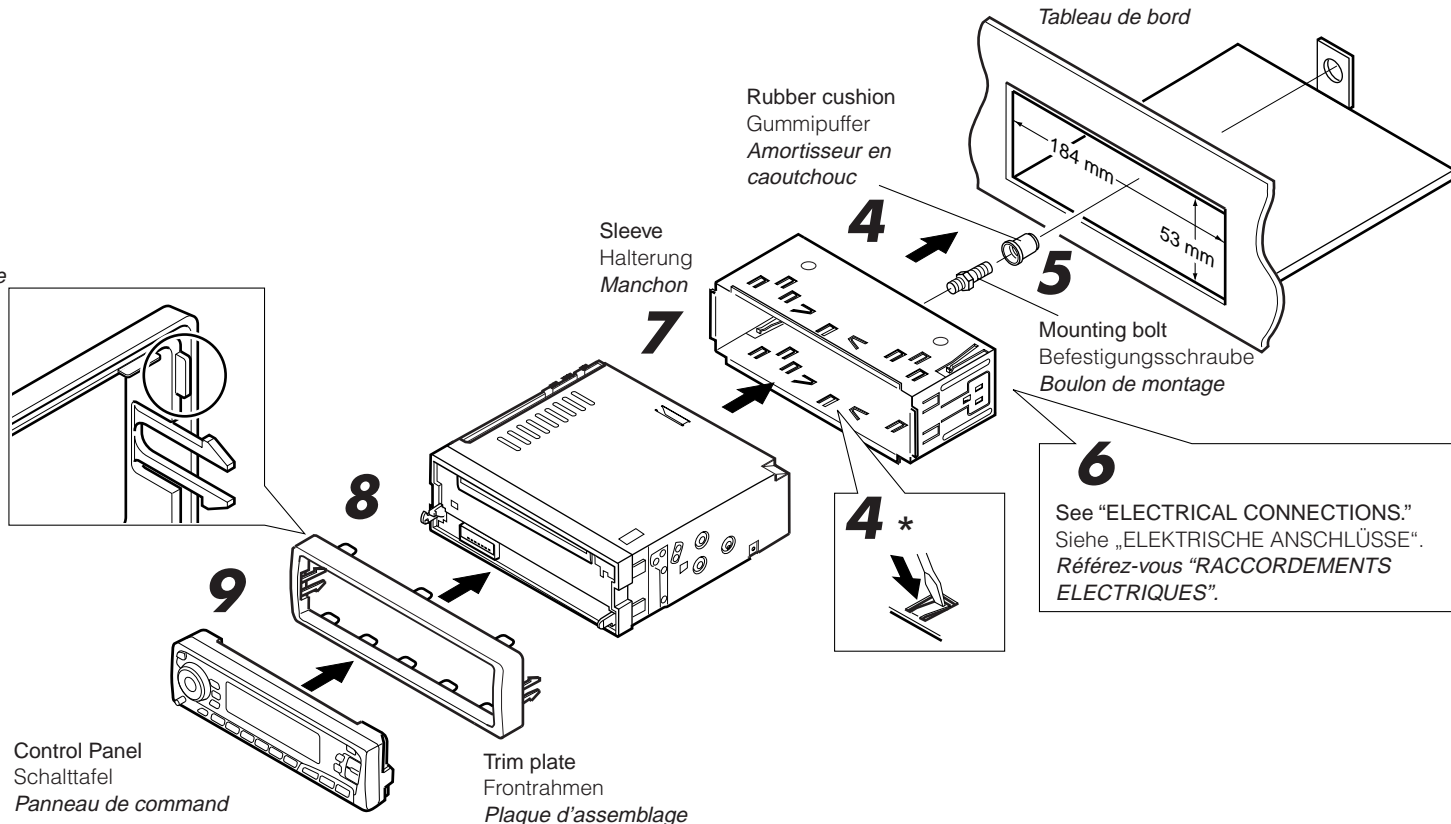
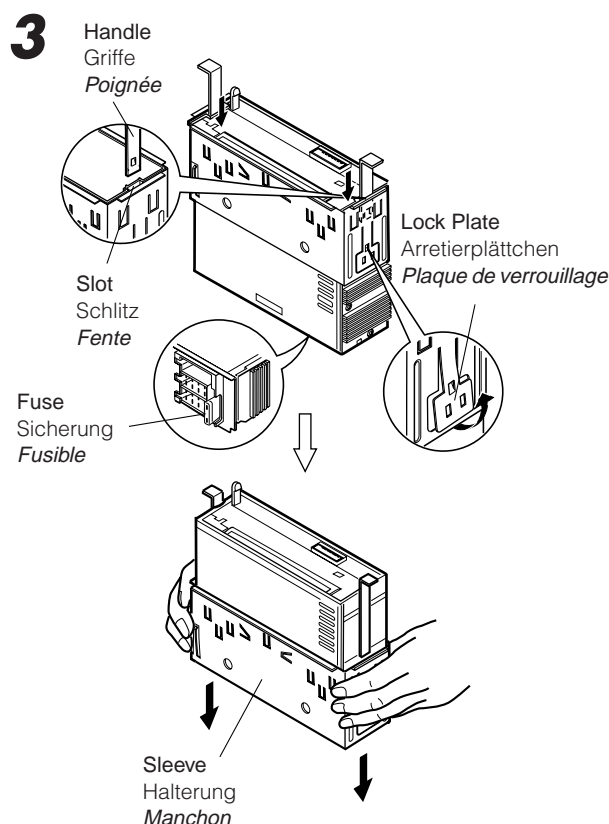
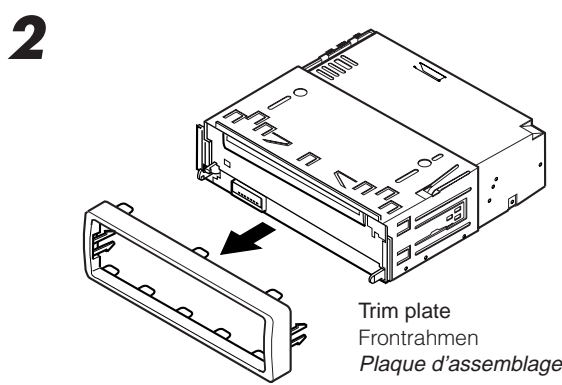
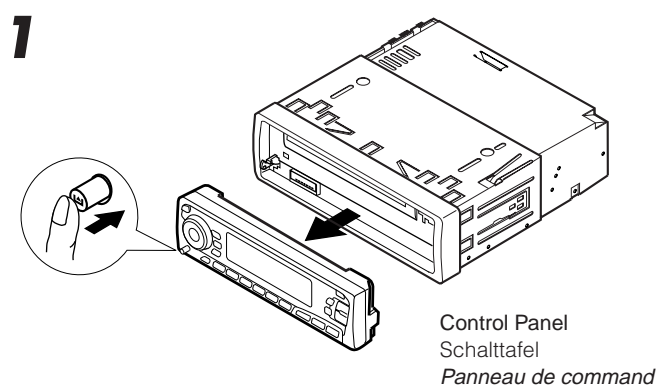
5 Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

6 Réalisez les connexions électriques.

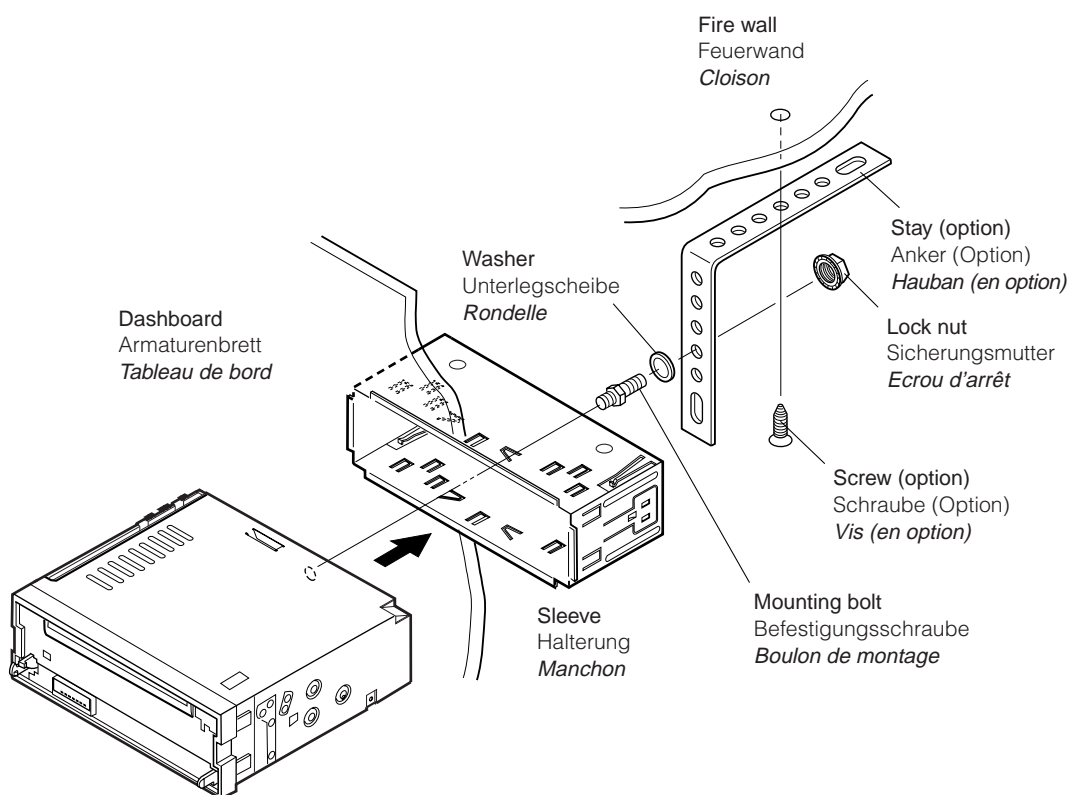
7 Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

8 Attachez la plaque d'assemblage de façon que la projection de la plaque d'assemblage soit fixée sur le côté gauche de l'appareil.

9 Remonter le panneau de commande.



- When using the optional stay
- Beim Verwenden der Anker-Option
- Lors de l'utilisation du hauban en option

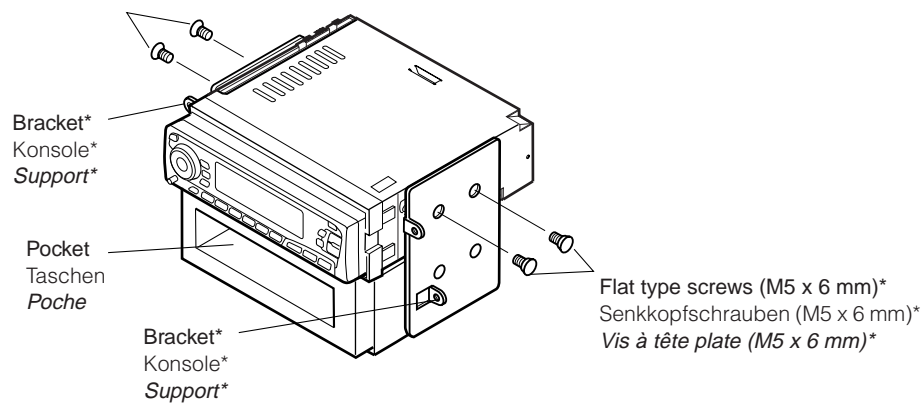


- When installing the unit without using the sleeve
- Beim Einbau des Geräts ohne Halterung
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
Senkkopfschrauben (M5 x 6 mm)*
Vis à tête plate (M5 x 6 mm)*

* Not included with this unit.
* Nicht Teil dieses Geräts.
* Non fourni avec cet appareil.



Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. (Be sure to keep the handles after installing it.)

Ausbau des Geräts

- Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

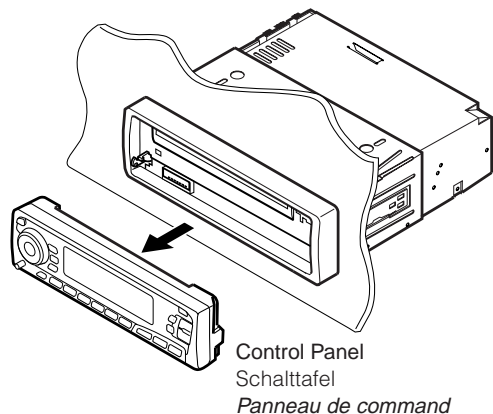
- 1 Die Schalttafel herausnehmen.
- 2 Den Frontrahmen abnehmen.
- 3 Die 2 Griffe in die Schlitz wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. (Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)

Retrait de l'appareil

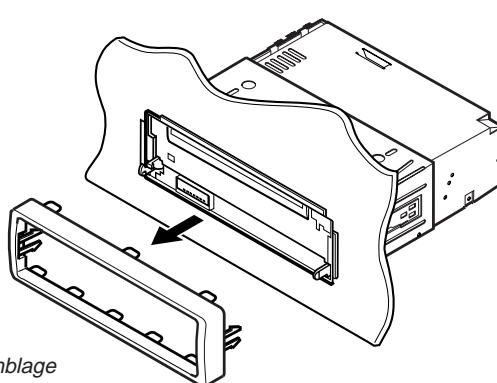
- Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. (S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)

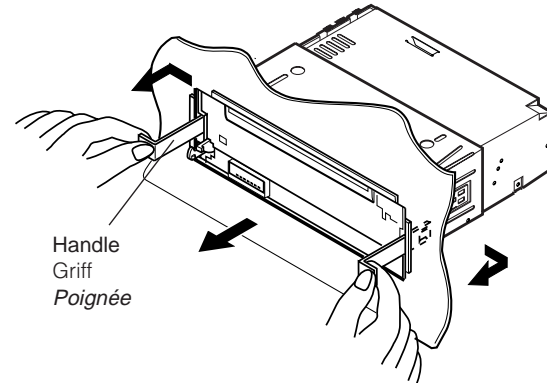
1



2



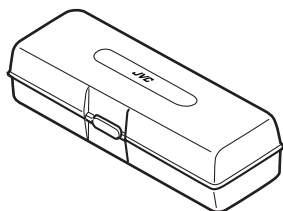
3



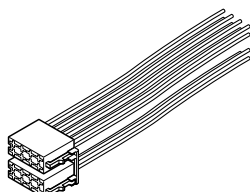
Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

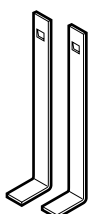
Hard case
Etui
Etui de transport



Power cord
Stromkabel
Cordon d'alimentation



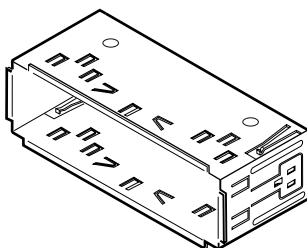
Handles
Griffe
Poignées



Teiliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

Sleeve
Halterung
Manchon



Washer (ø5)
Unterlegscheibe(ø5)
Rondelle (ø5)



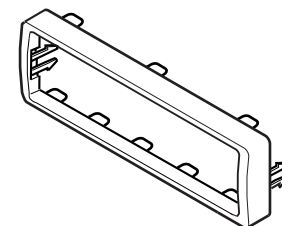
Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)



Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage



Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)



Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc



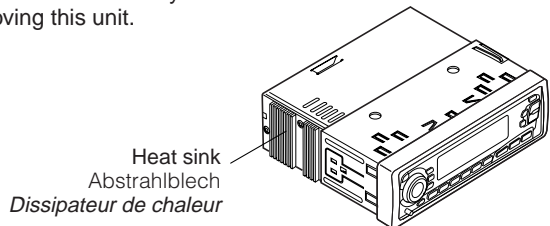
ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 45 W at the rear and 45 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:

Dieses Gerät ist für eine Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...
Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanschußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflecht draht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher muß höher als 45 W hinten und 45 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème...
Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse.
- La puissance admissible des haut-parleurs doit être supérieure à 45 W à l'arrière et à 45 W l'avant, avec une impédance de **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.

- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Blue with white stripe: to power aerial (200 mA max.)
- ⑤ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
- ⑥ Others: to speakers

2 Connect the aerial cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.

- The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

1 Die farbigen Leitungen des Spannungsversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.

- ① Schwarz: Erdung
- ② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
- ③ Rot: an Zubehörschußklemme
- ④ Blau mit weißem Streifen: an Motorantenne (max. 200 mA)
- ⑤ Braun: an Mobiltelefon (Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.)
- ⑥ Andere: an Lautsprecher

2 Das Antennenkabel anschließen.

3 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehörschußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.

- Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.

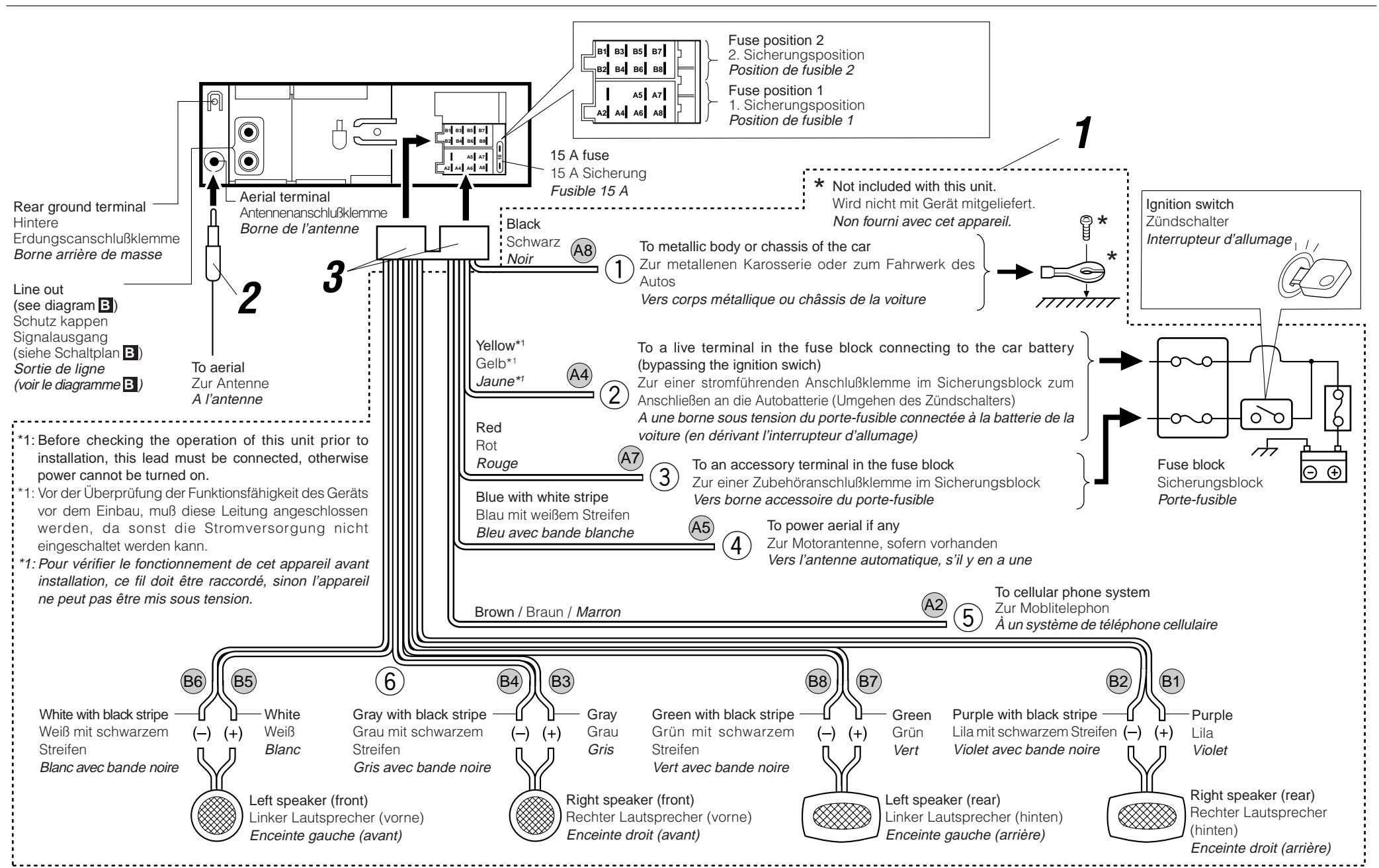
- ① Noir: a la masse
- ② Jaune: a la batterie de la voiture (12 V constant)
- ③ Rouge: à la prise accessoire
- ④ Bleu avec bande blanche: à l'antenne automatique (200 mA max.)
- ⑤ Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)
- ⑥ Autres: aux enceintes

2 Connectez le cordon d'antenne.

3 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

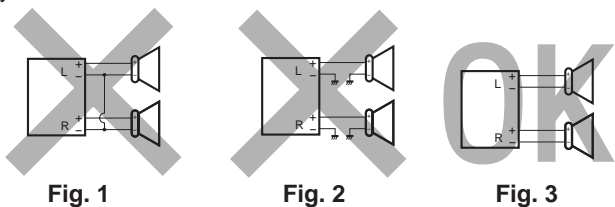
Remarque: Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.

- Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.



PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT** connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- **BEFORE** connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, **DO NOT** connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.



VORSICHTSMASSELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

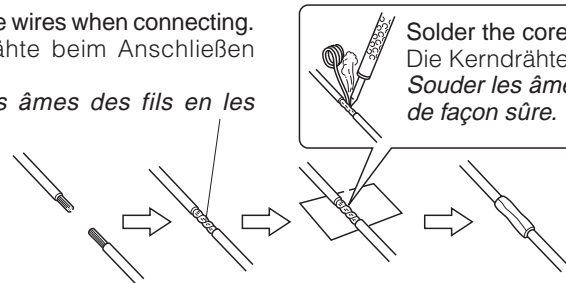
- Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels **NICHT** an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehöranschlusßklemme) richtig anschließen.
- **VOR** dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
 - Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in "Fig. 1" und "Fig. 2" abgebildet, das Gerät **NICHT** mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird. Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in "Fig. 3" abgebildet anschließen können.
 - Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in "Fig. 3" abgebildet, können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
 - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS** les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (à la masse), le fil jaune (à la batterie de la voiture, 12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- **AVANT** de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, **NE CONNECTEZ PAS** l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
 - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.

Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils

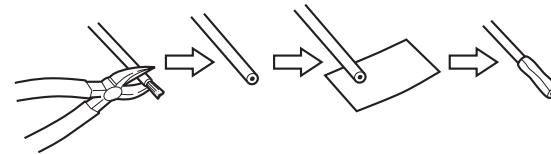
Twist the core wires when connecting. Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen. Torsader les âmes des fils en les raccordant.



Solder the core wires to connect them securely. Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen. Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.

CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der **NICHT VERWENDETEN** Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont **PAS** utilisés avec de la bande isolante.



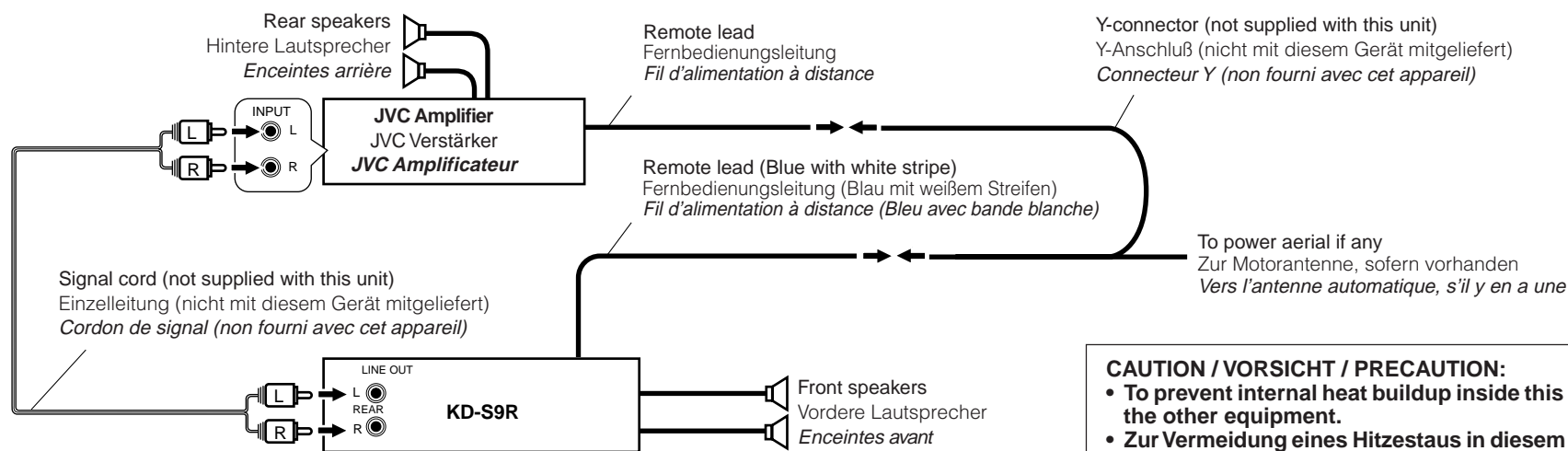
B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

Amplifier / Verstärker / Amplificateur

- You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
 - Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
 - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**

- Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
 - Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
 - Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln, siehe Abbildung oben.)

- Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
 - Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.
 - Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)



- ### CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION:
- To prevent internal heat buildup inside this unit, place this unit **UNDER** the other equipment.
 - Zur Vermeidung eines Hitzestaus in diesem Gerät, dieses Gerät **UNTER** die andere Geräteansrüstung stellen.
 - Pour éviter un échauffement interne de cet appareil, placez-le **SOUS** l'autre appareil.

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
 - * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
 - * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die (-) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die (-) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

EN CAS DE DIFFICULTÉS

- **Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des haut-parleurs.**
 - * Le fil de sortie de enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie de enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie de enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

JVC



ENGLISH

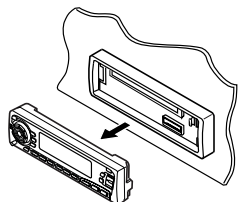
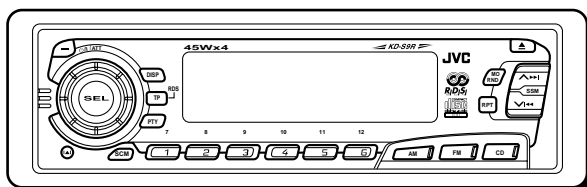
DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

KD-S9R



For installation and connections, refer to the separate manual.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

GET0007-001A
[E]

Abbildung und Position der am Gerät befindlichen Aufkleber



WICHTIG FÜR LASER-GERÄTE

Vorsichtsmaßregeln:

1. **LASER-PRODUKT DER KLASSE 1**
2. **GEFAHR:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Sperre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuseoberteil nicht abnehmen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.
4. **ACHTUNG:** Der Compact Disc-Player arbeitet mit unsichtbaren Laserstrahlen und ist mit Sicherheitsschaltern ausgestattet, die die Aussendung von Strahlen verhindern, wenn bei Öffnen des CD-Halters die Sicherheitssperren gestört oder beschädigt sind. Es ist gefährlich, die Sicherheitsschaltung zu deaktivieren.
5. **ACHTUNG:** Falls die Verwendung der Regler, Einstellungen oder Handhabung von den hierin gegebenen Anleitungen abweichen, kann es zu einer gefährlichen Strahlenfreisetzung kommen.

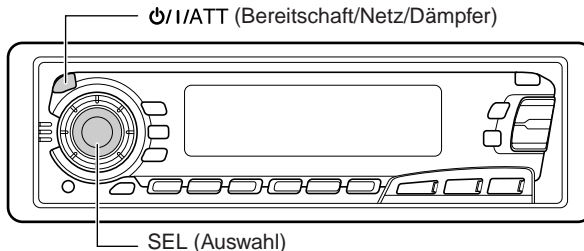
Achtung:

Die Klassifikation der Laserkomponente in diesem Gerät liegt über Laser-Klasse 1.

Zurücksetzen des Geräts

Die Tasten SEL (Auswahl) und /ATT (Bereitschaft/Netz/Dämpfer) mehrere Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten.

Dadurch wird der eingebaute Mikro-Computer zurückgesetzt.



Hinweise:

- Ihre Voreinstellungen — wie Vorwahlkanäle oder Klangeinstellungen — werden ebenfalls gelöscht.
- Wenn sich eine CD im Gerät befindet, werden „PLEASE“ und „EJECT“ abwechselnd im Display angezeigt. Drücken Sie in diesem Fall die Taste , um die CD auszuwerfen. Achten Sie darauf, die CD nicht fallenzulassen.

* Zurücksetzen des Geräts ohne eingelegte CD...

Wenn das Bedienfeld geöffnet und geschlossen wird, kann keine Anzeige erscheinen, obwohl das Gerät eingeschaltet ist. In diesem Fall drücken Sie /ATT, um zum Normalzustand zurückzukehren.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts. Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

INHALT

Zurücksetzen des Geräts	2	KLANGEINSTELLUNG	17
ANORDNUNG DER TASTEN	4	Klang-Einstellschritte	17
Schalttafel	4	Verwenden des Klangregelungsspeichers (SCM)	17
GRUNDBEDIENUNGEN	5	Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen	18
Einschalten der Stromversorgung	5	ANDERE WICHTIGE FUNKTIONEN	19
RADIOGRUNDBETRIEB	6	Stellen der Uhr	19
Radiohören	6	Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)	19
Speichern der Sender	7	Abnehmen der Schalttafel	22
Anwahl eines vorabgestimmten Senders ..	8	FEHLERSUCHE	23
RDS-BETRIEB	9	WARTUNG	24
Betriebsmöglichkeiten mit der Funktion RDS EON	9	Handhaben der CDs	24
Weitere praktische RDS-Funktionen und -Einstellungsmöglichkeiten	12	TECHNISCHE DATEN	25
CD-BETRIEB	14		
Abspielen einer CD	14		
Finden eines Titels oder eines bestimmten Abschnittes auf einer CD	15		
Wählen der CD-Abspielbetriebsarten	15		
Wiedergeben einer CD mit CD-Text	16		
Unterdrücken des CD-Auswurfs	16		

Hinweis:

Zu diesem Gerät wird eine Identifikationskarte mitgeliefert, auf der die Gerätechassis-Nummer vermerkt ist. Heben Sie diese Karte getrennt vom Gerät auf. Im Falle eines Diebstahls kann sie die Geräteidentifizierung erleichtern.

VOR DEM GEBRAUCH

***Für die Sicherheit....**

- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.

***Temperatur im Auto....**

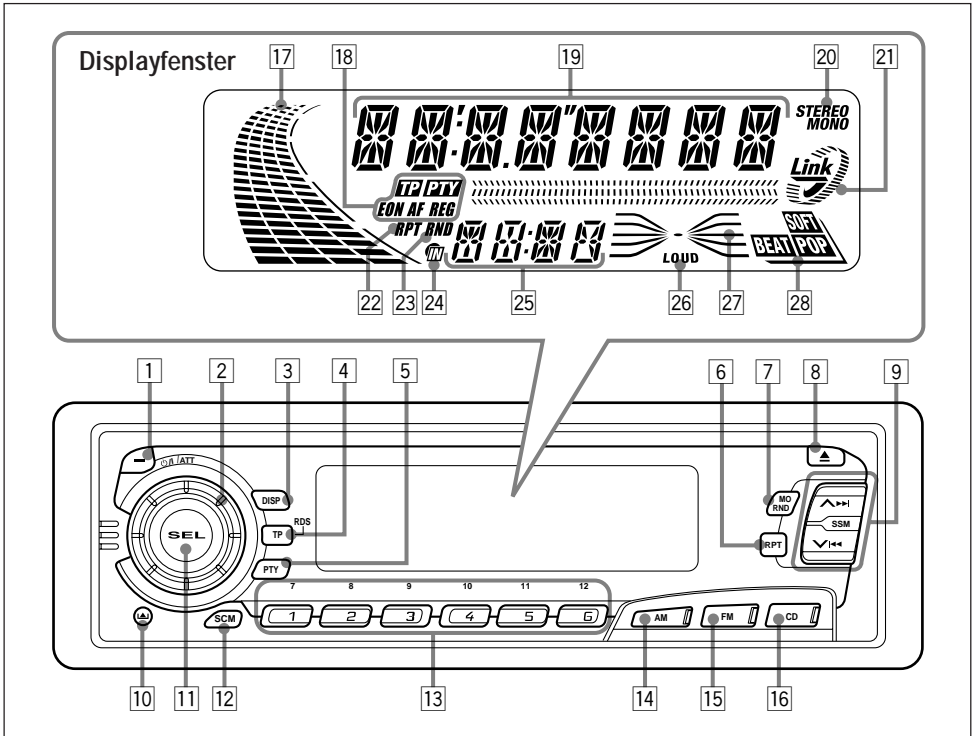
Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.



ANORDNUNG DER TASTEN

Schalttafel

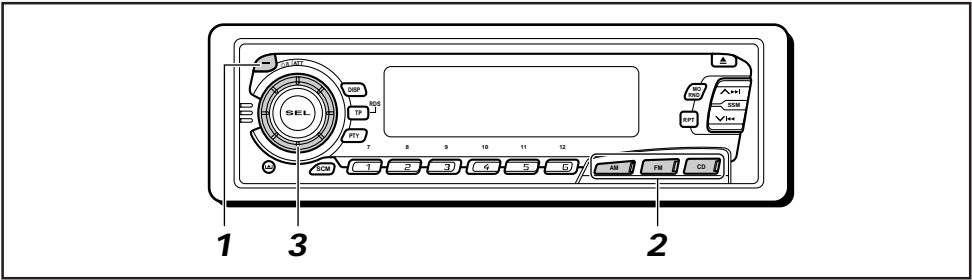
DEUTSCH



- 1 Taste **⏻/⏹/ATT** (Bereitschaft/Netz/Dämpfer)
- 2 Steuerregler
- 3 Taste **DISP** (Display)
- 4 Taste **TP** (Verkehrsinformationen)
RDS (Das Radiodatensystem)
- 5 Taste **PTY** (Sendungstypen)
- 6 Taste **RPT** (Wiederholung)
- 7 Taste **MO** (Monaural)
- 8 Taste **RND** (Zufall)
- 8 Taste **▲** (auswerfen)
- 9 Tasten **▼ |◀◀/▶▶**
 - Dienen auch als Tasten **SSM**, wenn sie zusammen gedrückt werden.
- 10 Taste **▣** (Steuerblende auslösen)
- 11 Taste **SEL** (Auswahl)
- 12 Taste **SCM** (Sound Control Memory)
- 13 Zifferntasten
- 14 Taste **AM**
- 15 Taste **FM**
- 16 Taste **CD**

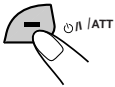
Displayfenster

- 17 Anzeige des Lautstärkepegels
- 18 Anzeigen des RDS-Modus
TP, PTY, EON, AF, REG
- 19 Hauptdisplay
- 20 Anzeigen des Tunerempfangsmodus
STEREO, MONO
- 21 Anzeige „Link“
- 22 Anzeige RPT (Wiederholung)
- 23 Anzeige RND (Zufall)
- 24 Anzeige CD IN
- 25 Anzeige Signalquelle/Uhrzeit
- 26 Anzeige LOUD
- 27 Anzeige der Entzerrungscharakteristik
- 28 Anzeigen des Klangmodus
SOFT, BEAT, POP



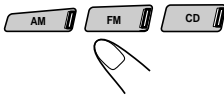
Einschalten der Stromversorgung

1 Das Gerät einschalten.



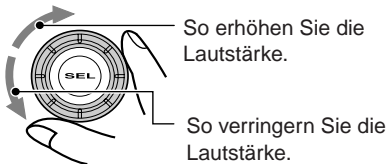
Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:
Wenn Sie die Programmquelle Tuner in Schritt 2 unten wählen, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht **ATT** zu drücken.

2 Die Programmquelle abspielen.

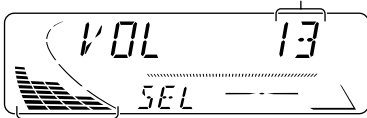


Für die Bedienung des Tuners (AM (MW/LW) oder UKW), siehe Seiten 6 – 13.
Für die Bedienung des CD-Spielers, siehe Seiten 14 – 16.

3 Die Lautstärke einstellen.



Der Lautstärkepegel wird angezeigt.



Anzeige des Lautstärkepegels

4 Den Klang wie gewünscht einstellen (siehe Seite 17).

Für ein sofortiges Absenken der Lautstärke

Kurz **ATT** beim Hören einer beliebigen Programmquelle drücken. „ATT“ blinkt auf der Anzeige und die Lautstärke fällt sofort ab. Zur Wiederherstellung der vorherigen Lautstärkepegel die Taste nochmals kurz drücken.

- Wenn Sie den Steuerregler im Uhrzeigersinn drehen, können Sie die Lautstärke auch wiederherstellen.

Zum Ausschalten des Geräts

ATT drücken und länger als 1 Sekunde halten.

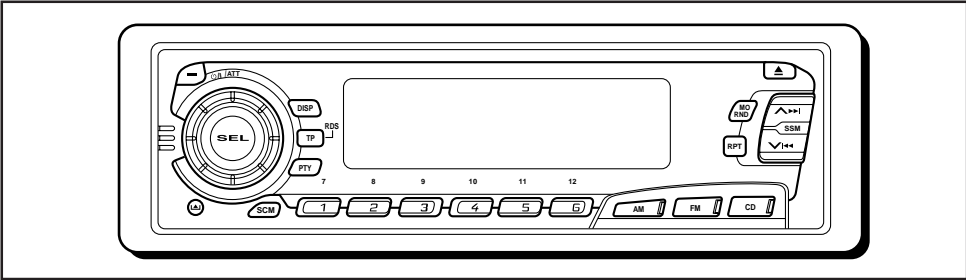
Hinweis:

Wenn Sie das Gerät erstmals verwenden, stellen Sie bitte die eingebaute Uhr korrekt ein, siehe Seite 19.

VORSICHT beim Einstellen der Lautstärke

CDs produzieren sehr wenig Geräusche im Vergleich zu anderen Signalquellen. Wenn zum Beispiel die Lautstärke für den Tuner eingestellt wurde, können die Lautsprecher durch den plötzlichen Anstieg des Ausgangssignals beschädigt werden.

Verringern Sie daher die Lautstärke, bevor Sie eine CD abspielen, und justieren Sie die Lautstärke dann während des Abspielens je nach Bedarf nach.

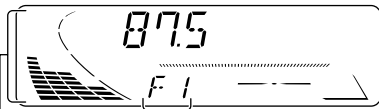
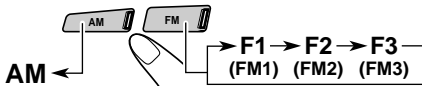


Radiohören

Um einen Sender einzustellen, können Sie entweder den automatischen Suchlauf verwenden, oder Sie können den Sender manuell einstellen.

Automatisches Suchen eines Senders: Automatischer Suchlauf

1 Wählen Sie das Band (AM, FM1 – 3).



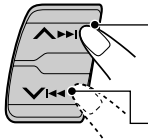
Das gewählte Frequenzband (oder die Uhrzeit: siehe Seite 21) wird angezeigt.

Anzeige des audiopegels (siehe Seite 21) oder Lautstärkepegels

Hinweis:

Dieser Receiver verfügt über drei UKW-Frequenzbänder (FM1, FM2, FM3). Sie können ein beliebiges Frequenzband wählen, um sich eine UKW-Sendung anzuhören.

2 Beginnen Sie mit der Suche nach einem Sender.



Drücken Sie **▲▶▶**, um Suchen von Sendern mit höherer Frequenz.

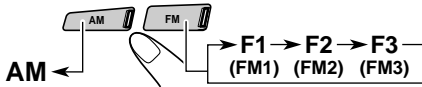
Drücken Sie **▼◀◀**, um Suchen von Sendern mit niedrigerer Frequenz.

Wenn ein Sender empfangen wird, Stoppt die Suche.

Zum Anhalten der Suche bevor ein Sender empfangen wird, die gleiche Taste, die Sie für die Suche gedrückt haben, nochmals drücken.

Manuelles Suchen eines Senders: Manueller Suchlauf

1 Wählen Sie das Band (AM, FM1 – 3).



Hinweis:

Dieser Receiver verfügt über drei UKW-Frequenzbänder (FM1, FM2, FM3). Sie können ein beliebiges Frequenzband wählen, um sich eine UKW-Sendung anzuhören.

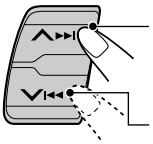
2 Drücken Sie die Taste **▲▶▶** oder **▼◀◀**, und halten Sie sie gedrückt, bis „MANU“ (manuell) im Display zu blinken beginnt.



Das gewählte Frequenzband wird angezeigt.



3 Stellen Sie den gewünschten Sender ein, während „MANU“ blinkt.



Drücken Sie **▲▶▶**, um Sender einzustellen, die auf höheren Frequenzen senden.

Drücken Sie **▼◀◀**, um Sender einzustellen, die auf niedrigeren Frequenzen senden.

- Wenn Sie die Taste loslassen, wird der manuelle Betrieb automatisch nach 5 Sekunden deaktiviert.
- Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Frequenz (in 50 kHz Intervallen bei UKW und 9 kHz Intervallen bei AM – MW/LW), bis Sie die Taste freigeben.

Speichern der Sender

Sie können Rundfunksender auf zwei Arten abspeichern.

- Automatisches Vorabstimmen der UKW-Sender: SSM (Strong-station Sequential Memory = Sequentialspeicher für starke Sender)
- Manuelles Vorabstimmen für UKW- und MW/LW-Sender

Automatische UKW-Vorabstimmung: SSM

Sie können 6 lokale UKW-Sender pro UKW-Empfangsbereich (FM1, FM2 und FM3) vorabstimmen.

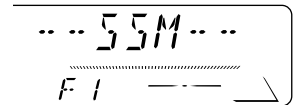
1 Die gewünschte Empfangsbereichszahl (FM1 – 3), in der UKW-Sender gespeichert werden sollen, wählen.

- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das UKW-Band wie folgt:



→ **F1** → **F2** → **F3**
(FM1) (FM2) (FM3)

2 Drücken Sie beiden Tasten, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.



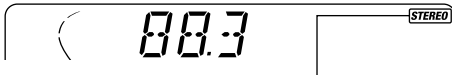
„SSM“ erscheint und erlischt bei Abschluß der automatischen Vorabstimmung wieder.

Die lokalen UKW-Sender mit den stärksten Signalen werden gesucht und automatisch in der Empfangsbereichszahl (FM1, FM2 oder FM3), die Sie gewählt haben, gespeichert. Diese vorabgestimmten Sender werden auf den Nummerntasten abgespeichert — Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz). Wenn die automatische Vorabstimmung abgeschlossen ist, wird der Sender der Taste 1 automatisch angewählt.

Schlechter Empfang einer UKW-Stereosendung:

Drücken Sie die Taste MO RND (Monaural/Zufall), während ein UKW-Sender wiedergegeben wird.

- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird die Anzeige MONO abwechselnd ein- und ausgeschaltet.



Leuchtet auf, wenn eine UKW-Sendung in Stereo empfangen wird.



Wenn die Anzeige MONO im Display leuchtet, erfolgt die Wiedergabe monophon. Allerdings verbessert sich dadurch der Empfang (die Anzeige STEREO schaltet sich aus).



Manuelles Vorabstimmen

Sie können bis zu 6 Sender pro Empfangsbereich (FM1, FM2, FM3 und AM) von Hand vorabstimmen.

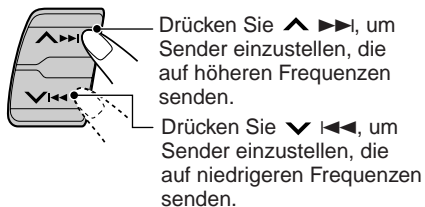
Beispiel: Speichern des UKW-Senders 88,3 MHz auf der numerischen Taste 1 des FM1-Empfangsbereichs.

1 Die gewünschte Empfangsbereichszahl (FM1 – 3), in der UKW-Sender gespeichert werden sollen, wählen (in diesem Beispiel FM1).

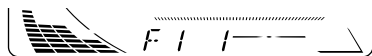
- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das UKW-Band wie folgt:



2 Auf den Sender 88,3 MHz abstimmen.



3 Drücken Sie die Ziffertaste (in diesem Beispiel 1), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.



Das Band/die Speicherplatznummer und „MEMO“ blinken abwechselnd einen Augenblick lang.



4 Das obige Verfahren zum Speichern der anderen Sender auf andere numerische Tasten wiederholen.

Hinweise:

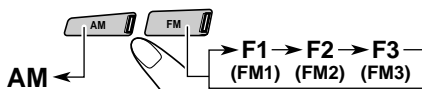
- Ein vorheriger vorabgestimmter Sender wird gelöscht, wenn ein neuer Sender auf der gleichen numerischen Taste abgespeichert wird.
- Vorabgestimmte Sender werden gelöscht, wenn die Stromversorgung des Speicherstromkreises unterbrochen wird (z.B. beim Wechseln der Batterie). In diesem Fall die Sender nochmals vorabstimmen.

Anwahl eines vorabgestimmten Senders

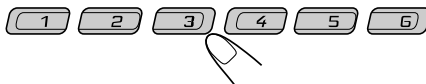
Sie können einfach einen vorabgestimmten Sender aufrufen.

Bedenken Sie, daß Sie zuerst Sender speichern müssen. Wenn Sie das noch nicht getan haben, siehe „Speichern der Sender“ auf Seite 7.

1 Wählen Sie das Band (AM, FM1 – 3).



2 Die gewünschte Nummer (1 – 6) für den vorabgestimmten Sender wählen.





Betriebsmöglichkeiten mit der Funktion RDS EON

Das Radiodatensystem (RDS) ermöglicht es UKW-Sendern, zusammen mit den regulären Sendesignalen ein zusätzliches Signal zu übertragen. Beispielsweise können Sender ihren Sendernamen sowie Informationen über die aktuelle Sendung übermitteln, wie z. B. Sport oder Musik etc.

Eine weitere Eigenschaft des RDS-Systems heißt „EON (Enhanced Other Networks)“. Die Anzeige EON schaltet sich ein, wenn ein UKW-Sender mit EON-Daten empfangen wird. Wenn Sie die EON-Daten verwenden, die von einem Sender übertragen werden, können Sie einen anderen Sender eines anderen Netzes einstellen, der Ihr Lieblingsprogramm oder Verkehrsnachrichten überträgt, während Sie eine andere Sendung hören oder eine andere Signalquelle wiedergeben, wie beispielsweise eine CD.

Wenn das Gerät RDS-Daten empfängt, sind folgende Funktionen möglich:

- Automatisches Verfolgen derselben Sendung (Empfang mit Sendernetzerfassung).
- Es kann auf Bereitschaftsempfang von Verkehrsnachrichten (TA: Verkehrsnachrichten) oder Ihrer Lieblingsendung geschaltet werden.
- Ein Sendungstyp (PTY: Sendungstyp) kann gesucht werden.
- Sendungssuchlauf.
- Einige weitere Funktionen sind möglich.

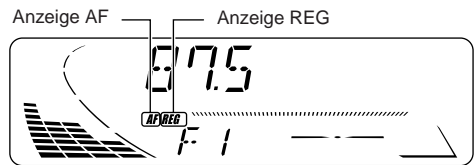
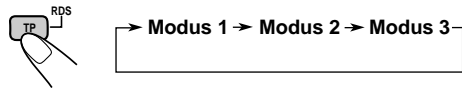
Automatisches Verfolgen derselben Sendung (Empfang mit Sendernetzerfassung)

Wenn Sie in einem Bereich fahren, in dem der UKW-Empfang schlecht ist, stellt der Tuner, der in dieses Gerät integriert ist, automatisch einen anderen RDS-Sender ein, der dieselbe Sendung mit stärkeren Signalen ausstrahlt. So können Sie dieselbe Sendung auf der gesamten Fahrtstrecke mit bestem Empfang hören (Sehen Sie sich die Abbildung auf der nächsten Seite an).

Es werden zwei Arten von RDS-Daten verwendet, damit der Empfang mit Sendernetzerfassung richtig funktioniert: PI (Sendungskenndaten) und AF (Alternativfrequenzdaten).

Wenn diese Daten vom eingestellten RDS-Sender nicht richtig empfangen werden, ist ein Empfang mit Sendernetzerfassung nicht möglich.

Wenn Sie den Empfang mit Sendernetzerfassung verwenden wollen, drücken Sie die Taste TP RDS (Verkehrsinformationen/Das Radiodatensystem) und länger als 1 Sekunde halten. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander gedrückt halten, ändert sich der Empfang mit Sendernetzerfassung zyklisch wie folgt:



Modus 1

Die Anzeige AF schaltet sich ein, nicht jedoch die Anzeige REG.

Die Sendernetzerfassung ist bei aktivierter Regionalisierung ausgeschaltet.

Es wird auf einen anderen Sender innerhalb desselben Sendernetzes umgeschaltet, wenn die Eingangssignale des aktuellen Senders schwach werden.

- *In dieser Betriebsart kann die Sendung von der aktuell empfangenen Sendung abweichen.*

Modus 2

Sowohl die Anzeige AF als auch die Anzeige REG schalten sich ein.

Die Sendernetzerfassung ist bei aktivierter Regionalisierung eingeschaltet.

Es wird auf einen anderen Sender innerhalb desselben Sendernetzes umgeschaltet, der dieselbe Sendung ausstrahlt, wenn die Eingangssignale des aktuell eingestellten Senders schwach werden.

Modus 3

Weder die Anzeige AF noch die Anzeige REG schaltet sich ein.

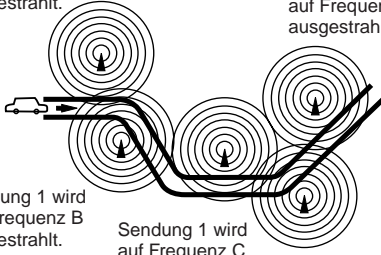
Die Sendernetzerfassung ist deaktiviert.



Dieselbe Sendung kann auf verschiedenen Frequenzen empfangen werden.

Sendung 1 wird auf Frequenz A ausgestrahlt.

Sendung 1 wird auf Frequenz E ausgestrahlt.



Sendung 1 wird auf Frequenz B ausgestrahlt.

Sendung 1 wird auf Frequenz C ausgestrahlt.

Sendung 1 wird auf Frequenz D ausgestrahlt.

Verwenden des Bereitschaftsempfangs

Mit Hilfe des Bereitschaftsempfangs können Sie das Gerät vorübergehend von der aktuellen Signalquelle (anderer UKW-Sender und CD) auf eine Lieblingssendung (PTY: Sendungstyp) und Verkehrsnachrichten (TA) umschalten.

- *Der Bereitschaftsempfang funktioniert nicht, wenn Sie einen MW/LW-Sender empfangen.*

Empfangsbereitschaft für Verkehrsnachrichten (TA)



Wenn Sie die Taste TP RDS drücken, während Sie einen UKW-Sender wiedergeben, leuchtet die Anzeige TP während des Empfangs eines TP-Senders, und der TA-Bereitschaftsbetrieb wird aktiviert.

- *Wenn der empfangene Sender kein Verkehrsfunksender ist, blinkt die Anzeige TP. Drücken Sie die Taste \wedge \ggg oder \vee \lll , um den TA-Bereitschaftsbetrieb zu aktivieren. „SEARCH“ wird im Display angezeigt, und die Suche nach einem Verkehrsfunksender beginnt. Sobald ein Verkehrsfunksender eingestellt wurde, leuchtet die Anzeige TP.*
- *Wenn Sie gerade eine CD und einen Sender mit Verkehrsinformationen (TP) hören möchten, drücken Sie die Taste TP RDS, um das Gerät in den TA-Bereitschaftsmodus zu schalten. (Die Anzeige TP schaltet sich ein.)*

Wenn eine Verkehrsdurchsage übertragen wird, während der TA-Bereitschaftsbetrieb aktiviert ist, wird „TRAFFIC“ angezeigt, und das UKW-Frequenzband wird als Signalquelle eingestellt. Die Lautstärke wird auf den Lautstärkepegel angehoben, der für Verkehrsdurchsagen voreingestellt wurde (siehe Seite 13), und die Verkehrsdurchsage wird wiedergegeben.

Um die TA-Bereitschaft zu deaktivieren, nochmals die Taste TP RDS drücken.

Bereitschaftsempfang für Sendungstypen (PTY)



Wenn Sie die Taste PTY drücken, während Sie einen UKW-Sender wiedergeben, leuchtet die Anzeige PTY während des Empfangs eines PTY-Senders, und der PTY-Bereitschaftsbetrieb wird aktiviert. Der gewählte PTY-Code (siehe Liste auf Seite 11) blinkt 5 Sekunden lang.

- *Wenn es sich beim empfangenen Sender nicht um einen PTY-Sender handelt, blinkt die Anzeige PTY. Drücken Sie die Taste \wedge \ggg oder \vee \lll , um den PTY-Bereitschaftsbetrieb zu aktivieren. „SEARCH“ wird im Display angezeigt, und die Suche nach einem PTY-Sender beginnt. Sobald ein PTY-Sender eingestellt wurde, leuchtet die Anzeige PTY.*
- *Wenn Sie gerade eine CD und einen gewählten Sendungstyp hören möchten, drücken Sie die Taste PTY, um das Gerät in den PTY-Bereitschaftsmodus zu schalten. (Die Anzeige PTY schaltet sich ein.)*

Wenn die gewählte PTY-Sendung übertragen wird, während der PTY-Bereitschaftsbetrieb aktiviert ist, wird der gewählte PTY-Code angezeigt, und das UKW-Frequenzband wird als Signalquelle eingestellt. Der gewählte PTY-Sendung wird dann wiedergegeben.

Um die PTY-Bereitschaft zu deaktivieren, nochmals die Taste PTY drücken.

Auswählen Ihrer Lieblingssendung für den Bereitschaftsempfang von Sendungstypen (PTY)

Sie können Ihre Lieblingssendung für den Bereitschaftsempfang von Sendungstypen (PTY) im Speicher sichern.

Bei Auslieferung ab Werk ist „NEWS“ als Sendungstyp für den Bereitschaftsempfang von Sendungstypen gespeichert.

- 1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Informationen über PSM siehe Seite 20.)**

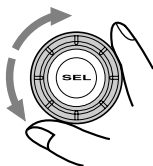




2 Wählen Sie „PTY STBY“ (PTY-Bereitschaftsbetrieb), sofern „PTY STBY“ nicht bereits im Display angezeigt wird.



3 Wählen Sie einen der neunundzwanzig PTY-Codes.



Der gewählte Codename wird im Display angezeigt und im Speicher gesichert.

- Weitere Einzelheiten finden Sie in der untenstehenden Tabelle.

4 Beenden Sie die Einstellung.



Suchen Ihrer Lieblichssendung

Sie können eine von 6 Lieblichssendungen suchen, die im Speicher gesichert sind. Bei Auslieferung ab Werk sind die folgenden 6 Sendungstypen unter den Ziffertasten (1 bis 6) gespeichert.

Weiter unten finden Sie Informationen, **wie Sie Ihre Lieblichssendungstypen speichern können.**

Hinweise zu Suche Ihres Lieblichssendung finden Sie auf Seite 12.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M

4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

So speichern Sie Ihre Lieblichssendungstypen

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Informationen über PSM siehe Seite 20.)



FORTSETZUNG AUF DER NÄCHSTEN SEITE

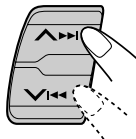
PTY-Codes

NEWS:	Nachrichten
AFFAIRS:	Nachrichtenmagazin/Aktuelle Themen
INFO:	Ratgeber aller Art
SPORT:	Sport
EDUCATE:	Bildungsprogramme
DRAMA:	Hörspiel
CULTURE:	Kulturereignisse (regional/überregional)
SCIENCE:	Wissenschaft und Technik
VARIED:	Gemischte Programme (Komödien, Feiern etc.)
POP M:	Popmusik
ROCK M:	Rockmusik
EASY M:	Leichte Unterhaltungsmusik
LIGHT M:	Leichte Musik
CLASSICS:	Klassische Musik
OTHER M:	Sonstige Musik
WEATHER:	Wettermeldungen
FINANCE:	Finanz-Themen, Wirtschaftsmeldungen etc.
CHILDREN:	Kindersendungen

SOCIAL:	Soziale Themen
RELIGION:	Sendungen mit religiösen, philosophischen Themen, Gottesdienste etc.
PHONE IN:	Hörermeinungen (Telefonumfragen, Befragungen etc.)
TRAVEL:	Reiseimagazine, Reiseberichte, Reiseangebote etc.
LEISURE:	Sendungen für Freizeitgestaltung und Hobbies (Garten, Kochen, Angeln etc.)
JAZZ:	Jazzmusik
COUNTRY:	Countrymusik
NATION M:	Unterhaltungsprogramme in einer Fremdsprache
OLDIES:	Schlageroldies
FOLK M:	Volksmusik
DOCUMENT:	Dokumentationen und Themenmagazine



2 Wählen Sie „PTY SRCH“ (PTY-Suchbetrieb), sofern „PTY SRCH“ nicht bereits im Display angezeigt wird.



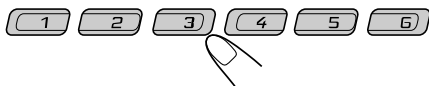
3 Wählen Sie einen der neunundzwanzig PTY-Codes. (Siehe Seite 11.)



Der gewählte Codename wird im Display angezeigt.

- Wenn ein Code gewählt wird, der bereits im Speicher gesichert wurde, blinkt er im Display.

4 Drücken Sie die Ziffertasten und halten länger als 2 Sekunden gedrückt, um den gewählten PTY-Code unter der gewünschten Speichertaste zu speichern.



Die PTY-Speichernummer erscheint, und der gewählte Codename sowie „MEMORY“ werden abwechselnd im Display angezeigt.

5 Beenden Sie die Einstellung.



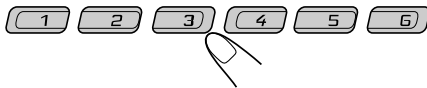
So suchen Sie Ihren Lieblingssendungstyp

1 Drücken Sie die Taste PTY (Sendungstyp), und halten Sie sie länger als 1 Sekunde gedrückt, während Sie einen UKW-Sender hören.



Der zuletzt gewählte PTY-Code und die Speichernummer werden angezeigt.

2 Wählen Sie einen der PTY-Codes, die unter den Speichertasten (1 bis 6) gesichert wurden.



Die PTY-Suche Ihrer Lieblingssendung beginnt nach 5 Sekunden.



Beispiel: „ROCK M“ wird unter Speichertaste 2 gespeichert.

- Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender eingestellt.
- Wenn kein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird der aktuell eingestellte Sender weiterhin wiedergegeben.

Hinweis:

In einigen Gebieten funktioniert die PTY-Suche möglicherweise nicht richtig.

Weitere praktische RDS-Funktionen und -Einstellungsmöglichkeiten

Automatische Auswahl des Senders bei Verwenden der Ziffertasten

Wenn Sie die Ziffertaste drücken, wird im allgemeinen der unter dieser Taste gespeicherte Sender eingestellt. Wenn es sich bei diesem gespeicherten Sender um einen RDS-Sender handelt, geschieht jedoch etwas anderes. Sollten die Signale des gespeicherten Senders für einen guten Empfang nicht ausreichen, sucht das Gerät mit Hilfe der AF-Daten einen anderen Sender, der dieselbe Sendung wie der ursprünglich ausgewählte Sender ausstrahlt. (Sendungssuchlauf)



Führen Sie das nachstehend beschriebene Verfahren durch, um den Sendungssuchlauf zu aktivieren.

- Der Sendungssuchlauf benötigt etwas Zeit.
- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 19.

- 1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie die Taste **▲ ►►** oder **▼ ◄◄**, um die Funktion „P(Sedung)-SEARCH“ auszuwählen.
- 3 Drehen Sie den Steuerregler im Uhrzeigersinn, um „ON“ auszuwählen.
Der Sendungssuchlauf ist jetzt aktiviert.

Um den Sendungssuchlauf zu deaktivieren, wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt 3 die Einstellung „OFF“ aus, indem Sie den Drehregler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Ändern der Anzeige bei der Wiedergabe eines UKW-Senders

Während der Wiedergabe eines UKW-RDS-Senders können Sie festlegen, ob zunächst der Sendername (PS NAME) oder die Sendefrequenz (FREQ) im Display angezeigt werden soll.

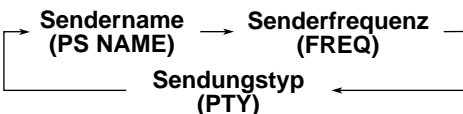
- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 19.

- 1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie die Taste **▲ ►►** oder **▼ ◄◄**, um die Funktion „TU DISP“ (Tuneranzeigefunktion) auszuwählen.
- 3 Drehen Sie den Steuerregler, um die gewünschte Anzeige („PS NAME“ oder „FREQ“) einzustellen.

Hinweis:

Wenn Sie die Taste DISP drücken, können Sie das Display auch ändern, während Sie einen UKW-RDS-Sender hören.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, werden folgende Informationen im Display angezeigt:



- Nach ein paar Sekunden schaltet das Display auf die vorherige Anzeige zurück.

Einstellen des Lautstärkepegels für Verkehrsnachrichten

Sie können den Lautstärkepegel für den Bereitschaftsempfang von Verkehrsnachrichten speichern. Wenn Verkehrsnachrichten gesendet werden, werden sie automatisch in der gespeicherten Lautstärke wiedergegeben.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 19.

- 1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie die Taste **▲ ►►** oder **▼ ◄◄**, um die Funktion „TA VOL“ auszuwählen.
- 3 Drehen Sie den Steuerregler, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
Sie können die Lautstärke zwischen „VOL 00“ bis „VOL 50“ einstellen.

Automatische Uhreinstellung

Bei Auslieferung ab Werk ist die Uhr, die in dieses Gerät integriert ist, so eingestellt, daß sie die Uhrzeit automatisch unter Verwendung der im RDS-Signal enthaltenen Uhrzeitdaten korrigiert.

Wenn Sie die automatische Uhreinstellung nicht wünschen, befolgen Sie das nachstehende Verfahren.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 19.

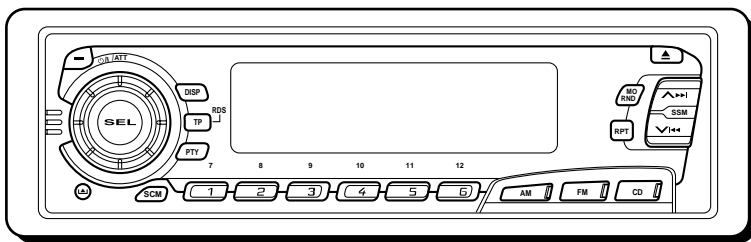
- 1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie die Taste **▲ ►►** oder **▼ ◄◄**, um die Funktion „AUTO ADJ“ auszuwählen.
- 3 Drehen Sie den Steuerregler entgegen dem Uhrzeigersinn, um „OFF“ auszuwählen.
Die automatische Uhreinstellung ist jetzt deaktiviert.

Um die Einstellfunktion für die Uhr zu reaktivieren,

wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt 3 die Einstellung „ON“ aus, indem Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen.

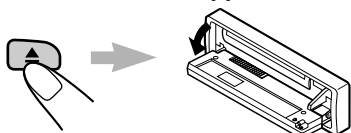
Hinweis:

Es dauert etwa 2 Minuten, um die Uhr mit Hilfe der CT-Daten zu stellen. Aus diesem Grund sollten Sie den Sender mindestens 2 Minuten lang nicht wechseln. Anderenfalls wird die Uhr nicht gestellt.



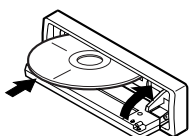
Abspielen einer CD

1 Das Bedienteil abklappen.



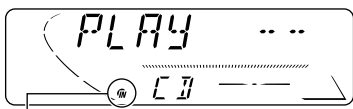
Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:
Befindet sich bereits eine CD im Ladeschlitz, wird durch Drücken von „CD“ das Gerät eingeschaltet und das Abspielen beginnt automatisch.

2 Eine CD in den Ladeschacht einschieben.



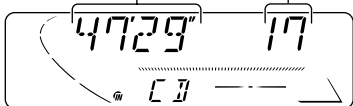
Das Gerät schaltet sich ein, zieht die CD ein und startet die Wiedergabe automatisch.

3 Das Bedienteil wieder von Hand nach oben klappen.

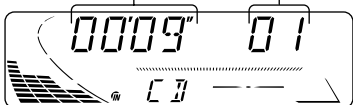


Die Anzeige CD IN wird eingeschaltet.

Gesamtspielzeit der eingelegten CD ↓ Gesamttitelzahl der eingelegten CD



Bisherige Spielzeit ↓ Derzeitiger Titel



Hinweise:

- Wird eine CD versehentlich umgekehrt einglegt, werden „PLEASE“ und „EJECT“ (bitte auswerfen) abwechselnd im Display angezeigt. Nach Drücken von Taste ▲ wird erst das Bedienteil abgeklappt und dann die CD automatisch ausgeschoben.
- Wenn Sie die CD mit CD-Text wiedergeben, werden CD-Titel und Künstler auf dem Display angezeigt. Anschließend werden der aktuelle Titel sowie die verstrichene Spielzeit im Display angezeigt. Weitere Informationen finden Sie unter „Wiedergeben einer CD mit CD-Text“ (Seite 16) und „So Wählen des Bildlaufmodus – SCROLL“ (Seite 21). Wenn eine CD mit CD-Text viele Textinformationen enthält, wird einiger Text möglicherweise nicht im Display angezeigt.

Zum Beenden des Abspielens und Auswerfen der CD

Drücken Sie die Taste ▲. Die CD-Wiedergabe wird gestoppt, und die Steuerblende öffnet sich. Die CD wird anschließend automatisch aus dem Ladeschlitz ausgeworfen. Wenn Sie als Signalquelle UKW oder MW/LW wählen, wird die CD-Wiedergabe ebenfalls gestoppt (allerdings wird die CD hierbei nicht ausgeworfen).

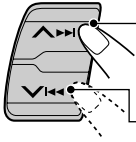
Hinweise:

- Wird die ausgeworfene CD nicht innerhalb von 15 Sekunden entnommen, wird die CD automatisch wieder in den Ladeschlitz eingefahren, um sie vor Staub zu schützen. (Die CD wird diesmal jedoch nicht abgespielt.)
- Sie können die CD auswerfen lassen, indem Sie das Gerät ausschalten.



Finden eines Titels oder eines bestimmten Abschnittes auf einer CD

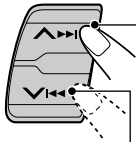
Zum schnellen Vor- oder Rücklauf des Titels



Bei laufender CD **^ >>>** drücken und halten, um den Titel schnell vorzuspulen.

Bei laufender CD **v <<<** drücken und halten, um den Titel zurückzuspulen.

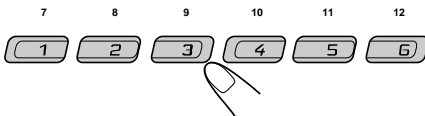
Weitergehen zu nächsten oder vorhergehenden Titeln



^ >>> kurz bei laufender CD drücken, um zum nächsten Titelanfang zu kommen. Mit jedem weiteren Antippen dieser Taste, wird der Anfang der jeweils nächsten Titeln gesucht und abgespielt.

v <<< kurz bei laufender CD drücken, um zum derzeitigen Titelanfang zu kommen. Mit jedem weiteren Antippen dieser Taste, wird der Anfang der jeweils vorhergehenden Titeln gesucht und abgespielt.

Zum direkten Anwählen eines bestimmten Titels



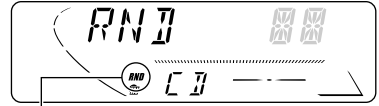
Die Nummerntaste, die der Titelnummer entspricht drücken, um sein Abspielen zu beginnen.

- Zum Wählen einer Titelnummer von 1 – 6: 1 (7) – 6 (12) kurz drücken.
- Zum Wählen einer Titelnummer von 7 – 12: 1 (7) – 6 (12) drücken und länger als 1 Sekunde halten.

Wählen der CD-Abspielbetriebsarten

Zum Abspielen der Titel nach dem Zufallsprinzip (Zufallswiedergabe)

Sie können alle Titel auf einer CD nach dem Zufallsprinzip abspielen. Jedes Mal, wenn Sie MO RND (Monaural/Zufall) bei laufender CD drücken, wird die CD-Zufallswiedergabe jeweils ein- oder ausgeschaltet.

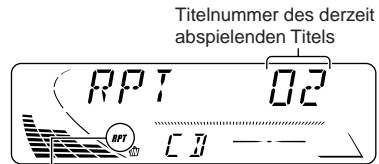


Anzeige RND

Ist die Zufallswiedergabe eingeschaltet, leuchtet die RND-Anzeige auf der Anzeige auf und ein Titel wird nach dem Zufallsprinzip ausgewählt und abgespielt.

Zum wiederholten Abspielen der Titel (Wiederholung)

Sie können den derzeitigen wiederholt abspielen. Jedes Mal, wenn Sie RPT (Wiederholung) drücken, während eine CD abgespielt wird, wird der CD-Abspiel-Wiederholmodus an- bzw. abgeschaltet.



Anzeige RPT

Ist die Wiederholungsbetriebsart eingeschaltet, leuchtet die RPT-Anzeige auf der Anzeige auf.



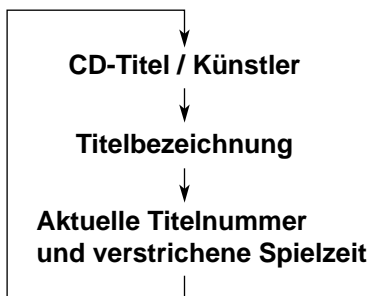
Wiedergeben einer CD mit CD-Text

Auf einer CD mit CD-Text werden bestimmte Informationen über die CD (CD-Titel, Künstler und Titelbezeichnungen) gespeichert. Sie können diese CD-Informationen im Display anzeigen.

Wählen Sie den Textanzeigemodus, während Sie eine CD mit CD-Text wiedergeben.



Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich die Anzeige zyklisch wie folgt:



Hinweise:

- Das Display zeigt maximal 8 Zeichen gleichzeitig an. Es wird ein Bildlauf durchgeführt, wenn der Text länger als 8 Zeichen ist. Weitere Informationen finden Sie unter „So Wählen des Bildlaufmodus – SCROLL“ auf Seite 21.
Einige Zeichen oder Symbole werden im Display nicht angezeigt (und durch Leerzeichen dargestellt).
(Z.B. „ABCä!d#“ ⇨ „ABCA D “)
- Wenn Sie die Taste DISP (Display) drücken, während Sie eine konventionelle CD wiedergeben, wird „NO NAME“ für den CD-Titel/Künstler und Titelbezeichnung angezeigt.

Unterdrücken des CD-Auswurfs

Sie können den CD-Auswurf blockieren und eine CD im Ladeschlitz verriegeln.

Drücken Sie die Taste CD, und halten Sie die Taste \odot /I/ATT gleichzeitig länger als 2 Sekunden gedrückt.



„NO EJECT“ blinkt etwa 5 Sekunden lang im Display. Die CD ist damit verriegelt und lässt sich nicht auswerfen.

So deaktivieren Sie die Blockierung und entriegeln die CD: Drücken Sie die Taste \odot /I/ATT länger als 2 Sekunden, während Sie gleichzeitig die Taste CD drücken.



„EJECT OK“ blinkt etwa 5 Sekunden lang im Display, und die CD wird entriegelt.



Klang-Einstellschritte

Sie können das Klangbild wie gewünscht einstellen.

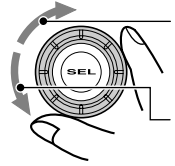
1 Die einzustellende Position wählen.



Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändern sich die einstellbaren Funktionen wie folgt:

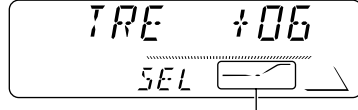


2 Lautstärkekontur einstellen.



So erhöhen Sie den Pegel.

So verringern Sie den Pegel.



Die Entzerrungscharakteristik ändert sich, wenn Sie die Tiefen- oder Höheneinstellung ändern.

Hinweis:

Normalerweise dient der Drehknopf zur Lautstärkeregelung. Sie müssen daher nicht „VOL“ (Lautstärke) wählen, um die Lautstärke einzustellen.

Verwenden des Klangregelungsspeichers (SCM)

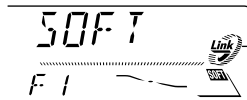
Sie können für alle Wiedergabesignalquellen eine vorgegebene Klangeinstellung auswählen und speichern. **(Erweiterte SCM-Funktion)**

Auswählen und Speichern der Klangmodi

Sobald Sie einen Klangmodus ausgewählt haben, wird er im Speicher gesichert und immer wieder abgerufen und im Display angezeigt, wenn Sie dieselbe Signalquelle auswählen. Ein Klangmodus kann für alle folgenden Signalquellen gespeichert werden: FM1, FM2, FM3, AM und CD.

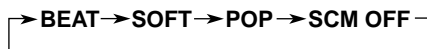
- Wenn Sie nicht möchten, daß ein separater Klangmodus für jede einzelne Wiedergabesignalquelle gespeichert wird, sondern statt dessen derselbe Klangmodus für alle Signalquellen verwendet wird, finden Sie hierzu weitere Informationen auf Seite 21 unter „Deaktivieren der erweiterten SCM-Funktion – SCM LINK“.

Wählen Sie den gewünschten Klangmodus.



Anzeige „Link“

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Klangmodus wie folgt:



Anzeige	Zutun:	Bereich
BAS	Einstellen der Tiefen.	-06 (min.) +06 (max.)
TRE	Einstellen der Höhen.	-06 (min.) +06 (max.)
FAD*	Einstellen des vorderen und hinteren Lautsprecherausgleichs.	R06 (Nur hinten) F06 (Nur vorne)
BAL	Einstellen des linken und rechten Lautsprecherausgleichs.	L06 (Nur links) R06 (Nur rechts)
LOUD	Tiefe und hohe Frequenzen werden betont, um bei niedriger Lautstärke ein ausgeglicheneres Klangbild zu erzielen.	LOUD ON (ein) LOUD OFF (aus)
VOL	Einstellen der Lautstärke.	00 (min.) 50 (max.)

* Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, setzen Sie den Ausblender auf „00“.

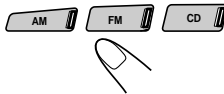


- Wenn die Verknüpfungsanzeige im Display leuchtet („SCM LINK“ ist auf „LINK ON“ gesetzt — siehe Seite 21), kann der ausgewählte Klangmodus für die aktuelle Signalquelle gespeichert werden, und die Klangeinstellung bezieht sich nur auf die ausgewählte Signalquelle.
- Wenn die Verknüpfungsanzeige im Display NICHT leuchtet („SCM LINK“ ist auf „LINK OFF“ gesetzt), wird der ausgewählte Klangmodus für jede Signalquelle aktiviert.

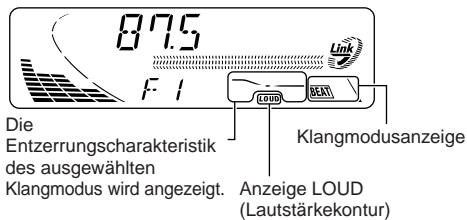
Anzeige	Für:	Voreingestellte Werte		
		BAS	TRE	LOUD
BEAT	Rock- oder Disko-Musik	+02	00	ON
SOFT	Ruhige Hintergrundmusik	+01	-03	OFF
POP	Leichte Musik	+04	+01	OFF
SCM OFF	(lineares Signal)	00	00	ON

Abrufen der Klangmodi

Wählen Sie die Signalquelle aus, während die Verknüpfungsanzeige im Display leuchtet.



Die Verknüpfungsanzeige beginnt zu blinken, und der Klangmodus, der für die ausgewählte Signalquelle im Speicher gesichert wurde, wird abgerufen.



Hinweise:

- Sie können die vorgegebenen Klangbetriebsarten nach Ihren Wünschen ändern und im Speicher sichern. Wenn Sie eigene Klangeinstellungen ändern und speichern wollen, finden Sie hierzu weitere Informationen unter „Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen“ in der rechten Spalte.
- Auf Seite 17 wird beschrieben, wie Sie die Baß- und Höhenverstärkung anpassen oder die Loudness-Funktion ein- oder ausschalten können. (Die Einstellungen werden deaktiviert, wenn eine andere Signalquelle ausgewählt wird.)

Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen

Sie können die Klangbetriebsarten (BEAT, SOFT, POP) nach eigenem Geschmack anpassen und diese Einstellungen im Speicher sichern.

- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Wenn die Einstellung abgebrochen wird, bevor Sie sie fertiggestellt haben, beginnen Sie erneut mit Schritt 1.

1 Rufen Sie die Klangbetriebsart, die Sie einstellen möchten, auf.

- Weitere Einzelheiten finden Sie in der linken Spalte.

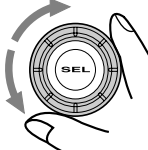


2 „BAS“ (Tiefen), „TRE“ (Höhen) oder „LOUD“ (Lautstärkekontur) anwählen.



3 Stellen Sie die Höhen- und Tiefenregulierung ein oder stellen Sie die Lautstärke-Funktion ON/OFF.

- Siehe Seite 17 für Einzelheiten.



4 Wiederholen Sie Schritt 2 und 3, um weitere Optionen zu ändern.

5 Drücken Sie die Taste SCM und halten Sie diese Taste gedrückt, bis der von Ihnen ausgewählte Klangmodus auf dem Display erscheint.

Die Anpassungen, die Sie für die gewählte Klangbetriebsart vorgenommen haben, werden im Speicher gesichert.



6 Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, um andere Klangmodi zu speichern.

So stellen Sie die Werkseinstellungen wieder her

Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und weisen Sie die gespeicherten Werte wieder zu, die in der Tabelle in der linken Spalte aufgelistet sind.

Stellen der Uhr

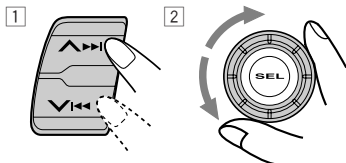
Die Uhr kann so eingestellt werden, daß entweder das 24-Stunden- oder das 12-Stunden-System angezeigt wird.

- 1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Siehe Seite 20.)**



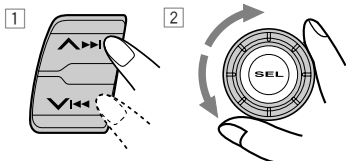
- 2 Stellen Sie die Stunden ein.**

- 1 Wählen Sie „CLOCK H“, sofern diese Option im Display noch nicht angezeigt wird.
- 2 Stellen Sie die Stunden ein.



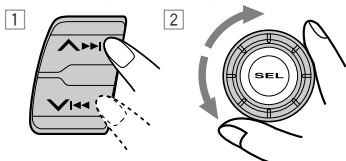
- 3 Stellen Sie die Minuten ein.**

- 1 Wählen Sie „CLOCK M“.
- 2 Stellen Sie die Minuten ein.



- 4 Stellen Sie das Zeitanzeigesystem ein.**

- 1 Wählen Sie „24H/12H“.
- 2 Wählen Sie „24H“ oder „12H“ ein.



- 5 Beenden Sie die Einstellung.**



Wenn Sie die aktuelle Uhrzeit prüfen wollen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie die Taste DISP (Display).

Die Stromversorgung wird eingeschaltet, und die Uhrzeit wird 5 Sekunden lang angezeigt. Anschließend wird die Stromversorgung wieder ausgeschaltet.

Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)

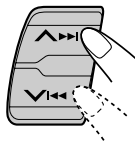
Sie können die auf der folgenden Seite aufgelisteten Elemente ändern, indem Sie den Präferenzeinstellungsmodus (PSM) verwenden.

Grundverfahren

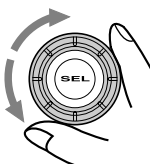
- 1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Siehe Seite 20.)**



- 2 Wählen Sie das PSM-Element, das Sie einstellen möchten. (Siehe Seite 20.)**



- 3 Stellen Sie die oben gewählte PSM-Funktion ein.**



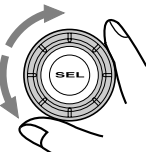


- 4 Wiederholen Sie Schritt 2 und 3, um gegebenenfalls weitere PSM-Einstellungen zu ändern.**

- 5 Beenden Sie die Einstellung.**



Präferenzeinstellungsmodus (PSM) punkt

<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> 1  Halten. </div> <div style="text-align: center;"> 2  Wählen. </div> <div style="text-align: center;"> 3  Einstellen. Entgegen dem Uhrzeigersinn Im Uhrzeigersinn </div> </div>				Einstellung ab Werk	Siehe Seite
CLOCK H	Stundeneinstellung	Zurück	Vor		
CLOCK M	Minuteneinstellung	Zurück	Vor		
SCM LINK	Verknüpfung mit dem Klangmodusspeicher	LINK OFF	LINK ON	LINK ON	18, 21
24H/12H	24/12-Std. Einstellung	12H	24H	24H	19
AUTO ADJ	Automatische Uhrzeiteinstellung	OFF	ON	ON	13
CLOCK	Anzeige der Uhrzeit	OFF	ON	ON	21
TU DISP	Tuneranzeigefunktion	FREQ	PS NAME	PS NAME	13
PTY STBY	PTY-Bereitschaft	29 Programmarten (siehe Seite 11.)		NEWS	10
PTY SRCH	PTY-Suchlauf			(Siehe Seite 11.)	11
TA VOL	Verkehrsfunkmeldungs-Lautstärke	VOL 00 – VOL 50		VOL 20	13
P-SEARCH	Sedung suchlauf	OFF	ON	OFF	13
LEVEL	Pegelanzeige	AUDIO 1 ↙	↔ OFF	AUDIO 2 ↘	AUDIO 2 21
TEL	Tonstumschaltung	MUTING 1 ↙	↔ OFF	MUTING 2 ↘	OFF 21
SCROLL	Namensanzeige	ONCE ↙	↔ OFF	AUTO ↘	ONCE 21

- Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

Deaktivieren der erweiterten SCM-Funktion – SCM LINK

Sie können die erweiterte SCM-Funktion (Sound Control Memory-Funktion) deaktivieren und die Verknüpfung zwischen den Klangmodi und Wiedergabesignalquellen aufheben.

Nach der Auslieferung ab Werk kann für alle Signalquellen ein separater Klangmodus gespeichert werden. Sie können die Klangmodi ändern, indem Sie einfach die Signalquellen ändern.

- **LINK ON:** Erweiterte SCM-Funktion (unterschiedliche Klangmodi für verschiedene Klangquellen)
- **LINK OFF:** Konventionelle SCM-Funktion (ein Klangmodus für alle Signalquellen)

Wählen der Uhrzeit – CLOCK

Sie können das Gerät so einstellen, daß die Uhrzeit im Display angezeigt wird, wenn das Gerät eingeschaltet wird. Entsprechend der werkseitigen Einstellung wird die Uhrzeit im Display angezeigt.

- **ON:** Die Uhrzeit wird angezeigt.
- **OFF:** Die Uhrzeit wird nicht angezeigt. Wenn "OFF" aktiviert ist, wird der Name der ausgewählten Signalquelle oder des ausgewählten Frequenzbands anstelle der Uhrzeit angezeigt.

So rufen Sie andere Informationen während der Wiedergabe ab

Drücken Sie die Taste DISP (Display). Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, werden die jeweils anderen Angaben (entweder die Uhrzeit oder die Signalquelle) im unteren Teil des Display einen Augenblick lang angezeigt.

So wählen Sie den Pegelmesser – LEVEL

Sie können wählen, welche Pegelanzeige Sie haben möchten.

Werkseitig wird die Einstellung „AUDIO 2“ ausgewählt.

- **AUDIO 1:** Der Audiopegel und die Entzerrungscharakteristik werden angezeigt.
- **AUDIO 2:** Die Einstellung „AUDIO 1“ und die Displaybeleuchtung werden abwechselnd ausgewählt.
- **OFF:** Der Audiopegel und die Entzerrungscharakteristik werden gelöscht.

So wählen Sie die Telefonstummuschaltung – TEL

Dieser Modus wird verwendet, wenn ein Funktelefon angeschlossen ist. Wählen Sie in Abhängigkeit vom verwendeten Telefonsystem entweder die Einstellung „MUTING 1“ oder „MUTING 2“. Wählen Sie die Einstellung, bei der die Lautstärke des Gerät stummgeschaltet wird. Werkseitig ist dieser Modus deaktiviert.

- **MUTING 1:** Wählen Sie diese Einstellung, wenn damit die Lautstärke des Gerät stummgeschaltet werden kann.
- **MUTING 2:** Wählen Sie diese Einstellung, wenn damit die Lautstärke des Gerät stummgeschaltet werden kann.
- **OFF:** Die Telefonstummuschaltung wird deaktiviert.

So Wählen des Bildlaufmodus – SCROLL

Sie können den Bildlaufmodus für die Namensanzeige und CD-Informationen wählen, wenn deren Länge 8 Zeichen überschreitet. Bei Auslieferung ab Werk ist der Bildlaufmodus auf „ONCE“ gesetzt.

- **ONCE:** Der Bildlauf erfolgt nur einmal.
- **AUTO:** Der Bildlauf wird wiederholt. (Dazwischenliegende 5-Sekunden-Intervalle)
- **OFF:** Der Bildlauf wird deaktiviert.

Hinweis:

Auch wenn der Bildlauf deaktiviert ist („OFF“), können Sie einen Bildlauf durchführen, indem Sie die Taste DISP länger als 1 Sekunde gedrückt halten.

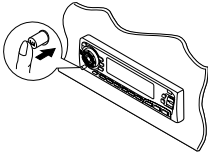
Abnehmen der Schalttafel

Sie können die Schalttafel abnehmen, wenn Sie das Fahrzeug verlassen. Wenn Sie die Schalttafel abnehmen oder wieder einsetzen, achten Sie darauf, daß Sie die Anschlüsse auf der Rückseite der Schalttafel und am Schalttafelhalter nicht beschädigen.

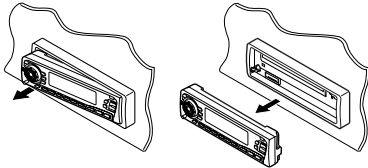
Abnehmen der Schalttafel

Bevor Sie die Schalttafel abnehmen, schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.

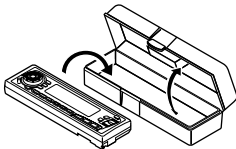
1 Entriegeln Sie die Schalttafel.



2 Ziehen Sie die Schalttafel vom Gerät ab.

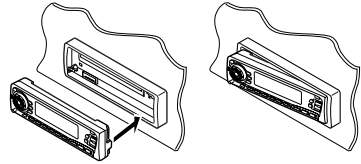


3 Legen Sie die abgenommene Schalttafel in das mitgelieferte Etui.

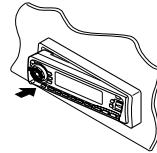


Anbringen der Schalttafel

1 Führen Sie die rechte Seite der Schalttafel in die Nut des Schalttafelhalters ein.

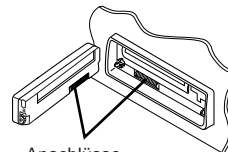


2 Drücken Sie auf die linke Seite der Schalttafel, damit sie im Schalttafelhalter einrastet.



Hinweis zum Reinigen der Anschlüsse:

Wenn Sie die Schalttafel häufig abnehmen, kann sich der Zustand der Anschlüsse verschlechtern. Um diese Möglichkeit zu minimieren, wischen Sie die Anschlüsse in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen oder einem Tuch ab, die zuvor mit Alkohol angefeuchtet wurden. Achten Sie darauf, daß Sie die Anschlüsse nicht beschädigen.



Anschlüsse



Was wie ein Problem aussieht, muß nicht immer eines sein. Die folgenden Punkte vor einem Anruf bei einer Kundendienststelle überprüfen.

Symptome	Ursachen	Abhilfen
<ul style="list-style-type: none"> • CD kann nicht abgespielt werden. 	CD ist falsch herum eingelegt.	CD richtig herum einlegen.
<ul style="list-style-type: none"> • Ton der CD ist manchmal unterbrochen. 	Sie fahren auf einer holprigen Straße.	Keine CD auf holpriger Straße abspielen.
	CD ist verkratzt.	CD wechseln.
	Falsch angeschlossen.	Leitungen und Anschlüsse überprüfen.
<ul style="list-style-type: none"> • Die Tonwiedergabe ist manchmal unterbrochen. 	Falsch angeschlossen.	Leitungen und Anschlüsse überprüfen.
<ul style="list-style-type: none"> • Die Lautsprecher geben keinen Ton wieder. 	Die Lautstärke ist auf den kleinsten Pegel eingestellt.	Auf optimales Niveau einstellen.
	Falsch angeschlossen.	Leitungen und Anschlüsse überprüfen.
<ul style="list-style-type: none"> • Automatische SSM-Abspeicherung (Reihenspeicher für starke Sender) arbeitet nicht. 	Signale sind zu schwach.	Die Sender von Hand speichern.
<ul style="list-style-type: none"> • Störgeräusche beim Radiohören. 	Die Antenne ist nicht fest angeschlossen.	Die Antenne fest anschließen.
<ul style="list-style-type: none"> • „NO DISC“ (keine DISC) wird im Display angezeigt. 	Es ist keine CD eingelegt.	Legen Sie eine CD auf die richtige Weise ein.
<ul style="list-style-type: none"> • Die CD kann nicht ausgeworfen werden. 	Die CD ist gesperrt.	Heben Sie die CD-Sperre auf (siehe Seite 16).
<ul style="list-style-type: none"> • CD kann weder abgespielt noch ausgeworfen werden. 	CD-Spieler kann fehlerhaft funktionieren.	Drücken Sie CD und SEL gleichzeitig, und halten Sie die Tasten mehrere Sekunden lang gedrückt. (Werden „PLEASE“ und „EJECT“ abwechselnd im Display angezeigt.) Nach Öffnen des Bedienteils mit Taste ▲ darauf achten, die ausgeschobene CD nicht fallenzulassen.
<ul style="list-style-type: none"> • Dieses Gerät arbeitet überhaupt nicht. 	Der eingebaute Mikro-Computer funktioniert aufgrund von Lärm usw. nicht richtig.	Die Tasten SEL und /ATT mehrere Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten, um das Gerät zurückzustellen. (Die im Speicher gespeicherte Uhreinstellung und die Sendervoreinstellung wird gelöscht.) (Siehe Seite 2.)



Handhaben der CDs

Dieses Gerät ist so ausgelegt, daß CDs wiedergegeben werden können, die wie folgt gekennzeichnet sind.

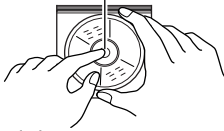


- Andere CDs können nicht abgespielt werden.

Umgehen mit CDs

Beim Entnehmen einer CD aus ihrer Hülle den mittleren Halter der Hülle nach unten drücken und die CD herausheben, wobei sie an der Außenkante festgehalten wird.

Mittlerer Halter



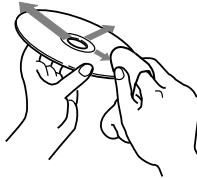
- Die CD immer an der Außenkante festhalten. Niemals die Aufnahmeoberfläche berühren.

Beim Aufbewahren einer CD in ihrer Hülle die CD behutsam um den mittleren Halter der Hülle legen (mit der bedruckten Seite nach oben).

- Die CDs nach dem Gebrauch immer in ihren Hüllen aufbewahren.

Zum Sauberhalten der CDs

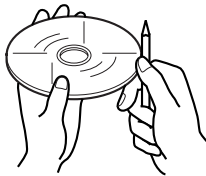
Eine schmutzige CD kann evtl. nicht richtig abspielen. Ist eine CD verschmutzt, den Schmutz mit einem weichen Tuch in gerader Linie von der Mitte aus zur Außenkante abwischen.



Zum Abspielen neuer CDs

Neue CDs können an der Innen- und Außenkante raue Stellen haben. Wird eine solche CD verwendet, kann das Gerät ein Abspielen der CD verweigern.

Zum Entfernen dieser rauhen Stellen die Kanten mit einem Bleistift oder Kugelschreiber o.ä. nachfahren.



Sprunghaftes Abspielen:

Ein sprunghaftes Abspielen kann auf sehr holprigen Straßen vorkommen. Dadurch wird das Gerät und die CD nicht beschädigt, ist jedoch sehr ärgerlich.

Wir empfehlen von einem Abspielen von CDs auf holprigen Straßen abzusehen.

Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeit kann auf den Linsen im Innern des CD-Spielers in folgenden Fällen kondensieren:

- Nach dem Einschalten der Autoheizung.
- Wenn es im Auto feucht wird.

In diesen Fällen kann der CD-Spieler evtl. nicht richtig funktionieren. Daher die CD auswerfen und das Gerät für einige Stunden eingeschaltet lassen, bis die Feuchtigkeit verdampft ist.

Wiedergeben von CD-Rs (beschreibbaren CDs)

Mit diesem Receiver können Sie selbstgebrannte CD-Rs wiedergeben.

- Bevor Sie CD-Rs wiedergeben, lesen Sie sorgfältig die dazugehörigen Anweisungen und Warnhinweise.
- Manche CD-Rs, die mit CD-Recordern aufgenommen wurden, können mit diesem Receiver aufgrund ihrer CD-Charakteristiken und aus folgenden Gründen nicht wiedergegeben werden:
 - Die CDs sind verschmutzt oder zerkratzt.
 - Es ist Feuchtigkeit auf der Linse im Gerät vorhanden.
 - Die Abtastlinse im CD-Spieler ist verschmutzt.
- Verwenden Sie nur „abgeschlossene“ CD-Rs.
- CD-RWs (wiederbeschreibbare CDs) können mit diesem Receiver nicht wiedergegeben werden.
- Verwenden Sie keine CD-Rs, auf deren Oberfläche Aufkleber oder Label angebracht sind. Hierdurch können sich Fehlfunktionen ergeben.

VORSICHT:

- Keine Single-CDs (8 cm) im Ladeschlitz einlegen. (Diese CDs können nicht ausgeworfen werden!)
- Keine CDs mit ungewöhnlicher Form einlegen — z.B. Herz- oder Blumenform, da das Probleme bereitet.
- CDs nicht dem direkten Sonnenlicht und einer Wärmequelle aussetzen oder sie an einem Ort aufbewahren, der hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit unterliegt. CDs nicht im Auto lassen.
- Keine Lösungsmittel (z.B. konventionelle Schallplattenreiner, -sprays, Verdünnern, Benzin usw.) zum Reinigen der CDs verwenden.

AUDIO-VERSTÄRKERTEIL

Max. Leistungsabgabe:

Vorne: 45 W pro Kanal

Hinten: 45 W pro Kanal

Kontinuierliche Leistungsabgabe (RMS):

Vorne: 17 W pro Kanal an 4 Ω , 40 Hz bis
20 000 Hz bei nicht mehr als
0,8 % Gesamtklirrfaktor.

Hinten: 17 W pro Kanal an 4 Ω , 40 Hz bis
20 000 Hz bei nicht mehr als
0,8 % Gesamtklirrfaktor.

Last-Impedanz: 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω zulässig)

Tonregelbereich:

Tiefen: ± 10 dB bei 100 Hz

Höhen: ± 10 dB bei 10 kHz

Frequenzgang: 40 Hz bis 20 000 Hz

Signal/Störabstand: 70 dB

Line-Ausgangspegel/Impedanz:

2,0 V pro 20 k Ω Last (voll ausgesteuert)

Ausgangsimpedanz: 1 k Ω

TUNER-TEIL

Frequenzbereich:

UKW: 87,5 MHz bis 108,0 MHz

AM: (MW) 522 kHz bis 1 620 kHz

(LW) 144 kHz bis 279 kHz

[UKW-Tuner]

Nutzbare Empfindlichkeit: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

50 dB Geräuschberuhigung:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Ausweichkanalabstimmsschärfe (400 kHz):

65 dB

Frequenzgang: 40 Hz bis 15 000 Hz

Stereotrennabstand: 30 dB

Einfangsverhältnis: 1,5 dB

[MW -Tuner]

Empfindlichkeit: 20 μ V

Trennschärfe: 35 dB

[LW -Tuner]

Empfindlichkeit: 50 μ V

CD-SPIELERTEIL

Typ: Kompakt-CD-Spieler

Signalerkennungssystem: kontaktlose,
optische Aufnahme (Halbleiterlaser)

Anz. der Kanäle: 2 Kanäle (Stereo)

Frequenzgang: 5 Hz bis 20 000 Hz

Dynamikbereich: 96 dB

Signal/Störabstand: 98 dB

Tonhöhenchwankung: unter meßbarem
Grenzwert

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung:

Betriebsspannung: DC 14,4 V

(11 V bis 16 V zulässig)

Erdungssystem: Negative Masse

Zugelassene Arbeitstemperatur: 0°C bis +40°C

Abmessungen (B \times H \times T):

Einbaugröße: 182 mm \times 52 mm \times 160 mm

Bedienteilgröße: 188 mm \times 58 mm \times 8 mm

Gewicht: 1,7 kg (ausschließlich Zubehör)

*Änderungen der Konstruktion und technischen Daten
ohne Vorankündigung möglich.*

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

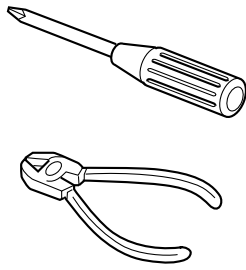
Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

1 Before mounting: Press (Control Panel Release button) to detach the control panel.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate so that the projection on the trim plate is fixed to the left side of the unit.

9 Attach the control panel.

1 Vor dem Einbau: (Schalttafel-Freigabetaste) zum Lösen der Schalttafel drücken.

2 Den Frontrahmen herausnehmen.

3 Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungssperren abnehmen.

① Das Gerät aufstellen.

Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.

② Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungssperren entriegeln.

③ Die Halterung entfernen.

Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

4 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.

* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

6 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

7 Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

8 Befestigen Sie die Frontrahmen in der Form, daß der Fortsatz der Frontrahmen auf der linken Seite des Geräts befestigt wird.

9 Die Schalttafel anbringen.

1 Avant le montage: Appuyer sur (touche de libération du panneau de commande) pour détacher le panneau de commande.

2 Retirer la plaque d'assemblage.

3 Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

① Poser l'appareil à la verticale.

Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.

② Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.

③ Retirer le manchon.

Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.

4 Installer le manchon dans le tableau de bord.

* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

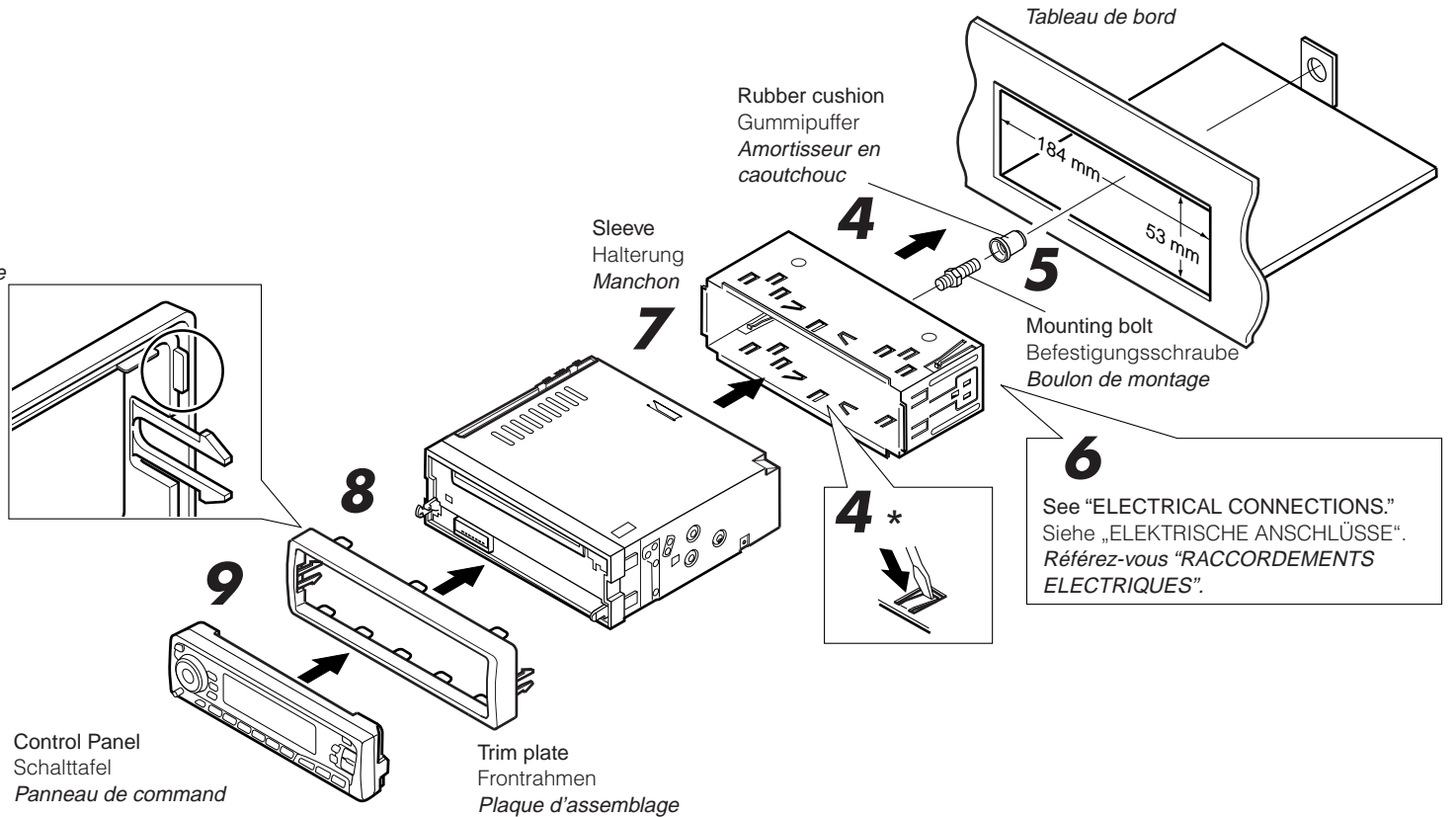
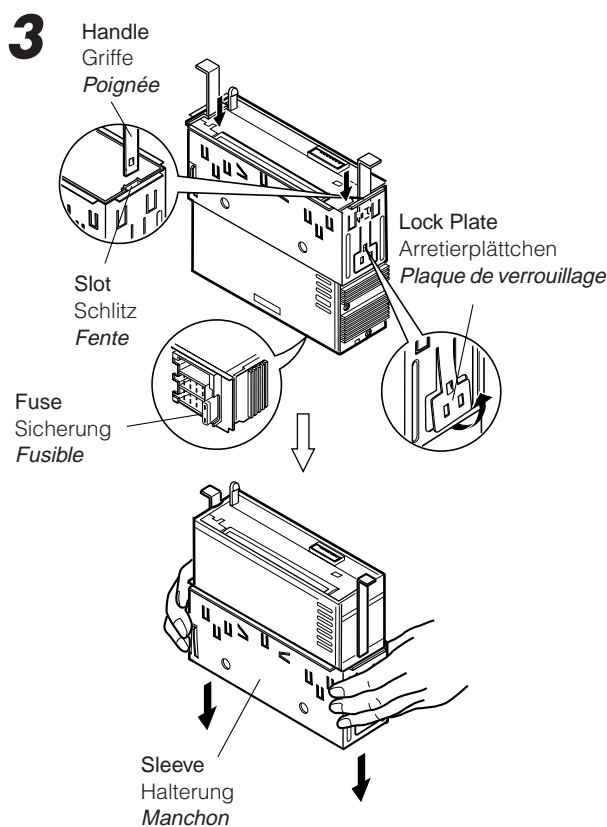
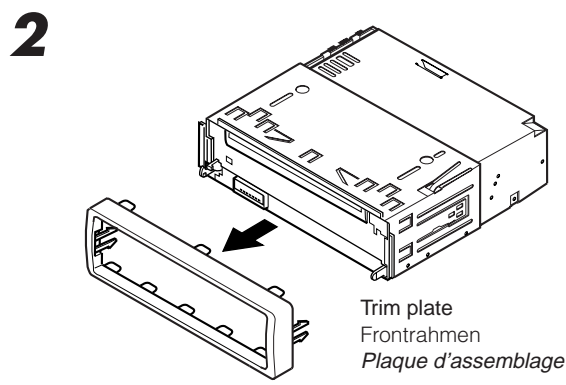
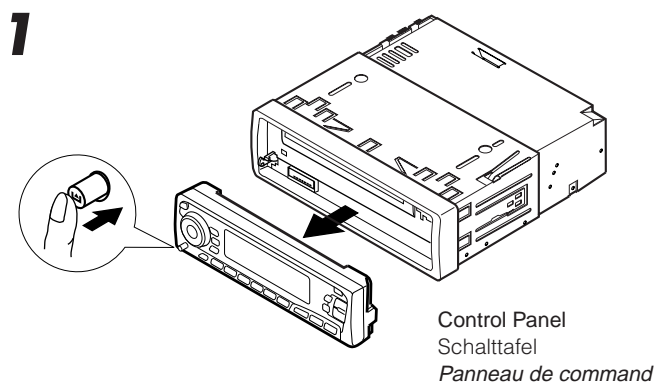
5 Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

6 Réalisez les connexions électriques.

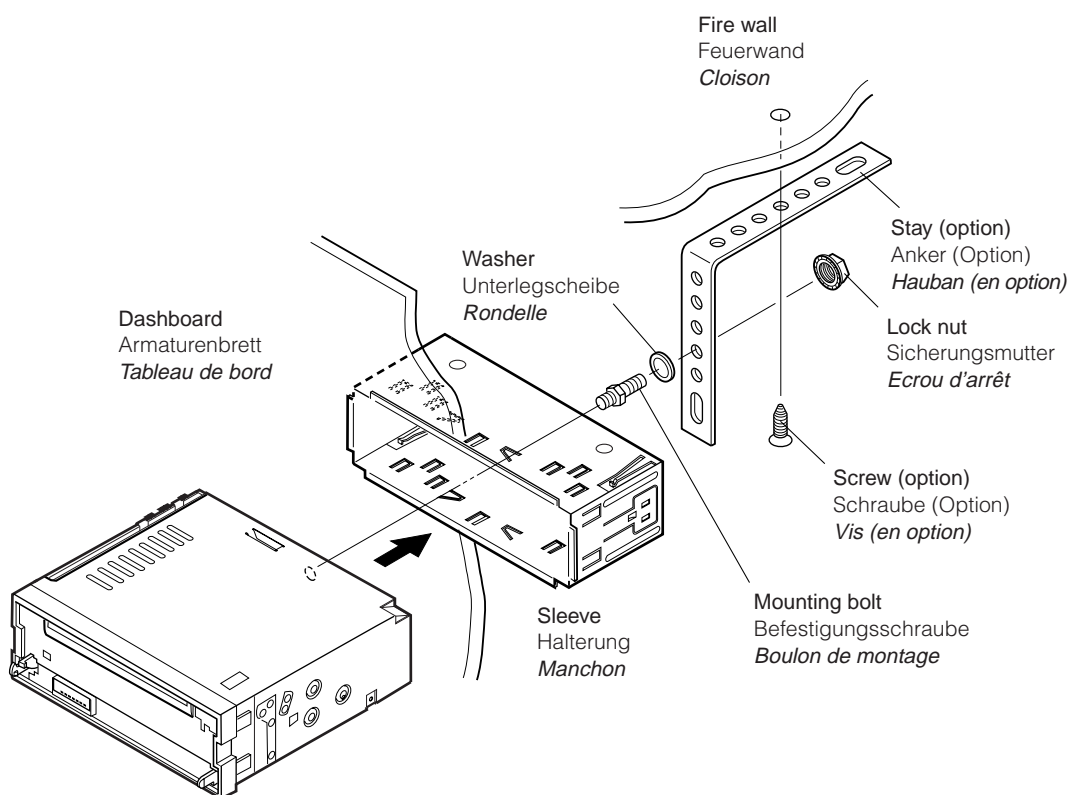
7 Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

8 Attachez la plaque d'assemblage de façon que la projection de la plaque d'assemblage soit fixée sur le côté gauche de l'appareil.

9 Remonter le panneau de commande.



- When using the optional stay
- Beim Verwenden der Anker-Option
- Lors de l'utilisation du hauban en option

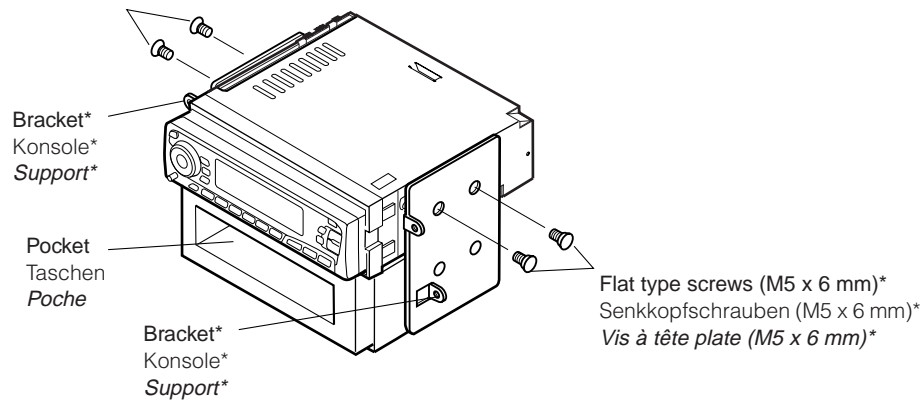


- When installing the unit without using the sleeve
- Beim Einbau des Geräts ohne Halterung
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
Senkkopfschrauben (M5 x 6 mm)*
Vis à tête plate (M5 x 6 mm)*

* Not included with this unit.
* Nicht Teil dieses Geräts.
* Non fourni avec cet appareil.



Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. (Be sure to keep the handles after installing it.)

Ausbau des Geräts

- Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

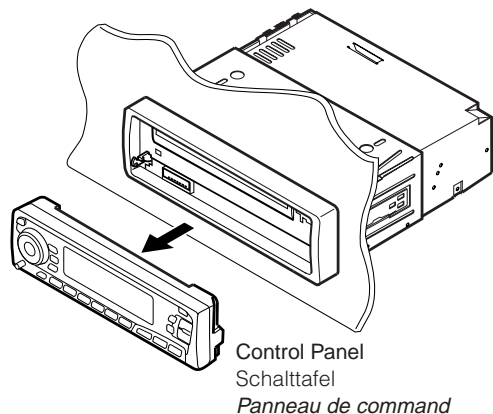
- 1 Die Schalttafel herausnehmen.
- 2 Den Frontrahmen abnehmen.
- 3 Die 2 Griffe in die Schlitz wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. (Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)

Retrait de l'appareil

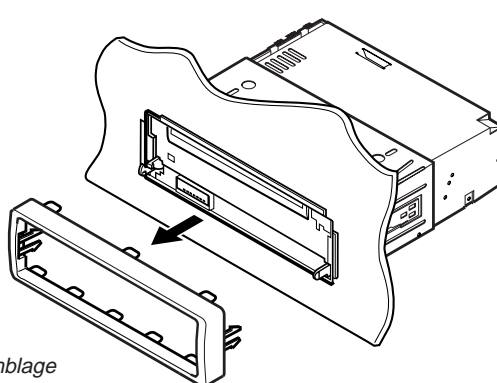
- Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. (S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)

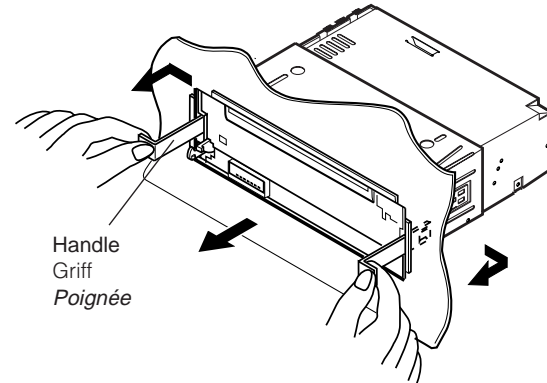
1



2



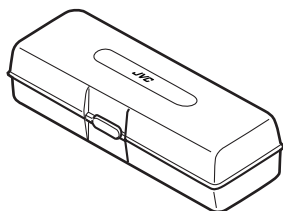
3



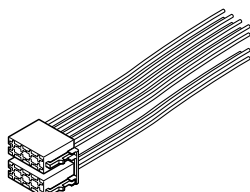
Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

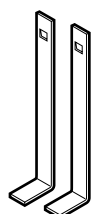
Hard case
Etui
Etui de transport



Power cord
Stromkabel
Cordon d'alimentation



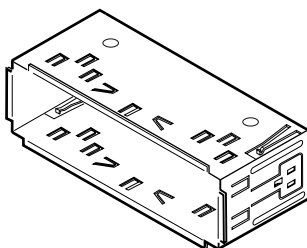
Handles
Griffe
Poignées



Teiliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

Sleeve
Halterung
Manchon



Washer (ø5)
Unterlegscheibe(ø5)
Rondelle (ø5)



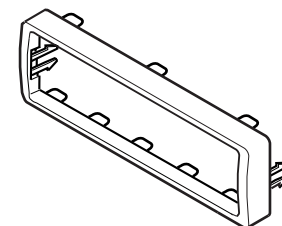
Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)



Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage



Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)



Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc



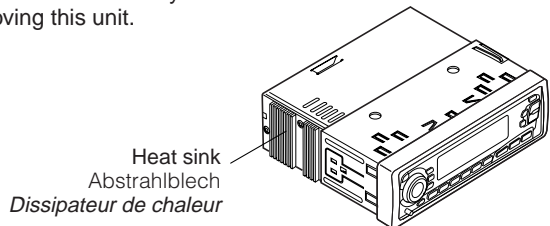
ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 45 W at the rear and 45 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:

Dieses Gerät ist für eine Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...
Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanschlußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflecht draht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher muß höher als 45 W hinten und 45 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème...
Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse.
- La puissance admissible des haut-parleurs doit être supérieure à 45 W à l'arrière et à 45 W l'avant, avec une impédance de **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.

- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Blue with white stripe: to power aerial (200 mA max.)
- ⑤ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
- ⑥ Others: to speakers

2 Connect the aerial cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.

- The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

1 Die farbigen Leitungen des Spannungsversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.

- ① Schwarz: Erdung
- ② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
- ③ Rot: an Zubehörschlußklemme
- ④ Blau mit weißem Streifen: an Motorantenne (max. 200 mA)
- ⑤ Braun: an Mobiltelefon (Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.)
- ⑥ Andere: an Lautsprecher

2 Das Antennenkabel anschließen.

3 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehörschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.

- Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.

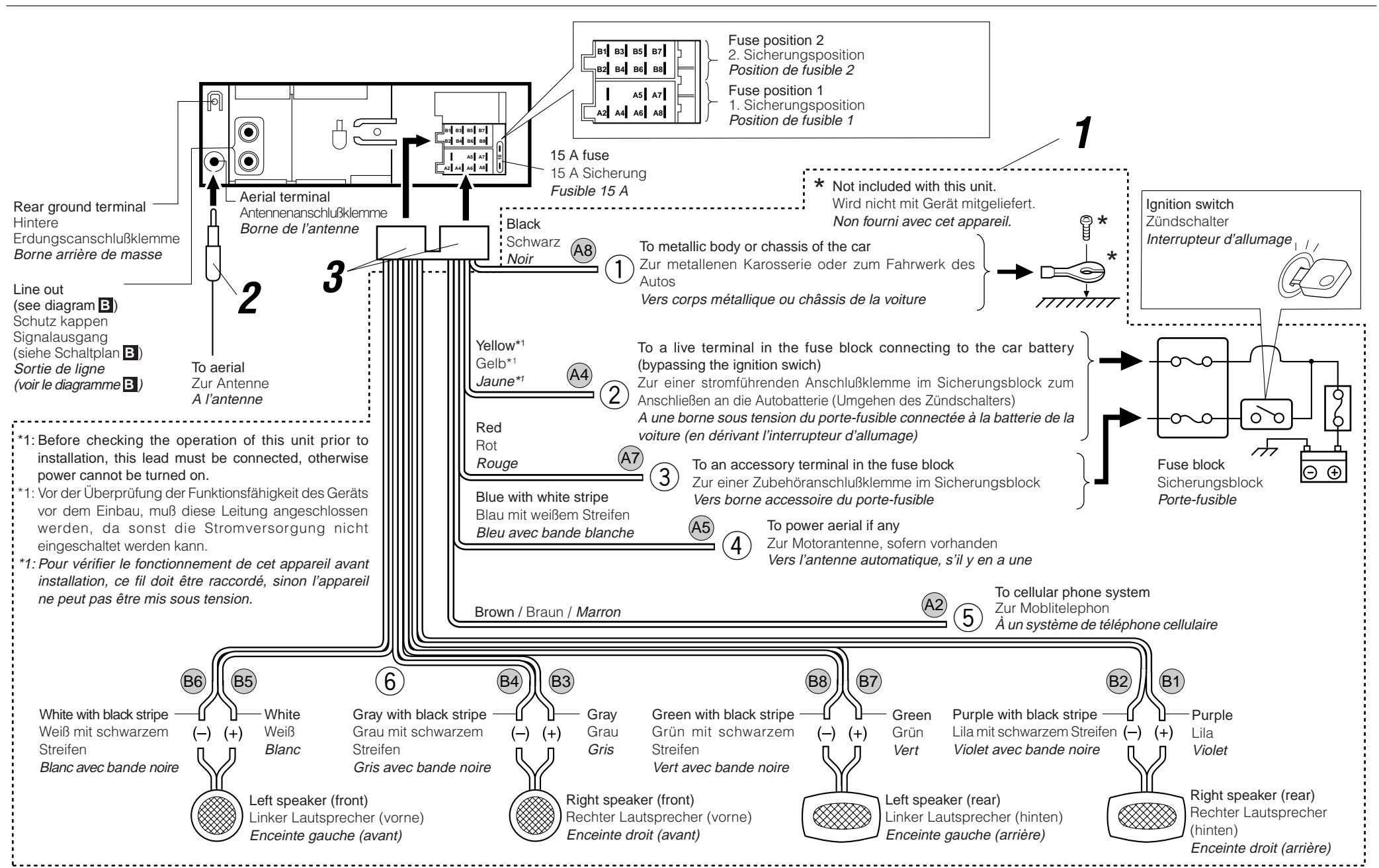
- ① Noir: à la masse
- ② Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)
- ③ Rouge: à la prise accessoire
- ④ Bleu avec bande blanche: à l'antenne automatique (200 mA max.)
- ⑤ Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)
- ⑥ Autres: aux enceintes

2 Connectez le cordon d'antenne.

3 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

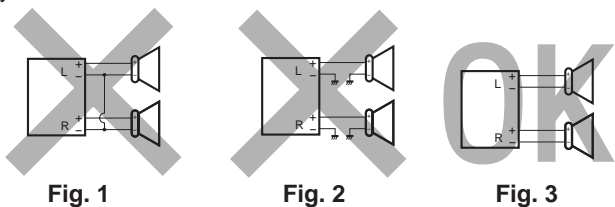
Remarque: Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.

- Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.



PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT** connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- **BEFORE** connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, **DO NOT** connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.



VORSICHTSMASSELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

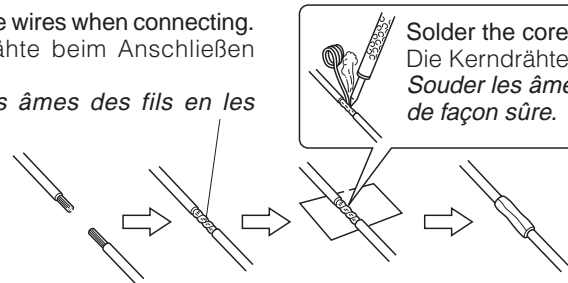
- Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels **NICHT** an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehörananschlußklemme) richtig anschließen.
- **VOR** dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
 - Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in "Fig. 1" und "Fig. 2" abgebildet, das Gerät **NICHT** mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird. Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in "Fig. 3" abgebildet anschließen können.
 - Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in "Fig. 3" abgebildet, können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
 - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS** les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (à la masse), le fil jaune (à la batterie de la voiture, 12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- **AVANT** de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, **NE CONNECTEZ PAS** l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
 - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.

Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils

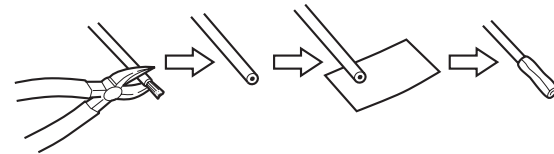
Twist the core wires when connecting. Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen. Torsader les âmes des fils en les raccordant.



Solder the core wires to connect them securely. Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen. Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.

CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der **NICHT VERWENDETEN** Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont **PAS** utilisés avec de la bande isolante.



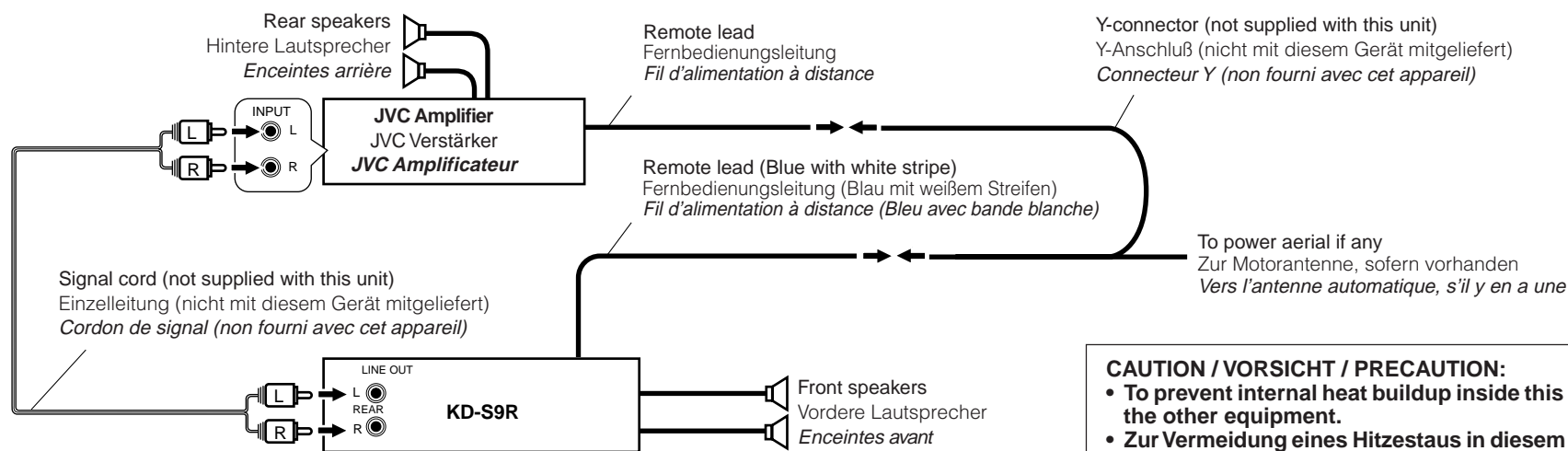
B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

Amplifier / Verstärker / Amplificateur

- You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
 - Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
 - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier.** Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)

- Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
 - Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
 - Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln, siehe Abbildung oben.)

- Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
 - Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.
 - Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)



- ### CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION:
- To prevent internal heat buildup inside this unit, place this unit **UNDER** the other equipment.
 - Zur Vermeidung eines Hitzestaus in diesem Gerät, dieses Gerät **UNTER** die andere Geräteansrüstung stellen.
 - Pour éviter un échauffement interne de cet appareil, placez-le **SOUS** l'autre appareil.

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
 - * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
 - * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die (-) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die (-) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

EN CAS DE DIFFICULTÉS

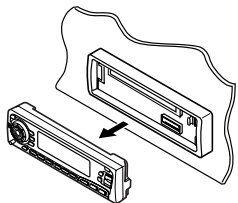
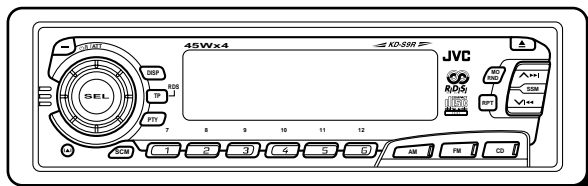
- **Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des haut-parleurs.**
 - * Le fil de sortie de enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie de enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie de enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

JVC



CD RECEIVER
RECEPTOR CON CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD
CD-SPELARE MED MOTTAGARE
CD-VASTAANOTIN

KD-S9R



Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.
Se separat handbok för installation och anslutning.
Katso asennus- ja liitäntäohjeet erillisestä ohjekirjasta.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE

ESPAÑOL

ITALIANO

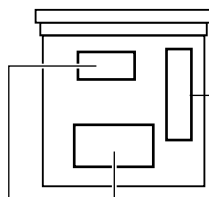
SVENSKA

SUOMI

GET0007-002A
[E]

Posizione e riproduzione degli adesivi

Pannello inferiore dell'unità principale



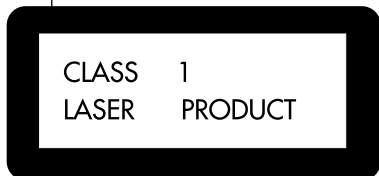
Pistrina nome/ Caratteristiche

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)

WARNING: Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkyvämmälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)



Attenzione:

Questo prodotto contiene un laser di classe superiore alla 1.

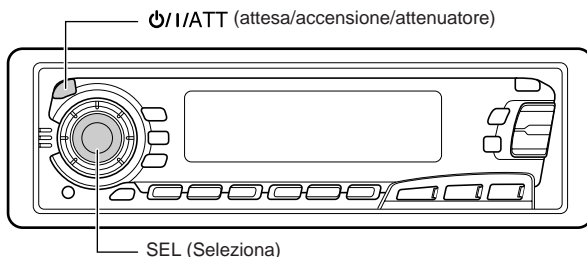
AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

Precauzioni:

1. **PRODOTTO LASER DI CLASSE 1**
2. **PERICOLO:** Radiazioni laser invisibili emesse se il prodotto viene aperto o i dispositivi di sicurezza vengono disattivati o guastati. Evitare l'esposizione diretta al raggio.
3. **ATTENZIONE:** Non aprire il pannello superiore dell'unità. Questa non contiene alcuna parte di utilità per l'utente. Affidare tutti gli interventi a personale tecnico autorizzato.
4. **ATTENZIONE:** Questo lettore CD impiega radiazioni laser invisibili, ma possiede sistemi di sicurezza che prevengono le emissioni durante la rimozione del CD. È pericoloso disattivare tali meccanismi di sicurezza.
5. **ATTENZIONE:** L'uso di procedure, regolazioni o operazioni diverse da quelle descritte in questo manuale può risultare in esposizioni a radiazioni pericolose.

Come inizializzare l'apparecchio

Tenere premuti entrambi i tasti SEL (Seleziona) e $\text{O}/\text{I}/\text{ATT}$ (attesa/accensione/attenuatore) contemporaneamente per alcuni secondi. Questo inizializza il computer incorporato.



Note:

- Le regolazioni preselezionate, come le stazioni preselezionate o le regolazione del suono, sono pure cancellate.
 - Se nell'apparecchio è presente un CD, sul display vengono visualizzate alternativamente le scritte "PLEASE" ed "EJECT". In questo caso, premere \blacktriangle per espellere il CD. Fare attenzione a non lasciar il CD.
- * Quando si inializza l'apparecchio senza un CD inserito...
- Dopo che si è aperto e chiuso il $\text{O}/\text{I}/\text{ATT}$ comandi, può non essere visualizzato nulla anche se l'apparecchio è acceso. In questo caso premere $\text{O}/\text{I}/\text{ATT}$ per tornare allo stato normale.

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC. La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

Per l'Italia:

"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."

INDICE

Come inizializzare l'apparecchio	2	REGOLAZIONE DEL SUONO	17
IDENTIFICAZIONE DI TASTI	4	Regolazione del suono	17
Pannello di comando	4	Memorizzazione delle regolazioni sonore (funzione SCM)	17
OPERAZIONI BASE	5	Memorizzazione di regolazioni acustiche personalizzate	18
Accensione dell'impianto	5	ALTRE FUNZIONI PRINCIPALI	19
FUNZIONI ESSENZIALI DELLA RADIO ..	6	Impostazione dell'orologio	19
Ascolto della radio	6	Modifica delle impostazioni generali (PSM)	19
Memorizzazione di stazioni	7	Rimozione del pannello di comando	22
Sintonizzazione su una stazione preimpostata	8	INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI GUASTI	23
FUNZIONI RDS	9	MANUTENZIONE	24
Funzioni possibili con RDS EON	9	Manipolazione dei CD	24
Altre interessanti regolazioni e funzioni RDS	12	SPECIFICHE	25
FUNZIONI CD	14		
Ascolto di CD	14		
Individuazione di una pista o di un punto sul CD	15		
Selezione delle modalità di riproduzione CD	15		
Riproduzione di CD Text	16		
Blocco espulsione CD	16		

Nota:

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

PRIMA DELL'USO

***Per motivi di sicurezza....**

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

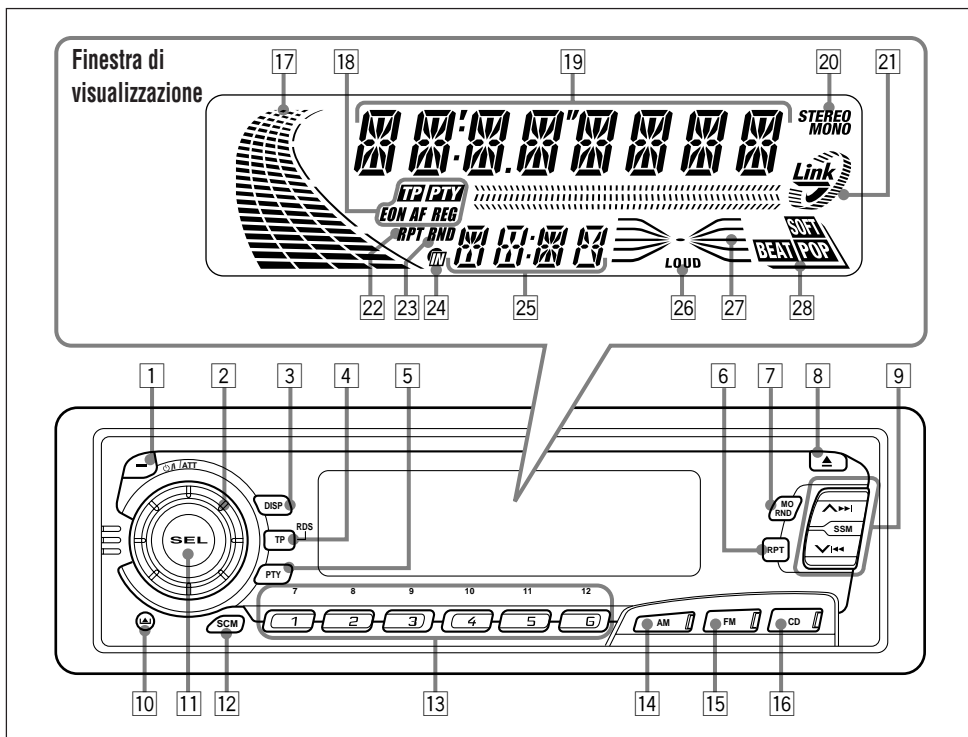
***Temperatura all'interno della vettura....**

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.



IDENTIFICAZIONE DI TASTI

Pannello di comando

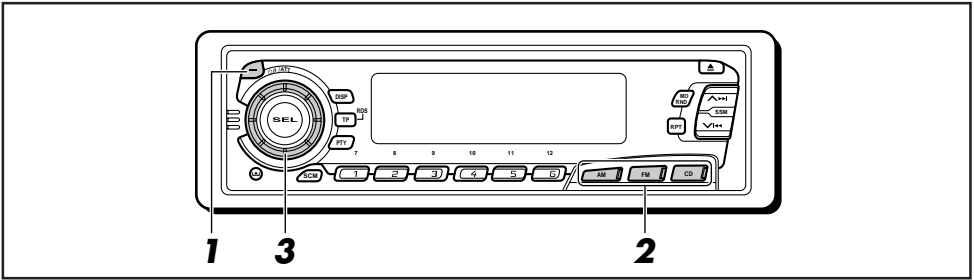


ITALIANO

- 1 Tasto / I / ATT (attesa/accensione/attenuatore)
- 2 Selettore di comando
- 3 Tasto DISP (display)
- 4 Tasto TP (notiziari sul traffico)
RDS (sistema dati radio)
- 5 Tasto PTY (per tipo di programma)
- 6 Tasto RPT (Repeat)
- 7 Tasto MO (monoaurale)
Tasto RND (casuale)
- 8 Tasto (espulsione)
- 9 Tasti
 - Premuti contemporaneamente, funzionano anche come tasti SSM.
- 10 Tasto (rilascio pannello di comando)
- 11 Tasto SEL (seleziona)
- 12 Tasto SCM (Sound Control Memory)
- 13 Tasti numerici
- 14 Tasto AM
- 15 Tasto FM
- 16 Tasto CD

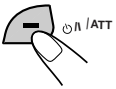
Finestra di visualizzazione

- 17 Spia di livello volume
- 18 Spie RDS
TP, PTY, EON, AF, REG
- 19 Display principale
- 20 Spie di ricezione tuner
STEREO, MONO
- 21 Spia "Link"
- 22 Spia RPT (ripetizione)
- 23 Spia RND (casuale)
- 24 Spia CD IN
- 25 Display sorgente/orologio
- 26 Spia LOUD
- 27 Spia modello di equalizzazione
- 28 Spie modalità sonora
SOFT, BEAT, POP



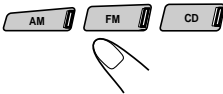
Accensione dell'impianto

1 Accendere l'apparecchio.



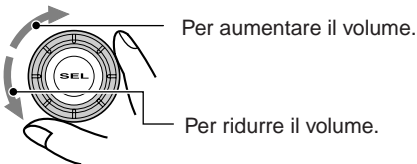
Nota sul funzionamento con un solo tasto:
Selezionando il sintonizzatore come sorgente come indicato al punto 2 qui sotto, l'apparecchio si accende automaticamente, per cui non è necessario premere questo pulsante.

2 Riprodurre la sorgente.

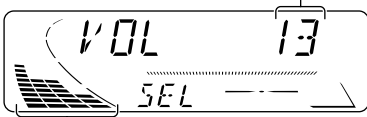


Per attivare il tuner (AM o FM),
cfr. pagine 6 – 13.
Per il funzionamento del CD player,
cfr. pagine 14 – 16.

3 Regolare il volume.



Viene visualizzato il livello di volume.



Spia di livello volume

4 Regolare il suono al livello voluto (cfr. pagina 17).

Riduzione immediata del volume

Premere per un attimo mentre si ascolta da qualunque sorgente. Sul display comincia a lampeggiare "ATT" e il volume diminuisce rapidamente.
Per ripristinare il volume precedente, premere di nuovo per un attimo lo stesso pulsante.

- Agendo sul selettore di comando in senso orario si ripristina anche il suono.

Spegnimento dell'apparecchio

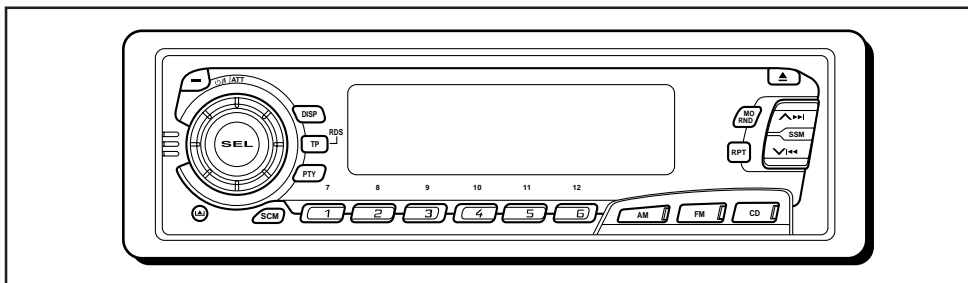
Premere per almeno 1 secondo.

Nota:

Quando si usa l'apparecchio per la prima volta è opportuno impostare l'orologio incorporato (cfr. pagina 19).

AVVERTENZA sulla regolazione del volume

CD producono pochissimi disturbi rispetto ad altre sorgenti. Se, ad esempio, il volume viene regolato per il tuner, i diffusori possono essere danneggiati da un improvviso aumento di volume. Pertanto è necessario abbassare il volume prima di riprodurre un disco, regolandolo poi opportunamente durante la riproduzione.

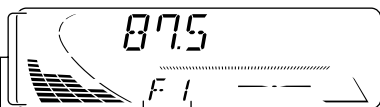
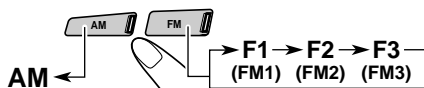


Ascolto della radio

Per sintonizzarsi su una particolare stazione è possibile usare la ricerca automatica o manuale.

Ricerca automatica della stazione: Auto search

1 Selezionare la banda (AM, FM1 – 3).



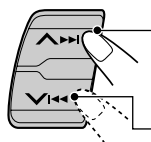
Appare la banda selezionata (o l'ora: cfr. pagina 21).

Spia del livello audio (cfr. pagina 21) o volume

Nota:

Il ricevitore ha tre bande FM (FM1, FM2, FM3). Per ascoltare un stazione FM è possibile selezionare una qualsiasi banda.

2 Iniziare a cercare una stazione.



Premere per ricercare di stazioni a frequenze superiori.

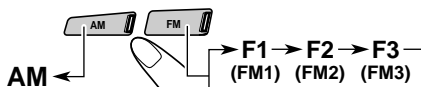
Premere per ricercare di stazioni a frequenze inferiori.

La ricerca s'interrompe non appena si riceve una stazione.

Per interrompere la ricerca prima di ricevere una stazione, premere il tasto di ricerca.

Ricerca manuale della stazione: Manual search

1 Selezionare la banda (AM, FM1 – 3).



Nota:

Il ricevitore ha tre bande FM (FM1, FM2, FM3). Per ascoltare un stazione FM è possibile selezionare una qualsiasi banda.

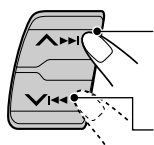
2 Tenere premuto o finché "MANU" (manuale) non inizia a lampeggiare sul display.



Appare la banda selezionata.



3 Con “MANU” lampeggiante, sintonizzarsi sulla stazione voluta.



Premere **▶▶** per sintonizzare stazioni a frequenze superiori.

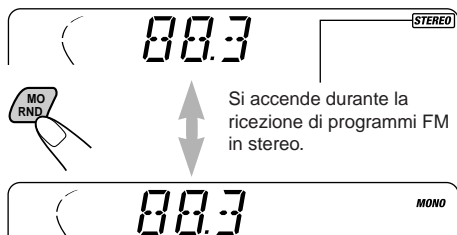
Premere **◀◀** per sintonizzare stazioni a frequenze inferiori.

- Se si lascia il tasto, la modalità manuale si disattiva automaticamente dopo 5 secondi.
- Tenendo premuto il tasto, inizia a cambiare la frequenza (ad intervalli di 50 kHz per FM e di 9 kHz per AM – MW/LW) finché non si rilascia il tasto.

Nel caso in cui sia difficile ricevere un programma stereo FM:

Premere **MO RND** (monoaurale/casuale) durante l'ascolto di trasmissioni stereo FM.

- Ogniqualvolta si preme il tasto, la spia **MONO** si accende e si spegne alternativamente.



Si accende durante la ricezione di programmi FM in stereo.

Quando sul display è accesa la spia **MONO**, il suono diviene monoaurale, ma la ricezione migliora (si spegne la spia **STEREO**).

Memorizzazione di stazioni

Per memorizzare delle stazioni si può procedere in due modi diversi.

- Preimpostazione automatica di stazioni FM: SSM (Strong-Station Sequential Memory)
- Preimpostazione manuale di stazioni FM e AM

Preimpostazione automatica di stazioni FM: SSM

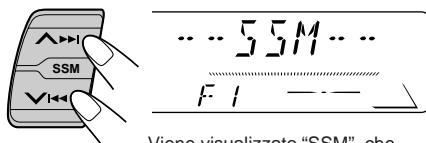
Si possono preimpostare 6 stazioni FM locali per ogni banda FM (FM1, FM2 e FM3).

1 Selezionare il numero di banda FM (FM1 – 3) sulla quale si vogliono memorizzare le stazioni FM.

- Ogniqualvolta si preme il tasto la banda FM cambia nel modo seguente:



2 Tenere premuti entrambi i tasti per almeno 2 secondi.



Viene visualizzato “SSM”, che sparisce una volta ultimata la fase di preimpostazione automatica.

Le stazioni FM locali con i segnali più forti vengono ricercate e memorizzate automaticamente nel numero di banda selezionato (FM1, FM2 o FM3). Tali stazioni sono preimpostate nei tasti numerici: dal N° 1 (frequenza più bassa) al N° 6 (frequenza più elevata).

Una volta ultimata la fase di preimpostazione automatica, ci si sintonizza automaticamente sulla stazione memorizzata sul tasto N° 1.

Preimpostazione manuale

Si possono preimpostare manualmente fino a 6 stazioni locali per ogni banda (FM1, FM2, FM3 e AM).

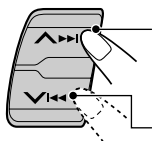
Es.: Memorizzazione di stazione FM di 88,3 MHz nel tasto di preimpostazione 1 della banda FM1

1 Selezionare il numero di banda FM (FM1 – 3) sulla quale si vogliono memorizzare le stazioni FM (nel nostro esempio, FM1).

- Ogniqualvolta si preme il tasto la banda FM cambia nel modo seguente:



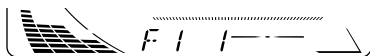
2 Sintonizzarsi sulla stazione di 88,3 MHz.



Premere \wedge \blacktriangleright per sintonizzare stazioni a frequenze superiori.

Premere \blacktriangleright \wedge per sintonizzare stazioni a frequenze inferiori.

3 Tenere premuto il tasto numerico (nel nostro esempio, 1) per almeno 2 secondi.



Per un certo periodo lampeggiano alternativamente "MEMO" e il numero memorizzato/di banda.



4 Per memorizzare altre stazioni con numeri preimpostati ripetere la procedura suddetta.

Note:

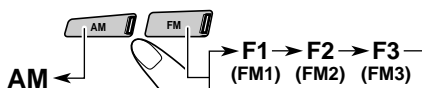
- Impostando una nuova stazione su un determinato numero si cancella la stazione impostata in precedenza.
- Le stazioni preimpostate vengono cancellate nel caso in cui il circuito della memoria resti senza alimentazione (ad esempio, quando si cambia la batteria). In tal caso, è necessario reimpostare la stazione.

Sintonizzazione su una stazione preimpostata

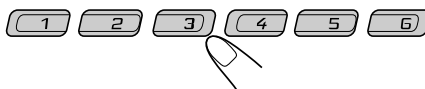
Sintonizzarsi su una stazione preimpostata è facilissimo.

Ovviamente, è necessario aver prima impostato le stazioni. In caso negativo, vedere "Memorizzazione di stazioni" a pagina 7.

1 Selezionare la banda (AM, FM1 – 3).



2 Selezionare il numero (da 1 a 6) per la stazione preimpostata desiderata.





Funzioni possibili con RDS EON

La funzione RDS (sistema dati radio) consente alle stazioni FM d'inviare un segnale supplementare assieme ai normali segnali, ad esempio il rispettivo nome e informazioni sul tipo di programma trasmesso (sport, musica etc). Un altro vantaggio della funzione RDS è l'EON (Enhanced Other Networks). La spia EON si accende durante la ricezione di stazioni FM con dati EON. Utilizzando i dati EON inviati da una stazione, è possibile sintonizzare una stazione diversa di un'emittente che sta trasmettendo il programma preferito o il notiziario sul traffico durante l'ascolto d'un altro programma o d'una sorgente diversa, ad esempio una CD.

Tramite i dati RDS, l'apparecchio espleta diverse funzioni:

- Individuazione automatica dello stesso programma (Network-Tracking Reception)
- Ricezione in standby di notiziari sul traffico (TA) o del programma preferito
- Ricerca per tipo di programma (PTY)
- Ricerca programma
- Altre funzioni

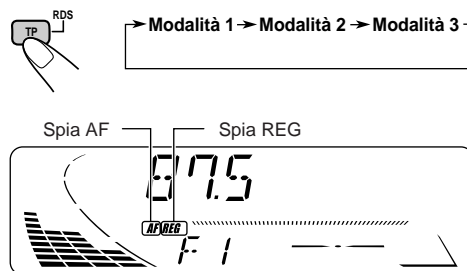
Individuazione automatica dello stesso programma (Network-Tracking Reception)

Mentre si percorre una zona con una buona ricezione FM, il sintonizzatore incorporato nell'apparecchio si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS che sta trasmettendo lo stesso programma con un segnale migliore, consentendo di proseguire l'ascolto dello stesso programma nelle migliori condizioni di ricezione, indipendentemente dal punto in cui ci si trova (cfr. l'illustrazione nella pagina successiva).

Per poter funzionare correttamente la Network-Tracking Reception utilizza due tipi di dati RDS: PI (per l'identificazione del programma) e AF (per la frequenza alternativa).

Se questi dati inviati dalla stazione RDS d'ascolto non vengono ricevuti correttamente, la Network-Tracking Reception non funziona.

Per usare la funzione **Network-Tracking Reception**, premere senza lasciarlo TP RDS (notiziari sul traffico/sistema dati radio) per almeno 1 secondo. Ogniqualvolta si preme e tenere premuto il tasto, le modalità previste dalla Network-Tracking Reception si avvicendano nel modo seguente:



Modalità 1

Si accende la spia AF, ma non la spia REG. È attiva la funzione Network-Tracking Reception con regionalizzazione disabilitata (off). Passa ad un'altra stazione della stessa rete quando si attenuano i segnali ricevuti dalla stazione corrente.

- *In questa modalità, il programma può essere diverso da quello ricevuto al momento.*

Modalità 2

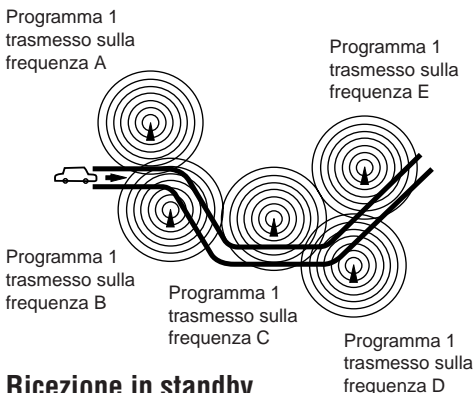
Si accendono la spia AF e la spia REG. È attiva la funzione Network-Tracking Reception con regionalizzazione abilitata (on). Passa ad un'altra stazione della stessa rete che sta trasmettendo lo stesso programma quando si attenuano i segnali ricevuti dalla stazione corrente.

Modalità 3

Non si accendono né la spia AF né la spia REG. La funzione Network-Tracking Reception è disattivata.



Lo stesso programma può essere ricevuto su diverse frequenze.



Ricezione in standby

La ricezione in standby consente la commutazione temporanea dell'unità sul programma preferito (PTY: Programme Type) e sul notiziario del traffico (TA: Traffic Announcement) dalla sorgente attuale (altra stazione FM, e CD).

- La ricezione in standby non funziona durante l'ascolto di stazioni AM.

Ricezione in standby di notiziari sul traffico (TA)



Se viene premuto TP RDS durante l'ascolto d'una stazione FM, la spia TP si accende in caso di ricezione d'una stazione TP (notiziari sul traffico) e viene inserita la modalità TA standby attesa.

- Se la stazione che si sta ricevendo non è del tipo TP, la spia TP lampeggia. Premere **▲▶▶|◀** o **▼|◀◀** per accedere alla modalità TA standby. Sul display appare "SEARCH" ed inizia la ricerca d'una stazione TP. Una volta sintonizzata una stazione TP, la spia TP si accende smettendo di lampeggiare.
- Se si sta ascoltando un CD e si desidera ascoltare una stazione TP, premere TP RDS per accedere alla modalità TA standby (la spia TP si accende).

Se inizia la trasmissione d'un programma con gli annunci sul traffico mentre la modalità TA standby è attiva, appare la scritta "TRAFFIC" e la sorgente di riproduzione diventa la banda FM. Il volume aumenta fino al livello TA predisposto (cfr. pagina 13) e può essere ascoltato il programma con gli annunci sul traffico.

Per disattivare la modalità di TA (standby), premere di nuovo TP RDS.

Ricezione in standby del tipo di programma (PTY)



Se viene premuto PTY durante l'ascolto d'una stazione FM, la spia PTY si accende in caso di ricezione d'una stazione PTY e viene inserita la modalità PTY standby (attesa). Il nome del PTY selezionato, memorizzato a pagina 11, lampeggia per 5 secondi.

- Se la stazione che si sta ricevendo non è del tipo PTY, la spia PTY lampeggia. Premere **▲▶▶|◀** o **▼|◀◀** per accedere alla modalità PTY standby. Sul display appare "SEARCH" ed inizia la ricerca d'una stazione PTY. Una volta sintonizzata una stazione PTY, la spia PTY si accende smettendo di lampeggiare.
- Se si sta ascoltando un CD e si desidera ascoltare una trasmissione PTY selezionata, premere PTY per accedere alla modalità PTY standby (la spia PTY si accende).

Se inizia la trasmissione del programma PTY selezionato mentre la modalità PTY standby è attiva, appare il nome del PTY selezionato e la sorgente di riproduzione diventa la banda FM. A questo punto può essere ascoltato il programma PTY selezionato.

Per disattivare la modalità di PTY standby, premere di nuovo PTY.

Selezione del programma preferito per la ricezione PTY in standby

È possibile selezionare il programma preferito da memorizzare per la ricezione PTY in standby. Negli apparecchi nuovi, il tipo di programma impostato di fabbrica per la ricezione PTY è "NEWS" (notiziari).

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (PSM: cfr. pagina 20.)**





2 Selezionare "PTY STBY" (attesa) se non appare sul display.



3 Selezionare uno dei 29 codici PTY.



Il nome del codice selezionato appare sul display e viene memorizzato.

- Per i particolari, vedere la tabella qui sotto.

4 Fine dell'impostazione.



Ricerca del programma preferito

È possibile ricercare uno dei 6 tipi di programmi preferiti memorizzati. Negli apparecchi nuovi, vengono memorizzati di fabbrica i seguenti 6 tipi di programmi con i tasti numerici da 1 a 6:

Per memorizzare i tipi di programmi preferiti, cfr. oltre.

Per cercare il programma preferito, cfr. pagina 12.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Per memorizzare i tipi di programmi preferiti

1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (PSM: cfr. pagina 20.)



CONTINUA ALLA PAGINA SEGUENTE

Codici PTY

NEWS:	Notizie
AFFAIRS:	Programma di attualità con notizie ed affari
INFO:	Programmi che forniscono idee e suggerimenti su una grande varietà di argomenti
SPORT:	Programmi sportivi
EDUCATE:	Programmi educativi
DRAMA:	Sceneggiati radiofonici
CULTURE:	Programmi di cultura nazionale o regionale
SCIENCE:	Programmi di scienze naturali e tecnologia
VARIED:	Altri programmi come commedie o cerimonie
POP M:	Musica pop
ROCK M:	Musica rock
EASY M:	Musica di facile ascolto
LIGHT M:	Musica leggera
CLASSICS:	Musica classica
OTHER M:	Altra musica
WEATHER:	Programmi meteorologici
FINANCE:	Programmi dedicati al commercio, agli affari, alla Borsa, ecc
CHILDREN:	Programmi di intrattenimento per i bambini

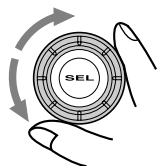
SOCIAL:	Programmi su attività sociali
RELIGION:	Programmi che trattano dei vari aspetti delle credenze e della fede, della natura dell'esistenza e dell'etica
PHONE IN:	Programmi nei quali gli ascoltatori possono esprimere le proprie opinioni, sia per telefono, sia in un ambiente pubblico
TRAVEL:	Programmi su destinazioni per viaggi, tour organizzati, idee e opportunità di viaggio
LEISURE:	Programmi dedicati ad attività ricreative quali il giardinaggio, la cucina, la pesca, ecc.
JAZZ:	Musica jazz
COUNTRY:	Musica "country"
NATION M:	Musica popolare contemporanea di un altro Paese o regione, nella lingua di quel Paese
OLDIES:	Musica pop di tipo "classico"
FOLK M:	Musica folk
DOCUMENT:	Programmi dedicati ad argomenti del momento, presentati sotto forma di inchieste, o simili



- 2** Selezionare “PTY SRCH” (ricerca) se non appare sul display.



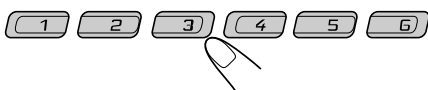
- 3** Selezionare uno dei 29 codici PTY. (Cfr. pagina 11.)



Il nome del codice selezionato appare sul display.

- Se si seleziona un codice già memorizzato, questo lampeggia sul display.

- 4** Tenere premuto il tasto numerico per almeno 2 secondi: viene memorizzato il codice PTY selezionato nel numero memorizzato desiderato.



Viene visualizzato il numero memorizzato PTY, mentre sul display si avvicinando il nome del codice selezionato e “MEMORY”.

- 5** Fine dell'impostazione.



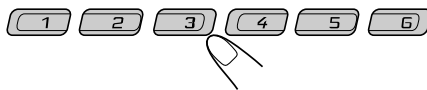
Per ricercare il tipo di programma preferito

- 1** Tenere premuto PTY (tipo di programma) per almeno 1 secondo durante l'ascolto di una stazione FM.



Vengono visualizzati il codice PTY selezionato e il numero memorizzato.

- 2** Selezionare uno dei codici PTY memorizzati nei tasti numerici memorizzati (da 1 a 6).



La ricerca PTY del programma preferito inizia dopo 5 secondi.



Es.: Se al tasto 2 è stata associata la voce “ROCK M”.

- Se una stazione sta trasmettendo un programma con il codice PTY selezionato, l'apparecchio si sintonizza su tale stazione.
- Se nessuna stazione sta trasmettendo un programma con il codice PTY selezionato, l'apparecchio resta sintonizzato sulla stazione corrente.

Nota:

In alcune zone, la ricerca PTY non funziona correttamente.

Altre interessanti regolazioni e funzioni RDS

Selezione automatica della stazione con i tasti numerici

In genere, quando si preme il tasto numerico, ci si sintonizza sulla stazione memorizzata. Se, però, la stazione memorizzata è una RDS, si verifica una situazione diversa. Se i segnali provenienti dalla stazione memorizzata non sono sufficienti a garantire una buona ricezione, l'apparecchio, tramite i dati AF, si sintonizza su un'altra frequenza che sta trasmettendo lo stesso programma della stazione memorizzata originale (ricerca programma).



Per attivare la ricerca del programma, procedere come segue:

- La ricerca del programma non è immediata, ma richiede un po' di tempo.
- Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 19.

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere **▲ ►►** o **▼ ◄◄** per selezionare "P (programma)-SEARCH".
- 3 Ruotare il selettore di comando in senso orario per selezionare "ON".
A questo punto si attiva la ricerca del programma.

Per annullare la ricerca del programma, ripetere la stessa procedura e selezionare "OFF" al punto 3 agendo sul selettore di comando in senso antiorario.

Modifica della modalità di visualizzazione durante l'ascolto di una stazione FM

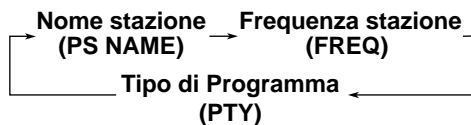
Durante l'ascolto di una stazione FM RDS, è possibile modificare l'indicazione iniziale sul display sia per il nome (PS NAME) sia per la frequenza (FREQ) della stazione.

- Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 19.

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere **▲ ►►** o **▼ ◄◄** per selezionare "TU DISP" (display del sintonizzatore).
- 3 Ruotare il selettore di comando alla voce desiderata ("PS NAME" o "FREQ").

Nota:

Premendo DISP, è possibile modificare il display anche durante l'ascolto di una stazione FM RDS. Ogniquale volta si preme il tasto, sul display vengono visualizzate le seguenti informazioni:



- A questo punto, dopo qualche secondo il display torna a visualizzare le indicazioni originali.

Impostazione del volume per la ricezione di notiziari sul traffico (TA)

È possibile memorizzare il volume per la ricezione in standby di notiziari sul traffico. Quando si riceve un notiziario sul traffico, il volume si porta automaticamente sul livello memorizzato.

- Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 19.

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere **▲ ►►** o **▼ ◄◄** per selezionare "TA VOL".
- 3 Ruotare il selettore di comando al volume desiderato.

È possibile impostarlo nell'intervallo compreso tra "VOL 00" e "VOL 50".

Regolazione automatica dell'ora

L'orologio incorporato nell'apparecchio viene impostato di fabbrica per regolarsi automaticamente con i dati CT (ora) del segnale RDS.

Se si vuole disabilitare la regolazione automatica dell'ora, procedere nel modo seguente.

- Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali (PSM)" a pagina 19.

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display.
- 2 Premere **▲ ►►** o **▼ ◄◄** per selezionare "AUTO ADJ".
- 3 Ruotare il selettore di comando in senso antiorario per selezionare "OFF".
A questo punto la regolazione automatica dell'ora è disabilitata.

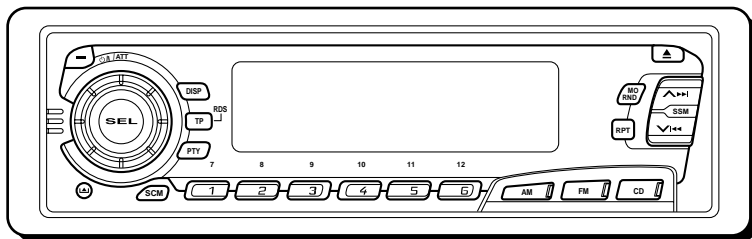
Per riattivare la regolazione dell'orologio, ripetere la stessa procedura e selezionare "ON" al punto 3 ruotando il selettore di comando in senso orario.

Nota:

Occorrono circa 2 minuti per regolare l'orario utilizzando i dati CT. Di conseguenza, è necessario non cambiare stazione per più di 2 minuti continuativi; in caso contrario, l'orario dell'orologio non verrà regolato.

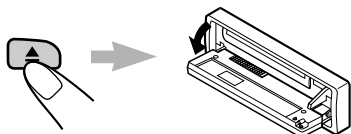


FUNZIONI CD



Ascolto di CD

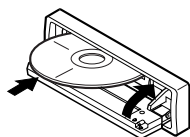
1 Aprire il pannello di comando.



Nota sul funzionamento con un solo tasto:

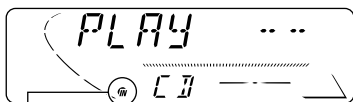
Se il CD è già stato inserito nell'apposito vano, premendo CD si attiva l'apparecchio e inizia automaticamente la riproduzione.

2 Inserire un disco nell'apposito vano.



L'apparecchio si accende, tira il disco all'interno dell'apparecchio e dà immediatamente inizio alla lettura.

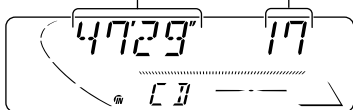
3 Richiudere a mano il pannello di comando.



Si accende la spia CD IN.

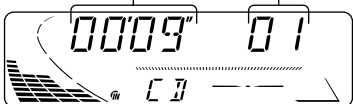
Tempo totale di ascolto del disco inserito

Numero totale di piste del disco inserito



Tempo di ascolto scaduto

Pista corrente



Note:

- Se il disco è stato inserito rovesciato, sul display vengono visualizzate alternativamente le scritte "PLEASE" ed "EJECT" ("espellere il disco"). Aprendo il pannello di comando tramite la pressione ▲ il disco automaticamente fuoriesce.
- Quando si riproduce il CD Text, sul display vengono visualizzati il titolo del disco e l'esecutore. Poi vengono visualizzati la traccia corrente e il tempo di riproduzione trascorso. Vedere anche "Riproduzione di CD Text" (pagina 16) e "Selezione della modalità di scorrimento - SCROLL" (pagina 21). Se CD Text contiene molti dati, è possibile che non vengano visualizzati completamente.

Per interrompere l'ascolto ed espellere il CD

Premere ▲.

Si arresta la riproduzione del CD, si apre il pannello di comando, quindi il CD viene espulso automaticamente dallo sportellino. Si arresta la riproduzione del CD (ma senza espulsione) anche se si cambia sorgente (FM ed AM).

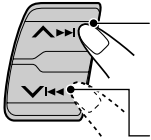
Note:

- Se non si toglie il disco espulso entro 15 secondi, questo viene reinserto automaticamente nel vano, al riparo dalla polvere (in questo caso, però, il CD non viene attivato).
- Quando l'apparecchio è spento, si può espellere il CD.



Individuazione di una pista o di un punto sul CD

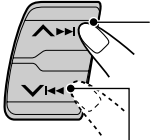
Per far avanzare o invertire rapidamente la pista



Per far avanzare rapidamente la pista durante la riproduzione del CD, premere, senza lasciarlo, il tasto **^ ▶▶▶**.

Per invertire rapidamente la pista durante la riproduzione del CD, premere, senza lasciarlo, il tasto **∨ ◀◀◀**.

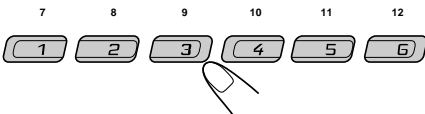
Per portarsi sulle piste successive o precedenti



Premere per un attimo **^ ▶▶▶** durante la riproduzione del CD per portarsi all'inizio della pista successiva. Ogniqualvolta si preme il tasto consecutivamente viene individuato l'inizio delle piste successive e la riproduzione riprende da quel punto.

Premere per un attimo **∨ ◀◀◀** durante la riproduzione del CD per riportarsi all'inizio della pista corrente. Ogniqualvolta si preme il tasto consecutivamente viene individuato l'inizio delle piste precedenti e la riproduzione riprende da quel punto.

Per portarsi su una pista specifica



Premere il tasto numerato che corrisponde al numero di pista per farne partire la riproduzione.

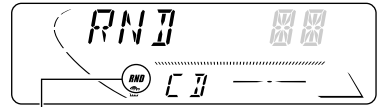
- Per selezionare un numero di pista da 1 a 6:
Premere brevemente 1 (7) – 6 (12).
- Per selezionare un numero di pista da 7 a 12:
Premere 1 (7) – 6 (12) per almeno 1 secondo.

Selezione delle modalità di riproduzione CD

Per riascoltare piste a caso (riproduzione casuale)

È possibile riascoltare a caso tutte le piste sul CD.

Ogniqualvolta si preme MO RND (monoaurale/casuale) durante la riproduzione del CD, si attiva e disattiva alternativamente la modalità di riproduzione casuale del CD.

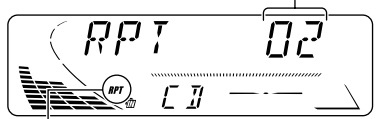


La spia RND

Se è attiva la modalità casuale, si accende la spia RND sul display e parte la riproduzione di una pista selezionata a caso.

Per riprodurre più volte le stesse piste (ripetizione della riproduzione)

È possibile riprodurre più volte la pista corrente. Ogniqualvolta si preme RPT (ripetizione) durante la riproduzione di un CD, la modalità di riproduzione ripetuta CD cambia nella sequenza: abilitata/disabilitata.



Numero della pista riprodotta al momento

La spia RPT

Se è attiva la modalità di riproduzione ripetuta, sul display si accende la spia RPT.



Riproduzione di CD Text

In un CD Text vengono registrate informazioni sul disco (titolo del disco, esecutore e titolo della traccia), che possono essere visualizzate sul display.

Selezionare la modalità di visualizzazione testo mentre si riproduce un CD Text.



Ogniqualvolta si preme il tasto, il display si avvicenda come segue:



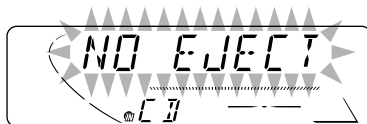
Note:

- Il display presenta fino a 8 caratteri alla volta, scorrendo se i caratteri sono più di 8. Cfr. anche “Selezione della modalità di scorrimento – SCROLL” a pagina 21.
Alcuni caratteri o simboli non vengono presentati (e restano vuoti) sul display.
(Es. “ABC&!d#” ⇒ “ABCA D ”)
- Se si preme DISP (display) durante la riproduzione di un CD di tipo convenzionale, in luogo dell’ esecutore/titolo del disco e titolo della traccia appare l’indicazione “NO NAME”.

Blocco espulsione CD

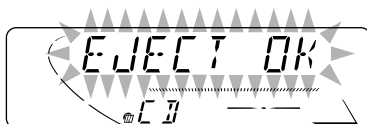
È possibile impedire l’espulsione di un CD, bloccandolo nello sportellino.

Mentre si preme CD, tenere premuto \odot /I/ATT per almeno 2 secondi.



Sul display lampeggia “NO EJECT” per circa 5 secondi: a questo punto il CD è bloccato e non può essere espulso.

Per annullare la funzione di blocco CD, premere di nuovo \odot /I/ATT per almeno 2 secondi, mentre si preme CD.



Sul display lampeggia “EJECT OK” per circa 5 secondi e il CD viene sbloccato.



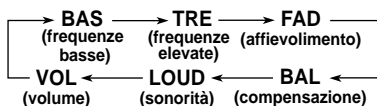
Regolazione del suono

Le caratteristiche sonore possono essere regolate secondo le proprie preferenze.

1 Selezionare la voce che s'intende regolare.



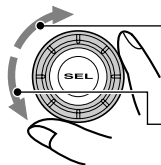
Ogniqualevolta si preme il tasto, i parametri regolabili variano nel modo seguente:



Indicazione	Operazione:	Campo
BAS	Regolare le frequenze basse.	-06 (min.) +06 (max.)
TRE	Regolare le frequenze elevate.	-06 (min.) +06 (max.)
FAD*	Regolare la compensazione dei diffusori anteriore e posteriore.	R06 (solo posteriore) F06 (solo anteriore)
BAL	Regolare la compensazione dei diffusori sinistro e destro.	L06 (solo sinistra) R06 (solo destra)
LOUD	Accentua le frequenze basse e alte per produrre un suono ben bilanciato a bassi livelli di volume.	LOUD ON (attivata) LOUD OFF (disattivata)
VOL	Regolare il volume.	00 (min.) 50 (max.)

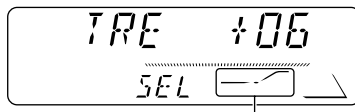
* Se si utilizza un sistema a due diffusori, impostare il livello di affievolimento a "00".

2 Regolazione del livello.



Per aumentare il livello.

Per ridurre il livello.



Il modello di equalizzazione varia in funzione della regolazione delle frequenze basse e di quelle alte.

Nota:

In genere la manopola di comando viene usata per la regolazione del volume. Di conseguenza, non è necessario selezionare "VOL" (volume) per regolare il livello del volume.

Memorizzazione delle regolazioni sonore (funzione SCM)

È possibile selezionare e memorizzare una regolazione sonora preimpostata idonea alle singole sorgenti di riproduzione.

(funzione SCM avanzata)

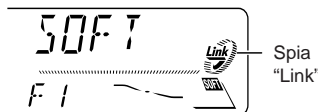
Selezione e memorizzazione delle modalità sonore

Una volta selezionata una modalità audio, questa viene memorizzata. Verrà rileselzionata ogni volta che verrà selezionata la stessa sorgente e verrà visualizzata sul display.

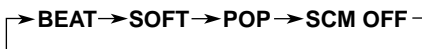
Si possono selezionare modalità sonore per le singole sorgenti: FM1, FM2, FM3, AM e CD.

- Se non si vuole memorizzare una specifica modalità sonora per le singole sorgenti di riproduzione, ma si desidera utilizzare la stessa modalità per tutte, vedere quanto indicato in "Annullamento della funzione SCM avanzata - SCM LINK" a pagina 21.

Selezionare la modalità sonora desiderata.



Ogniqualevolta si preme il tasto, la modalità sonora varia nel modo seguente:



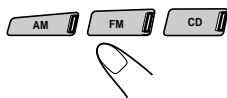


- Se sul display è attiva la spia “Link” (con “SCM LINK” su “LINK ON” — cfr. pagina 21), è possibile memorizzare la modalità sonora selezionata per la sorgente corrente, applicando ad essa i relativi effetti.
- Se sul display la spia “Link” NON è attiva (con “SCM LINK” su “LINK OFF”), l’effetto della modalità sonora selezionata viene applicato a qualsiasi sorgente.

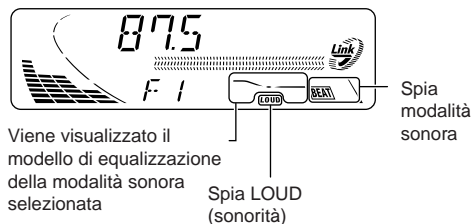
Indicazione	Per:	Valori preimpostati		
		BAS	TRE	LOUD
BEAT	Rock e disco music	+02	00	ON
SOFT	Musica di sottofonda	+01	-03	OFF
POP	Musica leggera	+04	+01	OFF
SCM OFF	(Suono piatto)	00	00	ON

Richiamo delle modalità sonore

Selezionare la sorgente con spia “Link” attiva sul display.



La spia “Link” inizia a lampeggiare e viene richiamata la modalità sonora memorizzata per la sorgente selezionata.



Viene visualizzato il modello di equalizzazione della modalità sonora selezionata

Note:

- È possibile regolare e memorizzare il comando del suono preimpostato in base alle proprie preferenze. Per regolare e memorizzare una modalità di comando del suono originale, vedere “Memorizzazione di regolazioni acustiche personalizzate” sulla colonna di destra.
- Per regolare i livelli di consolidamento delle frequenze basse e di quelle alte o per attivare/disattivare temporaneamente la funzione dei livelli sonori cfr. pagina 17 (le regolazione vengono cancellate se si seleziona un’altra sorgente).

Memorizzazione di regolazioni acustiche personalizzate

È possibile regolare a piacere le modalità di regolazione del suono (BEAT, SOFT, POP) e quindi memorizzarle.

- Le operazioni seguenti devono essere eseguite entro un tempo prestabilito. Se le impostazioni vengono annullate prima di aver terminato, ricominciare dal punto 1.

1 Richiamare la modalità sonora che s’intende regolare.

- Per i particolari, cfr. la colonna di sinistra.

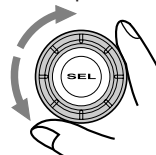


2 Selezionare “BAS” (frequenze basse), “TRE” (frequenze elevate) o “LOUD” (sonorità).



3 Regolare il livello dei bassi o degli alti o attivare/disattivare la funzione ON/OFF.

- Per i particolari cfr. pagina 17.



4 Ripetere le operazioni descritte ai punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti.

5 Mantenere premuto il tasto SCM fino a quando la modalità selezionata non inizia a lampeggiare sul display.

Le regolazioni effettuate per la modalità di controllo del suono selezionata vengono memorizzate.



6 Ripetere la procedura per memorizzare altre modalità sonore.

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica

Ripetere la stessa procedura e assegnare nuovamente i valori predisposti elencati nella tabella inserita nella colonna di sinistra.

Impostazione dell'orologio

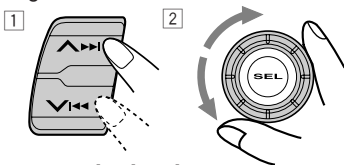
È altresì possibile impostare l'ora nel formato 24 ore o 12 ore.

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (Cfr. pagina 20.)**



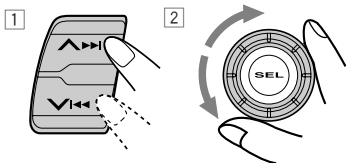
- 2 Impostare l'ora.**

- 1 Se il display non indica l'ora, selezionare "CLOCK H".
- 2 Regolare l'ora.



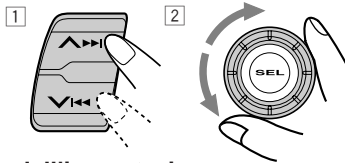
- 3 Impostare i minuti.**

- 1 Selezionare "CLOCK M".
- 2 Regolare i minuti.



- 4 Impostare l'orologio.**

- 1 Selezionare il formato dell'ora: "24H/12H".
- 2 Selezionare "24H" o "12H".



- 5 Fine dell'impostazione.**



Per controllare l'ora corrente con apparecchio spento, premere DISP (display). Si accende l'apparecchio, l'ora viene visualizzata per 5 secondi, poi l'apparecchio si spegne.

Modifica delle impostazioni generali (PSM)

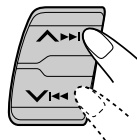
È possibile modificare le voci indicate nella pagina seguente tramite la funzione PSM (modalità d'impostazioni preferite).

Procedura di base

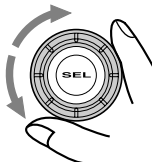
- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo che uno dei componenti PSM appaia sul display. (Cfr. pagina 20.)**



- 2 Selezionare la voce PSM che s'intende regolare. (Cfr. pagina 20.)**



- 3 Regolare la voce PSM selezionata qui sopra.**



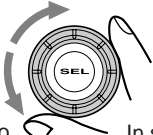


- 4 Ripetere le operazioni descritte ai punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.**

- 5 Fine dell'impostazione.**



Le voci modalità di impostazioni preferite (PSM)

1  Mantenere premuto.	2  Selezione.	3 Predisposizione.  In senso antiorario In senso orario		Valori predisposti in fabbrica	Cfr. pagina
CLOCK H	Regolazione dell'ora	Retrocessione	Avanzamento	0:00	19
CLOCK M	Regolazione dei minuti	Retrocessione	Avanzamento		
SCM LINK	Collegamento alla funzione di memorizzazione delle regolazioni sonore	LINK OFF	LINK ON	LINK ON	18, 21
24H/12H	Visualizzazione dell'ora sulla gamma delle 24 o delle 12 ore	12H	24H	24H	19
AUTO ADJ	Predisposizione automatica dell'orologio	OFF	ON	ON	13
CLOCK	Display orario	OFF	ON	ON	21
TU DISP	Modalità di visualizzazione	FREQ	PS NAME	PS NAME	13
PTY STBY	Attesa PTY	29 tipi di programmi (Cfr. pagina 11)		NEWS	10
PTY SRCH	Ricerca PTY			(Cfr. pagina 11)	11
TA VOL	Volume delle informazioni sul traffico	VOL 00 – VOL 50		VOL 20	13
P-SEARCH	Ricerca programma	OFF	ON	OFF	13
LEVEL	Livello di visualizzazione	AUDIO 1 ↕	AUDIO 2 ↕ OFF	AUDIO 2	21
TEL	Volume delle informazioni sul traffico	MUTING 1 ↕	MUTING 2 ↕ OFF	OFF	21
SCROLL	Visualizzazione nome	ONCE ↕	AUTO ↕ OFF	ONCE	21

• Al termine dell'impostazione premere SEL (selezione).

Annullamento della funzione SCM avanzata – SCM LINK

È possibile disabilitare la funzione SCM (Sound Control Memory) avanzata e scollegare le modalità sonore e le sorgenti di riproduzione. L'apparecchio viene impostato in stabilimento in modo da consentire la memorizzazione di una modalità sonora diversa per ogni sorgente cosicché per modificare le modalità sonore è sufficiente cambiare la sorgente.

- LINK ON: SCM avanzata (diverse modalità sonore per sorgenti diverse)
- LINK OFF: SCM convenzionale (una sola modalità sonora per tutte le sorgenti)

Selezione del display orario – CLOCK

All'accensione dell'apparecchio è possibile abilitare la visualizzazione dell'orologio (che apparirà in display). La visualizzazione dell'orologio è impostata di fabbrica.

- ON: Il display dell'orologio è acceso.
- OFF: La visualizzazione dell'orologio è disabilitata. Selezionando "OFF", vengono visualizzati il nome della sorgente corrente o la banda della stazione in luogo dell'orologio.

Per verificare le altre informazioni durante la riproduzione

Premere DISP (display). Ogniqualvolta si preme il tasto, in fondo dal display vengono visualizzate per un momento le altre informazioni (orario o nome della sorgente).

Selezione dell'indicatore di volume – LEVEL

È possibile selezionare il livello di visualizzazione in base alle proprie preferenze. Di fabbrica, è impostata la modalità "AUDIO 2".

- AUDIO 1: Vengono visualizzate l'indicazione del livello audio e quella del modello di equalizzazione.
- AUDIO 2: Vengono visualizzate alternativamente "AUDIO 1" e display illuminato.
- OFF: Vengono cancellate l'indicazione del livello audio e l'indicazione del modello di equalizzazione.

Selezione del muting telefonico – TEL

Questa modalità viene utilizzata se è collegato un telefono cellulare. In funzione del tipo di telefono usato, selezionare "MUTING 1" o "MUTING 2" a seconda dei casi. Di fabbrica, questa modalità è disattivata.

- MUTING 1: Selezionare questa modalità se in grado di silenziare i suoni.
- MUTING 2: Selezionare questa modalità se in grado di silenziare i suoni.
- OFF: Annulla il muting telefonico.

Selezione della modalità di scorrimento – SCROLL

È possibile selezionare la modalità di scorrimento per visualizzare il nome e le informazioni sul disco se superano i 8 caratteri. Di fabbrica, la funzione di scorrimento è impostata su "ONCE".

- ONCE: Scorre una sola volta.
- AUTO: Ripete lo scorrimento (Intervalli intermedi di 5 secondi).
- OFF: Annulla modalità di scorrimento.

Nota:

Anche se la modalità di scorrimento è disabilitata ("OFF") è possibile far scorrere il display premendo DISP per almeno 1 secondo.

Rimozione del pannello di comando

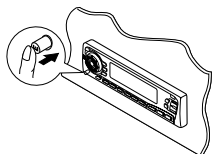
Quando si lascia la vettura, è possibile staccare il pannello di comando.

Quando si disinserisce o reinserisce il pannello di comando, è opportuno fare attenzione a non rovinare i collegamenti sul retro del pannello e sul relativo supporto.

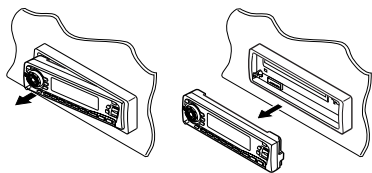
Rimozione del pannello di comando

Prima di disinserire il pannello di comando, verificare che l'apparecchio sia spento.

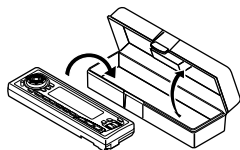
1 Sbloccare il pannello di comando.



2 Sollevare ed estrarre il pannello di comando.

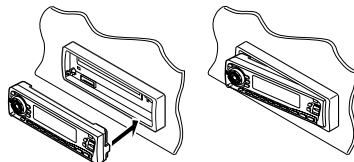


3 Riporre il pannello nel contenitore in dotazione.

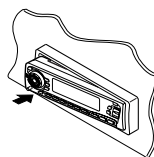


Reinserimento del pannello di comando

1 Inserire il lato destro del pannello di comando nella scanalatura del supporto.



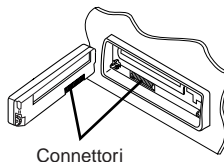
2 Premere sul lato sinistro del pannello di comando in modo da fissarlo al supporto.



Nota sulla pulizia dei connettori:

Rimuovendo spesso il pannello di comando, i connettori si rovinano.

Al fine di ridurre tale possibilità, è opportuno pulire regolarmente i connettori con un batuffolo di cotone o una salvietta inumiditi con alcol, facendo attenzione a non rovinare i connettori.




Connettori

INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI GUASTI



Le eventuali anomalie non sempre costituiscono dei problemi seri. Verificare i seguenti punti prima di rivolgersi al centro assistenza.

Sintomi	Cause	Azioni correttive
• Non si riesce ad attivare il CD.	Il CD è stato inserito con la faccia rivolta verso il basso.	Inserire il CD in modo corretto.
• Interruzioni a livello del suono del CD.	Si sta percorrendo una strada dissestata.	Interrompere l'ascolto del CD quando si percorrono strade dissestate.
	Il CD è graffiato.	Cambiare il CD.
	I collegamenti sono stati realizzati in modo improprio.	Verificare i cavi e i collegamenti.
• Interruzioni a livello del suono.	I collegamenti sono stati realizzati in modo improprio.	Verificare i cavi e i collegamenti.
• Il suono non è avvertibile dai diffusori.	Il livello del volume viene impostato al minimo.	Regolare al livello ottimale.
	I collegamenti sono stati realizzati in modo improprio.	Verificare cavi e collegamenti.
• La preimpostazione automatica della SSM (Strong-station Sequential Memory) non funziona.	Segnali troppo deboli.	Memorizzare le stazioni manualmente.
• Rumore statico mentre si ascolta la radio.	L'antenna non è stata collegata in modo sicuro.	Collegare correttamente l'antenna.
• Sul display viene visualizzato "NO DISC".	CD non inserito.	Inserire il CD in modo corretto.
• Impossibile espellere il CD.	CD bloccato.	Sbloccare il CD (cfr. pagina 16).
• È impossibile sia l'ascolto sia l'espulsione del CD.	Il CD player potrebbe funzionare in modo improprio.	Premere contemporaneamente, senza lasciarli, i tasti CD e SEL per qualche secondo. (Le scritte "PLEASE" ed "EJECT" vengono visualizzate alternativamente sul display.) Fare attenzione a non lasciar cadere il disco quando si apre il pannello di comando premendo ▲ e il disco fuoriesce.
• L'apparecchio non funziona affatto.	Il computer incorporato può funzionare in modo improprio a causa di rumore etc.	Tenere premuti entrambi SEL e  /I/ATT contemporaneamente per alcuni secondi o resettare l'apparecchio (le impostazioni dell'orologio e le stazioni preselezionate in memoria vengono cancellate). (Cfr. pagina 2.)



Manipolazione dei CD

L'apparecchio è prevista per riprodurre esclusivamente CD contrassegnati dai seguenti marchi.



- Non è possibile riprodurre dischi di altro tipo.

Come si devono trattare i CD

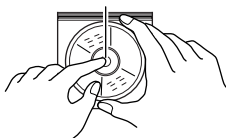
Nel rimuovere il CD dalla scatola, premere il supporto centrale della stessa ed estrarre il CD tenendolo per i bordi.

- Tenere sempre i CD per i bordi. Evitare di toccare la superficie registrata.

Nel riporre il CD nella scatola, procedere come segue: inserire delicatamente il CD nel supporto centrale (con superficie stampata rivolta verso l'alto).

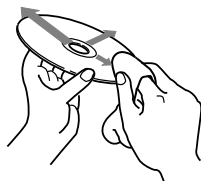
- Dopo l'uso non si dimentichi di riporre i CD nella scatola.

Supporto centrale



Pulizia dei CD

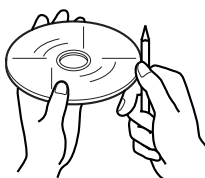
Se è sporco, il CD può funzionare male. In tal caso, è necessario pulirlo con un panno morbido procedendo in linea retta dal centro al bordo.



Utilizzo di nuovi CD

Talvolta i CD nuovi possono presentare zone ruvide sul bordo interno ed esterno. In tal caso, è possibile che l'apparecchio non li accetti.

Per eliminare le eventuali zone ruvide, passare sui bordi la punta di una matita o penna a sfera etc.



Il CD "salta":

Si tratta di un problema fastidioso che può verificarsi quando si percorrono strade particolarmente dissestate.

Per quanto non si rovinino né l'apparecchio né il CD, durante i percorsi di questo tipo si consiglia d'interrompere l'ascolto del CD.

Condensa

Nei seguenti casi è possibile che l'umidità si condensi sulla lente all'interno del CD player:

- Dopo l'accensione del riscaldamento nella vettura.
- Se l'aria all'interno della vettura diventa molto umida.

In questi casi, il CD potrebbe funzionare in modo improprio. Per ovviare a questo inconveniente, occorre espellere il CD e lasciare acceso l'apparecchio per qualche ora fino a completa evaporazione dell'umidità.

Durante la riproduzione di un CD-R (Registrabile)

Il ricevitore consente di riprodurre CD-R originali.

- Prima di riprodurre i CD-R, leggere attentamente le relative istruzioni e precauzioni.
- È possibile che alcuni CD-R registrati su registratori di CD non siano compatibili con il ricevitore. Tale incompatibilità può essere imputabile sia alle caratteristiche dei dischi sia a situazioni contingenti:
 - Dischi sporchi o graffiati.
 - Condensa sulle lenti dell'apparecchio.
 - Lente di lettura del CD player sporca.
- Utilizzare solo CD-R "finalizzati".
- Il ricevitore non consente la riproduzione di CD-RW (Riscrivibili).
- Non utilizzare CD-R recanti adesivi o etichette incollate perché possono verificarsi inconvenienti di funzionamento.

AVVERTENZE:

- Non inserire CD da 8 cm (CD singoli) nell'apposito vano (perché l'apparecchio non riesce ad espellerli).
- Non inserire CD di formato insolito (a forma di cuore o di fiore) perché si producono dei danni.
- Evitare di esporre i CD alla luce diretta del sole o a fonti di calore. Non lasciarli in punti soggetti ad elevata temperatura o umidità. Evitare di lasciare i CD sulla vettura.
- Per la pulizia dei CD non usare solventi di nessun tipo (ad esempio, comuni prodotti di pulizia per dischi, spray, diluenti, benzina ecc).

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Uscita massima di potenza:

Anteriore: 45 W/canale

Posteriore: 45 W/canale

Uscita di potenza continua (RMS):

Anteriore: 17 W/canale in 4 Ω ,
40 Hz – 20 000 Hz a non pi \dot{u}
di 0,8 % di distorsione
armonica totale.

Posteriore: 17 W/canale in 4 Ω ,
40 Hz – 20 000 Hz a non pi \dot{u}
di 0,8 % di distorsione
armonica totale.

Impedenza di carico: 4 Ω (tolleranza 4 Ω – 8 Ω)

Campo di regolazione tono:

Frequenze basse: ± 10 dB a 100 Hz

Frequenze elevate: ± 10 dB a 10 kHz

Risposta in frequenza: 40 Hz – 20 000 Hz

Rapporto segnale-rumore: 70 dB

Livello/Impedenza di uscita:

2,0 V/20 k Ω carico (fondo scala)

Impedenza di uscita: 1 k Ω

SEZIONE TUNER

Campo frequenza:

FM: 87,5 MHz – 108,0 MHz

AM: (MW) 522 kHz – 1 620 kHz

(LW) 144 kHz – 279 kHz

[Tuner FM]

Sensibilit \grave{a} utilizzabile: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Soglia di sensibilit \grave{a} 50 dB:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selettivit \grave{a} canale alternativo (400 kHz):

65 dB

Risposta in frequenza: 40 Hz – 15 000 Hz

Separazione stereo: 30 dB

Rapporto di assorbimento: 1,5 dB

[Tuner MW]

Sensibilit \grave{a} : 20 μ V

Selettivit \grave{a} : 35 dB

[Tuner LW]

Sensibilit \grave{a} : 50 μ V

SEZIONE PIASTRA DI REGISTRAZIONE A CASSETTE

Tipo: player per compact disc

Sistema di rilevamento segnali:

Prelevamento ottico senza contatto
(laser semiconduttore)

Numero di canali: 2 canali (stereo)

Risposta in frequenza: 5 Hz – 20 000 Hz

Campo dinamico: 96 dB

Rapporto segnale-rumore: 98 dB

Affievolimento periodico del suono e oscillazione
del suono: Inferiori al limite misurabile

GENERALITÀ

Requisiti di potenza:

Tensione di servizio:

14,4 V CC (tolleranza 11V – 16 V)

Sistema di messa a terra: Massa negativa

Temperatura ambiente permessibile di lavoro:

0 $^{\circ}$ C a +40 $^{\circ}$ C

Dimensioni (L \times H \times P):

Dimensioni d'installazione:

182 mm \times 52 mm \times 160 mm

Dimensioni pannello:

188 mm \times 58 mm \times 8 mm

Peso: 1,7 kg (accessori esclusi)

*La casa costruttrice si riserva di modificare dati e
caratteristiche senza preavviso.*

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

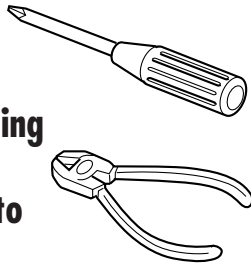
Onko Käytössä ONGELMIA?

Säädä laite alkutilaan

Katso kohtaa Laitteen Säätö alkutilaan

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



NEDERLANDS

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

ITALIANO

- L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V CC, con massa NEGATIVA.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

- La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

1 Voordat u aan de montage van het apparaat begint: drukt u op **▲** om het bedieningspaneel te verwijderen.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.

① Zet het apparaat rechtop.

Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.

② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.

③ Verwijder het huis.

Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.

* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

8 Bevestig de sierplaat zodanig dat het uitstekende deel van de plaat aan de linkerkant van de eenheid vast komt te zitten.

9 Bevestig het bedieningspaneel.

1 Antes de instalar: Presione **▲** (botón de liberación del panel de control) para desmontar el panel de control.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje o la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición de manera que el saliente de la misma quede colocado en el lateral izquierdo de la unidad.

9 Coloque el panel de control.

1 Operazioni preliminari al montaggio: Premere **▲** (pulsante di sgancio del pannello di comando) così facendo si rimuove il pannello di comando.

2 Togliere la piastra di finitura.

3 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.

① Posizionare l'apparecchio.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.

② Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione come illustrato per sganciare i blocchi.

③ Togliere la protezione.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.

4 Installare la protezione nel cruscotto.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

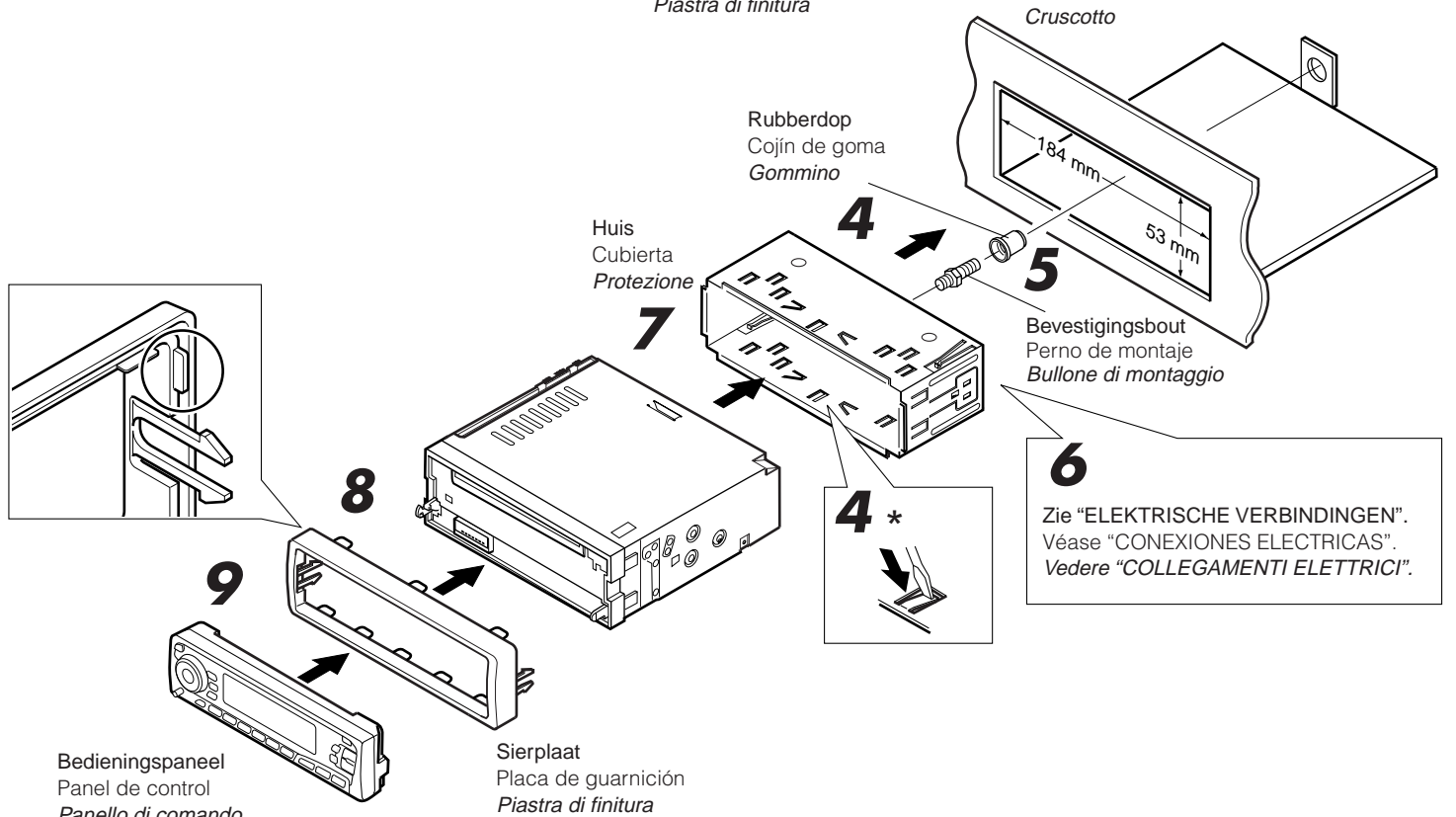
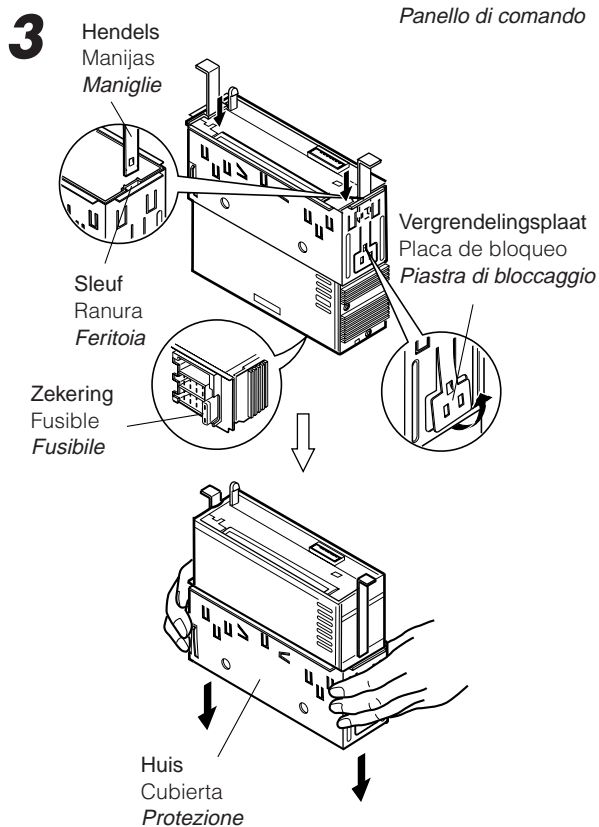
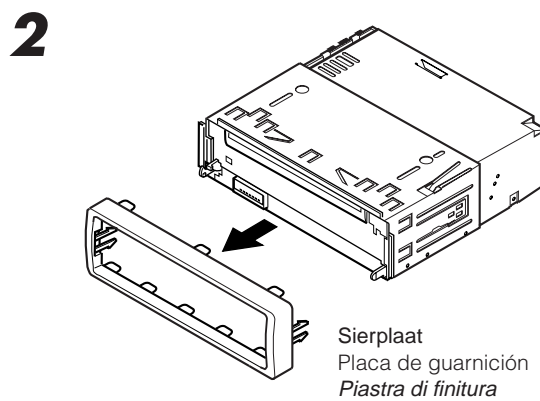
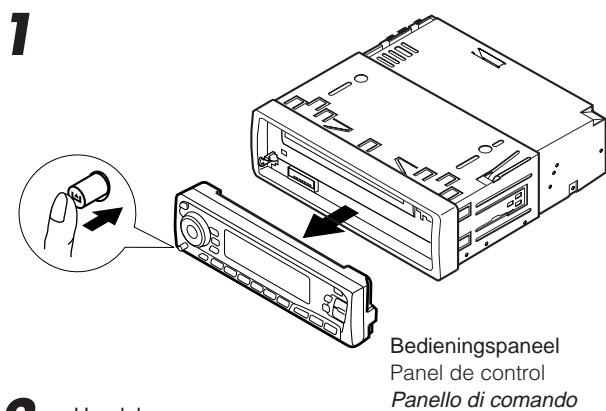
5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

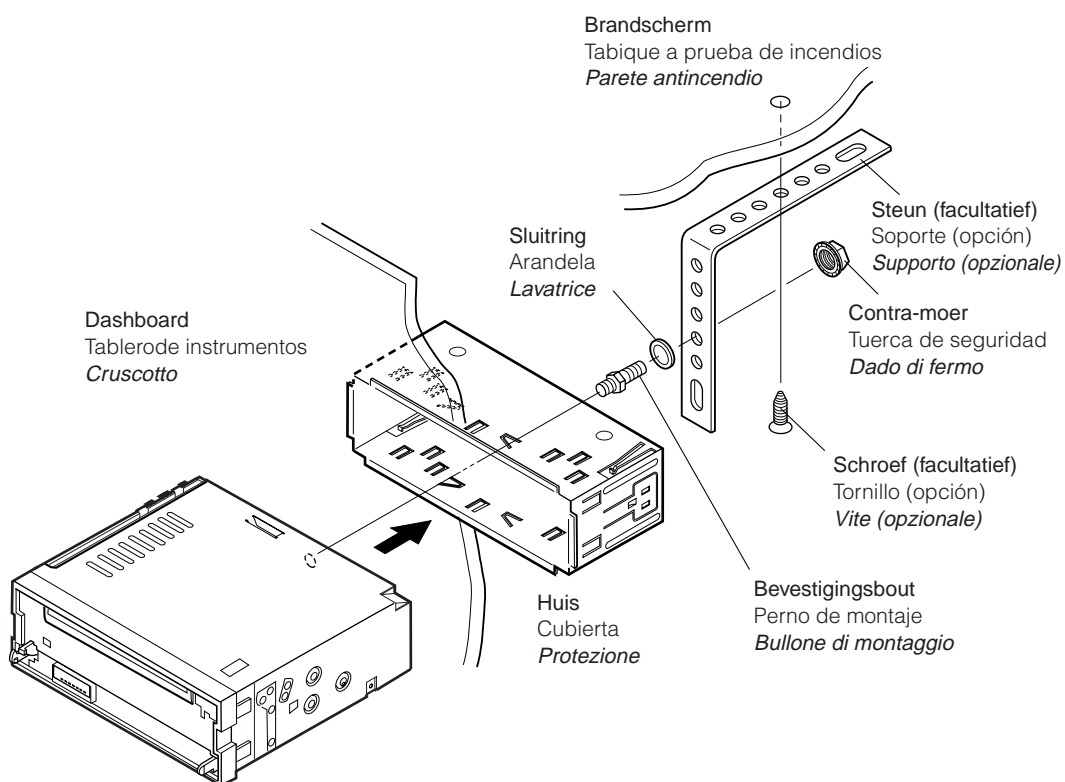
7 Far scorrere l'apparecchio nella protezione finché non risulta bloccato.

8 Applicare la piastra di finitura in modo che la relativa sporgenza venga fissata al lato sinistro dell'unità.

9 Inserire il pannello di comando.



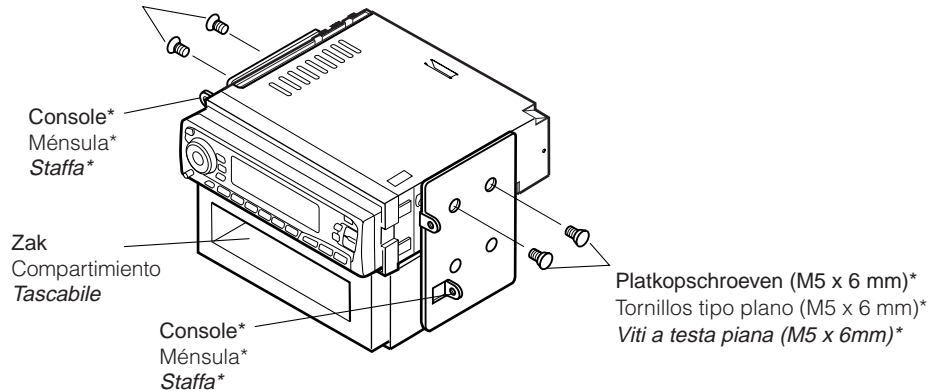
- Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)
- Cuando emplea un soporte opcional
- Utilizzo del supporto supplementare



- Wanneer u het apparaat zonder huis installeert
- Instalación de la unidad sin utilizar la manga
- Installazione dell'apparecchio senza protezione

Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren. En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.

Platkopschroeven (M5 x 6 mm)*
Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
Viti a testa piana (M5 x 6 mm)*



- * Niet bij dit apparaat inbegrepen.
- * No suministrado con esta unidad.
- * Non fornite con l'apparecchio.

Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

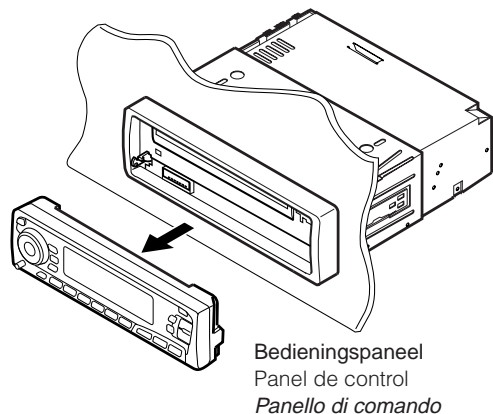
Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Verwijderen van het apparaat

- Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

- 1 Verwijder het bedieningspaneel.
- 2 Verwijder de sierplaat.
- 3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

1

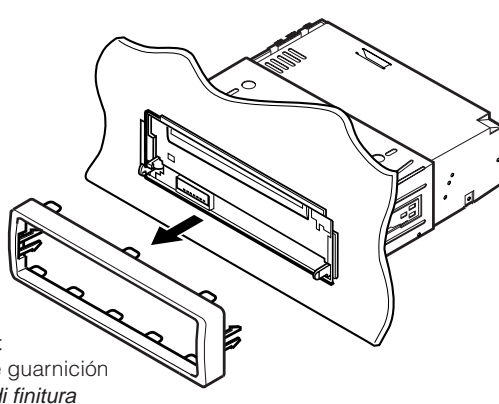


Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

- 1 Extraiga el panel de control.
- 2 Retire la placa de guarnición.
- 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)**

2

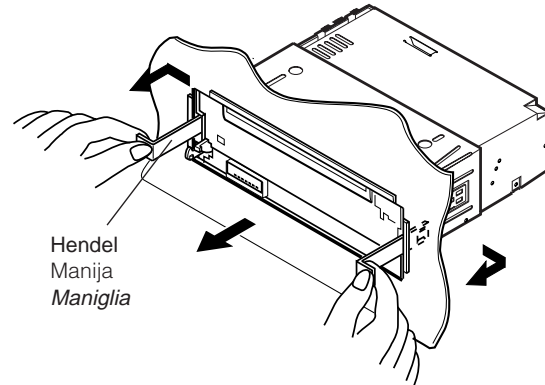


Rimozione dell'apparecchio

- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.

- 1 Togliere il pannello di comando.
- 2 Togliere la piastra di finitura.
- 3 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. **(Conservare le maniglie per uso futuro.)**

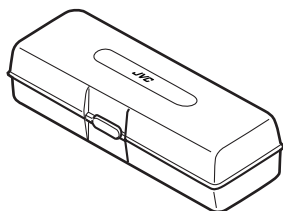
3



Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

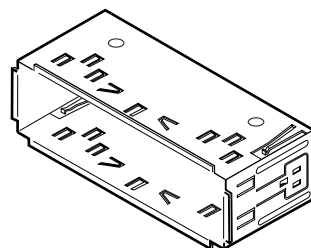
Behuizing
Estuche duro
Contenitore



Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

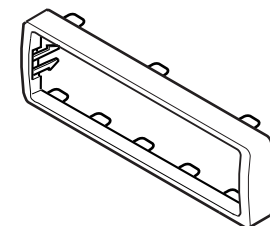
Huis
Cubierta
Protezione



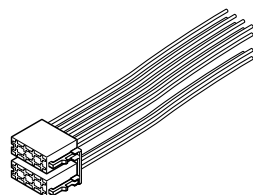
Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.

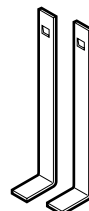
Sierplaat
Placa de guarnición
Piastra di finitura



Stroomkabel
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione



Hendels
Manijas
Maniglie



Sluiring (ø5)
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)



Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggio (M5 x 20 mm)



Contra-moer (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)



Rubberdop
Cojín de goma
Gommino



ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

CONEXIONES ELECTRICAS

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Opmerking:

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt... De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin meer dan 45 W zijn en voorin 45 W, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

Nota:

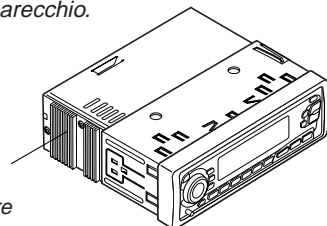
Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces traseros debe ser mayor de 45 W y la de los delanteros de 45 W, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

Nota:

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12V CC, con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- In caso di rumorosità... Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il **terminale di terra sul posteriore dell'apparecchio** (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- L'ingresso massimo delle casse dev'essere superiore a 45 W sul retro e 45 W sul davanti, con impedenza di **4 Ω - 8 Ω**.
- **Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.**
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.



Warmte-opnemer
Sumidero térmico
Dissipatore di calore

A Normale verbindingen / Conexiones típicas / Collegamenti tipici

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

1 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkabel in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).

- 1 Zwart: aarde
- 2 Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
- 3 Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
- 4 Blauw met witte streep: naar de antenne (Max. 200 mA.)
- 5 Bruin: Naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
- 6 Andere: naar de speakers

2 Sluit de antenne aan.

3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.

- In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.

- 1 Negro: a tierra
- 2 Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- 3 Rojo: a un terminal de accesorio
- 4 Azul con rayas blancas: a la antena motriz (máx. 200 mA)
- 5 Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
- 6 Otros: a los altavoces

2 Conecte el cable de antena.

3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Nota: Si su vehículo no dispone de ningún terminal para accesorios, mueva el fusible de la posición 1 (posición inicial) a la posición 2, y conecte el conductor rojo (A7) al terminal positivo (+) de la batería.

- En este caso, no se utiliza el conductor amarillo (A4).

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.

1 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.

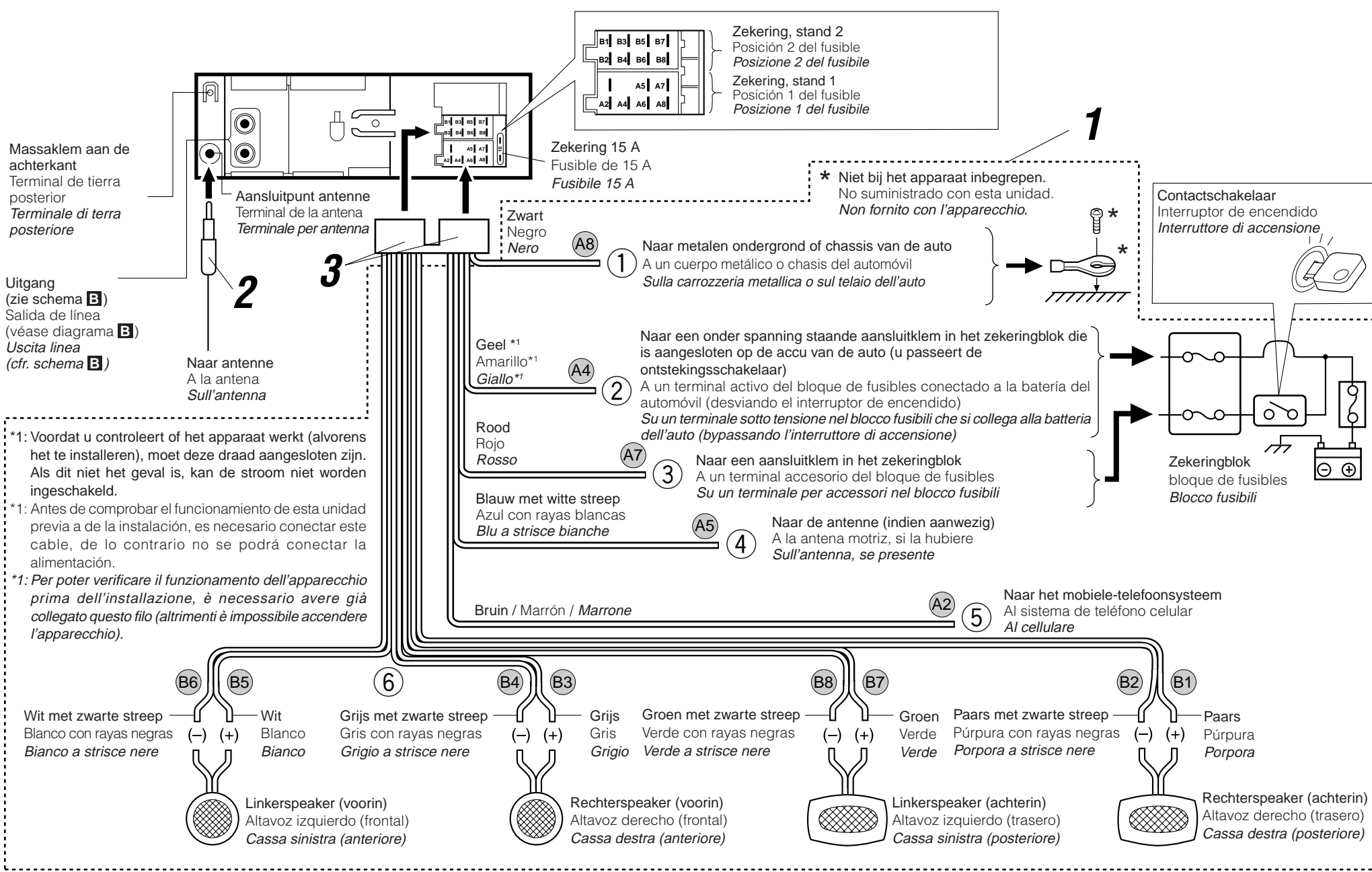
- 1 Nero: massa
- 2 Giallo: alla batteria dell'auto (12 V costanti)
- 3 Rosso: ad un terminale per accessori
- 4 Blu a strisce bianche: all'antenna (200 mA max.)
- 5 Marrone: al cellulare (Per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
- 6 Altri: alle casse

2 Collegare il cavo dell'antenna.

3 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Nota: Se la vettura non dispone di terminale per accessori, spostare il fusibile dalla posizione 1 (posizione iniziale) alla posizione 2, collegare il filo rosso (A7) sul terminale della batteria con segno positivo (+).

- In questo caso, non si usa il filo giallo (A4).



VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2, mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen. Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3, kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
 - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12 V costanti) e filo rosso (ad un terminale per accessori).
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.
 - Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e Fig. 2 qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio. Rifare il cablaggio delle casse in modo di poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
 - Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
 - In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

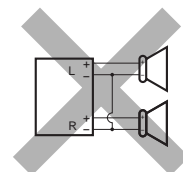


Fig. 1

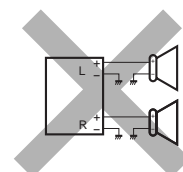


Fig. 2

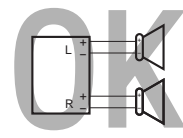
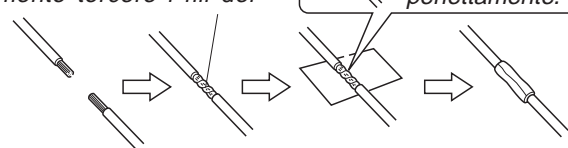


Fig. 3

Aansluiting van de gekleurde draden / Conexión de los conductores / Collegamento dei fili

Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten. Retuerce los alambres de alma para conectarlos. Nel collegamento torcere i fili del nucleo.

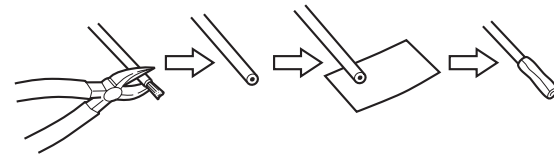


Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten. Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente.



LET OP / PRECAUCION / ATTENZIONE:

- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.



B Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur / Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature

Versterker / Amplificador / Amplificatore

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker.

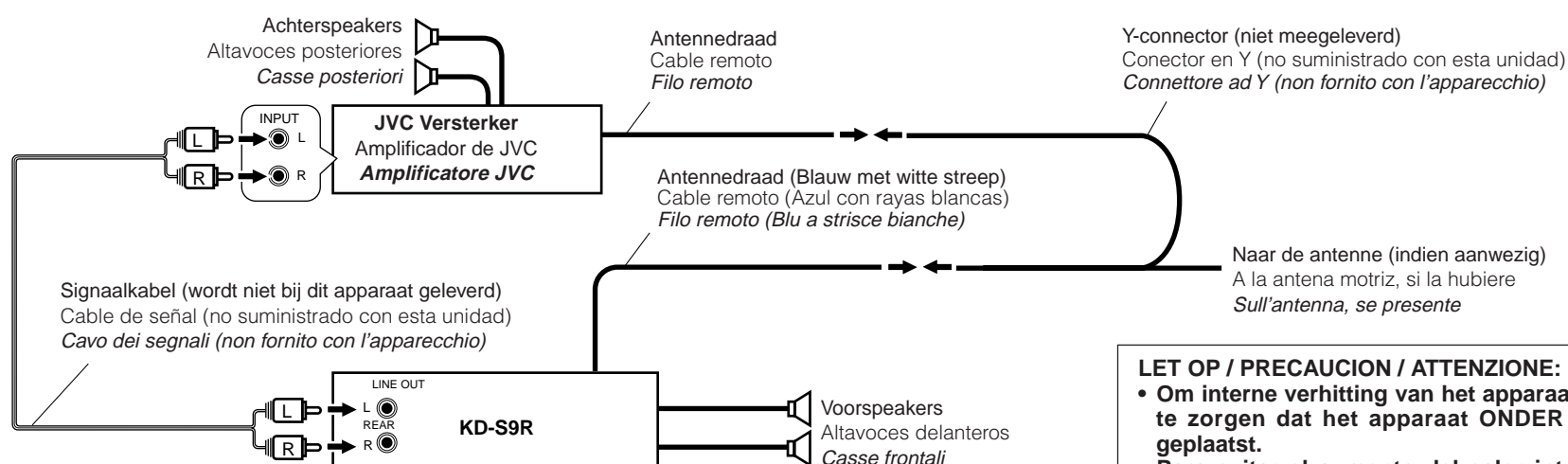
- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparaat zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
- Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)

Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
- Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal como se indica en la figura de arriba.)

È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore ed altra apparecchiatura.

- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.
- Scollegare le casse dell'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio. (Coprire i contatti inutilizzati con nastro isolante, come illustrato nella figura qui sopra.)



LET OP / PRECAUCION / ATTENZIONE:

- Om interne verhitting van het apparaat te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat ONDER de andere apparatuur wordt geplaatst.
- Para evitar el aumento del calor interior de esta unidad, póngala DEBAJO del otro equipo.
- Per evitare surriscaldamenti all'interno dell'unità, collocare quest'ultima SOTTO l'altro apparecchio.

PROBLEMEN OPLOSSEN

- De zekering slaat door.
 - * Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- De stroom kan niet worden ingeschakeld.
 - * Is de gele draad aangesloten?
- Er komt geen geluid uit de speakers.
 - * Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- Het geluid wordt vervormd.
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- Het apparaat raakt verhit.
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- El fusible se quema.
 - * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación.
 - * ¿Está el cable amarillo conectado?
- No sale sonido de los altavoces.
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- El sonido presenta distorsión.
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- La unidad se calienta.
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

RICERCA GUASTI

- Il fusibile brucia.
 - * I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- Non si riesce ad accendere l'apparecchio.
 - * Il filo giallo è stato collegato?
- Non esce alcun suono dalle casse.
 - * Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- Suono distorto.
 - * Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
 - * I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- L'apparecchio si surriscalda.
 - * Il filo di uscita delle casse è stato collegato a terra?
 - * I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

JVC



ENGLISH

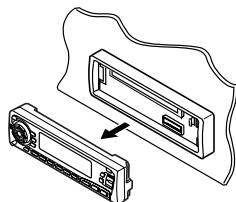
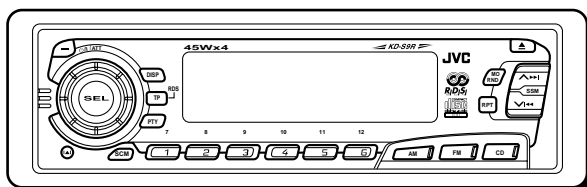
DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

KD-S9R



For installation and connections, refer to the separate manual.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

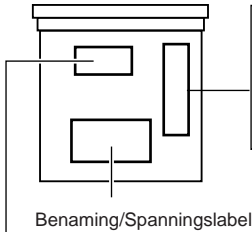
INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

GET0007-001A
[E]

Plaats en afbeelding van labels

Onderpaneel van het hoofdtoestel

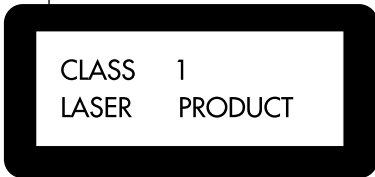


DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsætelse for stråling. (d)

WARNING: Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spårren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alltiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)



Let op:

Dit toestel heeft een lasercomponent met een hogere klasse laserstraal dan "Klasse 1".

BELANGRIJK VOOR LASERPRODUKTEN

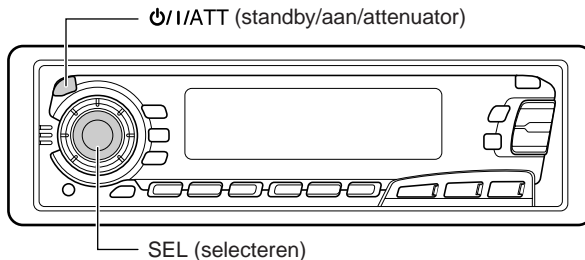
Voorzorgen:

1. **KLASSE 1 LASERPRODUKT**
2. **GEVAAR:** Onzichtbare laserstralen wanneer open en interlock uitgeschakeld of defect. Voorkom directe blootstelling aan de straal.
3. **LET OP:** Open de bovenafdekking niet. Het toestel bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Laat onderhoud en reparatie over aan erkend onderhoudspersoneel.
4. **LET OP:** Deze CD-speler gebruikt onzichtbare laserstralen maar is echter voorzien van veiligheidsschakelaars die uitstraling dienen te stoppen bij het verwijderen van CD's. Het is uitermate gevaarlijk deze schakelaars uit te schakelen.
5. **LET OP:** Het gebruik van regelaars en het maken van instellingen ander dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven resulteert mogelijk in blootstelling aan gevaarlijke straling.

Het apparaat terugstellen

Houd de SEL (selecteren) en de I/ATT (standby/aan/attenuator) toetsen beide gelijktijdig een paar seconden ingedrukt.

De ingebouwde microcomputer wordt hierdoor teruggesteld.



Opmerkingen:

- De geheugeninstellingen — zoals de voorkeuzenders en de geluidsinstellingen — zullen eveneens gewist worden.
- Als er zich in de eenheid een CD bevindt, verschijnen beurtelings de vermelding "PLEASE" en "EJECT" op de display. Druk in dit geval op de -toets om de CD uit de eenheid te kunnen nemen. Let op dat de CD niet valt.

* Als u het apparaat terugstelt terwijl er geen CD in het apparaat is...

Nadat u het bedieningspaneel geopend en weer gesloten hebt, is het mogelijk dat er niets op de display verschijnt. Druk in dit geval op de I/ATT toets om de normale werking te herstellen.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit JVC-product! Wij verzoeken u de gebruiksaanwijzing goed door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zo krijgt u een volledig inzicht in de functies van het apparaat en kunt u de mogelijkheden optimaal benutten.

INHOUDSOPGAVE

Het apparaat terugstellen	2	GELUID REGELEN	17
PLAATSING VAN DE TOETSEN	4	Geluid aanpassen	17
Bedieningspaneel	4	Werken met aangepaste geluidsmodi (Advanced SCM)	17
BASISBEDIENING	5	Geluidsweergave aanpassen en opslaan	18
De stroomtoevoer inschakelen	5	ANDERE HOOFDFUNCTIES	19
BASISBEDIENING VAN DE RADIO	6	Klok instellen	19
Naar de radio luisteren	6	De algemene instellingen wijzigen (PSM)	19
Radiozenders in het geheugen vastleggen	7	Bedieningspaneel verwijderen	22
Afstemmen op een voorkeuzezender	8	PROBLEMEN OPLOSSEN	23
HET GEBRUIK VAN RDS	9	ONDERHOUD	24
Wat u kunt doen met RDS EON	9	Omgaan met CD's	24
Andere nuttige RDS-functies en het maken van aanpassingen	12	SPECIFICATIES	25
GEBRUIK VAN DE CD-SPELER	14		
Een CD afspelen	14		
Een muziekstuk of een bepaald punt op de CD zoeken	15		
Af speelmodus selecteren	15		
De tekst van een CD met CD Text weergeven	16		
Voorkomen dat de CD terugspringt	16		

Opmerking:

Voor de veiligheid is een genummerde identificatiekaart bij het toestel geleverd. Het identificatienummer is tevens op de behuizing van het toestel gedrukt. Bewaar de kaart op een veilige plaats. Deze kaart is belangrijk voor identificatie indien het toestel is gestolen.

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

***Denk aan de veiligheid....**

- Zet het volume onder het rijden niet te hard. Dit is gevaarlijk, omdat u de geluiden buiten de auto niet meer hoort.
- Zet de auto stil voordat u ingewikkelde handelingen met het apparaat gaat verrichten.

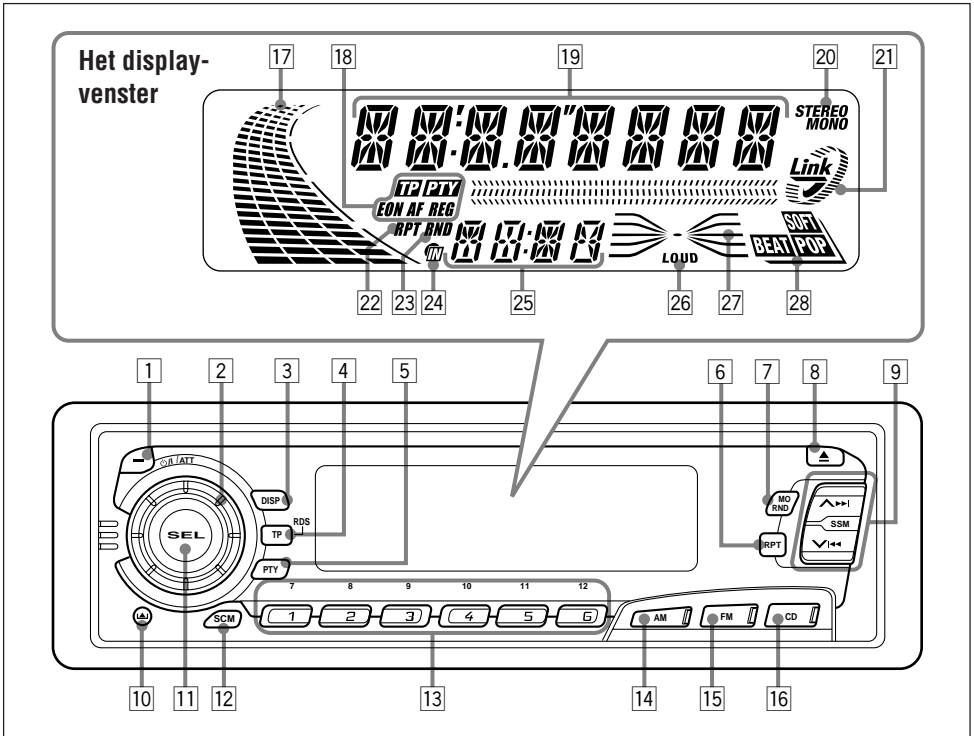
***Temperatuur binnen de auto....**

Als de auto gedurende lange tijd in de kou of in de warmte heeft gestaan, mag u het apparaat pas gebruiken nadat de temperatuur in de auto weer normaal waarden heet bereikt.



PLAATSIING VAN DE TOETSEN

Bedieningspaneel

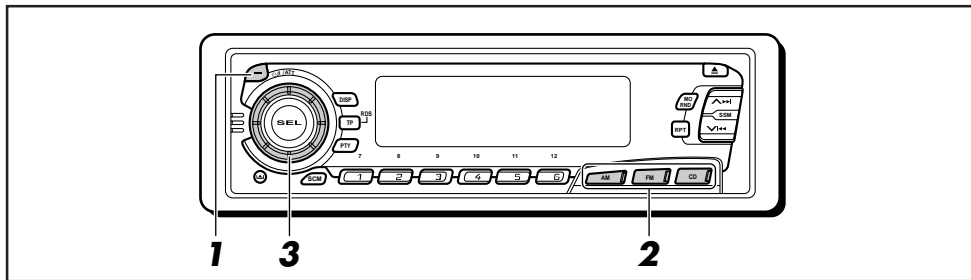


NEDERLANDS

- 1 De toets I/ATT (standby/aan/attenuator)
- 2 De bedieningsschijf
- 3 De toets DISP (display)
- 4 De toets TP (traffic programme)
RDS (radio data system)
- 5 De toets PTY (programme type)
- 6 De toets RPT (repeat)
- 7 De toets MO (mono)
- 8 De toets (uitwerpen)
- 9 De toetsen
 - Deze toetsen doen dienst als SSM-toets wanneer beide toetsen tegelijk worden ingedrukt.
- 10 De toets (vrijgeven van bedieningspaneel)
- 11 De toets SEL (selecteren)
- 12 De toets SCM (sound control memory)
- 13 De cijferstoetsen
- 14 De toets AM
- 15 De toets FM
- 16 De toets CD

Het display-venster

- 17 De indicator voor het volumeniveau
- 18 De RDS-indicators: TP, PTY, EON, AF, REG
- 19 Hoofdvenster
- 20 Indicators voor de ontvangst van de tuner: STEREO, MONO
- 21 De indicator "Link"
- 22 De indicator RPT (repeat)
- 23 De indicator RND (random)
- 24 De indicator CD IN
- 25 De indicator voor de afspelerbron en klok
- 26 De indicator LOUD
- 27 De indicator voor het equalizer-patroon
- 28 De indicators voor de geluidsmodus: SOFT, BEAT, POP



De stroomtoevoer inschakelen

1 Schakel de spanning in.

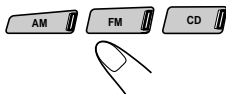


Opmerking over de "One Touch"-bediening:

Bij het selecteren van tuner in stap 2 hieronder wordt het apparaat automatisch ingeschakeld.

U hoeft niet op deze toets te drukken om het apparaat in te schakelen.

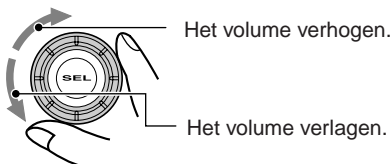
2 Start de weergave van de geluidsbron.



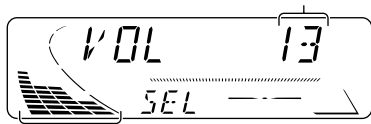
Voor gebruik van de radio (AM of FM), zie bladzijde 6 – 13.

Voor gebruik van de CD-speler, zie bladzijde 14 – 16.

3 Regel het volume.



Het door u ingestelde geluidsniveau verschijnt.



Indicator voor het volumeniveau

4 Stel het geluid in zoals u zelf wilt (zie bladzijde 17).

Volume in een oogwenk zachter zetten

Druk tijdens het luisteren naar een willekeurige geluidsbron kort op I/ATT. Op het afleesvenster begint de tekst "ATT" te knippen en het volume zal in een oogwenk dalen.

Om het eerdere volume te herstellen, drukt u nogmaals kort op dezelfde toets.

- U kunt het volume ook op het oude niveau terugbrengen door de bedieningsschijf linksom te draaien (tegen de wijzers van de klok in).

Spanning uitschakelen

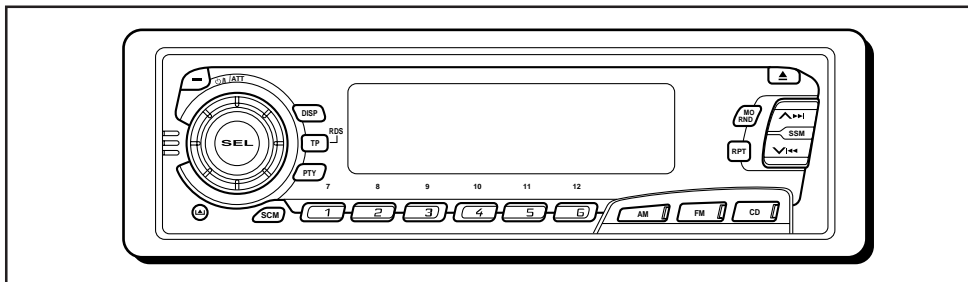
Druk op I/ATT en houd de cijfer-toets langer dan 1 seconde ingedrukt.

Opmerking:

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet u de ingebouwde klok op de juiste wijze instellen (zie bladzijde 19).

LET OP bij het instellen van het volume

Bij CD's is in vergelijking tot andere geluidsdragers nauwelijks sprake van achtergrondruis. Wanneer het volume van bijvoorbeeld de tuner wordt aangepast, kan het gebeuren dat de luidsprekers door de plotselinge toename van het geluid beschadigd raken. Draai het volume daarom voordat u een CD afspeelt eerst terug en pas het geluid daarna aan uw wensen aan.

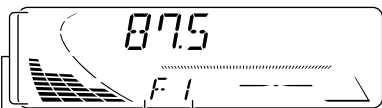
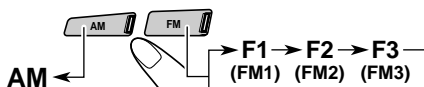


Naar de radio luisteren

Om op een bepaalde zender af te stemmen kunt u kiezen tussen automatisch zoeken en handmatig zoeken.

Automatisch naar een station zoeken: Auto search

- 1 Selecteer de omroepband (AM, FM1 – 3).



De geselecteerde omroepband (of tijd: zie bladzijde 21) wordt weergegeven.

Indicator voor audioniveau (zie bladzijde 21) of volumeniveau

Opmerking:

Deze ontvanger heeft drie FM-banden (FM1, FM2 en FM3). U kunt elk van deze banden kiezen om naar FM-stations te luisteren.

- 2 Zoek een station.

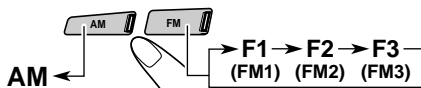


Wanneer een station wordt ontvangen, stopt het zoeken.

Druk nogmaals op dezelfde toets wanneer u het zoeken wilt stoppen voordat op een zender is afgestemd.

Handmatig naar een station zoeken: Manual search

- 1 Selecteer de omroepband (AM, FM1 – 3).



Opmerking:

Deze ontvanger heeft drie FM-banden (FM1, FM2 en FM3). U kunt elk van deze banden kiezen om naar FM-stations te luisteren.

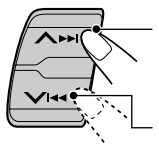
- 2 Druk op of op en houd deze ingedrukt tot de vermelding “MANU” (voor “manual”: handmatig zoeken) op de display begint te knippen.



De geselecteerde omroepband wordt weergegeven.



3 Stem af op het station van uw keuze. U kunt dit doen zolang de vermelding "MANU" op de display knippert.



Druk op **▲▶▶** als u wilt afstemmen op een station dat op een hogere frequentie uitzendt.

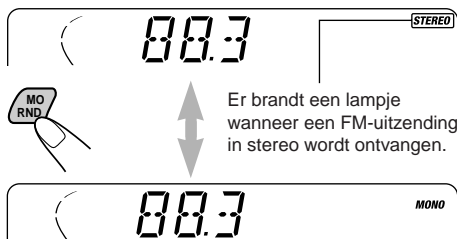
Druk op **▼◀◀** als u wilt afstemmen op een station dat op een lagere frequentie uitzendt.

- Als u de toets loslaat, wordt de handmatige modus na 5 seconden automatisch uitgeschakeld.
- Als u de toets ingedrukt houdt, blijft de frequentie veranderen (bij FM steeds met 50 kHz en bij AM steeds met 9 kHz – MG/LG) totdat u de toets loslaat.

Als een FM-stereo-uitzending slecht te ontvangen is:

Als u op de toets **MO RND** (mono/random) drukt terwijl u naar een FM-stereo-uitzending luistert.

- Elke keer wanneer u op de toets drukt, gaat de indicator **MONO** aan of uit.



Er brandt een lampje wanneer een FM-uitzending in stereo wordt ontvangen.

Als de indicator **MONO** op de display aan is, wordt het geluid in mono weergegeven en verbetert de ontvangstkwaliteit (de indicator **STEREO** gaat uit).

Radiozenders in het geheugen vastleggen

U kunt één van de volgende twee methoden gebruiken om de radiozenders in het geheugen vastteleggen.

- Automatisch vastleggen van FM-zenders: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Handmatig vastleggen van FM en AM-zenders

Automatisch vastleggen van FM-zenders: SSM

U kunt 6 lokale FM-stations instellen voor elke FM-golfband (FM1, FM2 en FM3).

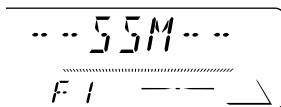
1 Selecteer het nummer van de FM-golfband (FM1 – 3) waarop u FM-zenders wilt vastleggen.

- Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt er een andere FM-band geselecteerd, en wel in deze volgorde:



► **F1** ► **F2** ► **F3**
(FM1) (FM2) (FM3)

2 Druk op beide toetsen en houd ze langer dan 2 seconden ingedrukt.



De tekst "SSM" verschijnt op het afleesvenster en verdwijnt wanneer het automatisch instellen van radiozenders is beëindigd.

Lokale FM-zenders met de sterkste signalen worden opgezocht en automatisch voor de gekozen golfband (FM1, FM2 of FM3) onder de cijfer-toetsen vastgelegd — nummer 1 (laagste frequentie) t/m nummer 6 (hoogste frequentie). De voorkeuzezender die onder cijfer-toets 1 is vastgelegd wordt na het automatisch vastleggen van de zenders opgeroepen.



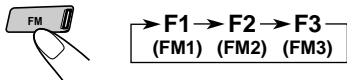
Handmatig vastleggen van zenders

U kunt handmatig maximaal 6 zenders voor iedere golfband (FM1, FM2, FM3 en AM vastleggen).

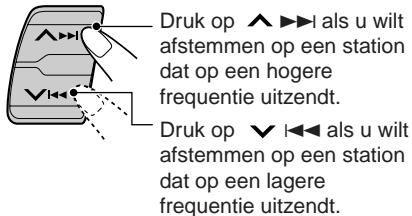
Bijv.: Een FM-zender op 88,3 MHz vastleggen onder nummer 1 van FM1

1 Selecteer het nummer van de FM-golfband (FM1 – 3) waarop u FM-zenders wilt vastleggen (in dit voorbeeld cijfertoets FM1).

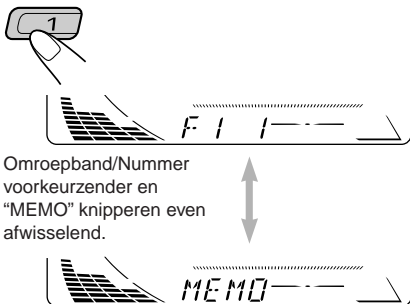
- Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt er een andere FM-band geselecteerd, en wel in deze volgorde:



2 Stem af op een zender op 88,3 MHz.



3 Druk op de cijfertoets (in dit voorbeeld cijfertoets 1) en houd deze langer dan 2 seconden ingedrukt.



4 Herhaal bovenstaande procedure om andere zenders onder andere nummers op te slaan.

Opmerkingen:

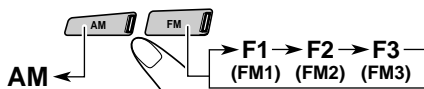
- Een eerder vastgelegde zender wordt gewist wanneer een nieuwe zender wordt opgeslagen onder hetzelfde nummer.
- Ingestelde zenders worden gewist wanneer de spannings toevoer naar het geheugen wordt onderbroken (bijvoorbeeld bij het vervangen van de accu). Als dit gebeurt, moeten de zenders opnieuw worden ingesteld.

Afstemmen op een voorkeuzender

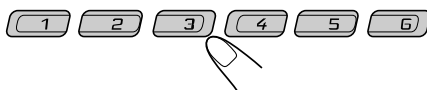
U kunt in een handomdraai afstemmen op een vastgelegde voorkeuzender.

Denk eraan dat u de zenders eerst moet vastleggen! Zie ook de paragraaf "Radiozenders in het geheugen vastleggen" op bladzijde 7, als u dat nog niet hebt gedaan.

1 Selecteer de omroepband (AM, FM1 – 3).



2 Selecteer het nummer (1 t/m 6) van de gewenste zender.





Wat u kunt doen met RDS EON

RDS (Radio Data System) is een voorziening waarmee FM-zenders een extra signaal aan hun regulier programmasignaal toevoegen. Zo kan een FM-zender bijvoorbeeld de naam van het station met het programma en informatie over de aard of het genre van het programma meezenden, bijvoorbeeld of het uitgezonden programma over sport gaat of een muziekprogramma is. Een andere functie van de voorziening RDS is "EON (Enhanced Other Networks)". De indicator EON licht op zodra er een FM-zender wordt ontvangen die EON-gegevens uitzendt. Met behulp van de EON-gegevens die door het station worden verstuurd, kunt u op een andere zender van een ander netwerk afstemmen dat uw favoriete programma of verkeersinformatie uitzendt, terwijl u ondertussen naar een ander programma of een andere afspeler, zoals het CD, luistert.

Met de ontvangst van RDS-gegevens kan deze eenheid:

- Eén en hetzelfde programma blijven volgen (De Netwerkfunctie)
- Standby staan voor de ontvangst van verkeersinformatie (TA – "Traffic Announcement") of uw favoriete programma
- Zoeken naar een bepaald programmagenre (PTY – "Programme Type")
- Programma zoeken
- En er zijn nog enkele andere functies waarover u bij de ontvangst van RDS-signalen kunt beschikken.

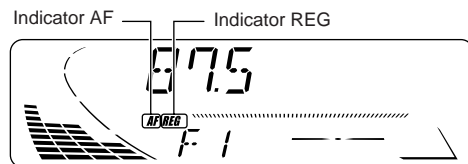
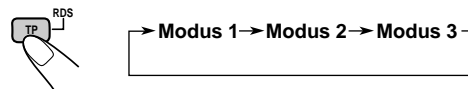
Eén en hetzelfde programma blijven volgen (De netwerkfunctie)

Als u in een gebied rijdt waarin de ontvangst van FM-signalen te wensen overlaat, zal de tuner die in deze eenheid is ingebouwd automatisch overschakelen naar een andere RDS-zender van hetzelfde station dat hetzelfde programma uitzendt, maar dan met een sterker uitzendingsignaal. Op die manier kunt u dus naar uw favoriete programma blijven luisteren en bent u verzekerd van de best mogelijke ontvangst, ongeacht waar in het ontvangstgebied u rijdt (zie de afbeelding op de volgende pagina).

Er zijn twee soorten RDS-gegevens die ervoor zorgen dat u uw favoriete programma tijdens uw rit kunt blijven volgen: de PI (Programme Identification) gegevens, en de AF (Alternative Frequency) gegevens.

Alleen als de ontvangst van allebei deze signalen van een RDS-station goed zijn, kunt u uw favoriete programma blijven volgen. Als een of beide signalen niet goed worden ontvangen, werkt deze voorziening niet.

Om de netwerkfunctie in te schakelen, drukt u minimaal 1 seconde op TP RDS (Traffic Programme/Radio Data System). Elke keer wanneer u op deze toets drukt en houdt, verandert de modus van deze functie en wel als volgt:



Modus 1

De indicator AF licht op, maar de indicator REG licht niet op.

De netwerkfunctie is ingeschakeld en Regionalisatie is uitgeschakeld ("off"). In deze modus schakelt de ontvanger over naar een andere zender van hetzelfde station als het signaal van de geselecteerde zender te zwak wordt.

- *In deze modus kan het voorkomen dat het nieuw te ontvangen programma anders is dan het programma dat u daarvoor ontving.*

Modus 2

Zowel de indicator AF als de indicator REG lichten op.

De netwerkfunctie is ingeschakeld en ook Regionalisatie is ingeschakeld ("on"). In deze modus schakelt de ontvanger over naar een andere zender van hetzelfde station dat hetzelfde programma uitzendt als het signaal van de geselecteerde zender te zwak wordt.

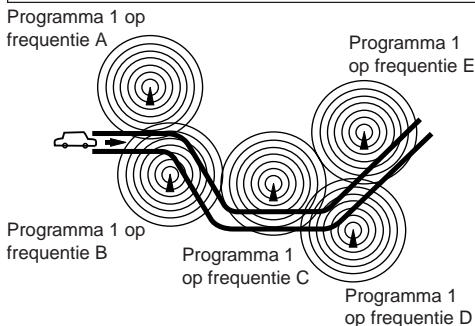
Modus 3

De indicator AF en de indicator REG lichten allebei niet op.

De netwerkfunctie is uitgeschakeld.



In deze afbeelding ziet u hoe hetzelfde programma via verschillende frequenties kan worden ontvangen.



Het gebruik van standby-ontvangst

Met standby-ontvangst kunt u tijdelijk overschakelen naar uw favoriete programmagenre (PTY: Programmagenre) of verkeersinformatie (TA uitzendt, terwijl u naar de door u geselecteerde afspeelbron luistert (zoals een FM-station of CD).

- *Standby-ontvangst is niet mogelijk wanneer u naar een AM-zender luistert.*

Standby-ontvangst van verkeersinformatie (TA-standbyfunctie)



Als u op de toets TP RDS drukt terwijl u naar een FM-station luistert, licht de indicator TP op wanneer u een zender ontvangt die het TP-signaal uitzendt (Verkeersinformatie) en wanneer de ontvanger in TA-standby-modus staat.

- *Als het station dat u ontvangt geen TP-signaal uitzendt, gaat de indicator TP op de display knipperen. Druk op \blacktriangleleft \blacktriangleright of op \blacktriangledown \blacktriangleleft om de ontvanger in de TA-standby-modus te zetten. De vermelding "SEARCH" verschijnt nu op de display en de ontvanger gaat op zoek naar een station dat wel een TP-signaal uitzendt. Zodra er zo'n station wordt gevonden, gaat de indicator TP op de display continu branden.*
- *Als u naar een CD aan het luisteren bent, en naar een station wilt luisteren dat een TP-signaal uitzendt, moet u op TP RDS drukken om de ontvanger in de TA-standby-modus te zetten. (De indicator TP op de display licht op.)*

Als er verkeersinformatie wordt uitgezonden terwijl de TA-standby-modus is ingeschakeld, verschijnt de vermelding "TRAFFIC" op de display en schakelt de afspeelbron over naar de FM-band. Het volume neemt toe tot het vooraf ingestelde TA-volumeniveau (zie bladzijde 13) en u hoort de uitgezonden verkeersinformatie.

Druk nogmaals op TP RDS om de TA-standbyfunctie uit te schakelen.

Standby-ontvangst van een programmagenre (PTY-standbyfunctie)



Als u op PTY drukt terwijl u naar een FM-station luistert, licht de indicator PTY op wanneer u een zender ontvangt die het PTY-signaal uitzendt en wanneer de ontvanger in PTY-standby-modus staat. De geselecteerde PTY-naam, die op bladzijde 11 wordt opgeslagen, knippert gedurende 5 seconden.

- *Als het station dat u ontvangt geen PTY-signaal uitzendt, gaat de indicator PTY op de display knipperen. Druk op \blacktriangleleft \blacktriangleright of op \blacktriangledown \blacktriangleleft om de ontvanger in de PTY-standby-modus te zetten. De vermelding "SEARCH" verschijnt nu op de display en de ontvanger gaat op zoek naar een station dat wel een PTY-signaal uitzendt. Zodra er zo'n station wordt gevonden, gaat de indicator PTY op de display continu branden.*
- *Als u naar een CD aan het luisteren bent, en naar een station wilt luisteren dat een PTY-signaal uitzendt, moet u op PTY drukken om de ontvanger in de PTY-standby-modus te zetten. (De indicator PTY op de display licht op.)*

Als het geselecteerde PTY-programma wordt uitgezonden terwijl de PTY-standby-modus is ingeschakeld, verschijnt de geselecteerde PTY-naam op de display en schakelt de afspeelbron over naar de FM-band. Het geselecteerde PTY-programma wordt nu ten gehore gebracht.

Druk nogmaals op PTY om de PTY-standbyfunctie uit te schakelen.

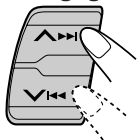
Een PTY-code invoeren voor de standby-ontvangst van een programmagenre

Het is mogelijk om het programmagenre waar u het liefst naar luistert in de vorm van een PTY-code in het geheugen van de eenheid in te voeren zodat u hier naar kunt luisteren zodra er zich zo'n programma aandient. Standaard staat de eenheid voor de standby-ontvangst van een programmagenre op de PTY-code "NEWS" ingesteld.

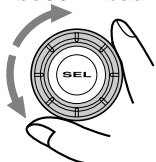
- 1 Druk op SEL (selecteren) en houd deze ten minste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven. (PSM: zie bladzijde 20.)**



- 2** Selecteer de vermelding “PTY STBY”(standby) als deze niet al meteen op de display wordt weergegeven.



- 3** Selecteer een van de 29 PTY-codes die beschikbaar zijn.



De naam van de PTY-code die u selecteert, wordt op de display weergegeven en in het geheugen opgeslagen.

- Meer informatie hierover vindt u de tabel hieronder.

- 4** Voltooi de instelling.



Uw favoriete programmagenre opzoeken

Het is mogelijk om naar één van maximaal zes in het geheugen opgeslagen programmagenres te zoeken. Standaard liggen de volgende zes programmagenres achter de cijfertoetsen (1 t/m 6) opgeslagen.

Zie de informatie hieronder voor een uitleg over het opslaan van uw favoriete programmagenres.

Zie bladzijde 12 voor een uitleg over het zoeken van uw favoriete programma.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Uw favoriete programmagenres in het geheugen opslaan

- 1** Druk op SEL (selecteren) in en houd deze ten minste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven. (PSM: zie bladzijde 20.)



VERVOLG, ZIE OMMEZIJDE

PTY-codes

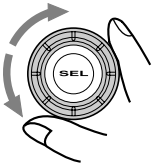
NEWS:	Nieuws	SOCIAL:	Programma's over sociale activiteiten
AFFAIRS:	Actualiteiten en achtergrond informatie aangaande het nieuws	RELIGION:	Programma's over aspecten van geloof en religie, aangaande het bestaan en ethiek
INFO:	Informatieve programma's over diverse verscillende onderwerpen	PHONE IN:	Programma's waarin mensen via de telefoon of een publiek forum hun meningen kunnen uiten
SPORT:	Sportverslagen	TRAVEL:	Programma's over reizen en bestemmingen, georganiseerde reizen en ideeën en mogelijkheden voor vakanties
EDUCATE:	Educatieve programma's	LEISURE:	Programma's over recreatieve bezigheden, bijvoorbeeld tuinieren, koken, vissen, etc.
DRAMA:	Radio-hoorspelen	JAZZ:	Jazz-muziek
CULTURE:	Programma's aangaande nationale of regionale cultuur	COUNTRY:	Country-muziek
SCIENCE:	Wetenschappelijke en technische programma's	NATION M:	Huidige populaire muziek van een bepaald land of gebied in de taal van het land of gebied
VARIED:	Overige programma's, bijvoorbeeld ceremonies en comedies	OLDIES:	Gouwe-Ouwe
POP M:	Popmuziek	FOLK M:	Folk-muziek
ROCK M:	Rockmuziek	DOCUMENT:	Programma's over feitelijke gebeurtenissen, vaak gepresenteerd in een onderzoekende stijl
EASY M:	Easy-listening muziek		
LIGHT M:	Lichte muziek		
CLASSICS:	Klassieke muziek		
OTHER M:	Overige muziek		
WEATHER:	Weerberichten		
FINANCE:	Programma's aangaande handel en de beurs en beursberichten, etc.		
CHILDREN:	Amusement voor kinderen		



- 2** Selecteer de vermelding “PTY SRCH” (zoeken) als deze niet al meteen op de display wordt weergegeven.



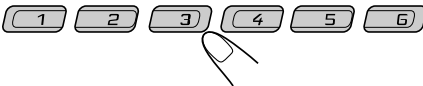
- 3** Selecteer een van de 29 PTY-codes die beschikbaar zijn. (Zie bladzijde 11.)



De naam van de PTY-code die u selecteert, wordt op de display weergegeven.

- Als u de code selecteert die al in het geheugen ligt opgeslagen, wordt die knipperend op de display weergegeven.

- 4** Druk de gewenste cijfertoets in en houd deze minimaal 2 seconden vast om de geselecteerde PTY-code op te slaan onder de cijfertoets van uw keuze.



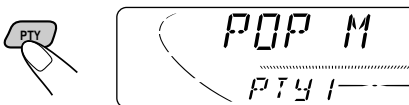
Het nummer van de cijfertoets verschijnt, en de naam van de PTY-code en de vermelding “MEMORY” wisselen elkaar op de display af.

- 5** Voltooi de instelling.



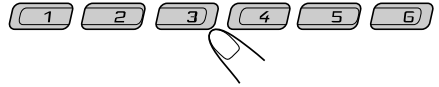
Een programmagenre opzoeken

- 1** Druk op PTY en houd deze ten minste 1 seconde ingedrukt terwijl u naar een FM-station luistert.



De PTY-code en het nummer van de cijfertoets die als laatste zijn geselecteerd, worden op de display weergegeven.

- 2** Selecteer een van de PTY-codes die onder de zes cijfertoetsen (1 t/m 6) liggen opgeslagen.



De PTY-zoekopdracht naar uw favoriete programma begint na 5 seconden.



Bijv.: Indien “ROCK M” wordt opgeslagen onder voorkeuroets 2

- Als er een station is dat een programma uitzendt en daarbij een PTY-sigitaal meezendt dat overeenkomt met de PTY-code die u hebt geselecteerd, stemt de eenheid automatisch op dat station af.
- Als er geen station is dat een programma uitzendt en daarbij een PTY-sigitaal meezendt dat overeenkomt met de PTY-code die u hebt geselecteerd, blijft de eenheid afgestemd op het station dat al was geselecteerd.

Opmerking:

In sommige gebieden werkt het zoeken met PTY-codes niet goed.

Andere nuttige RDS-functies en het maken van aanpassingen

Automatische selectie van een station bij gebruik van de cijfertoetsen

Normaliter zal de eenheid wanneer u op een van de cijfertoetsen drukt automatisch afstemmen op de vooraf ingestelde voorkeuzender.

Als deze zender een RDS-station is, gebeurt er echter iets anders. Als het ontvangen signaal niet sterk genoeg is, gaat de eenheid op basis van de AF-gegevens namelijk automatisch op zoek naar een andere, sterkere zender die hetzelfde programma uitzendt als de voorkeuzender die u hebt gekozen. (dit wordt Programma zoeken genoemd)

Hoe u deze voorziening activeert, wordt hieronder uitgelegd.

- Het zoeken van een programma kost enige tijd.
- Zie ook de paragraaf “De algemene instellingen wijzigen (PSM)”, op bladzijde 19.

- 1 Druk op SEL (selecteren) in en houd deze ten minste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven.
- 2 Druk op of op om de vermelding “P (Programma) -SEARCH” te selecteren.
- 3 Draai de bedieningsschijf met de wijzers van de klok mee en selecteer “ON”.
De voorziening Programma zoeken is nu ingeschakeld.

Als u het zoeken naar een programma wilt beëindigen, herhaalt u de bovenstaande procedure, maar selecteert u in stap 3 de vermelding “OFF” door de draaiknop tegen de wijzers van de klok in te draaien.

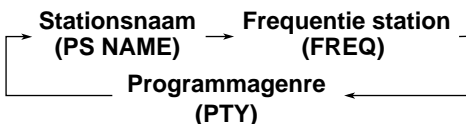
De weergave op de display wijzigen terwijl u naar een FM-station luistert

Tijdens de ontvangst van een FM-zender die RDS-signalen uitzendt, kunt u de weergave op de display wijzigen. U kunt kiezen of u de naam van het station (PS NAME) of de frequentie van de zender (FREQ) wilt weergeven.

- Zie ook de paragraaf “De algemene instellingen wijzigen (PSM)” op bladzijde 19.
- 1 Druk op SEL (selecteren) in en houd deze ten minste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven.
 - 2 Druk op of op om de vermelding “TU DISP” (Display van de tuner) te selecteren.
 - 3 Draai aan de bedieningsschijf om de gewenste instelling te kiezen (“PS NAME” of “FREQ”).

Opmerking:

Door op DISP te drukken kunt u de weergave op de display ook wijzigen wanneer u naar een FM-station luistert dat RDS-signalen uitzendt. Elke keer wanneer u op deze toets drukt, verschijnt de volgende informatie op de display:



- Na enkele seconden keert de display terug naar de oorspronkelijke weergave.

Het volumeniveau voor verkeersinformatie instellen

Het is mogelijk om voor de standby-ontvangst van verkeersinformatie op te geven met welk geluidsvolume u deze informatie wilt horen. In dat geval zal het geluid zodra er verkeersinformatie wordt ontvangen, worden aangepast aan het volume dat u hebt ingesteld.

- Zie ook de paragraaf “De algemene instellingen wijzigen (PSM)” op bladzijde 19.
- 1 Druk op SEL (selecteren) in en houd deze ten minste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven.
 - 2 Druk op of op om de vermelding “TA VOL” te selecteren.
 - 3 Draai aan de bedieningsschijf om het gewenste volume te kiezen.
U kunt het volume instellen op een waarde van “VOL 00” tot “VOL 50”.

Automatisch aanpassen van de klok

De tijd die de klok weergeeft die in deze eenheid is ingebouwd wordt automatisch aangepast aan de tijdgegevens (CT – Clock Time) die met het RDS-signaal van een zender worden meegezonden.

Als u wilt dat de klok niet automatisch wordt aangepast, moet u de onderstaande procedure volgen.

- Zie ook de paragraaf “De algemene instellingen wijzigen (PSM)” op bladzijde 19.
- 1 Druk op SEL (selecteren) in en houd deze ten minste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven.
 - 2 Druk op of op om de vermelding “AUTO ADJ” te selecteren.
 - 3 Draai de bedieningsschijf tegen de wijzers van de klok in om “OFF” te kiezen.
U hebt het automatisch aanpassen van de klok nu uitgeschakeld.

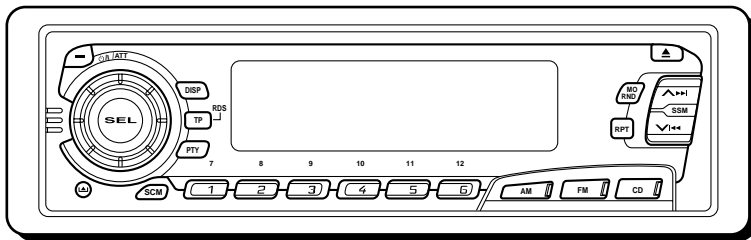
Als u het aanpassen van de klok opnieuw wilt activeren, moet u de procedure herhalen en in stap 3 “ON” selecteren door de bedieningsschijf met de wijzers van de klok mee te draaien.

Opmerking:

Op basis van de gegevens over kloktijd kost het circa 2 minuten om de tijd aan te passen. Kies gedurende deze periode geen andere zender. Als u dat wel doet, wordt de kloktijd niet gewijzigd.

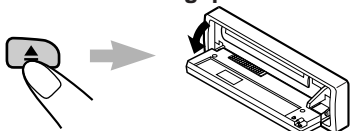


GEBRUIK VAN DE CD-SPELER



Een CD afspelen

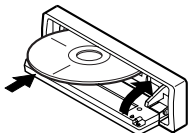
1 Open het bedieningspaneel.



Opmerking over de "One Touch"-bediening:

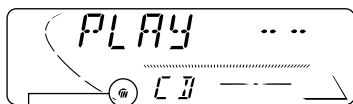
Wanneer er al een CD in de CD-lade zit, drukt u op CD om het apparaat aan te zetten en het afspelen automatisch te laten beginnen.

2 Plaats een disc in de lade.



De eenheid gaat aan, pakt een CD en begint automatisch te spelen.

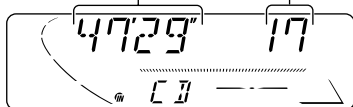
3 Sluit het besturingspaneel met de hand.



De indicator CD IN gaat aan.

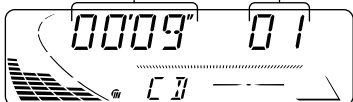
Totale afspeeltijd van de CD die in de CD-lade is geplaatst

Totaal aantal muziekstukken op de CD die in de CD-lade is geplaatst



Verstreken afspeeltijd

Huidige muziekstuk



Opmerkingen:

- Wanneer een CD ondersteboven is geplaatst, verschijnt beurtelings de vermelding "PLEASE" en "EJECT" op de display. Wanneer u het besturingspaneel opent door op te drukken wordt de CD vrijgegeven.
- Als u de CD Text afspeelt, worden op de display de titel van de CD en de naam van de uitvoerende artiest weergegeven. Vervolgens wordt het nummer van het muziekstuk en de verstrekte afspeeltijd weergegeven. Zie ook de paragraaf "De tekst van een CD met CD Text weergeven – SCROLL" (bladzijde 16) en de paragraaf "De modus voor lopende tekst selecteren" (bladzijde 21). Als er op een CD met CD Text veel informatie staat, kan het zijn dat niet de hele tekst op de display wordt weergegeven.

Stoppen met afspelen en de CD terug laten springen

Druk op .

De CD stopt met spelen, het bedieningspaneel gaat open en de CD wordt automatisch uit de lade vrijgegeven. Als u tijdens het afspelen van de CD overschakelt op FM of AM wordt het afspelen van de CD eveneens beëindigd (deze keer zonder dat de CD wordt vrijgegeven).

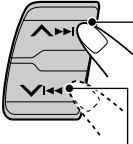
Opmerkingen:

- Als de teruggesprongen CD niet binnen ongeveer 15 seconden uit de CD-lade wordt verwijderd, wordt de CD automatisch opnieuw in de CD-lade geplaatst, zodat hij niet stoffig wordt. (Deze keer wordt niet automatisch met afspelen begonnen.)
- U kunt de CD uit de CD-lade laten springen wanneer het apparaat is uitgezet.



Een muziekstuk of een bepaald punt op de CD zoeken

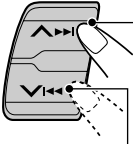
Het muziekstuk versneld vooruit afspelen of achteruit afspelen



Druk tijdens het afspelen van een CD op **▲▶▶** en houd deze toets ingedrukt om het muziekstuk versneld vooruit af te spelen.

Druk tijdens het afspelen van een CD op **▼◀◀** en houd deze toets ingedrukt om het muziekstuk achteruit af te spelen.

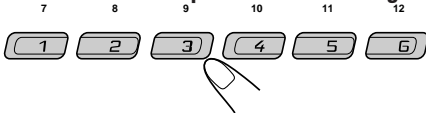
Naar het volgende of naar het vorige muziekstuk gaan



Druk tijdens het afspelen van een CD kort op **▶** om naar het begin van het volgende muziekstuk te gaan. Telkens wanneer u meerdere malen op deze toets drukt, wordt het begin van het eerstvolgende muziekstuk gezocht en afgespeeld.

Druk tijdens het afspelen van een CD kort op **◀** om naar het begin van het huidige muziekstuk te gaan. Telkens wanneer u meerdere malen op deze toets drukt, wordt het begin van het vorige muziekstuk gezocht en afgespeeld.

Direct naar een bepaald muziekstuk gaan



Druk op de cijferstoets die bij een bepaald muziekstuk hoort, om het afspelen van dat muziekstuk te laten beginnen.

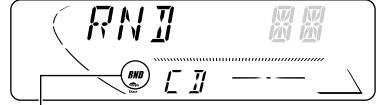
- Om een muziekstuk met nummer 1 – 6 te selecteren:
Druk kort op 1 (7) – 6 (12).
- Om een muziekstuk met nummer 7 – 12 te selecteren:
Druk op 1 (7) – 6 (12) en houd de cijferstoets langer dan 1 seconde ingedrukt.

Afspeelmodus selecteren

Muziekstukken in willekeurige volgorde afspelen (Random Play)

U kunt alle muziekstukken van de CD in willekeurige volgorde afspelen.

Elke keer wanneer u op MO RND (mono/random) drukt terwijl u naar een CD luistert, wordt Random Play afwisselend aan- en uitgezet.



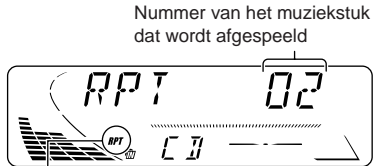
De indicator RND

Wanneer de Random Play-modus wordt aangezet, zal op het display de RND-indicator oplichten en worden de muziekstukken in willekeurige volgorde afgespeeld.

Muziekstukken meerdere keren afspelen (Repeat Play)

U kunt het huidige muziekstuk meerdere keren afspelen.

Elke keer wanneer u op RPT (repeat) drukt terwijl u naar een CD luistert, schakelt u de modus voor het herhaald afspelen van de CD in of uit.



De indicator RPT

Wanneer de Repeat Play-modus wordt aangezet, zal op het display de RPT-indicator oplichten.



De tekst van een CD met CD Text weergeven

Op een CD met CD Text is informatie opgenomen zoals de titel van de CD, de naam van de uitvoerende artiest en de titel van de tracks. Het is mogelijk om deze informatie op de display weer te geven.

Selecteer tijdens het afspelen van een CD met CD Text de afspelmmodus die tekst kan weergeven.



Elke keer wanneer u op deze toets drukt, verandert de weergave op de display en wel als volgt:



Opmerkingen:

- *Op de display kunnen maximaal 8 tekens tegelijk worden weergegeven. Als de informatie uit meer dan 8 tekens bestaat, loopt de tekst automatisch van rechts naar links over de display. Zie ook de paragraaf "De modus voor lopende tekst selecteren – SCROLL" op bladzijde 21.*
Bepaalde tekens of symbolen worden niet afgebeeld (blanco) op de display.
(B.v. "ABC&!d#" ⇔ "ABCA D ")
- *Wanneer u op DISP (display) drukt terwijl u naar een gewone CD luistert, verschijnt de vermelding "NO NAME" op de display voor de titel/artiest van de CD en de titel van het muziekstuk.*

Voorkomen dat de CD terugspringt

U kunt voorkomen dat de CD uit de lade springt door deze in de lade te vergrendelen.

Druk op de CD en tegelijkertijd minimaal 2 seconden op de \odot /I/ATT.



De vermelding "NO EJECT" knippert gedurende 5 seconden op de display. De CD is nu vergrendeld en kan niet meer uit de CD-lade terugspringen.

Als u de vergrendeling van de CD in de CD-lade wilt opheffen, drukt u nogmaals gedurende minimaal 2 seconden op de \odot /I/ATT terwijl u tegelijk op de CD drukt.



"EJECT OK" gaat gedurende 5 seconden knipperen op de display. De CD is ontgrendeld.



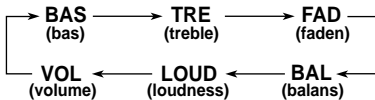
Geluid aanpassen

U kunt de geluidskarakteristieken naar wens instellen.

1 Selecteer de functie die u wilt aanpassen.



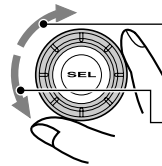
Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt de aanpasbare tijd als volgt gewijzigd:



Indicatie	Doel:	Bereik
BAS	Bastonen aanpassen.	-06 (min.) +06 (max.)
TRE	Treble aanpassen.	-06 (min.) +06 (max.)
FAD*	Evenwicht tussen voor- en achterspeakers aanpassen.	R06 (Allen achterin) F06 (Allen voorin)
BAL	Evenwicht tussen linker- en rechterspeaker aanpassen.	L06 (Allen links) R06 (Allen rechts)
LOUD	De lage en hoge tonen worden versterkt voor een goed gebalanceerd geluid bij weergave met een laag volume.	LOUD ON (geactiveerd) LOUD OFF (uitgeschakeld)
VOL	Het volume aanpassen.	00 (min.) 50 (max.)

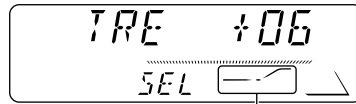
* Als u een systeem met twee speakers gebruikt moet u FAD op "00" zetten.

2 Pas het niveau aan.



Het niveau verhogen.

Het niveau verlagen.



Het patroon op de indicator voor de equalizer verandert wanneer u de weergave van lage of hoge tonen aanpast.

Opmerking:

Normaliter stelt u het volume in met de draaiknop. U hoeft dus niet "VOL" (volume) voor het instellen van het volumeniveau te kiezen.

Werken met aangepaste geluidsmodi (Advanced SCM)

U kunt voor elke afspelerbron een aangepaste geluidsmodus selecteren en vastleggen. Dit is mogelijk dankzij de voorziening met de naam "Advanced SCM" (Sound Control Memory)

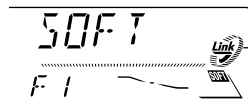
De geluidsmodi selecteren en opslaan

Als u een geluidsmodus hebt geselecteerd, wordt deze in het geheugen opgeslagen en steeds opnieuw opgeroepen wanneer u dezelfde afspelerbron selecteert. De geluidsmodus wordt dan tevens op de display weergegeven.

Voor elk van de volgende geluidsbronnen kan een geluidsmodus worden opgeslagen: FM1, FM2, FM3, AM en CD.

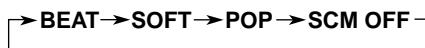
- Als u de geluidsmodus van uw keuze niet voor elke geluidsbron apart wilt instellen, maar wel elke geluidsbron dezelfde geluidsmodus wilt toekennen, verwijzen we u naar de instructies in de paragraaf "Advanced SCM annuleren – SCM LINK" op bladzijde 21.

De geluidsmodus van uw keuze selecteren.



De indicator "Link"

Elke keer wanneer u op de toets drukt, verandert de geluidsmodus en wel als volgt:





- Als de Link-indicator op de display aan gaat (en “SCM LINK” is ingesteld op “LINK ON” — zie bladzijde 21), kan de geselecteerde geluidsmodus voor de desbetreffende afspelerbron in het geheugen worden opgeslagen. Het effect is meteen op de afspelerbron van toepassing.
- Als de Link-indicator op de display NIET is aan is (en “SCM LINK” is ingesteld op “LINK OFF”), is de geselecteerde geluidsmodus op elke willekeurige afspelerbron van toepassing.

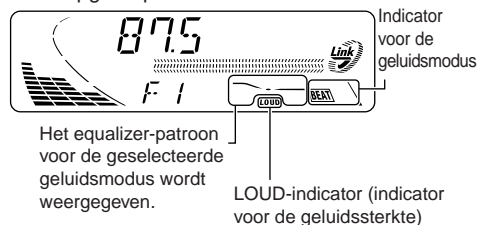
Indicatie	Voor:	Vooraf ingestelde waarden		
		BAS	TRE	LOUD
BEAT	Rock- of discoritme	+02	00	ON
SOFT	Rustige achtergrondmuziek	+01	-03	OFF
POP	Lichte muziek	+04	+01	OFF
SCM OFF	(Vlak geluid)	00	00	ON

De geluidsmodi oproepen

Selecteer de afspelerbron van uw keuze terwijl de Link-indicator op de display wordt weergegeven.



De Link-indicator begint te knipperen en de geluidsmodus die voor de geselecteerde afspelerbron in het geheugen ligt opgeslagen wordt opgeroepen.



Opmerkingen:

- U kunt de vooraf ingestelde geluidswaarden wijzigen en in het geheugen opslaan. Meer bijzonderheden over het aanpassen en opslaan van uw eigen geluidswaarden treft u aan in de paragraaf “Geluidswaarden aanpassen en opslaan” in de rechter kolom.
- Als u de versterkingsfactor voor de hoge of lage tonen wilt aanpassen of de geluidsterktefunctie tijdelijk wilt uitschakelen, verwijzen we u naar de instructies op bladzijde 17. (De aanpassingen die u hebt aangebracht, worden geannuleerd zodra u een andere geluidsbron selecteert.)

Geluidswaarden aanpassen en opslaan

Het is mogelijk om de geluidskarakteristieken (BEAT, SOFT, POP) aan uw eigen wensen aan te passen en in het geheugen op te slaan.

- Voor het uitvoeren van de onderstaande stappen geldt een tijdslimiet. Als de procedure wordt afgebroken voordat u deze hebt voltooid, moet u opnieuw bij stap 1 beginnen.

1 Roep de geluidswaarden op die u wilt aanpassen.

- Zie de linker kolom op deze pagina voor meer informatie.



2 Selecteer “BAS” (bas), “TRE” (treble) of “LOUD” (loudness).



3 Pas het niveau van de bas of hoge tonen aan of schakel de geluidsterktefunctie ON/OFF.

- Meer bijzonderheden over bas en treble vindt u op bladzijde 17.



4 Herhaal stap 2 en 3 als u nog andere items wilt aanpassen.

5 Druk op SCM en houd deze ingedrukt tot de geluidsmodus van uw keuze op de display knippert.

De wijziging van de geselecteerde geluidsbesturingsmodus wordt nu in het geheugen opgeslagen.



6 Herhaal deze procedure als u andere geluidsmodi wilt opslaan.

De fabrieksinstellingen herstellen

Herhaal de procedure en ken de fabrieksinstellingen toe. U vindt deze in de tabel in de linker kolom op deze pagina.

Klok instellen

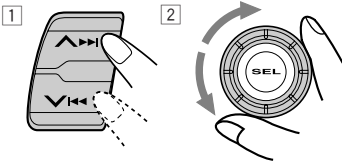
Het is ook mogelijk de klok in te stellen op een 24-uurs of een 12-uurs aanduiding.

- 1 Druk op SEL (selecteren) in en houd deze ten minste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven. (Zie bladzijde 20.)**



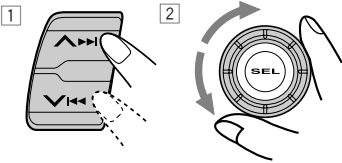
- 2 Stel het uur in.**

- 1 Selecteer de vermelding "CLOCK H" als deze al niet meteen op de display wordt weergegeven.
- 2 Pas het uur aan.



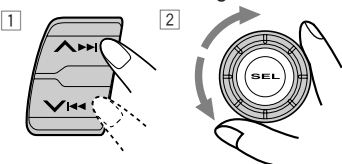
- 3 Stel de minuten in.**

- 1 Selecteer de vermelding "CLOCK M".
- 2 Pas de minuten aan.



- 4 Stel de uuraanduiding in.**

- 1 Selecteer de vermelding "24H/12H".
- 2 Selecteer de vermelding "24H" of "12H".



- 5 Voltooi de instelling.**



Als u wilt weten hoe laat het is terwijl de eenheid is uitgeschakeld, drukt DISP (display).

De stroom wordt vervolgens ingeschakeld en gedurende 5 seconden wordt de tijd van de klok weergegeven. Daarna wordt de stroomtoevoer weer uitgeschakeld.

De algemene instellingen wijzigen (PSM)

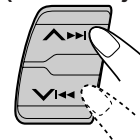
Het is mogelijk om de instellingen voor de items die op de volgende bladzijde staan vermeld te wijzigen.

Basisprocedure

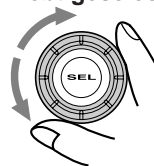
- 1 Druk op SEL (selecteren) in en houd deze ten minste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven. (Zie bladzijde 20.)**



- 2 Selecteer het item waarvan u de instelling wilt wijzigen. (Zie bladzijde 20.)**



- 3 Wijzig het PSM-item dat u hierboven hebt geselecteerd.**


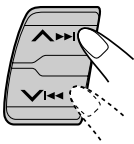



- 4 Herhaal stap 2 en 3 als u de andere PSM-items wilt aanpassen.**

- 5 Voltooi de instelling.**



Modus met voorkeursinstellingen (PSM)-onderdelen

1  Houd.	2  Kies...	3  Stel in... Tegen de wijzers van de klok in Met de wijzers van de klok mee		Fabrieksinstellingen	Zie blz.
CLOCK H	Instellen van het uur	Terug	Verder	0:00	19
CLOCK M	Instellen van de minuten	Terug	Verder		
SCM LINK	Koppeling met het geheugen voor geluidsmodi	LINK OFF	LINK ON	LINK ON	18, 21
24H/12H	24/12-uur aanduiding voor de klok	12H	24H	24H	19
AUTO ADJ	Automatische instellen van de klok	OFF	ON	ON	13
CLOCK	Weergave van de klok	OFF	ON	ON	21
TU DISP	Weergavemodus van de tuner	FREQ (Frequentie)	PS NAME (Zendernaam)	PS NAME (Zendernaam)	13
PTY STBY	PTY-standby	29 programmatypen (Zie bladzijde 11.)		NEWS	10
PTY SRCH	PTY-zoeken			(Zie bladzijde 11.)	
TA VOL	Volume voor verkeersinformatie	VOL 00 – VOL 50		VOL 20	13
P-SEARCH	Programme zoeken	OFF	ON	OFF	13
LEVEL	Niveaudisplay	AUDIO 1 ↔ AUDIO 2 ↙ OFF ↘		AUDIO 2	21
TEL	Audiodemping voor cellulaire telefoonsystemen	MUTING 1 ↔ MUTING 2 ↙ OFF ↘		OFF	21
SCROLL	Modus voor lopende tekst	ONCE ↔ AUTO ↙ OFF ↘		ONCE	21

- Druk op SEL (selecteren) om het instellen te voltooien.

Advanced SCM annuleren – SCM LINK

Het is mogelijk om de voorziening Advanced SCM (Sound Control Memory) te annuleren en de aangebrachte koppeling tussen de geluidsmodi en afspeelbronnen weer op te heffen.

Standaard kan voor elke afspeelbron een eigen, aangepaste geluidsmodus in het geheugen worden opgeslagen. In de praktijk kunt u dus een andere geluidsmodus te horen krijgen als u een andere afspeelbron selecteert.

- LINK ON: De voorziening Advanced SCM is ingeschakeld (voor elke afspeelbron een andere geluidsmodus)
- LINK OFF: De voorziening Advanced SCM is uitgeschakeld (voor elke afspeelbron geldt een en dezelfde geluidsbron)

Weergave van de klok selecteren – CLOCK

Het is mogelijk om de klok op de display weer te geven of juist niet weer te geven wanneer de eenheid is ingeschakeld. Bij het verlaten van de fabriek is de klok standaard ingesteld om op de display te worden weergegeven.

- ON: Weergave van de klok op de display is ingeschakeld.
- OFF: De tijdsaanduiding staat uit. In de stand "OFF" verschijnt in plaats van de tijd de naam van de geselecteerde geluidsbron of van het geselecteerde golfgebied.

De andere informatie weergeven tijdens het afspelen
Druk op de toets DISP (display). Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt de andere informatie (hetzij de naam van de afspeelbron, hetzij de klok) korte tijd in het onderste gedeelte van de display weergegeven.

De niveau-indicator selecteren – LEVEL

U kunt zelf opgeven welk niveau op de display moet worden weergegeven. Standaard is bij het verlaten van de fabriek de instelling "AUDIO 2" geselecteerd.

- AUDIO 1: Geeft de indicator voor het geluidsniveau weer en de indicator met het patroon van de equalizer.
- AUDIO 2: Geeft beurtelings de instelling "AUDIO 1" en de verlichting van de display weer.
- OFF: Geeft noch de indicator voor het geluidsniveau, noch de indicator met het patroon van de equalizer weer.

Audiodemping voor mobiele telefoongesprekken selecteren – TEL

Deze modus wordt gebruikt wanneer er een cellulair telefoonsysteem is aangesloten.

Selecteer afhankelijk van het telefoonsysteem dat u gebruikt "MUTING 1" of "MUTING 2". Welke dempingsmogelijkheid u kiest, hangt af van de vraag welke instelling het geluid het beste dempt. Bij het verlaten van de fabriek is deze modus standaard uitgeschakeld.

- MUTING 1: Selecteer deze modus als u hiermee het geluid kunt dempen.
- MUTING 2: Selecteer deze modus als u hiermee het geluid kunt dempen.
- OFF: Hiermee wordt de audiodemping voor telefoongesprekken uitgeschakeld.

De modus voor lopende tekst selecteren – SCROLL

Voor de weergave van namen van bijvoorbeeld muziekstukken en de tekst van CD's met CD Text die uit meer dan 8 tekens bestaat, is het raadzaam op te geven hoe u die tekst op de display wilt aflezen. De display kan namelijk maar 12 tekens tegelijk weergeven. Als u wilt, kunt u de tekst van rechts naar links over de display laten lopen. Deze functie wordt de Scroll Mode genoemd. Bij het verlaten van de fabriek staat deze functie ingesteld op "ONCE".

- ONCE: De lopende tekst wordt slechts één keer weergegeven.
- AUTO: De lopende tekst wordt nóg een keer weergegeven (Met tussenpozen van 5 seconden).
- OFF: De functie Scroll Mode staat uit.

Opmerking:

Ook wanneer de modus voor lopende tekst is uitgeschakeld ("OFF") is het mogelijk tekst lopend op de display weer te geven door de toets DISP gedurende ten minste 1 seconde in te drukken.

Bedieningspaneel verwijderen

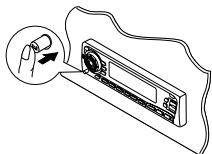
U kunt het bedieningspaneel verwijderen, wanneer u uit de auto stapt.

U moet het bedieningspaneel voorzichtig verwijderen en weer op zijn plaats bevestigen, zodat de connectors op de achterkant van het bedieningspaneel en de houder van het bedieningspaneel niet worden beschadigd.

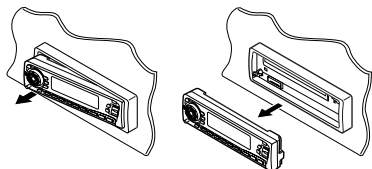
Hoe moet u het bedieningspaneel verwijderen?

Voordat u het bedieningspaneel verwijdert, moet u er zeker van zijn dat de spanning is uitgeschakeld.

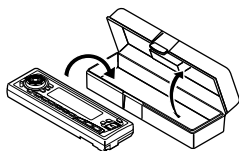
1 Ontgrendel het bedieningspaneel.



2 Druk het bedieningspaneel iets omhoog en trek naar u toe van het apparaat.

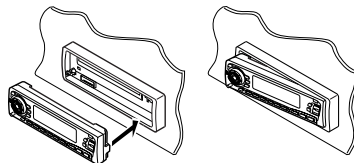


3 Stop het losgemaakte bedieningspaneel in het daarvoor bestemde doosje.

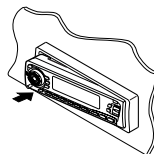


Hoe moet u het bedieningspaneel weer op zijn plaats bevestigen?

1 Stop de rechterkant van het bedieningspaneel in de uitsparing op de houder.



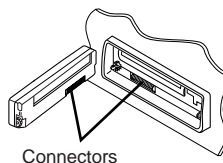
2 Druk op de linkerkant van het bedieningspaneel totdat dit in de houder vastzit.



Opmerking over het reinigen van de connectors:

Als u het bedieningspaneel vaak verwijdert, zullen de connectors op een gegeven moment minder goed gaan functioneren.

Om deze mogelijkheid tot het minimum te beperken, moet u de connectors van tijd tot tijd met een met alcohol bevochtigde katoenen doek schoonmaken. Zorg ervoor dat u de connectors daarbij niet beschadigt.



Connectors

PROBLEMEN OPLOSSEN



Een probleem hoeft niet altijd ernstig te zijn. Voordat u hulp inroept van een dienstverlenende instantie, moet u eerst de volgende punten controleren.

Symptomen	Oorzaken	Oplossingen
<ul style="list-style-type: none"> • CD kan niet worden afgespeeld. 	CD zit ondersteboven in het apparaat.	Plaats de CD op de juiste manier in CD-lade.
<ul style="list-style-type: none"> • Geluid van de CD wordt soms onderbroken. 	U rijdt op een hobbelige weg.	Stop met afspelen op hobbelige wegen.
	Er zitten krassen op de CD.	Gebruik een andere CD.
	Verkeerde verbindingen.	Controleer kabels en aansluitingen.
<ul style="list-style-type: none"> • Geluid wordt soms onderbroken. 	Verkeerde verbindingen.	Controleer kabels en aansluitingen.
<ul style="list-style-type: none"> • Er komt geen geluid uit de speakers. 	Het volume is ingesteld op het minimale niveau.	Pas het geluid aan totdat het optimale niveau is bereikt.
	Verkeerde verbindingen.	Controleer kabels en aansluitingen.
<ul style="list-style-type: none"> • Automatisch instellen van zenders – SSM (Strong-station Sequential Memory) – functioneert niet. 	De signalen zijn te zwak.	Leg de zenders handmatig vast.
<ul style="list-style-type: none"> • U hoort ruis terwijl u naar de radio luistert. 	De antenne zit niet goed vast.	Zorg dat de antenne stevig vast zit.
<ul style="list-style-type: none"> • Op het afleesvenster verschijnt de tekst “NO DISC”. 	Er is geen CD geplaatst.	Plaats de CD op de gebruikelijke manier.
<ul style="list-style-type: none"> • De CD laat zich niet uitwerpen. 	De CD-lade is vergrendeld.	Hef de vergrendeling van de CD-lade op (zie bladzijde 16).
<ul style="list-style-type: none"> • CD kan niet worden afgespeeld en springt niet terug. 	Misschien werkt de CD-speler niet goed meer.	Houd enkele seconden lang de toetsen CD en SEL tegelijkertijd ingedrukt. (Verschijnen beurtelings de vermelding “PLEASE” en “EJECT” op de display.) Wees voorzichtig bij het openen van het bedienings-paneel door op ▲ te drukken en let op dat de CD niet op de grond valt na het uitwerpen.
<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat werkt helemaal niet. 	Soms functioneert de ingebouwde microcomputer niet goed ten gevolge van lawaai, enzovoorts.	Houd SEL en ⏻/ATT beide gelijktijdig een paar seconden ingedrukt om de eenheid opnieuw in te stellen (de instelling voor de klok en de voorkeuzenders worden uit het geheugen gewist). (Zie bladzijde 2.)



Omggaan met CD's

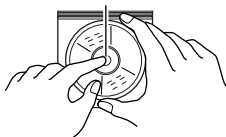
Deze eenheid is gemaakt om CD's met de onderstaande opdrukken af te spelen.



- Andere CD's kunnen niet worden afgespeeld.

De manier waarop u met CD's moet omgaan

Rondje in het midden



Wanneer u een CD uit het opbergdoosje haalt, moet u het rondje in het midden van de doos naar beneden duwen en de CD uit het doosje halen terwijl u hem aan de rand vasthoudt.

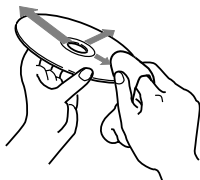
- Houd de CD altijd aan de randen vast. Kom niet aan vlak met de opnames.

Wanneer u de CD wilt opbergen, leg deze dan zachtjes om het rondje in het midden (bedrukte vlak naar boven).

- Berg de CD's na gebruik altijd op in het doosje.

CD's schoonhouden

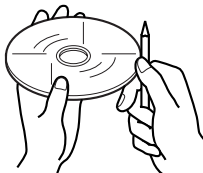
Het geluid kan verkeerd worden weergegeven als de CD vuil is. Als een CD vuil wordt, moet u hem afvegen met een zachte doek door de doek in een rechte lijn van het midden naar de rand te bewegen.



Nieuwe CD's afspelen

Sommige nieuwe CD's hebben oneffenheden langs de binnen- of buitenrand. Soms worden dergelijke CD's door het apparaat geweigerd.

U kunt deze oneffenheden verwijderen door de randen glad te wrijven met een potlood, ballpoint enz.



Haperingen:

De CD kan haperen wanneer u op hobbelige wegen rijdt. Het apparaat en de CD worden hierdoor niet beschadigd, maar het is wel storend. Wij adviseren u om het afspelen te beëindigen wanneer u op dergelijke wegen rijdt.

Condensvorming

In onderstaande gevallen kan zich condens vormen op de lens in de CD-speler:

- Nadat de verwarming in de auto is aangezet.
 - Wanneer het erg vochtig wordt in de auto.
- Soms zal de CD-speler hierdoor niet meer goed werken. In dat geval moet u de CD uit de CD-lade halen en moet u het apparaat een paar uur aan laten staan totdat het vocht is verdampt.

Wanneer u een CD-R (Recordable) afspeelt

Op deze ontvanger kunt u uw originele CD-R's afspelen.

- Lees alvorens een CD-R af te spelen eerst de instructies en waarschuwingen aandachtig door.
- Sommige CD-R's die op CD-recorders zijn opgenomen kunnen niet op deze ontvanger worden afgespeeld vanwege bepaalde kenmerken die deze CD-R's hebben. Andere oorzaken van afspeelproblemen zijn:
 - Beschadigingen of vuil op de CD.
 - Vocht of condensatie op de lens van de CD-speler.
 - Vuil op de lens van de laser in de speler.
- Speel alleen CD-R's af die volledig zijn afgewerkt (finalized).
- CD-RW's (Rewritables of herschrijfbaar CD's) kunnen niet op deze ontvanger worden afgespeeld.
- Gebruik geen CD-R's waarop stickers of labels zijn geplakt. Deze schijven kunnen tot storingen leiden.

LET OP!

- Plaats geen 8-cm CD's (CD-singles) in de CD-lade. (Deze CD's kunnen niet terugspringen.)
- Plaats geen CD's met een ongewone vorm (bijvoorbeeld hartvormig) in de CD-lade; dit zal problemen veroorzaken.
- Stel CD's niet bloot aan direct zonlicht of een andere warmtebron en leg ze niet neer op plaatsen waar het zeer warm of vochtig is.
- Gebruik geen oplosmiddelen (zoals reinigingsmiddelen voor gewone platen, spray, verdunningsmiddelen, wasbenzine, enz.) om CD's te reinigen.

GELUIDSVERSTERKER

Maximum uitgangsvermogen:

Voorin: 45 W per kanaal

Achterin: 45 W per kanaal

Ononderbroken uitgangsvermogen (RMS):

Voorin: 17 W per kanaal in 4 Ω , 40 Hz tot 20 000 Hz met niet meer dan 0,8 % totale harmonische vervorming van het geluid.

Achterin: 17 W per kanaal in 4 Ω , 40 Hz tot 20 000 Hz met niet meer dan 0,8 % totale harmonische vervorming van het geluid.

Belastingimpedantie: 4 Ω (speling 4 Ω tot 8 Ω)

Regelbereik tonen:

Bas: ± 10 dB bij 100 Hz

Treble: ± 10 dB bij 10 kHz

Weergavekarakteristiek: 40 Hz tot 20 000 Hz

Signaal/ruisverhouding: 70 dB

Uitgangsvermogen/Impedantie:

2,0 V/20 k Ω belasting (maximaal vermogen)

Uitgangsimpedantie: 1 k Ω

RADIO

Frequentiebereik:

FM: 87,5 MHz tot 108,0 MHz

AM: (MG) 522 kHz tot 1 620 kHz

(LG) 144 kHz tot 279 kHz

[FM-zenders]

Gevoeligheid bij normaal bedrijf:

11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Gevoeligheid bij 50 dB geluidsdemping:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selectiviteit alternatief kanaal (400 kHz):

65 dB

Weergavekarakteristiek: 40 Hz tot 15 000 Hz

Stereo-scheiding: 30 dB

Vangbereik: 1,5 dB

[MG-zenders]

Gevoeligheid: 20 μ V

Selectiviteit: 35 dB

[LG-zenders]

Gevoeligheid: 50 μ V

CD-SPELER

Type: CD-speler

Signaaldetectiesysteem: Pickup-lens
(halfgeleider-laser)

Aantal kanalen: 2 kanalen (stereo)

Weergavekarakteristiek: 5 Hz tot 20 000 Hz

Dynamisch vermogen: 96 dB

Signaal/ruisverhouding: 98 dB

Zweving: Minder dan de meetbare limiet

ALGEMEEN

Voeding:

Werkspanning: Gelijkstroom 14,4 V
(speling 11 V tot 16 V)

Aardingssysteem: Negatieve aarding

Bedrijfstemperatuur: 0°C tot + 40°C

Afmetingen (breedte \times hoogte \times diepte):

Afmetingen apparaat (ten behoeve van
installatie): 182 mm \times 52 mm \times 160 mm

Afmetingen paneel:

188 mm \times 58 mm \times 8 mm

Gewicht: 1,7 kg (excl. accessoires)

Ontwerp en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

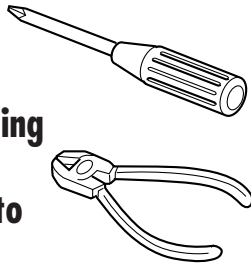
Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



NEDERLANDS

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

ITALIANO

- L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V CC, con massa NEGATIVA.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

- La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

1 Voordat u aan de montage van het apparaat begint: drukt u op **▲** om het bedieningspaneel te verwijderen.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.

① Zet het apparaat rechtop.

Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.

② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.

③ Verwijder het huis.

Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.

* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

8 Bevestig de sierplaat zodanig dat het uitstekende deel van de plaat aan de linkerkant van de eenheid vast komt te zitten.

9 Bevestig het bedieningspaneel.

1 Antes de instalar: Presione **▲** (botón de liberación del panel de control) para desmontar el panel de control.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje o la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición de manera que el saliente de la misma quede colocado en el lateral izquierdo de la unidad.

9 Coloque el panel de control.

1 Operazioni preliminari al montaggio: Premere **▲** (pulsante di sgancio del pannello di comando) così facendo si rimuove il pannello di comando.

2 Togliere la piastra di finitura.

3 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.

① Posizionare l'apparecchio.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.

② Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione come illustrato per sganciare i blocchi.

③ Togliere la protezione.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.

4 Installare la protezione nel cruscotto.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

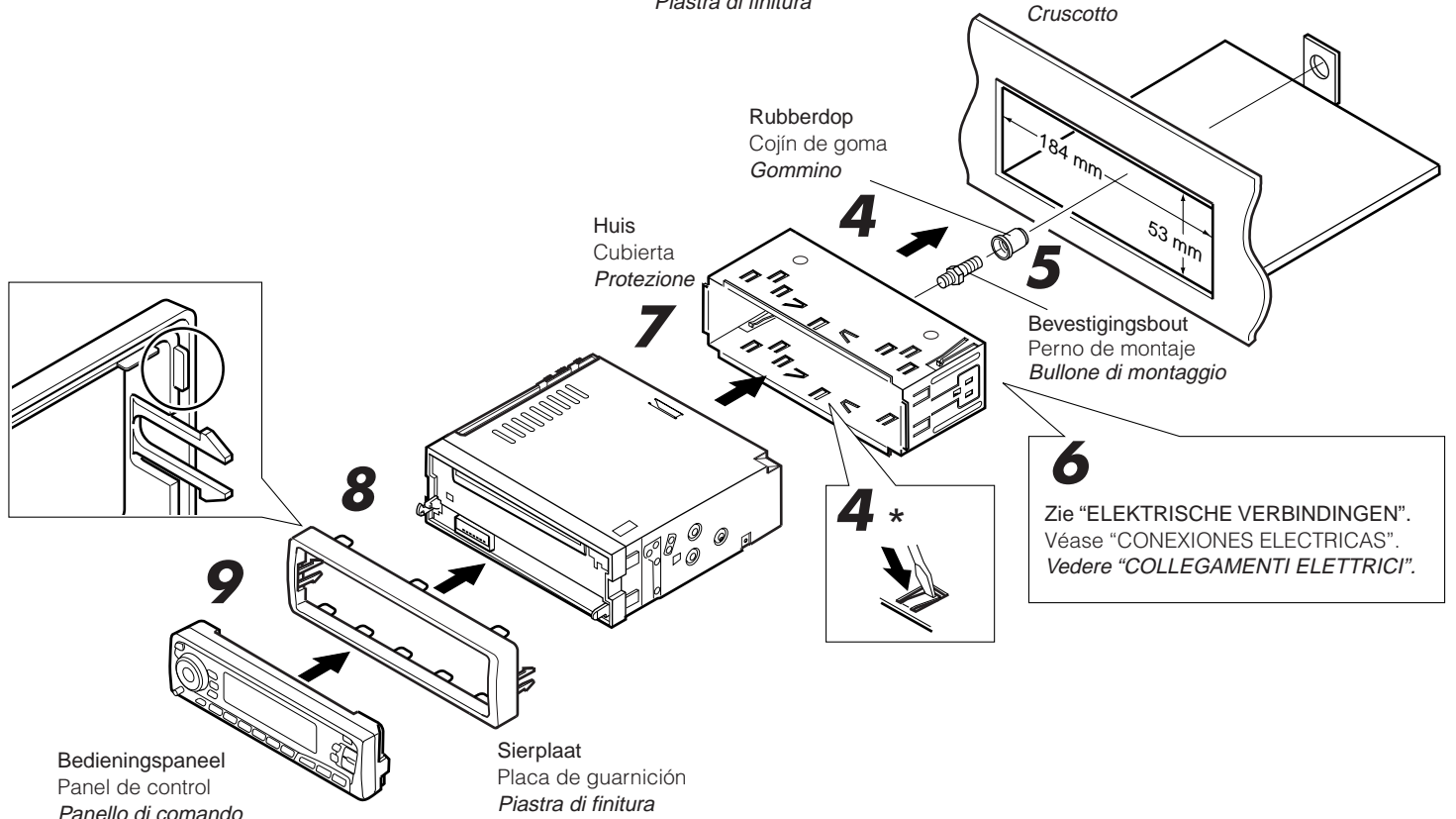
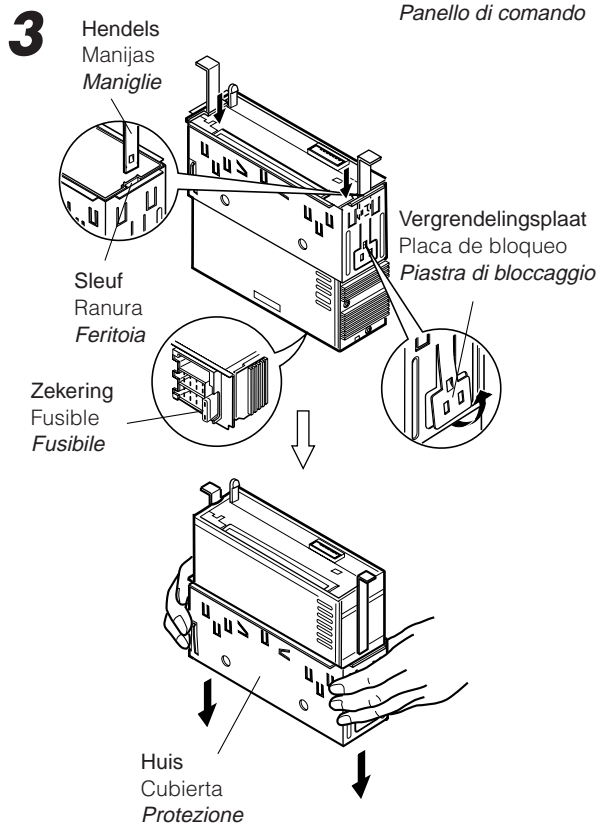
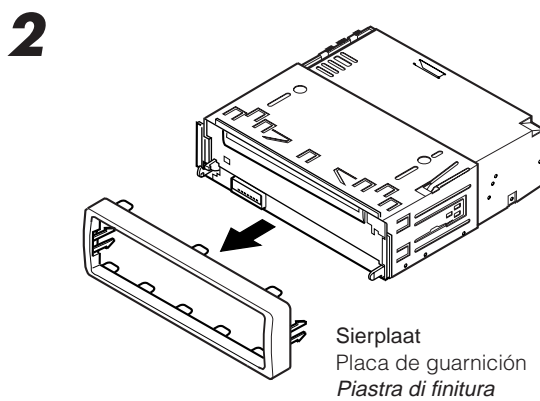
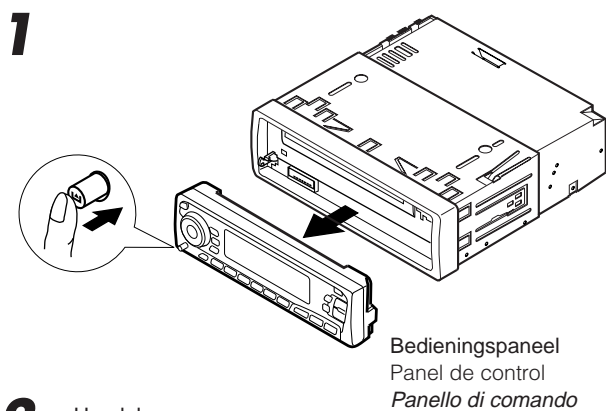
5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

7 Far scorrere l'apparecchio nella protezione finché non risulta bloccato.

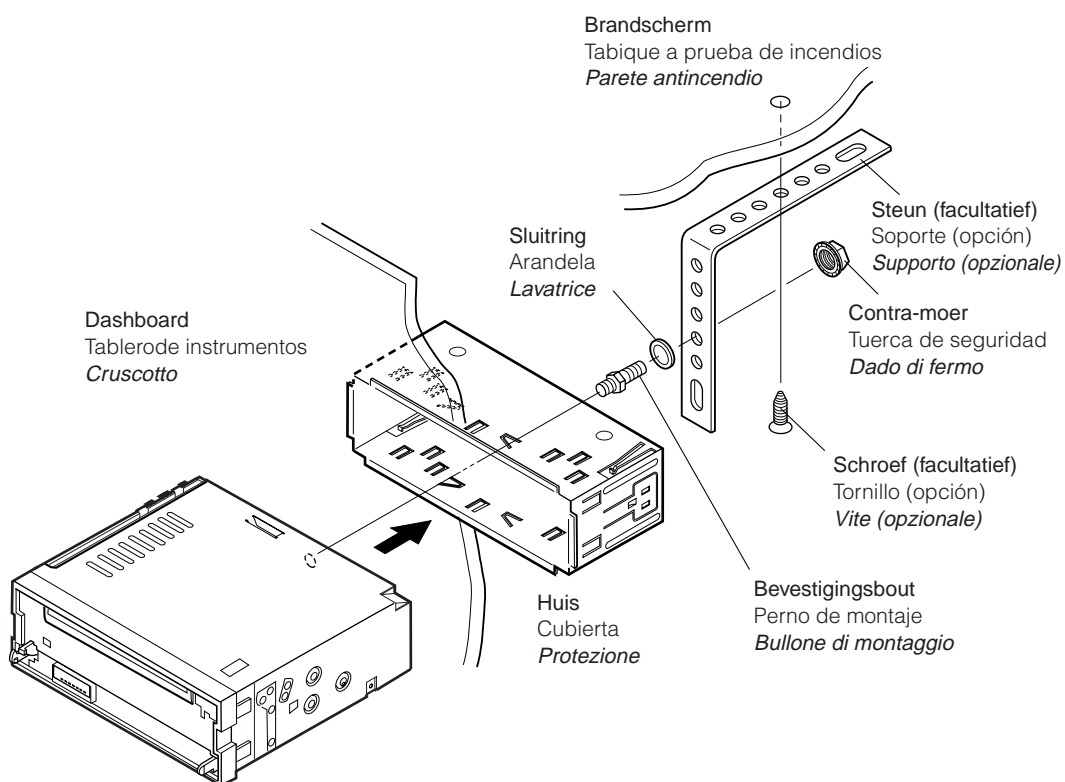
8 Applicare la piastra di finitura in modo che la relativa sporgenza venga fissata al lato sinistro dell'unità.

9 Inserire il pannello di comando.



6 Zie "ELEKTRISCHE VERBINDINGEN". Véase "CONEXIONES ELECTRICAS". Vedere "COLLEGAMENTI ELETTRICI".

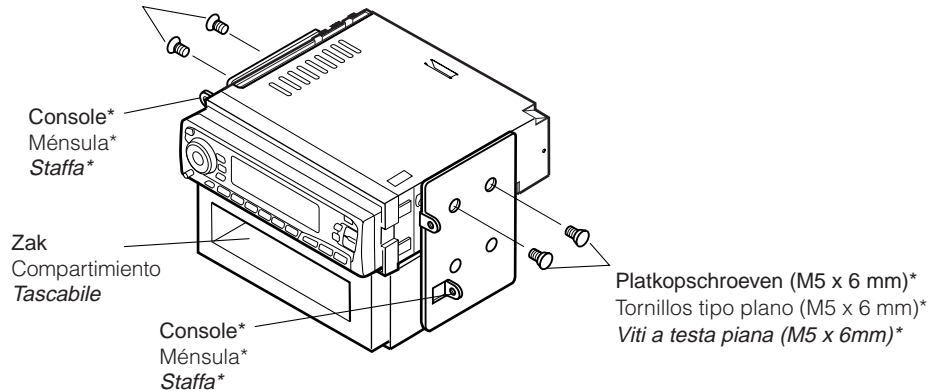
- Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)
- Cuando emplea un soporte opcional
- Utilizzo del supporto supplementare



- Wanneer u het apparaat zonder huis installeert
- Instalación de la unidad sin utilizar la manga
- Installazione dell'apparecchio senza protezione

Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren. En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.

Platkopschroeven (M5 x 6 mm)*
Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
Viti a testa piana (M5 x 6 mm)*



- * Niet bij dit apparaat inbegrepen.
- * No suministrado con esta unidad.
- * Non fornite con l'apparecchio.

Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

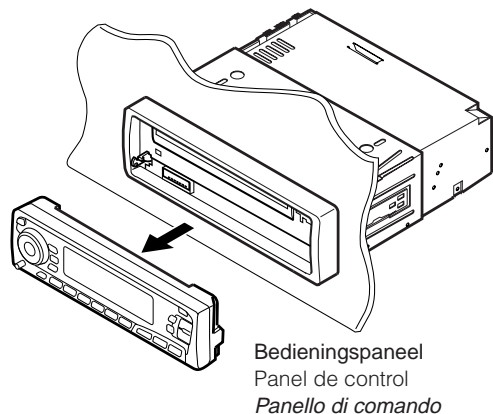
Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Verwijderen van het apparaat

- Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

- 1 Verwijder het bedieningspaneel.
- 2 Verwijder de sierplaat.
- 3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

1

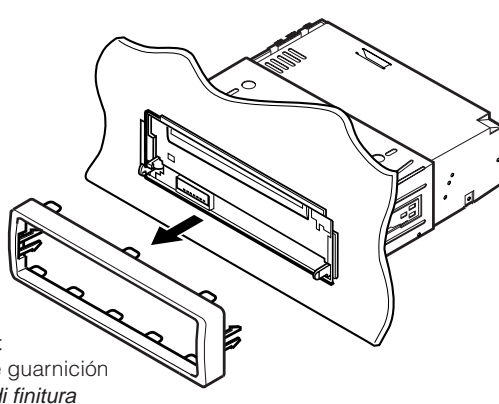


Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

- 1 Extraiga el panel de control.
- 2 Retire la placa de guarnición.
- 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)**

2

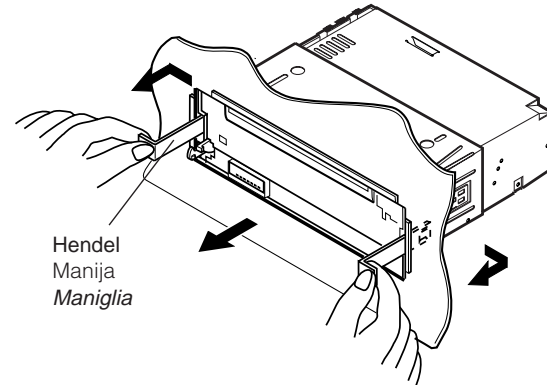


Rimozione dell'apparecchio

- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.

- 1 Togliere il pannello di comando.
- 2 Togliere la piastra di finitura.
- 3 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. **(Conservare le maniglie per uso futuro.)**

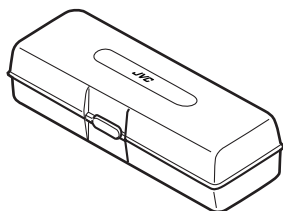
3



Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

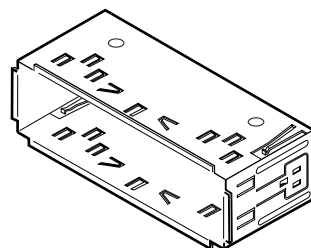
Behuizing
Estuche duro
Contenitore



Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

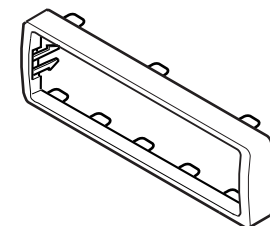
Huis
Cubierta
Protezione



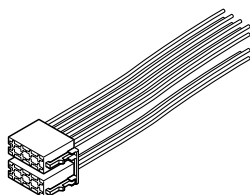
Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.

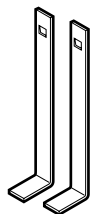
Sierplaat
Placa de guarnición
Piastra di finitura



Stroomkabel
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione



Hendels
Manijas
Maniglie



Sluiring (ø5)
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)



Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggio (M5 x 20 mm)



Contra-moer (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)



Rubberdop
Cojín de goma
Gommino



ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

CONEXIONES ELECTRICAS

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Opmerking:

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt... De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin meer dan 45 W zijn en voorin 45 W, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

Nota:

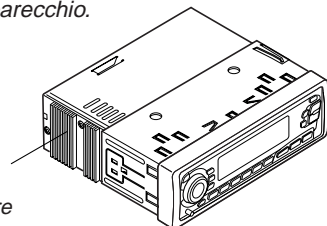
Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces traseros debe ser mayor de 45 W y la de los delanteros de 45 W, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

Nota:

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12V CC, con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- In caso di rumorosità... Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il **terminale di terra sul posteriore dell'apparecchio** (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- L'ingresso massimo delle casse dev'essere superiore a 45 W sul retro e 45 W sul davanti, con impedenza di **4 Ω - 8 Ω**.
- **Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.**
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.



Warmte-opnemer
Sumidero térmico
Dissipatore di calore

A Normale verbindingen / Conexiones típicas / Collegamenti tipici

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

1 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkabel in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).

- 1 Zwart: aarde
- 2 Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
- 3 Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
- 4 Blauw met witte streep: naar de antenne (Max. 200 mA.)
- 5 Bruin: Naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
- 6 Andere: naar de speakers

2 Sluit de antenne aan.

3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.

- In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.

- 1 Negro: a tierra
- 2 Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- 3 Rojo: a un terminal de accesorio
- 4 Azul con rayas blancas: a la antena motriz (máx. 200 mA)
- 5 Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
- 6 Otros: a los altavoces

2 Conecte el cable de antena.

3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Nota: Si su vehículo no dispone de ningún terminal para accesorios, mueva el fusible de la posición 1 (posición inicial) a la posición 2, y conecte el conductor rojo (A7) al terminal positivo (+) de la batería.

- En este caso, no se utiliza el conductor amarillo (A4).

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.

1 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.

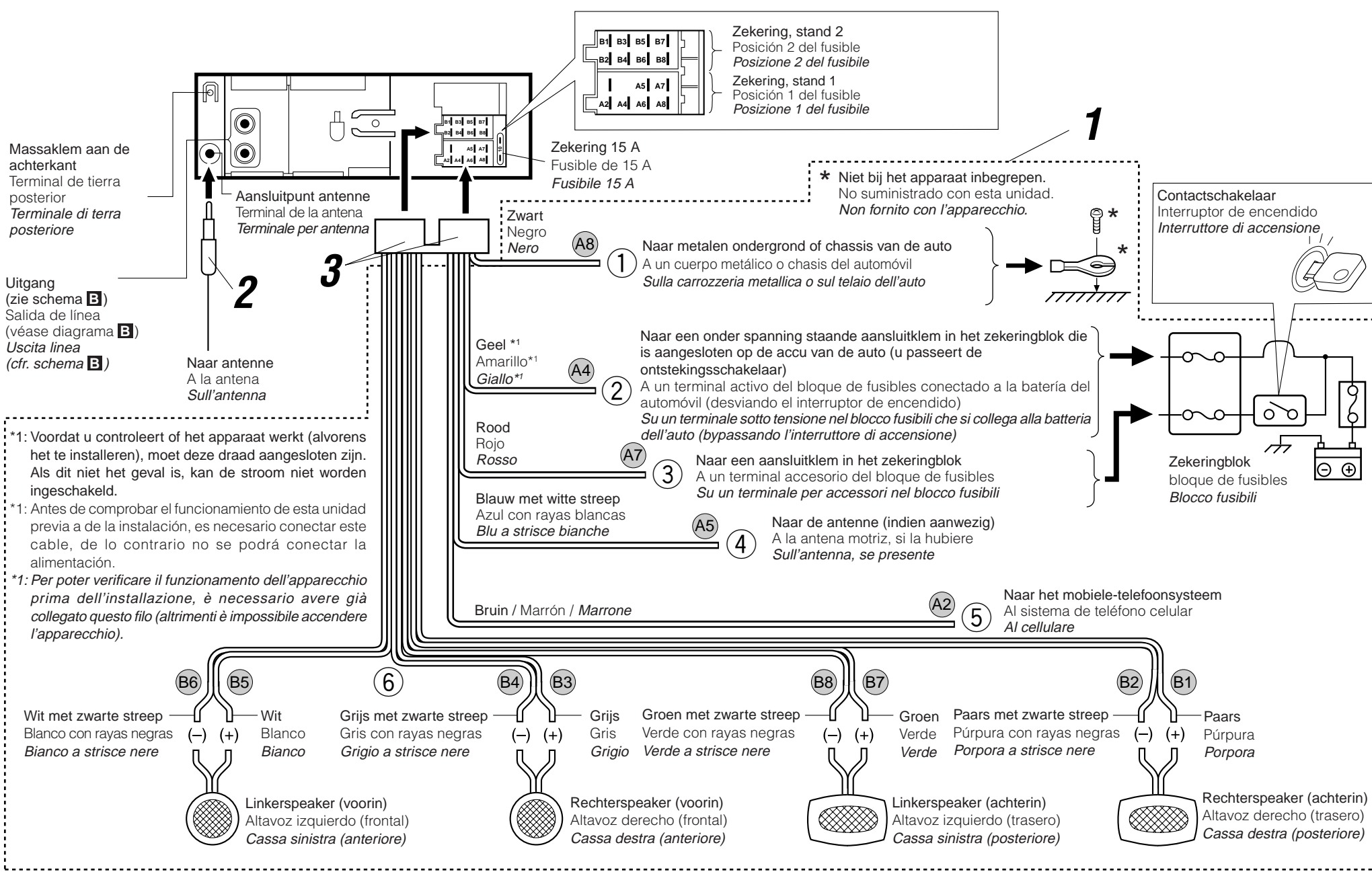
- 1 Nero: massa
- 2 Giallo: alla batteria dell'auto (12 V costanti)
- 3 Rosso: ad un terminale per accessori
- 4 Blu a strisce bianche: all'antenna (200 mA max.)
- 5 Marrone: al cellulare (Per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
- 6 Altri: alle casse

2 Collegare il cavo dell'antenna.

3 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Nota: Se la vettura non dispone di terminale per accessori, spostare il fusibile dalla posizione 1 (posizione iniziale) alla posizione 2, collegare il filo rosso (A7) sul terminale della batteria con segno positivo (+).

- In questo caso, non si usa il filo giallo (A4).



VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2, mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen. Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3, kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
 - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12 V costanti) e filo rosso (ad un terminale per accessori).
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.
 - Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e Fig. 2 qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio. Rifare il cablaggio delle casse in modo di poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
 - Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
 - In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

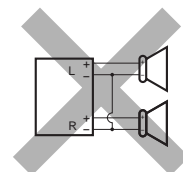


Fig. 1

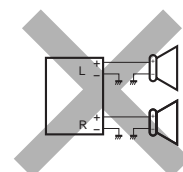


Fig. 2

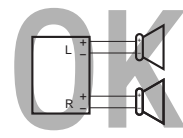
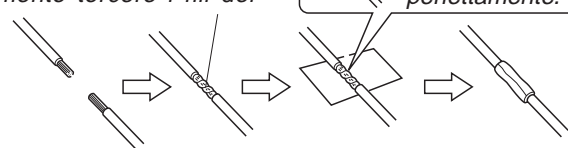


Fig. 3

Aansluiting van de gekleurde draden / Conexión de los conductores / Collegamento dei fili

Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten. Retuerce los alambres de alma para conectarlos. Nel collegamento torcere i fili del nucleo.

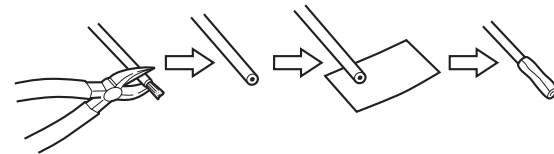


Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten. Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente.



LET OP / PRECAUCION / ATTENZIONE:

- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.



B Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur / Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature

Versterker / Amplificador / Amplificatore

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker.

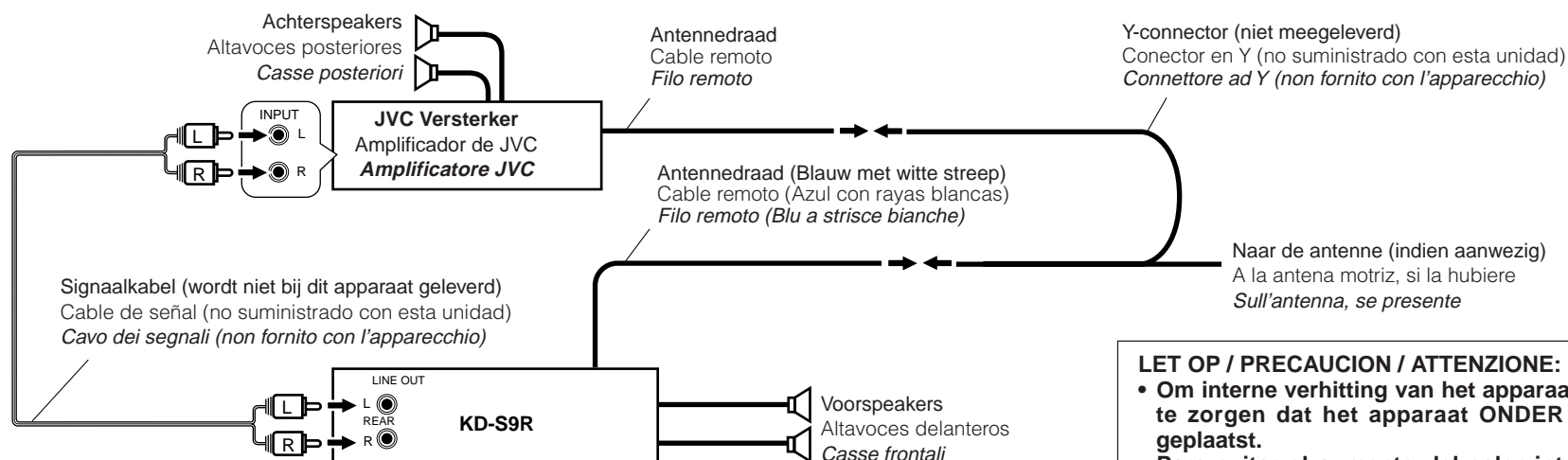
- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparaat zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
- Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)

Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
- Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal como se indica en la figura de arriba.)

È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore ed altra apparecchiatura.

- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.
- Scollegare le casse dell'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio. (Coprire i contatti inutilizzati con nastro isolante, come illustrato nella figura qui sopra.)



LET OP / PRECAUCION / ATTENZIONE:

- Om interne verhitting van het apparaat te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat ONDER de andere apparatuur wordt geplaatst.
- Para evitar el aumento del calor interior de esta unidad, póngala DEBAJO del otro equipo.
- Per evitare surriscaldamenti all'interno dell'unità, collocare quest'ultima SOTTO l'altro apparecchio.

PROBLEMEN OPLOSSEN

- De zekering slaat door.
 - * Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- De stroom kan niet worden ingeschakeld.
 - * Is de gele draad aangesloten?
- Er komt geen geluid uit de speakers.
 - * Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- Het geluid wordt vervormd.
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- Het apparaat raakt verhit.
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- El fusible se quema.
 - * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación.
 - * ¿Está el cable amarillo conectado?
- No sale sonido de los altavoces.
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- El sonido presenta distorsión.
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- La unidad se calienta.
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

RICERCA GUASTI

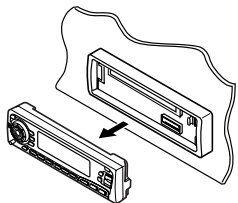
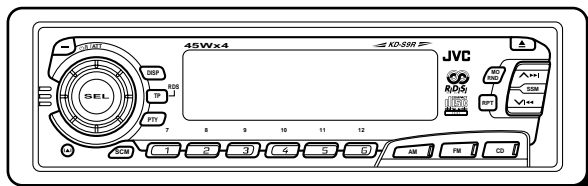
- Il fusibile brucia.
 - * I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- Non si riesce ad accendere l'apparecchio.
 - * Il filo giallo è stato collegato?
- Non esce alcun suono dalle casse.
 - * Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- Suono distorto.
 - * Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
 - * I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- L'apparecchio si surriscalda.
 - * Il filo di uscita delle casse è stato collegato a terra?
 - * I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

JVC



CD RECEIVER
RECEPTOR CON CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD
CD-SPELARE MED MOTTAGARE
CD-VASTAANOTIN

KD-S9R



Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.
Se separat handbok för installation och anslutning.
Katso asennus- ja liitäntäohjeet erillisestä ohjekirjasta.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE

ESPAÑOL

ITALIANO

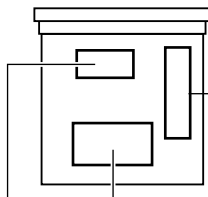
SVENSKA

SUOMI

GET0007-002A
[E]

Etiquetas de posición y reproducción

Parte inferior de la unidad principal



Placa de nombre/Especificaciones



Precaución:

Este producto contiene un componente láser de clase superior a la Clase 1.

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)

WARNING: Osynlig laserstråling när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkömittömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LASER

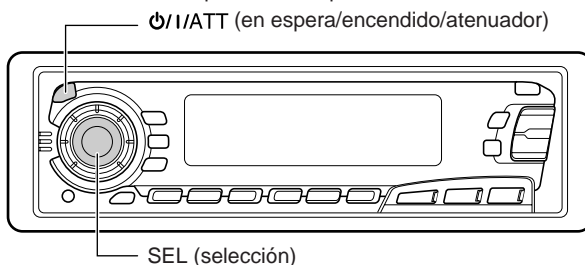
Precauciones:

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **PELIGRO:** Radiación láser invisible cuando se abre, falla o se anula el seguro. Evite la exposición directa al rayo.
3. **ATENCIÓN:** No abra la tapa posterior. No hay piezas reparables por el usuario dentro de la unidad; acuda a técnicos calificados para la reparación.
4. **ATENCIÓN:** El reproductor de discos compactos emplea radiación láser invisible y cuenta con interruptores de seguridad que evitan la emisión de radiación cuando se abre la tapa del CD. Es peligroso anular estos interruptores.
5. **ATENCIÓN:** El empleo de controles para ajustes y la ejecución de procedimientos diferentes a los especificados aquí puede causar una exposición peligrosa a la radiación.

Cómo reposicionar su unidad

Pulse y mantenga pulsado los botones SEL (selección) y \odot /I/ATT (en espera/encendido/atenuador) al mismo tiempo durante varios segundos.

Esto hará que se reposicione el microcomputador incorporado.



Notas:

- También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted — como por ejemplo los canales preajustados o los ajustes de sonido.
- Si hay un CD insertado en la unidad, “PLEASE” y “EJECT” aparecerán alternativamente en la indicación. En este caso, pulse \blacktriangle para expulsar el CD. Preste atención para evitar que se caiga el CD.
- * Cuando reinicialice la unidad sin ningún CD cargado...

Tras abrir y cerrar el panel de control, podría suceder que no se visualice nada aunque la unidad se encuentre encendida. En este caso, pulse \odot /I/ATT para volver al estado normal.

Muchas gracias por la compra de un producto JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

CONTENIDO

Cómo reposicionar su unidad	2	AJUSTES DEL SONIDO	17
UBICACIÓN DE LOS BOTONES	4	Ajuste del sonido	17
Panel de control	4	Utilización de la memoria de control de sonido	17
OPERACIONES BASICAS	5	Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido	18
Conexión de la alimentación	5	OTRAS FUNCIONES PRINCIPALES	19
OPERACIONES BASICAS DE LA RADIO ..	6	Ajuste del reloj	19
Para escuchar la radio	6	Cambio de los ajustes generales (PSM) ...	19
Cómo almacenar emisoras en la memoria ..	7	Desmontaje del panel de control	22
Cómo sintonizar una emisora preajustada	8	LOCALIZACION DE AVERIAS	23
OPERACIONES DE RDS	9	MANTENIMIENTO	24
Qué puede hacer con RDS EON	9	Manipulación de los CD	24
Otras convenientes funciones y ajustes de RDS	12	ESPECIFICACIONES	25
OPERACION DEL REPRODUCTOR DE CD ..	14		
Para reproducir un CD	14		
Cómo encontrar una pista o un punto determinado de un CD	15		
Cómo seleccionar los modos de reproducción del CD	15		
Reproducción del CD Text	16		
Prohibición de la expulsión del CD	16		

Nota:

Por razones de seguridad, esta unidad está provista con una tarjeta de ID. numerada, y el mismo No. de ID. está impreso en el chasis de la unidad. Conserve la tarjeta en un lugar seguro, ya que la misma ayudará a las autoridades para identificar su unidad si es robada.

ANTES DE USAR

***Para fines de seguridad...**

- No aumente demasiado el nivel de volumen pues es muy peligroso conducir si no se escuchan los sonidos exteriores.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

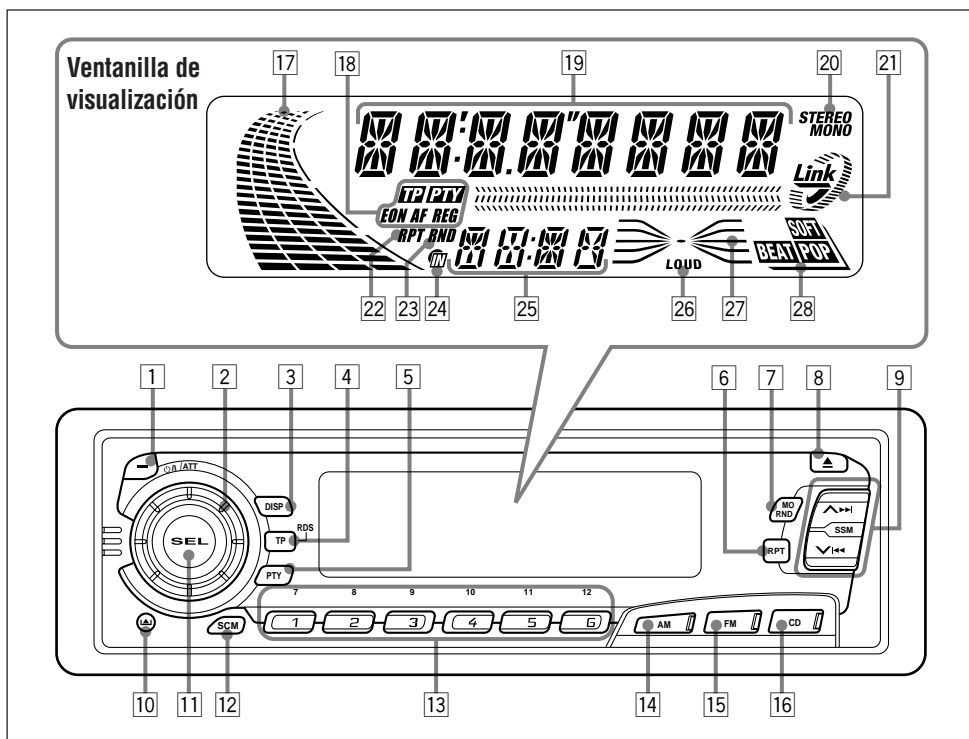
***Temperatura dentro del automóvil...**

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.



UBICACIÓN DE LOS BOTONES

Panel de control

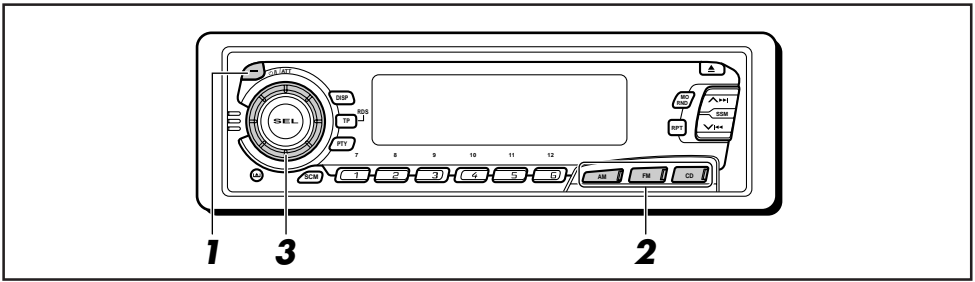


ESPAÑOL

- 1 Botón /I/ATT (en espera/encendido/atenuador)
- 2 Disco de control
- 3 Botón DISP (indicación)
- 4 Botón TP (programa de tráfico)
- 5 Botón PTY (tipo de programa)
- 6 Botón RPT (repetición)
- 7 Botón MO (monofónico)
- 8 Botón RND (aleatorio)
- 9 Botones
- También funcionan como botones SSM cuando se los pulsa conjuntamente.
- 10 Botón (liberación del panel de control)
- 11 Botón SEL (selección)
- 12 Botón SCM (memoria de control de sonido)
- 13 Botones numéricos
- 14 Botón AM
- 15 Botón FM
- 16 Botón CD

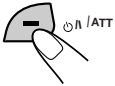
Ventanilla de visualización

- 17 Indicador de nivel de volumen
- 18 Indicadores de RDS
TP, PTY, EON, AF, REG
- 19 Indicación principal
- 20 Indicadores de recepción del sintonizador
STEREO, MONO
- 21 Indicador "Link"
- 22 Indicador RPT (repetición)
- 23 Indicador RND (aleatorio)
- 24 Indicador CD IN
- 25 Indicación de fuente/reloj
- 26 Indicador LOUD
- 27 Indicador del patrón de ecualización
- 28 Indicadores del modo de sonido
SOFT, BEAT, POP



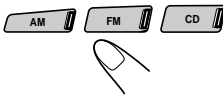
Conexión de la alimentación

1 Encienda la unidad.



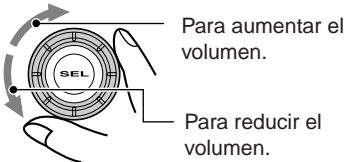
Nota sobre la operación con pulsación única:
La unidad se enciende automáticamente cuando usted selecciona el sintonizador como fuente en el paso 2 de abajo. No necesitará presionar este botón para encender la unidad.

2 Reproduzca la fuente.

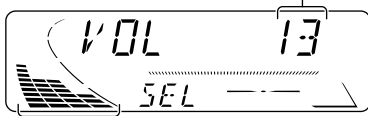


Para operar el sintonizador (AM o FM), consulte las páginas 6 – 13.
Para operar el reproductor de CD, consulte las páginas 14 – 16.

3 Ajuste el volumen.



Aparece el nivel de volumen.



Indicador de nivel de volumen

4 Ajuste el sonido según se desee (consulte la página 17).

Para disminuir el volumen en un instante

Pulse por un tiempo breve mientras está escuchando cualquier fuente. "ATT" comienza a destellar en la indicación, y el nivel de volumen disminuirá en un instante. Para regresar al nivel de volumen anterior, vuelva a presionar brevemente el botón.

- Si gira el disco de control en sentido horario, también se podrá restablecer el sonido.

Para apagar la unidad

Pulse y mantenga pulsado durante más de 1 segundo.

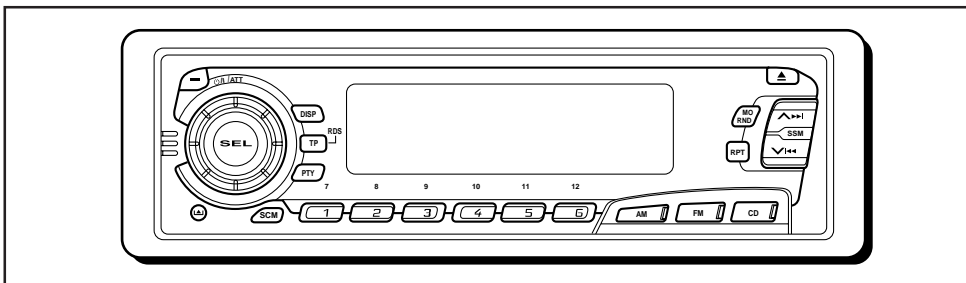
Nota:

Cuando utilice esta unidad por primera vez, ponga el reloj incorporado en hora; consulte la página 19.

PRECAUCION sobre el ajuste del volumen

Los CDs producen muy poco ruido al compararse con otras fuentes. Si ajusta el nivel de volumen para el sintonizador, por ejemplo, los altavoces podrían dañarse debido a un repentino aumento del nivel de salida.

Por lo tanto, antes de reproducir un disco, disminuya el volumen y ajústelo al nivel deseado durante la reproducción.

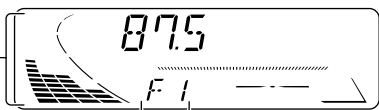
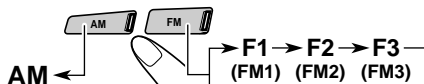


Para escuchar la radio

Podrá sintonizar una determinada emisora mediante búsqueda automática o búsqueda manual.

Para buscar una emisora automáticamente: Búsqueda automática

1 Seleccione la banda (AM, FM1 – 3).



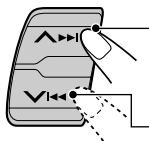
Aparece la banda seleccionada (o la hora del reloj; consulte la página 21).

Indicador de nivel de audio (consulte la página 21) o volumen.

Nota:

Este receptor tiene tres bandas FM (FM1, FM2, FM3). Podrá usar cualquiera de ellas para escuchar un radiodifusión en FM.

2 Comience la búsqueda de la emisora.



Pulse >>> para buscar emisoras de frecuencias más altas.

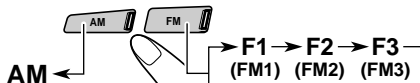
Pulse <<< para buscar emisoras de frecuencias más bajas.

La búsqueda se interrumpe cada vez que se recibe una emisora.

Para cancelar la búsqueda antes de recibir una emisora, pulse el mismo botón que el pulsado para la búsqueda.

Para buscar una emisora manualmente: Búsqueda manual

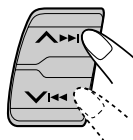
1 Seleccione la banda (AM, FM1 – 3).



Nota:

Este receptor tiene tres bandas FM (FM1, FM2, FM3). Podrá usar cualquiera de ellas para escuchar un radiodifusión en FM.

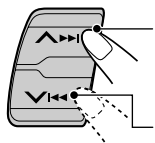
2 Pulse y mantenga pulsado >>> o <<< hasta que “MANU” (Manual) comience a destellar en la indicación.



Aparece la banda seleccionada.



3 Sintonice la emisora deseada mientras “MANU” está destellando.



Pulse **^ ▶▶▶** para sintonizar emisoras de frecuencias más altas.

Pulse **▼ ◀◀◀** para sintonizar emisoras de frecuencias más bajas.

- Si aparta su dedo del botón, el modo manual se desactivará automáticamente después de 5 segundos.
- Si mantiene el botón pulsado, la frecuencia cambiará continuamente (a intervalos de 50 kHz para FM y a intervalos de 9 kHz para AM – MW/LW) hasta soltarlo.

Cómo almacenar emisoras en la memoria

Las emisoras podrán almacenarse en la memoria mediante uno de los dos métodos siguientes.

- Preajuste automático de emisoras FM: SSM (Memoria secuencia de las emisoras más fuertes)
- Preajuste manual de ambas emisoras FM y AM

Preajuste automático de emisoras FM: SSM

Pueden preajustarse 6 emisoras FM locales en cada banda FM (FM1, FM2 y FM3).

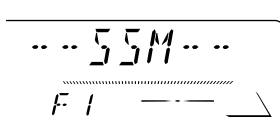
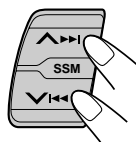
1 Seleccione la FM banda (FM1 – 3) en que desea almacenar las emisoras FM.

- Cada vez que pulsa el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:



▶ F1 → F2 → F3
(FM1) (FM2) (FM3)

2 Pulse y mantenga pulsado ambos botones durante más de 2 segundos.



Aparece y se mantiene visualizado “SSM” hasta finalizar el preajuste automático.

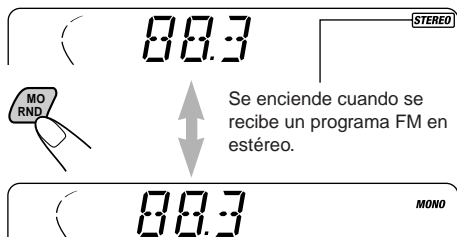
Las emisoras FM locales con las señales más intensas serán exploradas y almacenadas automáticamente en el número de banda seleccionado (FM1, FM2 o FM3). Estas emisoras quedan preajustadas en los botones — No. 1 (frecuencia más baja) a No. 6 (frecuencia más alta).

Cuando finalice el preajuste automático, se sintonizará automáticamente la emisora almacenada en el botón número 1.

Cuando una radiodifusión en FM estéreo sea difícil de recibir:

Pulse MO RND (monofónico/aleatorio) mientras escucha un programa en FM estéreo.

- Cada vez que pulsa el botón, el indicador MONO se enciende y apaga alternativamente.



Cuando el indicador MONO se enciende en la indicación, el sonido escuchado se vuelve monofónico, pero se consigue mejorar la recepción (el indicador STEREO se apaga).



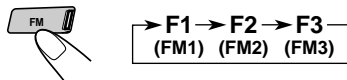
Preajuste manual

Podrá preajustar manualmente hasta 6 emisoras en cada banda (FM1, FM2, FM3 y AM).

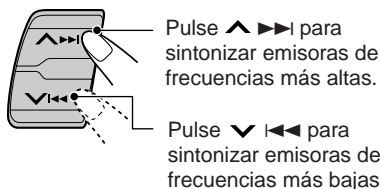
Ej.: Almacenamiento de una emisora FM de 88,3 MHz en el número de preajuste 1 de la banda FM1

1 Seleccione la FM banda (FM1 – 3) en que desea almacenar las emisoras FM (en este ejemplo, FM1).

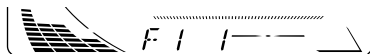
- Cada vez que pulsa el botón, la banda FM cambia de la siguiente manera:



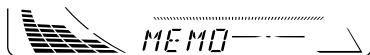
2 Sintonice la emisora de 88,3 MHz.



3 Pulse y mantenga pulsado el botón numérico (en este ejemplo, 1), durante más de 2 segundos.



El número de banda/
preajuste y "MEMO"
destellan alternativamente
durante unos momentos.



4 Repita el procedimiento de arriba para almacenar otras emisoras en los otros números de preajuste.

Notas:

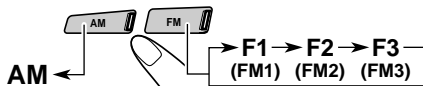
- La emisora preajustada previamente se borra cuando se almacena una emisora nueva en el mismo número de preajuste.
- Si se deja de suministrar energía al circuito de la memoria (por ejemplo, durante el reemplazo de la batería) se borrarán todas las emisoras preajustadas. Si así sucede, vuelva a preajustar las emisoras.

Cómo sintonizar una emisora preajustada

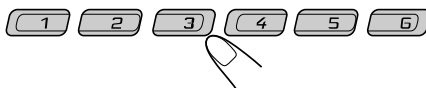
Las emisoras preajustadas pueden sintonizarse fácilmente.

Tenga presente que primero deberá almacenar las emisoras. Si todavía no lo ha hecho, consulte "Cómo almacenar emisoras en la memoria" en la página 7.

1 Seleccione la banda (AM, FM1 – 3).



2 Seleccione el número (1 – 6) en que desea preajustar la emisora.





Qué puede hacer con RDS EON

El RDS (sistema de datos por radio) permite a las estaciones de FM transmitir una señal adicional junto con las señales de los programas de radio regulares. Por ejemplo, las estaciones envían el nombre de la estación que está escuchando, así como información sobre el tipo de programa recibido en ese momento, como deportes, música, etc.

Otra ventaja de la función RDS se denomina "EON (otras redes mejoradas)". El indicador EON se ilumina mientras se está recibiendo una estación de FM con datos de EON. Utilizando los datos de EON enviados por una estación, se consigue sintonizar una estación diferente de otra red diferente que transmita su programa favorito o un anuncio de tráfico, mientras está escuchando otro programa u otra fuente, como por ejemplo, un CD.

Recibiendo los datos RDS, esta unidad puede realizar lo siguiente:

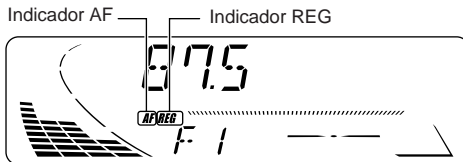
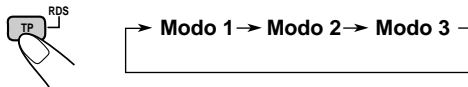
- Seguimiento automático del mismo programa (Recepción de seguimiento de redes de radio)
- Recepción de espera de TA (anuncio de tráfico) o de su programa favorito
- Búsqueda de PTY (tipo de programa)
- Búsqueda de programa
- Y algunas funciones más

Seguimiento automático del mismo programa (Recepción de seguimiento de redes de radio)

Cuando conduce en un área donde la recepción de FM no sea satisfactoria, el sintonizador incorporado a esta unidad sintoniza automáticamente otra estación RDS que esté transmitiendo el mismo programa con señales más potentes. Por lo tanto, podrá continuar escuchando el mismo programa en las mejores condiciones de recepción, independientemente de dónde esté conduciendo. (Consulte la ilustración en la página siguiente.)

Se utilizan dos tipos de datos RDS para que la recepción de seguimiento de redes de radio funcione correctamente — PI (identificación del programa) y AF (frecuencia alternativa). Si no se reciben correctamente estos datos de la estación RDS que está escuchando, no funcionará la recepción de seguimiento de redes de radio.

Para usar la recepción de seguimiento de redes de radio, pulse y mantenga pulsado TP RDS (programa de tráfico/sistema de datos por radio) durante más de 1 segundo. Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, los modos de recepción de seguimiento de redes de radio cambian de la manera siguiente:



Modo 1

El indicador AF se enciende pero el indicador REG no.

El seguimiento de redes de radio se activa con la Regionalización ajustada a "off" (desactivada).

Cuando se debiliten las señales de la estación que se está recibiendo, se cambiará a otra estación perteneciente a la misma red de radio.

- *En este modo, el programa puede diferir del programa que se está recibiendo.*

Modo 2

Se encienden ambos, el indicador AF y el indicador REG.

Se activa el seguimiento de redes de radio con la regionalización ajustada a "on" (activada).

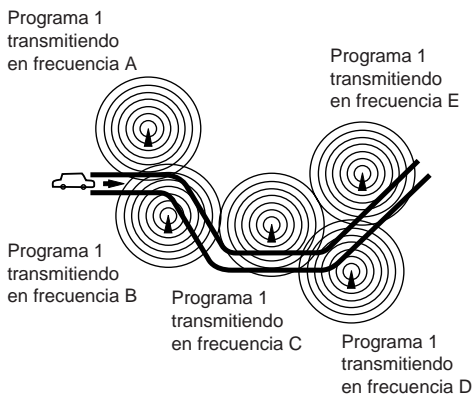
Cambiará a otra estación perteneciente a la misma red de radio que esté transmitiendo el mismo programa, cuando se debiliten las señales de la estación que se está recibiendo.

Modo 3

Ni el indicador AF ni el indicador REG se encienden. Se desactiva el seguimiento de redes de radio.



El mismo programa puede ser recibido en frecuencias diferentes.



Empleo de la recepción de espera

La recepción de espera permite que la unidad cambie temporalmente a su programa favorito (PTY: tipo de programa) y anuncio de tráfico (TA) desde la fuente actual (otra estación de FM y CD).

- La recepción de espera no funcionará si está escuchando una estación AM.

Recepción de espera de TA



Cuando usted pulsa TP RDS mientras está escuchando una emisora FM, el indicador TP se enciende mientras se recibe una emisora TP (Programa de Tráfico) y se activa el modo de espera de TA.

- Cuando la emisora que está siendo recibida no es una emisora TP, el indicador TP destella. Pulse **▲▶▶▶** o **▼◀◀◀** para activar el modo de espera de TA. Aparece "SEARCH" en la indicación, y se inicia la búsqueda de la emisora TP. Cuando se sintoniza una emisora TP, el indicador TP se enciende.
- Si usted está escuchando un CD y desea escuchar una emisora TP, pulse TP RDS para activar el modo de espera de TA. (El indicador TP se enciende.)

Si empieza a difundirse un programa de tráfico mientras el modo de espera de TA está activado, aparecerá "TRAFFIC" y la fuente de reproducción cambiará a la banda de FM. El volumen aumenta al nivel de TA preajustado (consulte la página 13) y se podrá escuchar el programa de tráfico.

Para desactivar el modo de espera de TA, pulse otra vez TP RDS.

Recepción de espera de PTY



Cuando usted pulsa PTY mientras está escuchando una emisora FM, el indicador PTY se enciende durante la recepción de una emisora PTY y se activa el modo de espera de PTY. El nombre del PTY seleccionado almacenado en la página 11 destella durante 5 segundos.

- Cuando la emisora que está siendo recibida no es PTY, el indicador PTY destella. Pulse **▲▶▶▶** o **▼◀◀◀** para activar el modo de espera de PTY. Aparece "SEARCH" en la indicación, y se inicia la búsqueda de la emisora PTY. Cuando se sintoniza una emisora PTY, el indicador PTY se enciende.
- Si usted está escuchando un CD y desea escuchar una emisora PTY, pulse PTY para entrar en el modo de espera de PTY. (El indicador PTY se enciende.)

Si empieza a difundirse el programa PTY seleccionado mientras el modo de espera de PTY está activado, aparece el nombre del PTY seleccionado y la fuente de reproducción cambia a la banda de FM. Se podrá escuchar el programa PTY seleccionado.

Para desactivar el modo de espera PTY, pulse otra vez PTY.

Selección de su programa favorito con Recepción de espera de PTY

Podrá seleccionar su programa favorito para Recepción de espera de PTY y almacenarlo en la memoria.

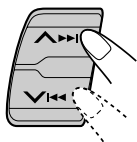
La unidad se expide de fábrica con el ajuste "NEWS" almacenado para la Recepción de espera de PTY.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la indicación. (PSM: consulte la página 20.)**

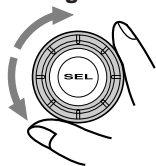




2 Seleccione "PTY STBY" (espera) si no está visualizado en la indicación.



3 Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY.



El nombre del código seleccionado aparecerá en la indicación y será almacenado en la memoria.

- Para los detalles, consulte la tabla de abajo.

4 Finalice el ajuste.



Búsqueda de su programa favorito

Podrá efectuar la búsqueda de uno de los 6 tipos de programas favoritos almacenados en la memoria. La unidad se expide de fábrica con los 6 tipos de programas siguientes almacenados en los botones numéricos (1 a 6).

Para almacenar los tipos de sus programas favoritos, consulte abajo.

Para buscar su programa favorito, consulte la página 12.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Almacenamiento de sus tipos de programas favoritos

- Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la indicación. (PSM: consulte la página 20.)**



CONTINUA EN LA PAGINA SIGUIENTE

Códigos PTY

NEWS: Noticias

AFFAIRS: Programas temáticos que van de noticias a asuntos de actualidad

INFO: Programas que ofrecen consejos sobre una amplia variedad de temas

SPORT: Eventos deportivos

EDUCATE: Programas educacionales

DRAMA: Radioteatro

CULTURE: Programas sobre cultura nacional o regional

SCIENCE: Programas sobre ciencias naturales y tecnología

VARIED: Otros programas tales como comedias o ceremonias

POP M: Música Pop

ROCK M: Música Rock

EASY M: Música fácil de escuchar

LIGHT M: Música ligera

CLASSICS: Música clásica

OTHER M: Otras músicas

WEATHER: Información de pronóstico del tiempo

FINANCE: Informes sobre comercio, mercadeo, mercado de acciones, etc.

CHILDREN: Programas de entretenimiento infantil

SOCIAL: Programas sobre actividades sociales

RELIGION: Programas que tratan de cualquier aspecto de las creencias o fe, o naturaleza de la existencia o ética

PHONE IN: Programas en los cuales las personas pueden expresar sus opiniones por teléfono o en un foro público

TRAVEL: Programas acerca de destinos de viaje, excursiones e ideas y oportunidades para viajes

LEISURE: Programas concernientes con actividades recreativas tales como jardinería, cocina, pesca, etc.

JAZZ: Música de jazz

COUNTRY: Música country

NATION M: Música popular actual de otras naciones o regiones en el idioma de ese país

OLDIES: Música pop clásica

FOLK M: Música folklórica

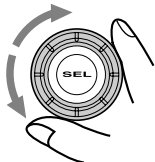
DOCUMENT: Programas que presentan hechos reales, presentados en estilo investigación



- 2** Seleccione “PTY SRCH” (búsqueda) si no está visualizado en la indicación.



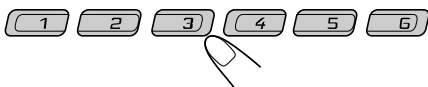
- 3** Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY. (Consulte la página 11.)



El nombre del código seleccionado aparecerá en la indicación.

- Si selecciona un código ya almacenado en la memoria, el mismo destellará en la indicación.

- 4** Pulse y mantenga pulsado el botón numérico durante más de 2 segundos para almacenar el código PTY seleccionado en el número de preajuste deseado.



Se visualiza el número de preajuste de PTY, y el nombre del código seleccionado y “MEMORY” aparecen alternativamente en la indicación.

- 5** Finalice el ajuste.



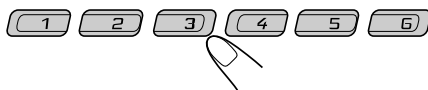
Búsqueda del tipo de programa favorito

- 1** Pulse y mantenga pulsado PTY (tipo de programa) durante más de 1 segundo mientras escucha una emisora de FM.



El último código PTY seleccionado y el número de preajuste se visualizan.

- 2** Seleccione uno de los códigos PTY almacenados en los botones numéricos de preajuste (1 a 6).



La búsqueda de PTY de su programa favorito comienza al cabo de 5 segundos.



Ej. Cuando “ROCK M” está almacenado en el número de preajuste 2

- Si hay una estación que esté transmitiendo un programa con el mismo código PTY que el seleccionado por usted, se sintonizará esa estación.
- Si no hay una estación que esté transmitiendo un programa con el mismo código PTY que el seleccionado por usted, la estación no cambiará.

Nota:

En algunas áreas, la búsqueda de PTY no funcionará correctamente.

Otras convenientes funciones y ajustes de RDS

Selección automática de la estación utilizando los botones numéricos

Cuando se pulsa un botón numérico, normalmente se sintonizará la estación preajustada.

Sin embargo, no siempre sucede así cuando la estación preajustada es una estación RDS. Si las señales enviadas por esa estación preajustada no son lo suficientemente fuertes para una buena recepción, esta unidad empezará a buscar otra estación que transmita el mismo programa que la estación preajustada original utilizando los datos AF, y la sintonizará. (Búsqueda de programa)



Para activar la búsqueda de programa, proceda de la siguiente manera.

- La búsqueda de programa tarda un poco.
- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 19.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en el indicación.
- 2 Pulse **▲ ►►** o **▼ ◄◄** para seleccionar "P(Programa)-SEARCH".
- 3 Gire el disco de control en sentido horario para seleccionar "ON".
Ahora se ha activado la búsqueda de programa.

Para cancelar la búsqueda de programa, repita el mismo procedimiento y seleccione "OFF" en el paso 3 girando el dial de control en el sentido antihorario.

Cambio del modo de indicación mientras escucha una estación de FM

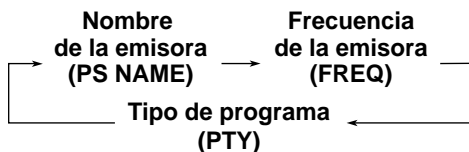
Podrá cambiar la indicación inicial ya sea al nombre de la estación (PS NAME) o a la frecuencia de la estación (FREQ), mientras está escuchando una estación FM RDS.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 19.
- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la indicación.
 - 2 Pulse **▲ ►►** o **▼ ◄◄** para seleccionar "TU DISP" (indicación del sintonizador).
 - 3 Gire el disco de control para ajustarlo a la indicación deseada ("PS NAME" o "FREQ").

Nota:

Pulsando DISP, podrá cambiar la indicación mientras escucha una emisora FM RDS.

Cada vez que pulsa el botón, aparecerá la siguiente información en la parte superior de la indicación:



- Tras algunos segundos, se restablecerá la indicación original.

Ajuste del nivel de volumen de TA (Anuncio del tráfico)

Podrá reajustar el nivel de volumen para recepción de espera de TA. Cuando se reciba un programa de tráfico, el nivel de volumen cambiará automáticamente al nivel preajustado.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 19.
- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la indicación.
 - 2 Pulse **▲ ►►** o **▼ ◄◄** para seleccionar "TA VOL".
 - 3 Gire el disco de control para ajustarlo al volumen deseado.
Usted puede ajustarlo entre "VOL 00" y "VOL 50".

Ajuste automático del reloj

El reloj incorporado a esta unidad ha sido ajustado en fábrica para que se actualice automáticamente usando los datos CT (Hora de reloj) de la señal RDS.

Si prefiere no usar el ajuste automático del reloj, realice el procedimiento indicado abajo.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 19.
- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítemes de PSM en la indicación.
 - 2 Pulse **▲ ►►** o **▼ ◄◄** para seleccionar "AUTO ADJ".
 - 3 Gire el disco de control en sentido antihorario para seleccionar "OFF".
Ahora el ajuste automático del reloj se encuentra cancelado.

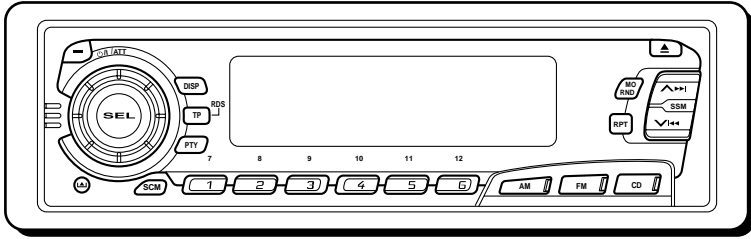
Para reactivar el ajuste del reloj, repita el mismo procedimiento y seleccione "ON" en el paso 3 girando el disco de control en sentido horario.

Nota:

Se requieren unos 2 minutos para ajustar la imagen utilizando los datos CT. Por lo tanto, no deberá cambiar la emisora continuamente durante más de 2 minutos; de lo contrario, no se podrá ajustar el reloj.

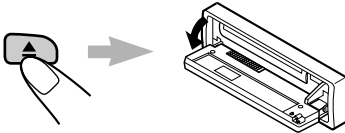


OPERACION DEL REPRODUCTOR DE CD



Para reproducir un CD

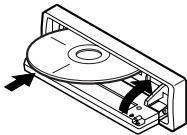
1 Abra el panel de control.



Nota sobre la operación con pulsación única:

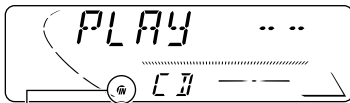
Si pulsa CD cuando hay un CD introducido en la ranura de carga, la unidad se enciende y empieza a reproducir el disco automáticamente.

2 Inserte un disco en la ranura de carga.



Se conecta la alimentación de la unidad, entra el CD y comienza la reproducción automáticamente.

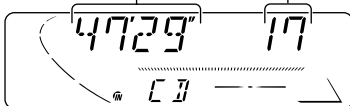
3 Cierre el panel de control con la mano.



El indicador CD IN se enciende.

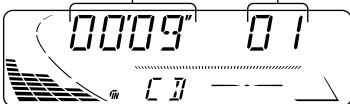
Tiempo de reproducción total del disco insertado

Número total de pistas del disco insertado



Tiempo de reproducción transcurrido

Pista actual



Notas:

- Si se inserta un CD del revés, "PLEASE" y "EJECT" aparecerán alternativamente en la indicación. Cuando abre el panel de control presionando ▲, el CD es automáticamente eyectado.
- Cuando usted reproduce el CD Text, aparecerán en la indicación el título del disco y el nombre del ejecutante. Luego aparecerán la pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido. Consulte también "Reproducción del CD Text – SCROLL" (página 16) y "Selección del modo de desplazamiento" (página 21). Si un CD Text incluye mucha información de texto, una parte puede no aparecer en la indicación.

Para interrumpir la reproducción y expulsar el CD

Pulse ▲.

Se interrumpe la reproducción del CD, se abre el panel de control y el CD es expulsado automáticamente de la ranura de carga. También se interrumpirá la reproducción del CD si usted cambia la fuente a FM o AM (esta vez, sin que el CD sea expulsado).

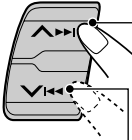
Notas:

- Si no saca el disco expulsado en unos 15 segundos, será reinsertado automáticamente en la ranura de carga para protegerlo del polvo. (En este caso no se reproduce el CD.)
- Podrá expulsar el CD incluso cuando la unidad esté apagada.



Cómo encontrar una pista o un punto determinado de un CD

Para efectuar la búsqueda progresiva o regresiva de la pista



Pulse y mantenga pulsado **▶▶▶** mientras se está reproduciendo el CD para la búsqueda progresiva de la pista.

Pulse y mantenga pulsado **◀◀◀** mientras se está reproduciendo el CD para la búsqueda regresiva de la pista.

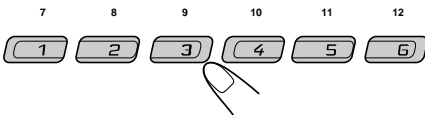
Para seleccionar las pistas siguientes o anteriores



Pulse **▶▶▶** por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un CD para saltar al comienzo de la pista siguiente. Cada vez que pulse el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas siguientes y se efectúa la reproducción.

Pulse **◀◀◀** por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un CD para regresar al comienzo de la pista actual. Cada vez que pulse el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas anteriores y se efectúa la reproducción.

Para seleccionar directamente una determinada pista



Pulse el botón de número correspondiente al número de pista que desea reproducir.

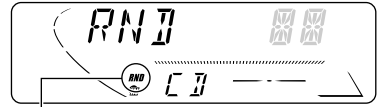
- Para seleccionar un número de pista del 1 – 6: Pulse ligeramente 1 (7) – 6 (12).
- Para seleccionar un número de pista del 7 – 12: Pulse y mantenga pulsado 1 (7) – 6 (12) durante más de 1 segundo.

Cómo seleccionar los modos de reproducción del CD

Para reproducir las pistas de forma aleatoria (Reproducción aleatoria)

Podrá reproducir todas las pistas del CD de forma aleatoria.

Cada vez que pulsa **MO RND** (monofónico/aleatoria) mientras se está reproduciendo un CD, el modo de reproducción aleatoria del CD cambiará alternativamente entre activado y desactivado.



Indicador RND

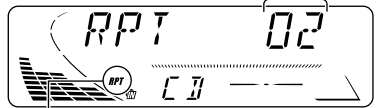
Cuando esté activado el modo aleatorio, se encenderá el indicador RND en la indicación y comenzará a reproducirse la pista seleccionada al azar.

Para reproducir las pistas repetidamente (Reproducción repetida)

Podrá escuchar la pista actual una y otra vez. Cada vez que pulsa **RPT** (repetición) mientras se está reproduciendo un CD, el modo de reproducción repetitiva de CD se activa y desactiva alternativamente.



Número de pista que se está reproduciendo



Indicador RPT

Cuando esté activado del modo de reproducción, se encenderá el indicador RPT en la indicación.



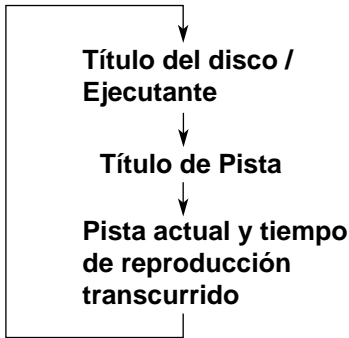
Reproducción del CD Text

En el CD Text, se ha grabado cierta información relacionada con el disco (el título del disco, su ejecutante y título de pista). Podrá visualizar esta información del disco en la indicación.

Seleccione el modo de indicación de texto mientras reproduce un CD Text.



Cada vez que pulsa el botón, la indicación cambia de la manera siguiente:



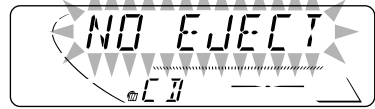
Notas:

- En la indicación se muestran simultáneamente hasta 8 caracteres, efectuándose el desplazamiento si hay más de 8. Consulte también “Selección del modo de desplazamiento – SCROLL” en la página 21.
Algunos caracteres o símbolos no se visualizan (y estar en blanco) en la indicación.
(Ej. “ABC&!d#” ⇒ “ABCA D ”)
- Si pulsa DISP (indicación) mientras se está reproduciendo un CD convencional, aparecerá “NO NAME” para el título del disco/ejecutante y el título de pista.

Prohibición de la expulsión del CD

Es posible inhibir la expulsión del CD y bloquear el CD dentro de la ranura de carga.

Mientras pulsa CD, pulse y mantenga pulsado \odot /I/ATT durante más de 2 segundos.



“NO EJECT” destella en la indicación durante aproximadamente 5 segundos, y el CD queda bloqueado para que no pueda expulsarse.

Para cancelar la prohibición y desbloquear el CD, pulse \odot /I/ATT otra vez durante más de 2 segundos mientras pulsa CD.



“EJECT OK” destella en la indicación durante unos 5 segundos, y el CD se desbloquea.



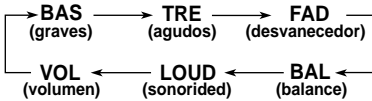
Ajuste del sonido

Usted puede ajustar las características de sonido a su preferencia.

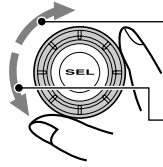
1 Seleccione el ítem que desea ajustar.



Cada vez que pulsa el botón, los ítems ajustables cambian de la siguiente manera:

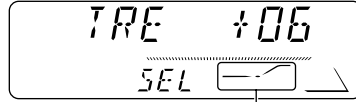


2 Ajuste el nivel.



Para aumentar el nivel.

Para reducir el nivel.



El patrón de ecualización cambia mientras usted ajusta los graves o los agudos.

Nota:

Normalmente el dial de control funciona para el ajuste del volumen. Por consiguiente no es necesario seleccionar "VOL" para ajustar el nivel de volumen.

Indicación	Para:	Gama
BAS	Ajustar los graves.	-06 (min.) +06 (max.)
TRE	Ajustar los agudos.	-06 (min.) +06 (max.)
FAD*	Ajustar el balance de los altavoces delantero y trasero.	R06 (Trasero solamente) F06 (Delantero solamente)
BAL	Ajustar el balance de los altavoces izquierdo y derecho.	L06 (Izquierdo solamente) R06 (Derecho solamente)
LOUD	Refuerza las frecuencias altas y bajas para producir un sonido bien balanceado con el volumen bajo.	LOUD ON LOUD OFF
VOL	Ajustar el volumen.	00 (min.) 50 (max.)

* Si está usando un sistema de dos altavoces, ajuste el nivel del desvanecedor a "00".

Utilización de la memoria de control de sonido

Usted puede seleccionar y almacenar un ajuste de sonido preestablecido para cada fuente de reproducción.

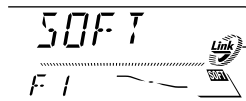
(SCM avanzado)

Selección y almacenamiento de los modos de sonido

Una vez que seleccione un modo de sonido, será almacenado en la memoria y llamado cada vez que seleccione la misma fuente y se visualiza en la indicación. El modo de sonido se puede almacenar para cada una de las siguientes fuentes — FM1, FM2, FM3, AM y CD.

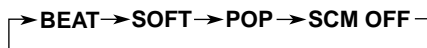
- Si en lugar de almacenar separadamente el modo de sonido para cada fuente de reproducción, desea utilizar un mismo modo de sonido para todas las fuentes, consulte "Cancelación del SCM avanzado – SCM LINK" en la página 21.

Seleccione el modo de sonido deseado.



Indicador "Link"

Cada vez que pulsa el botón, el modo de sonido cambia de la siguiente manera:



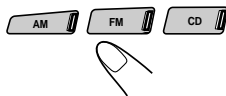


- Si el indicador “Link” se encuentra encendido en la indicación (con “SCM LINK” ajustado a “LINK ON” — consulte la página 21), el modo de sonido seleccionado puede almacenarse en la memoria para la fuente actual, y el efecto será aplicado a la misma.
- Si el indicador “Link” NO está encendido en la indicación (con “SCM LINK” ajustado a “LINK OFF”), el efecto del modo de sonido seleccionado se aplicará a cualquier fuente.

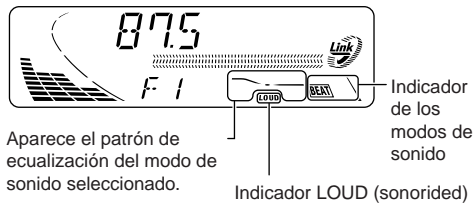
Indicación	Para:	Valores preajustados		
		BAS	TRE	LOUD
BEAT	Música de rock o de discoteca	+02	00	ON
SOFT	Música de fondo suave	+01	-03	OFF
POP	Música liviana	+04	+01	OFF
SCM OFF	(Sonido plano)	00	00	ON

Llamada de los modos de sonido

Seleccione la fuente mientras el indicador “Link” se encuentre encendido en la indicación.



El indicador “Link” comienza a destellar y se llama el modo de sonido almacenado en la memoria para la fuente que se ha seleccionado.



Aparece el patrón de ecualización del modo de sonido seleccionado.

Indicador LOUD (sonoridad)

Notas:

- Podrá ajustar el sonido preajustado para adaptarlo a su gusto y almacenarlo en la memoria. Si desea ajustar y almacenar su modo de sonido original, consulte “Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido” en la columna derecha.
- Para ajustar los niveles de refuerzo de los graves y agudos o para activar/desactivar temporalmente la función de sonoridad, consulte la página 17. (Los ajustes realizados por usted se cancelan si selecciona otra fuente.)

Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido

Usted podrá ajustar los modos de sonido (BEAT, SOFT, POP) a su gusto y almacenar sus propios ajustes en la memoria.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

1 Llame el modo de sonido que desea ajustar.

- Para los detalles, consulte la columna izquierda.



2 Seleccione “BAS” (graves), “TRE” (agudos) o “LOUD” (sonoridad).



3 Ajuste el nivel de graves o agudos o active/desactive (ON/OFF) la función de sonoridad.

- Para los detalles, consulte la página 17.



4 Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los otros ítems.

5 Pulse y mantenga pulsado SCM hasta que el modo de sonido seleccionado por usted destelle en la indicación.

El ajuste del modo de control de sonido seleccionado quedará almacenado en la memoria.



6 Repita el mismo procedimiento para almacenar los otros modos de sonido.

Para reposicionar los ajustes de fábrica

Repita el mismo procedimiento y vuelva a asignar los valores preajustados indicados en la tabla de la columna izquierda.

Ajuste del reloj

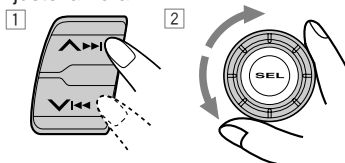
También podrá ajustar el sistema del reloj ya sea a 24 horas o 12 horas.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (Consulte la página 20.)**



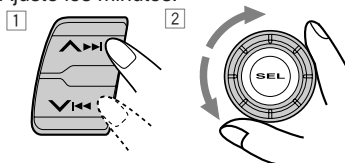
- 2 Ajuste la hora.**

- 1 Seleccione "CLOCK H" si no está visualizado en la indicación.
- 2 Ajuste la hora.



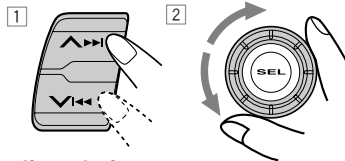
- 3 Ajuste los minutos.**

- 1 Seleccione "CLOCK M".
- 2 Ajuste los minutos.



- 4 Ajuste el sistema de reloj.**

- 1 Seleccione "24H/12H".
- 2 Seleccione "24H" o "12H".



- 5 Finalice el ajuste.**



Para verificar la hora actual mientras la unidad está apagada, pulse DISP (indicación). Se conecta la alimentación, se visualiza la hora del reloj durante 5 segundos, y se desconecta la alimentación.

Cambio de los ajustes generales (PSM)

Podrá cambiar los ítems listados en la página siguiente utilizando el control PSM (Modo de ajustes preferidos).

Procedimiento básico

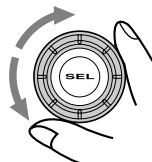
- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la indicación. (Consulte la página 20.)**



- 2 Seleccione el ítem de PSM que desea ajustar. (Consulte la página 20.)**



- 3 Ajuste el ítem de PSM seleccionado arriba.**






- 4 Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los otros ítems PSM, si es necesario.**

- 5 Finalice el ajuste.**



Los ítems de Modo de ajustes preferidos (PSM)

1 		2 		3 		Ajustes de fábrica	Consulte la página
Mantenga pulsado.	Selección.	Ajuste. Sentido antihorario	Sentido horario				
CLOCK H	Ajuste de la hora	Retroceso	Avance	0:00	19		
CLOCK M	Ajuste de los minutos	Retroceso	Avance				
SCM LINK	Enlace de memoria Ajuste de los minutos	LINK OFF	LINK ON	LINK ON	18, 21		
24H/12H	Indicación de 24/12 horas	12H	24H	24H	19		
AUTO ADJ	Ajuste automático del reloj	OFF	ON	ON	13		
CLOCK	Indicación del reloj	OFF	ON	ON	21		
TU DISP	Modo de indicación del sintonizador	FREQ	PS NAME	PS NAME	13		
PTY STBY	Espera PTY	29 tipos de programa (Consulte la página 11.)		NEWS	10		
PTY SRCH	Búsqueda PTY			(Consulte la página 11.)	11		
TA VOL	Volumen de anuncio de tráfico	VOL 00 – VOL 50		VOL 20	13		
P-SEARCH	Búsqueda de programa	OFF	ON	OFF	13		
LEVEL	Indicación de nivel	AUDIO 1 ↕	↔ OFF ↕	AUDIO 2 ↕	21		
TEL	Silenciamiento de audio para el sistema de teléfono celular	MUTING 1 ↕	↔ OFF ↕	MUTING 2 ↕	21		
SCROLL	Indicación del nombre	ONCE ↕	↔ OFF ↕	AUTO ↕	21		

- Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Cancelación del SCM avanzado – SCM LINK

Usted puede cancelar el SCM avanzado (memoria de control de sonido) y desenlazar los modos de sonido y las fuentes de reproducción. La unidad se expide de fábrica para que pueda almacenar en la memoria un modo de sonido diferente para cada fuente, de manera que sea posible cambiar los modos de sonido con sólo cambiar las fuentes.

- LINK ON: SCM avanzado (modos de sonido diferentes para fuentes diferentes).
- LINK OFF: SCM convencional (un modo de sonido para todas las fuentes).

Selección de la indicación de reloj – CLOCK

Si lo desea, podrá visualizar la hora del reloj en la indicación al encender la unidad. La unidad ha sido ajustada en fábrica para que el reloj se visualice en la indicación.

- ON: La indicación del reloj se activa.
- OFF: La indicación del reloj se desactiva. Cuando se selecciona “OFF”, en lugar de la indicación del reloj aparecerá el nombre de la fuente o la banda de la emisora actual.

Para verificar la otra información durante la reproducción

Pulse DISP (indicación). Cada vez que pulsa el botón, la otra información (ya sea el reloj o el nombre de la fuente) aparecerá en la parte inferior de la indicación durante un momento.

Selección del indicador de nivel – LEVEL

Podrá seleccionar la indicación de nivel que más le agrade. La unidad se entrega de fábrica con “AUDIO 2” seleccionado.

- AUDIO 1: Muestra el indicador de nivel de audio y el indicador del patrón de ecualización.
- AUDIO 2: Aparecen alternativamente “AUDIO 1” y la indicación de iluminación.
- OFF: El indicador de nivel de audio y el indicador del patrón de ecualización desaparecen.

Selección del silenciamiento telefónico – TEL

Este modo se utiliza cuando hay un sistema de teléfono celular conectado. Dependiendo del sistema de teléfono celular en uso, seleccione “MUTING 1” o “MUTING 2”, según cuál sea apropiado para silenciar el sonido de esta unidad. La unidad se expide de fábrica con este modo desactivado.

- MUTING 1: Selecciónelo si puede silenciar el sonido.
- MUTING 2: Selecciónelo si puede silenciar el sonido.
- OFF: Cancela el silenciamiento telefónico.

Selección del modo de desplazamiento – SCROLL

Podrá seleccionar el modo de desplazamiento para la indicación del nombre y la información del disco, si tienen más de 8 caracteres. La unidad se expide de fábrica con el modo de desplazamiento ajustado a “ONCE”.

- ONCE: Desplaza sólo una vez.
- AUTO: Repite el desplazamiento (Intervalos de 5 segundos en medio).
- OFF: Se cancela del modo de desplazamiento.

Nota:

Aunque el modo de desplazamiento esté ajustado a “OFF”, podrá desplazar la indicación pulsando DISP durante más de 1 segundo.

Desmontaje del panel de control

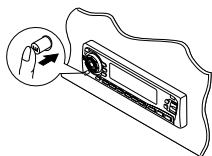
Podrá desmontar el panel de control cuando salga de su automóvil.

Al desmontar o instalar el panel de control, preste atención para no dañar los conectores provistos al dorso del panel de control y en el portapanel.

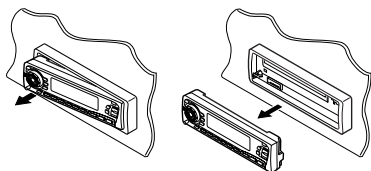
Cómo desmontar el panel de control

Antes de desmontar el panel de control, asegúrese de desconectar la alimentación.

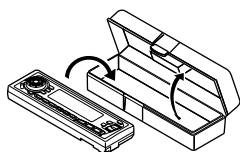
- 1 Desbloquee el panel de control.



- 2 Eleve y extraiga el panel de control de la unidad.

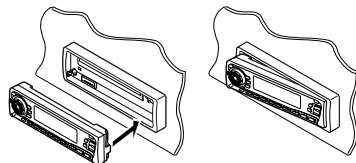


- 3 Ponga el panel de control desmontado en el estuche suministrado.

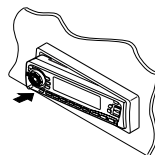


Cómo instalar el panel de control

- 1 Inserte el lado derecho del panel de control en la ranura del portapanel.

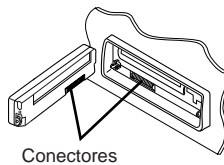


- 2 Pulse el lado izquierdo del panel de control para fijarlo al portapanel.



Nota sobre la limpieza de los conectores:

Si acostumbra a desmontar frecuentemente el panel de control, se podrán deteriorar los conectores. Para reducir al mínimo esta posibilidad, limpie periódicamente los conectores con un palillo de algodón o con un lienzo humedecido con alcohol teniendo cuidado de no dañar los conectores.



LOCALIZACION DE AVERIAS



Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de acudir al centro de servicio.

Síntomas	Causas	Remedios
<ul style="list-style-type: none"> No se puede reproducir el CD. 	El CD está insertado boca abajo.	Inserte el CD correctamente.
<ul style="list-style-type: none"> El sonido del CD se interrumpe algunas veces. 	Está conduciendo por caminos accidentados.	Deje de reproducir el CD mientras conduce por caminos accidentados.
	El CD está rayado.	Cambie el CD.
	Las conexiones son incorrectas.	Verifique los cables y las conexiones.
<ul style="list-style-type: none"> El sonido se interrumpe algunas veces. 	Las conexiones son incorrectas.	Verifique los cables y las conexiones.
<ul style="list-style-type: none"> El sonido no sale por los altavoces. 	El nivel de volumen está ajustado al mínimo.	Ajustarlo al nivel óptimo.
	Las conexiones son incorrectas.	Verificar los cables y las conexiones.
<ul style="list-style-type: none"> El preajuste automático SSM (Memoria secuencia de las emisoras más fuertes) no funciona. 	Las señales son muy débiles.	Almacene las emisoras manualmente.
<ul style="list-style-type: none"> Hay ruidos estáticos mientras se escucha la radio. 	La antena no está firmemente conectada.	Conecte la antena firmemente.
<ul style="list-style-type: none"> “NO DISC” aparece en la indicación. 	No hay CD insertado.	Inserte un CD de manera correcta.
<ul style="list-style-type: none"> No se puede expulsar el CD. 	El CD está bloqueado.	Desbloquee el CD (consulte la página 16).
<ul style="list-style-type: none"> No se puede reproducir ni expulsar el CD. 	El reproductor de CD está funcionando incorrectamente.	Pulse y mantenga pulsado CD y SEL al mismo tiempo durante varios segundos. (“PLEASE” y “EJECT” aparecerán alternativamente en la indicación.) Cuando usted abre el panel de control presionando ▲, tome precauciones para no dejar caer el CD al eyectarlo.
<ul style="list-style-type: none"> Esta unidad no funciona en absoluto. 	El microcomputador incorporado podría no funcionar correctamente debido a los ruidos, etc.	Pulse y mantenga pulsado SEL y 0/I/ATT al mismo tiempo durante varios segundos para repositonar la unidad. (El ajuste del reloj y las emisoras preajustadas en la memoria se borran.) (Consulte la página 2.)



Manipulación de los CD

Esta unidad sólo ha sido diseñada para reproducir CD's que llevan las marcas siguientes.



- No es posible reproducir ningún otro disco.

Cómo tratar los CD

Cuando saque el CD de su caja, presione el sujetador central de la caja y extraiga el CD agarrándolo por los bordes.

Rondje in het midden



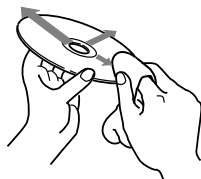
- Siempre sujete el CD por los bordes. No toque su superficie de grabación.

Cuando guarde el CD en su caja, insértelo suavemente alrededor del sujetador central (con la superficie impresa hacia arriba).

- Asegúrese de guardar el CD en su caja después de utilizarlo.

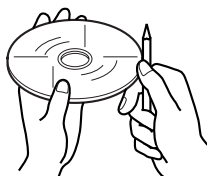
Para mantener los CD limpios

Un CD sucio podría no reproducir correctamente. Si llegara a ensuciarse, utilice un lienzo suave y limpie con movimientos rectos desde el centro hacia el borde.



Para reproducir un CD nuevo

Algunos CD nuevos podrían presentar ciertas irregularidades en sus bordes interior y exterior. Si intenta introducir un CD en estas condiciones podría suceder que la unidad rechace el CD. Elimine las irregularidades raspando con un lápiz, bolígrafo, etc.



Acerca del mal seguimiento:

El mal seguimiento es un defecto que podría suceder cuando conduce por caminos muy accidentados. Esto no produce daños a la unidad ni al CD, pero resultará muy molesto.

Se recomienda detener la reproducción del CD cuando conduzca por caminos accidentados.

Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en la lente alojada en el interior del reproductor de CD en los siguientes casos:

- Después de encender el calefactor del automóvil.
- Si hay mucha humedad en el habitáculo.

En estos casos el reproductor de CD podría no funcionar correctamente. Haga expulsar el CD y deje la unidad encendida durante algunas horas hasta que se evapore la unidad.

Cuando reproduce un CD-R (grabable)

Usted puede reproducir sus CD-Rs originales en esta unidad.

- Antes de reproducir los CD-Rs, lea atentamente todas las instrucciones y precauciones.
- Podría suceder que algunos CD-Rs grabados con grabadoras de CD no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características del disco o por los siguientes motivos:
 - Discos sucios o rayados.
 - Condensación de humedad en el lente interior de la unidad.
 - Suciedad en el lente captor del interior.
- Utilice únicamente CD-Rs "finalizados".
- Los CD-RWs (reescribibles) no se pueden reproducir en este receptor.
- No utilice CD-Rs con etiquetas o rótulos adhesivos pegados sobre su superficie. Podrían producir fallos de funcionamiento.

PRECAUCIONES:

- *No inserte un CD de 8cm (CD simples) en la ranura de carga. (Estos tipos de CD no pueden ser expulsados).*
- *No inserte ningún CD cuya forma no sea la habitual — un corazón o una flor, por ejemplo, pues se producirá una avería.*
- *No exponga los CD a los rayos directos del sol ni a otra fuente de calor, ni en sitios sujetos a temperatura y humedad elevadas. No los deje dentro del automóvil.*
- *No utilice ningún solvente (por ejemplo, limpiador de discos convenciona, pulverizadores, diluyente, bencina, etc.) para limpiar los CD.*

SECCION DEL AMPLIFICADOR DE AUDIO

Máxima potencia de salida:

Delantera: 45 W por canal

Trasera: 45 W por canal

Potencia de salida continua (RMS):

Delantera: 17 W por canal en 4 Ω , 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor de 0,8 %.

Trasera: 17 W por canal en 4 Ω , 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor de 0,8 %.

Impedancia de carga:

4 Ω (tolerancia de 4 Ω a 8 Ω)

Gama de control de tonos:

Graves: ± 10 dB a 100 Hz

Agudos: ± 10 dB a 10 kHz

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 20 000 Hz

Relación señal a ruido: 70 dB

Nivel de salida de línea/impedancia:

2,0 V/20 k Ω de carga (plena escala)

Impedancia de salida: 1 k Ω

SECCION DEL REPRODUCTOR DE CD

Tipo: Reproductor de discos compactos

Sistema de detección de la señal: Captor óptico sin contacto (láser de semiconductor)

Número de canales: 2 canales (estéreo)

Respuesta de frecuencia: 5 Hz a 20 000 Hz

Gama dinámica: 96 dB

Relación señal a ruido: 98 dB

Loro y trémolo: Inferior al límite medible

GENERALIDADES

Requisitos de potencia:

Voltaje de funcionamiento:

14,4 V CC (tolerancia de 11 V a 16 V)

Sistema de puesta a tierra: Masa negativa

Temperatura de trabajo permisible:

0°C a +40°C

Dimensiones (An \times Al \times Pr):

Dimensiones de instalación:

182 mm \times 52 mm \times 160 mm

Dimensiones del panel:

188 mm \times 58 mm \times 8 mm

Peso: 1,7 kg (excluyendo accesorios)

SECCION DEL SINTONIZADOR

Gama de frecuencias:

FM: 87,5 MHz a 108,0 MHz

AM: (MW) 522 kHz a 1 620 kHz

(LW) 144 kHz a 279 kHz

[Sintonizador de FM]

Sensibilidad útil: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Umbral de silenciamiento de 50 dB:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selectividad de canal alternativo (400 kHz):

65 dB

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 15 000 Hz

Separación estereofónica: 30 dB

Relación de captura: 1,5 dB

[Sintonizador de MW]

Sensibilidad: 20 μ V

Selectividad: 35 dB

[Sintonizador de LW]

Sensibilidad: 50 μ V

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

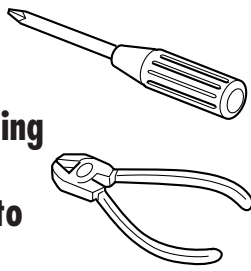
Onko Käytössä ONGELMIA?

Säädä laite alkutilaan

Katso kohtaa Laitteen Säätö alkutilaan

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



NEDERLANDS

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

ITALIANO

- L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V CC, con massa NEGATIVA.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

- La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

1 Voordat u aan de montage van het apparaat begint: drukt u op **▲** om het bedieningspaneel te verwijderen.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.

① Zet het apparaat rechtop.

Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.

② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.

③ Verwijder het huis.

Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.

* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

8 Bevestig de sierplaat zodanig dat het uitstekende deel van de plaat aan de linkerkant van de eenheid vast komt te zitten.

9 Bevestig het bedieningspaneel.

1 Antes de instalar: Presione **▲** (botón de liberación del panel de control) para desmontar el panel de control.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje o la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición de manera que el saliente de la misma quede colocado en el lateral izquierdo de la unidad.

9 Coloque el panel de control.

1 Operazioni preliminari al montaggio: Premere **▲** (pulsante di sgancio del pannello di comando) così facendo si rimuove il pannello di comando.

2 Togliere la piastra di finitura.

3 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.

① Posizionare l'apparecchio.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.

② Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione come illustrato per sganciare i blocchi.

③ Togliere la protezione.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.

4 Installare la protezione nel cruscotto.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

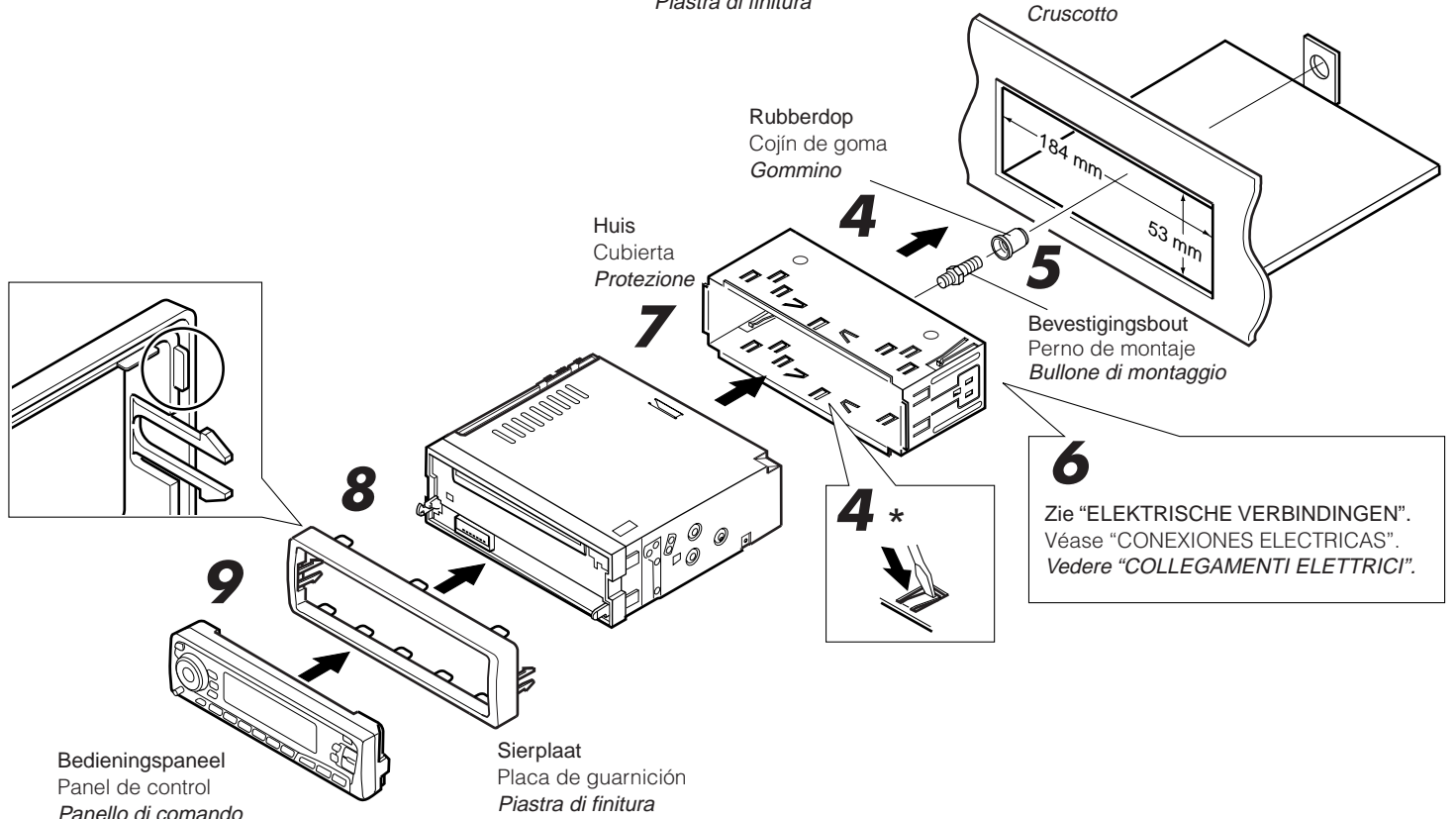
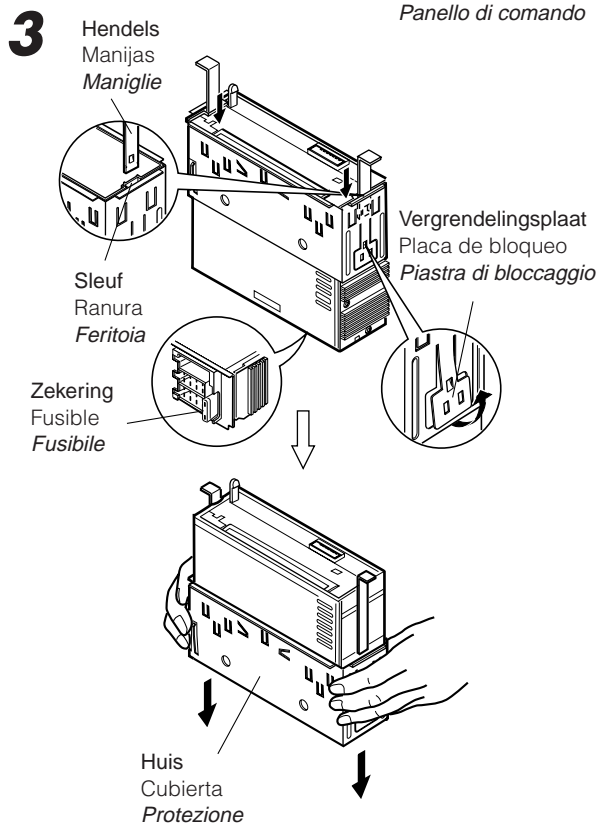
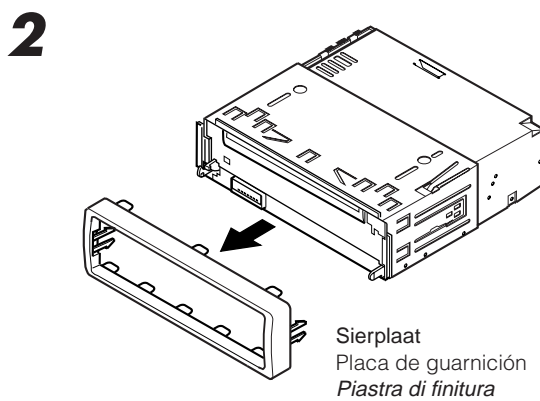
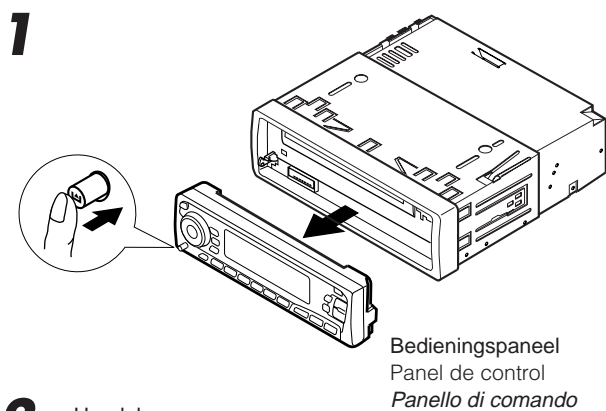
5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

7 Far scorrere l'apparecchio nella protezione finché non risulta bloccato.

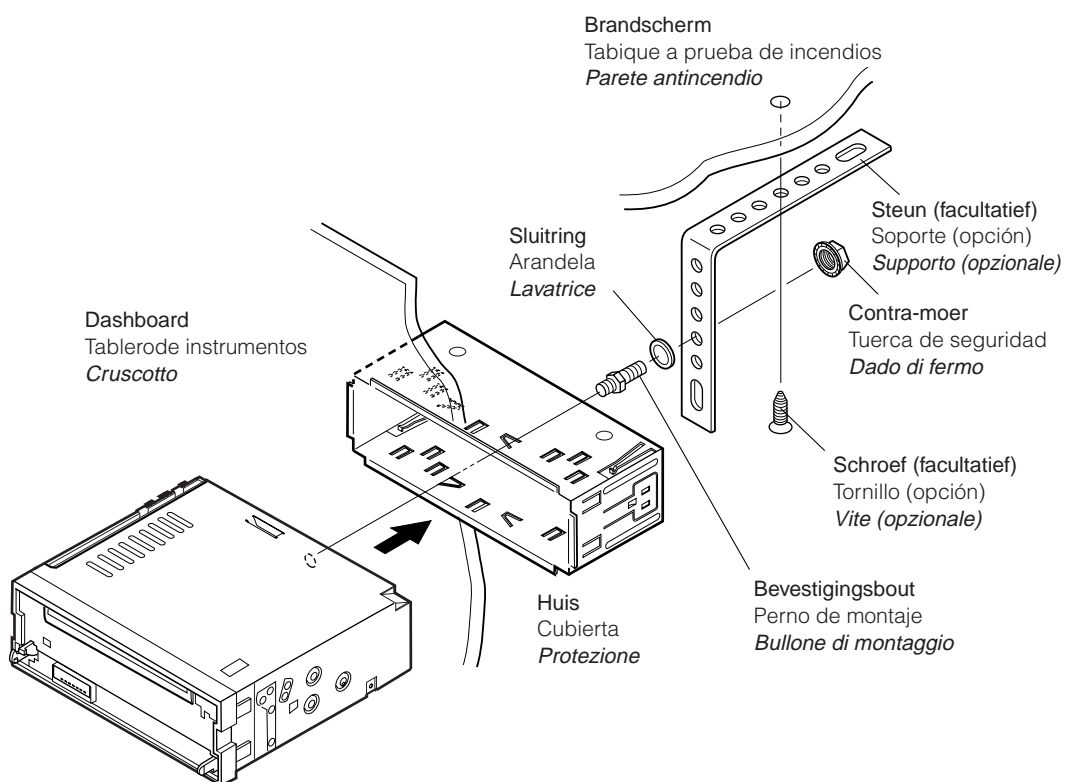
8 Applicare la piastra di finitura in modo che la relativa sporgenza venga fissata al lato sinistro dell'unità.

9 Inserire il pannello di comando.



6 Zie "ELEKTRISCHE VERBINDINGEN". Véase "CONEXIONES ELECTRICAS". Vedere "COLLEGAMENTI ELETTRICI".

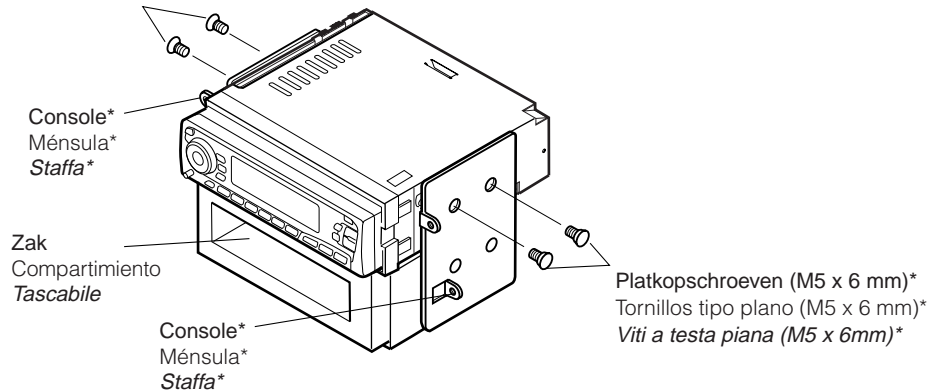
- Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)
- Cuando emplea un soporte opcional
- Utilizzo del supporto supplementare



- Wanneer u het apparaat zonder huis installeert
- Instalación de la unidad sin utilizar la manga
- Installazione dell'apparecchio senza protezione

Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren. En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.

Platkopschroeven (M5 x 6 mm)*
Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
Viti a testa piana (M5 x 6 mm)*



- * Niet bij dit apparaat inbegrepen.
- * No suministrado con esta unidad.
- * Non fornite con l'apparecchio.

Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

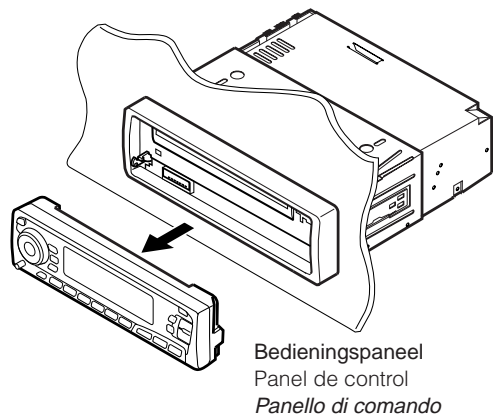
Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Verwijderen van het apparaat

- Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

- 1 Verwijder het bedieningspaneel.
- 2 Verwijder de sierplaat.
- 3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

1

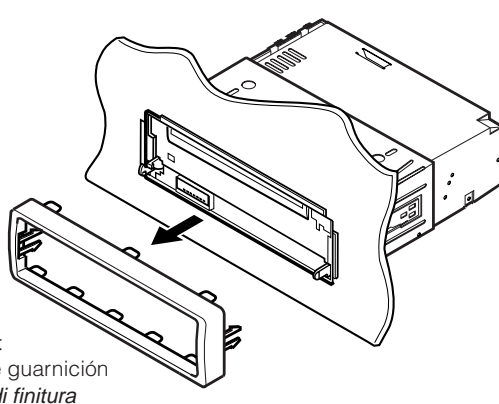


Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

- 1 Extraiga el panel de control.
- 2 Retire la placa de guarnición.
- 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)**

2

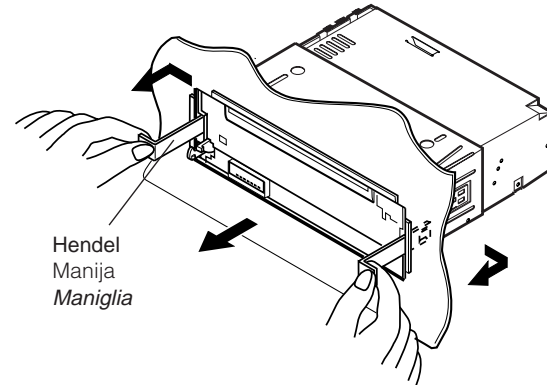


Rimozione dell'apparecchio

- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.

- 1 Togliere il pannello di comando.
- 2 Togliere la piastra di finitura.
- 3 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. **(Conservare le maniglie per uso futuro.)**

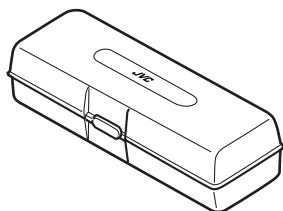
3



Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

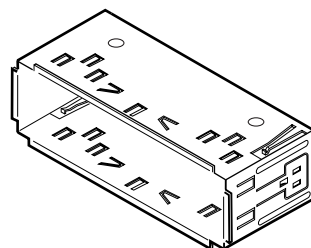
Behuizing
Estuche duro
Contenitore



Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

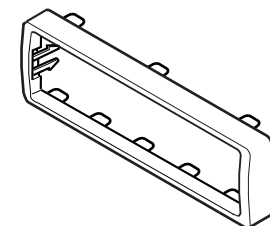
Huis
Cubierta
Protezione



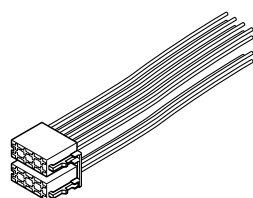
Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.

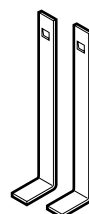
Sierplaat
Placa de guarnición
Piastra di finitura



Stroomkabel
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione



Hendels
Manijas
Maniglie



Sluistring (ø5)
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)



Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggio (M5 x 20 mm)



Contra-moer (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)



Rubberdop
Cojín de goma
Gommino



ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

CONEXIONES ELECTRICAS

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Opmerking:

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt... De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin meer dan 45 W zijn en voorin 45 W, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

Nota:

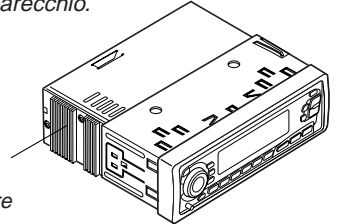
Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces traseros debe ser mayor de 45 W y la de los delanteros de 45 W, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

Nota:

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12V CC, con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- In caso di rumorosità... Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il **terminale di terra sul posteriore dell'apparecchio** (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- L'ingresso massimo delle casse dev'essere superiore a 45 W sul retro e 45 W sul davanti, con impedenza di **4 Ω - 8 Ω**.
- **Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.**
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.



Warmte-opnemer
Sumidero térmico
Dissipatore di calore

A Normale verbindingen / Conexiones típicas / Collegamenti tipici

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

1 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkabel in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).

- 1 Zwart: aarde
- 2 Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
- 3 Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
- 4 Blauw met witte streep: naar de antenne (Max. 200 mA.)
- 5 Bruin: Naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
- 6 Andere: naar de speakers

2 Sluit de antenne aan.

3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.

- In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.

- 1 Negro: a tierra
- 2 Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- 3 Rojo: a un terminal de accesorio
- 4 Azul con rayas blancas: a la antena motriz (máx. 200 mA)
- 5 Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
- 6 Otros: a los altavoces

2 Conecte el cable de antena.

3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Nota: Si su vehículo no dispone de ningún terminal para accesorios, mueva el fusible de la posición 1 (posición inicial) a la posición 2, y conecte el conductor rojo (A7) al terminal positivo (+) de la batería.

- En este caso, no se utiliza el conductor amarillo (A4).

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.

1 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.

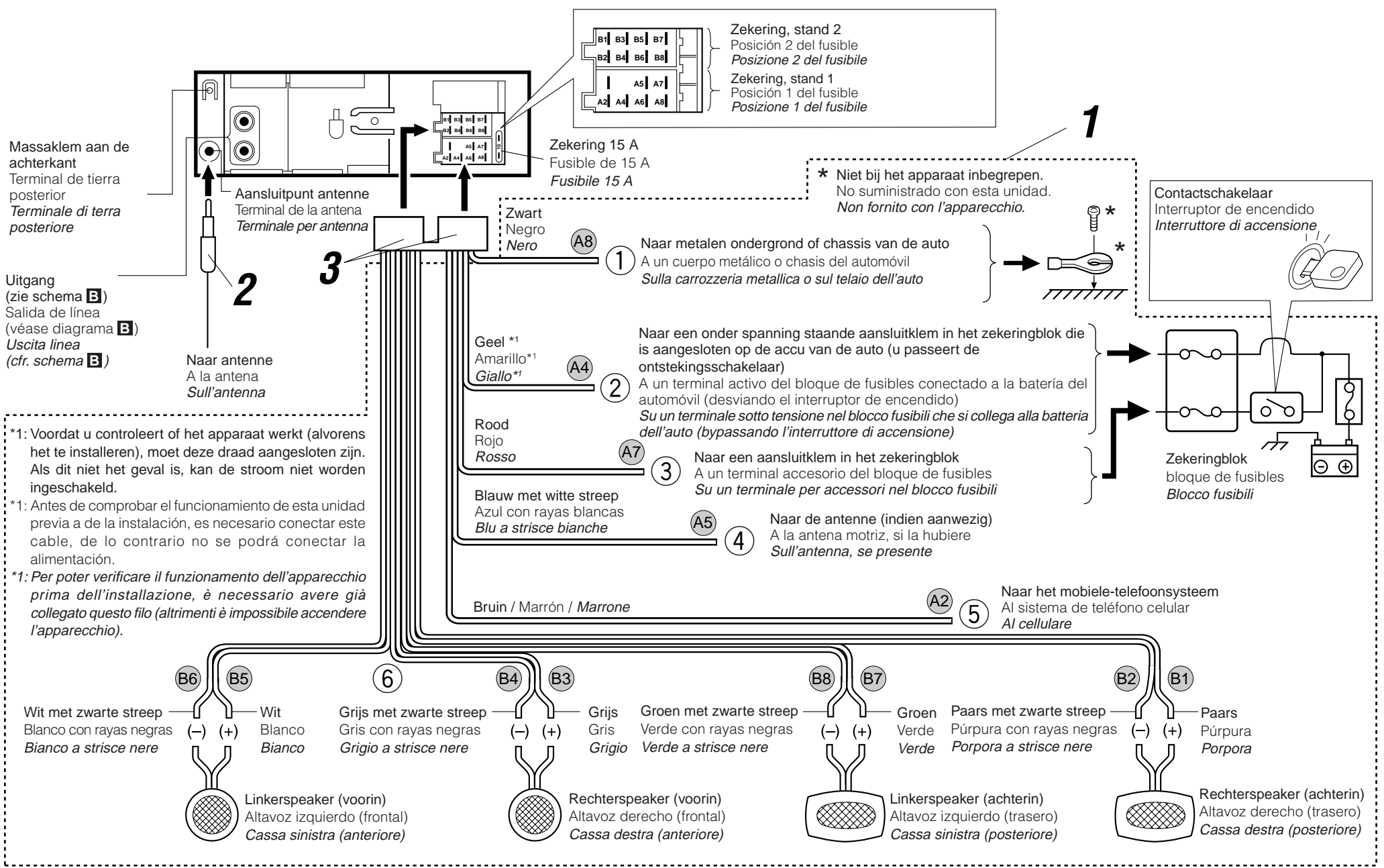
- 1 Nero: massa
- 2 Giallo: alla batteria dell'auto (12 V costanti)
- 3 Rosso: ad un terminale per accessori
- 4 Blu a strisce bianche: all'antenna (200 mA max.)
- 5 Marrone: al cellulare (Per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
- 6 Altri: alle casse

2 Collegare il cavo dell'antenna.

3 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Nota: Se la vettura non dispone di terminale per accessori, spostare il fusibile dalla posizione 1 (posizione iniziale) alla posizione 2, collegare il filo rosso (A7) sul terminale della batteria con segno positivo (+).

- In questo caso, non si usa il filo giallo (A4).



VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2, mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen. Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3, kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
 - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12 V costanti) e filo rosso (ad un terminale per accessori).
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.
 - Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e Fig. 2 qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio. Rifare il cablaggio delle casse in modo di poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
 - Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
 - In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

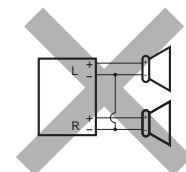


Fig. 1

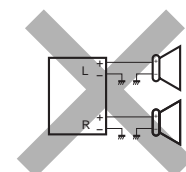


Fig. 2

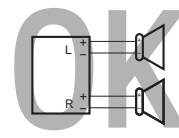
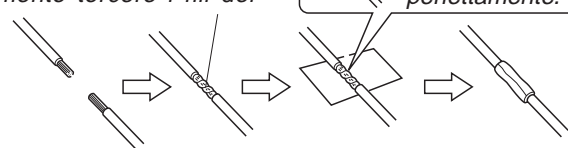


Fig. 3

Aansluiting van de gekleurde draden / Conexión de los conductores / Collegamento dei fili

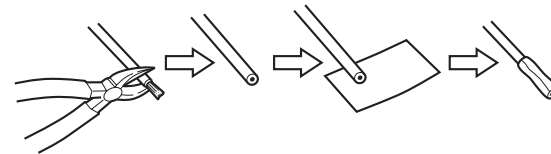
Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten. Retuerce los alambres de alma para conectarlos. Nel collegamento torcere i fili del nucleo.



Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten. Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente.

LET OP / PRECAUCION / ATTENZIONE:

- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.



B Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur / Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature

Versterker / Amplificador / Amplificatore

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker.

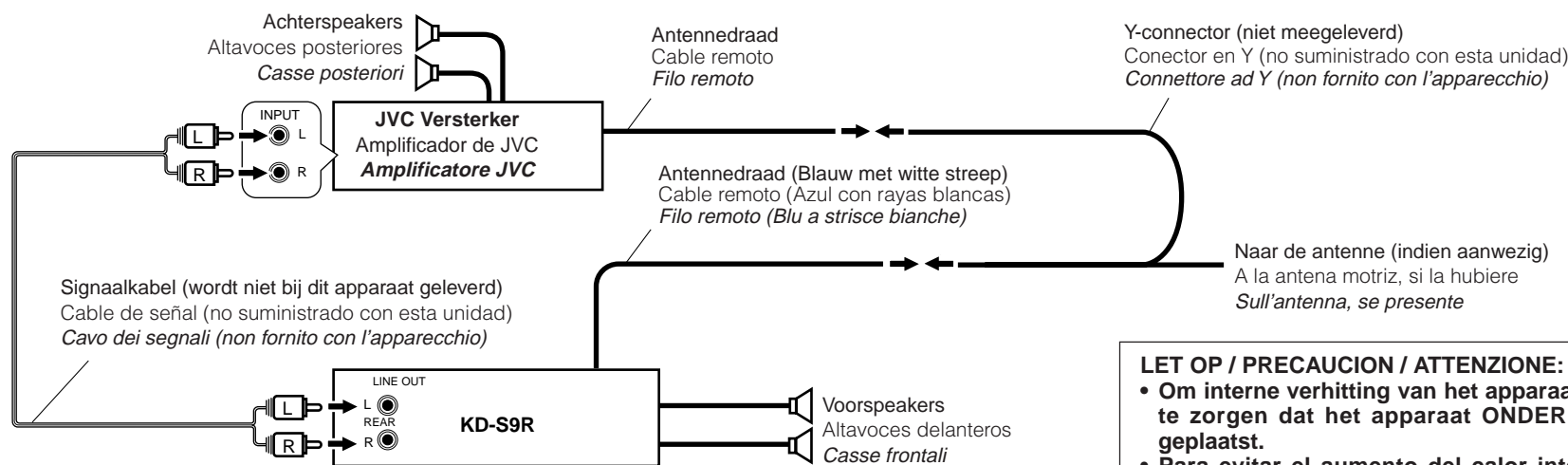
- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparaat zodat deze op afstand vanaf dit apparaat kan worden bediend.
- Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
- Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)

Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
- Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal como se indica en la figura de arriba.)

È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore ed altra apparecchiatura.

- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.
- Scollegare le casse dell'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio. (Coprire i contatti inutilizzati con nastro isolante, come illustrato nella figura qui sopra.)



LET OP / PRECAUCION / ATTENZIONE:

- Om interne verhitting van het apparaat te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat ONDER de andere apparatuur wordt geplaatst.
- Para evitar el aumento del calor interior de esta unidad, póngala DEBAJO del otro equipo.
- Per evitare surriscaldamenti all'interno dell'unità, collocare quest'ultima SOTTO l'altro apparecchio.

PROBLEMEN OPLOSSEN

- De zekering slaat door.
 - * Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- De stroom kan niet worden ingeschakeld.
 - * Is de gele draad aangesloten?
- Er komt geen geluid uit de speakers.
 - * Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- Het geluid wordt vervormd.
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- Het apparaat raakt verhit.
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- El fusible se quema.
 - * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación.
 - * ¿Está el cable amarillo conectado?
- No sale sonido de los altavoces.
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- El sonido presenta distorsión.
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- La unidad se calienta.
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

RICERCA GUASTI

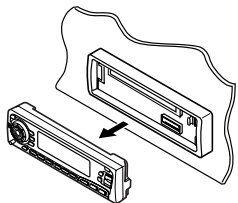
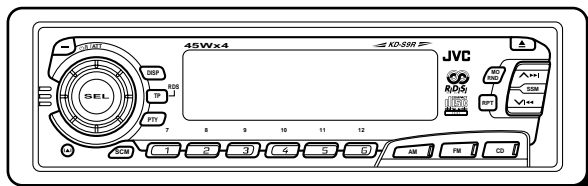
- Il fusibile brucia.
 - * I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- Non si riesce ad accendere l'apparecchio.
 - * Il filo giallo è stato collegato?
- Non esce alcun suono dalle casse.
 - * Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- Suono distorto.
 - * Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
 - * I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- L'apparecchio si surriscalda.
 - * Il filo di uscita delle casse è stato collegato a terra?
 - * I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

JVC



CD RECEIVER
RECEPTOR CON CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD
CD-SPELARE MED MOTTAGARE
CD-VASTAANOTIN

KD-S9R



Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.
Se separat handbok för installation och anslutning.
Katso asennus- ja liitäntäohjeet erillisestä ohjekirjasta.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE

ESPAÑOL

ITALIANO

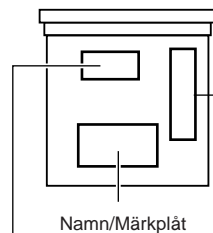
SVENSKA

SUOMI

GET0007-002A
[E]

Etiketternas placering och återgivning

Huvudenhetens undersida



DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling. (d)

WARNING: Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

CLASS 1
LASER PRODUCT

Observera:

Denna produkt innehåller en laserkomponent av högre laserklass än klass 1.

ATT OBSERVERA ANGÅENDE LASERPRODUKTER

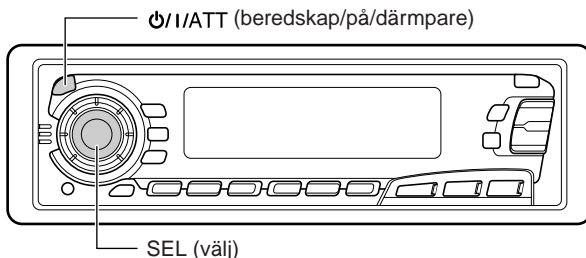
Försiktighetsåtgärder:

1. **LASERPRODUKT AV KLASST 1**
2. **FARA:** Osynlig laserstråling när denna står öppen och spärren strejkar eller satts ur spel. Undvik direkt bestrålning.
3. **OBSERVERA:** Öppna inte det övre höljet. Det finns inga delar inuti som lekmanen kan reparera. Överlåt allt servicearbete till kvalificerad servicetekniker.
4. **OBSERVERA:** Denna CD-spelare använder osynlig laserstråling men är försedd med säkerhetsomkopplare som förhindrar strålning när skivorna tas ur. Sätt aldrig dessa säkerhetsomkopplare ur spel.
5. **OBSERVERA:** Användning av reglage, justeringar och åtgärder utöver de som specifikt anges i denna bruksanvisning kan leda till farlig bestrålning.

Hur apparaten nollställs

Tryck in knapparna SEL (välj) och \odot /I/ATT (beredskap/på/därrpare) samtidigt och håll de intryckta i ett flertal sekunder.

Detta gör att den inbyggda mikrodatorn nollställs.



Anm:

- Gjorda förinställningar — såsom snabbvalsstationer och ljudinställningar — raderas också ur minnet.
- Om en CD-skiva är laddad visar teckenfönstret växelvis "PLEASE" och "EJECT". Tryck i så fall på \blacktriangle för att mata ut CD-skivan. Var uppmärksam så att CD:n inte faller ner.

* När enheten nollställs utan ilagd CD...

Efter att kontrollpanelen har öppnats och stängts, kan det hända att ingenting visas trots att enheten är påslagen. Tryck i så fall på \odot /I/ATT för att återgå till normalläget.

Tack för att du köpt en JVC produkt. Var snäll och läs noga alla instruktioner innan du använder den, så att du vet hur den ska skötas och kan få ut mesta möjliga av den.

INNEHÅLL

Hur apparaten nollställs	2	LJUDINSTÄLLNING	17
PLACERING AV KNAPPAR	4	Inställning av ljudet	17
Kontrollpanelen	4	Använda ljudinställningsminnet	17
ENHETENS FUNKTIONER	5	Lagra egen ljudinställning	18
Koppla på strömmen	5	ÖVRIGA VIKTIGA FUNKTIONER	19
RADIONS GRUNDFUNKTIONER	6	Ställ in klockan	19
Lyssna på radion	6	Ändra allmänna inställningar (PSM)	19
Lagra stationer i minnet	7	Lossa kontrollpanelen	22
Sök in en förinställd station	8	FELSÖKNING	23
RDS-FUNKTIONER (radiodatasystem)	9	UNDERHÅLL	24
Så här använder du RDS EON	9	Hantering av CD skivor	24
Andra bekväma RDS-funktioner och inställningar	12	SPECIFIKATIONER	25
CD FUNKTIONER	14		
Spela en CD skiva	14		
Ta reda på ett spår eller en bestämd del på en CD skiva	15		
Välj CD avspelningslägen	15		
Spela CD Text	16		
Spärrad utstötning av CD skivan	16		

Anm:

Av säkerhetsskäl medföljer ett numrerat ID-kort denna enhet. Samma ID-nummer är tryckt på enhetens underrede. Förvara kortet på ett säkert ställe då det kan vara till hjälp för myndigheterna om enheten blir stulen.

INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN

***För säkerhets skull....**

- Höj inte ljudnivån för mycket, eftersom det blockerar ljuden utifrån och därmed gör bilkörningen riskabel.
- Stoppa bilen innan du utför någon komplicerad manöver.

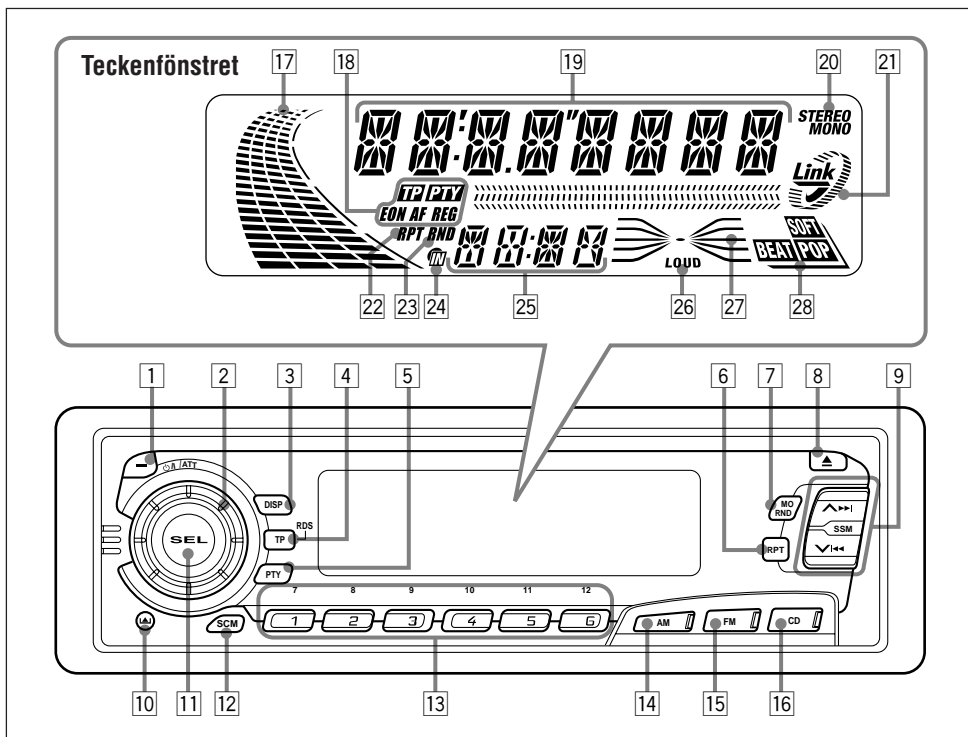
***Temperaturen inne i bilen....**

Om bilen stått parkerad länge i varmt eller kallt väder, vänta tills temperaturen i bilen blivit mer normal innan du kopplar på enheten.



PLACERING AV KNAPPAR

Kontrollpanelen



1 **⏻/ATT** (beredskap/på/därmpare) -knapp

2 Inställningsratt

3 **DISP** (indikeringsfönster) -knapp

4 **TP** (trafikprogram)

RDS (radiodatasystem) -knapp

5 **PTY** (programtyp) -knapp

6 **RPT** (repetering) -knapp

7 **MO** (mono) -knapp

RND (slumpmässigt) -knapp

8 **▲** (utmatning) -knapp

9 **▼** **◀** **▶** -knappar

• Fungerar även som **SSM**-knappar, vid nedtryckning tillsammans.

10 **▲** (kontrollpanelfrigöring) -knapp

11 **SEL** (välj) -knapp

12 **SCM** (sound control memory = ljudkontrollminne) -knapp

13 Nummerknapparna

14 **AM** -knapp

15 **FM** -knapp

16 **CD** -knapp

Teckenfönstret

17 Volymnivåindikator

18 RDS-indikeringar
TP, PTY, EON, AF, REG

19 Huvudteckenfönster

20 Tundermottagningsindikeringar
STEREO, MONO

21 "Länk"-indikator

22 **RPT** (repetition) -indikator

23 **RND** (slumpmässigt) -indikator

24 **CD IN**-indikator

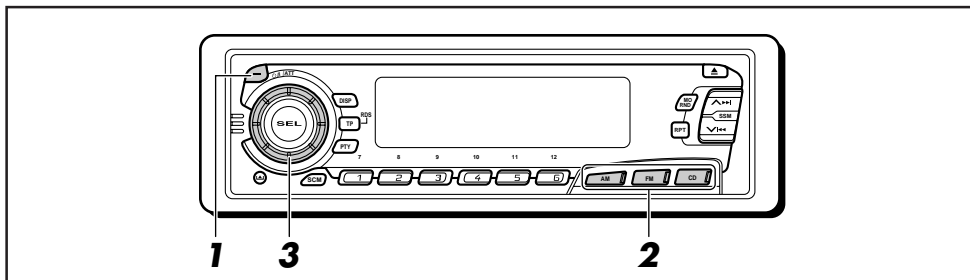
25 Käll/klockvisning

26 **LOUD**-indikator

27 Utjämningsmönsterindikator

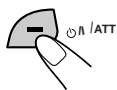
28 Ljudlägesindikeringar

SOFT, BEAT, POP



Koppla på strömmen

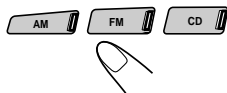
1 Koppla på ström.



Anm. om enknappsmanöver:

När du väljer tunern som källa i steg 2 nedan slås strömmen på automatiskt. Du behöver inte trycka på denna knapp för att slå på strömmen.

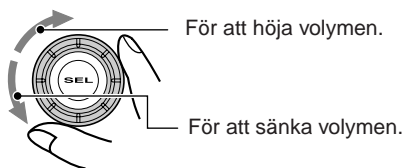
2 Spela ljudkällan.



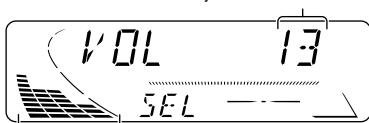
Se sid. 6 – 13 om du vill använda radion (AM eller FM).

Se sid. 14 – 16 om du vill använda CD-spelaren.

3 Ställ in ljudvolymen.



Ljudnivån visas.



Ljudnivåindikator

4 Justera ljudet som du vill ha det (se sid. 17.)

Att sänka ljudnivån på ett ögonblick

Tryck ett ögonblick på ATT medan du lyssnar på en ljudkälla. "ATT" börjar blinka i teckenfönstret, och ljudnivån sänks genast. Tryck ett ögonblick på knappen igen för att få tillbaka den tidigare ljudnivån.

- Du kan också återställa ljudet genom att vrida inställningsratten medurs.

Att koppla av strömmen

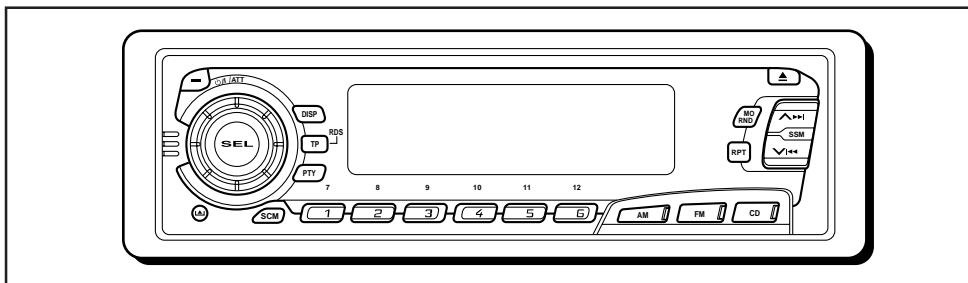
Tryck drygt en sekund på ATT .

Anm:

När du använder enheten första gången ska du ställa in den inbyggda klockan på rätt tid, se sid. 19.

VARNING beträffande volyminställning

CD-skivor ger mycket lite brus jämfört med andra ljudkällor. Om ljudnivån exempelvis ställs in för förstärkaren, kan högtalarna därför komma att skadas av den plötsliga förändringen av utnivån. Sänk därför ljudnivån innan du spelar en skiva, och anpassa den efter behov vid avspelingen.

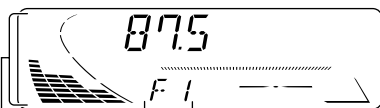
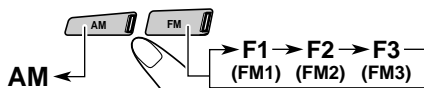


Lyssna på radion

Du kan söka antingen automatiskt eller manuellt för att ta in en bestämd station.

Sök en station automatiskt: Auto search

1 Välj band (AM, FM1 – 3).



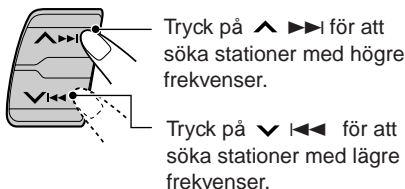
Det valda vågbandet (eller klocktiden: se sid. 21) visas.

Audionivå- (se sid. 21) eller ljudnivåindikator

Anm:

Denna mottagare har tre FM-band (FM1, FM2, FM3). Vilket som helst kan användas för att lyssna på en FM-sändning.

2 Börja söka station.

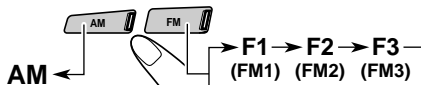


När du får in en station upphör sökandet.

Om du vill sluta söka innan du får in en station, tryck på samma knapp som du tryckte för att söka.

Sök en station manuellt: Manual search

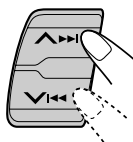
1 Välj band (AM, FM1 – 3).



Anm:

Denna mottagare har tre FM-band (FM1, FM2, FM3). Vilket som helst kan användas för att lyssna på en FM-sändning.

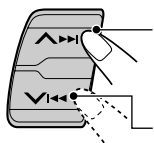
2 Tryck in och håll ▲▶▶ eller ▼◀◀ tills "MANU" (manual) börjar blinka i teckenfönstret.



Det valda vågbandet visas.



3 Sök in önskad station medan "MANU" blinkar.



Tryck på **▲ ►►** för att ställa in stationer med högre frekvenser.

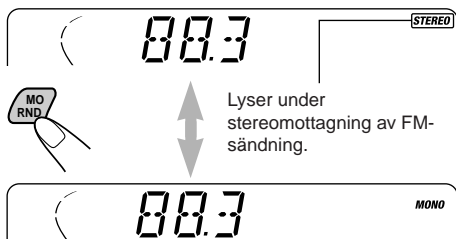
Tryck på **▼ ◄◄** för att ställa in stationer med lägre frekvenser.

- Om du tar bort fingret från knappen slås det manuella läget automatiskt av efter 5 sekunder.
- Om du håller knappen intryckt växlar frekvenserna (med 50 kHz intervall för FM och 9 kHz intervall för AM – MV/LV) tills du släpper knappen.

När det är svårt att ta in en FM stereosändning:

Tryck på MO RND (mono/slumpmässigt) när du lyssnar på en FM-stereosändning.

- Varje gång du trycker på knappen tänds och släcks MONO-indikeringen växelvis.



När MONO-indikeringen är tänd i teckenfönstret får du monoljud att lyssna på, men mottagningen blir bättre (STEREO-indikeringen släcks).

Lagra stationer i minnet

Du kan använda någon av dessa två metoder för att lagra sändarstationen i minnet.

- Automatisk förinställning av FM-stationer: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Manuell förinställning av både FM och AM stationer

FM-station automatisk förinställning: SSM

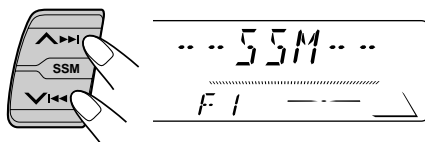
Du kan förinställa 6 lokala FM-stationer i varje FM-band (FM1, FM2 och FM3).

1 Väljett FM-bandnummer (FM1 – 3) där du vill lagra FM-stationer.

- Varje gång du trycker på knappen intryckt växlar FM bandet på följande sätt:



2 Tryck in och håll båda knapparna minst 2 sekunder.



“SSM” visas och försvinner sedan när den automatiska förinställningen är klar.

Lokala FM-stationer med de starkaste signalerna avsöks och lagras automatiskt i det bandnummer du valt (FM1, FM2 eller FM3).

Dessa stationer är förinställda i nummerknapparna — nr 1 (lägsta frekvens) till nr 6 (högsta frekvens). Efter avslutad förinställning inställs automatiskt den station som är lagrad i knapp nummer 1.



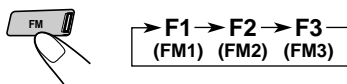
Manuell förinställning

Du kan förinställa upp till 6 stationer i varje band manuellt (FM1, FM2, FM3 och AM).

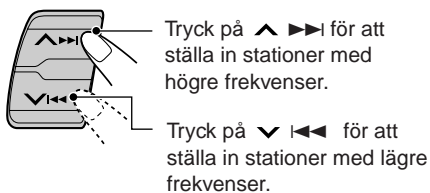
Ex: Att lagra en FM-station på 88,3 MHz i förinställningsnummer 1 på FM1-bandet

1 Välj ett FM-bandnummer (FM1 – 3) där du vill lagra FM-stationer (nummer FM1 i det här exemplet).

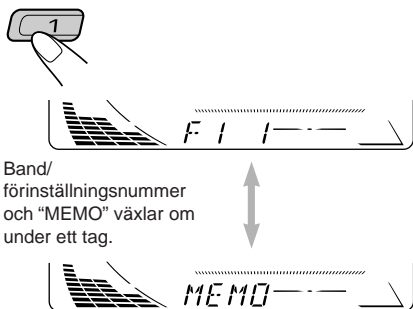
- Varje gång du trycker på knappen intryckt växlar FM bandet på följande sätt:



2 Sök in en station på 88,3 MHz.



3 Tryck in och håll nummerknappen (nummer 1 i det här exemplet) minst 2 sekunder.



4 Upprepa åtgärderna ovan för att lagra andra stationer i andra förinställningsnummer.

Anm:

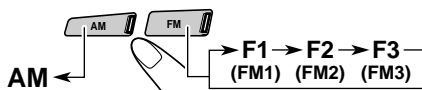
- En tidigare förinställd station raderas när en ny station lagras i samma förinställningsnummer.
- Förinställningsstationer raderas när strömmen till minneskretsen bryts (t.ex. under batteribyte). Om detta inträffar ska stationerna förinställas igen.

Sök in en förinställd station

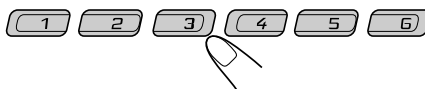
Du kan lätt söka in en förinställd station.

Kom ihåg att du måste lagra stationerna först. Se "Lagra stationer i minnet" på sid. 7 om du inte lagrat dem.

1 Välj band (AM, FM1 – 3).



2 Välj numret (1 – 6) på den förinställda station du vill ha.





Så här använder du RDS EON

RDS (radiodatasystem) tillåter att FM-stationer sänder en extra signal tillsammans med de ordinarie programsignalerna. Stationerna sänder exempelvis stationsnamn samt information om den typ av program de sänder ut, t.ex. sport eller musik, osv. En annan fördel med RDS-funktionen kallas "EON (framhäver andra nät)". EON-indikatorn tänds när en FM-station tas emot med EON-data. Med hjälp av EON-data som sänts från en station kan du söka in en annan station i ett annat nätverk som sänder ditt favoritprogram eller trafikuppgifter, medan du lyssnar på ett annat program eller någon annan ljudkälla som CD.

När enheten tar emot RDS-data kan den göra följande:

- Automatisk spårning av samma program (nätspårningsmottagning)
- Beredskapsmottagning av TA (trafikmeddelanden) eller ditt favoritprogram
- PTY-sökning (programtyp)
- Programsökning
- Flera andra funktioner

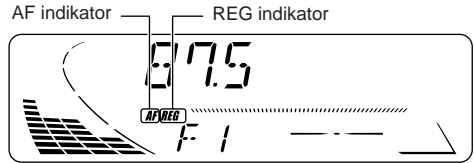
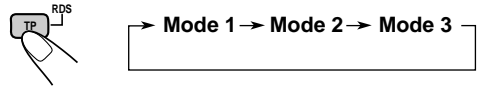
Automatisk spårning av samma program (nätspårningsmottagning)

När du kör genom ett område där det är dålig FM-mottagning, söker tunern i denna enhet automatiskt in en annan RDS-station som sänder samma program med starkare signaler. Du kan alltså fortsätta att lyssna på samma program med bästa möjliga mottagning var du än kör. (Se illustrationen på nästa sida).

Två typer av RDS-data används för att få nätspårningsmottagning att fungera korrekt — nämligen PI (programidentifiering) och AF (alternativa frekvenser).

Om dessa data inte mottas korrekt från den RDS-station du lyssnar på, kommer nätspårningsmottagningen inte att fungera.

För att använda nätspårningsmottagning, tryck in och håll TP RDS (trafikprogram/radiodatasystem) minst 1 sekund. Varje gång du trycker och håller knappen växlar nätspårningens mottagningsläge på detta sätt:



Mode 1

AF indikatorn tänds, men inte REG indikatorn. Nätspårning aktiveras med regionalfunktionen inställd på "av". Omkopplar till en annan station inom samma nät när mottagarsignalerna från den aktuella stationen försvagas.

- *I detta läge kan programmet skilja sig från det som f.n. tas emot.*

Mode 2

Såväl AF indikatorn som REG indikatorn tänds. Nätspårning aktiveras med regionalfunktionen inställd på "på". Omkopplar till en annan station inom samma nät som sänder samma program, när mottagarsignalerna från den aktuella stationen försvagas.

Mode 3

Varken AF indikatorn eller REG indikatorn tänds. Nätverksavsökning är utkopplad.



Samma program kan tas emot på olika frekvenser.

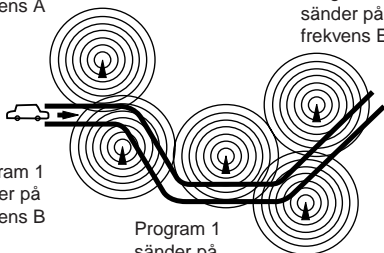
Program 1 sänder på frekvens A

Program 1 sänder på frekvens E

Program 1 sänder på frekvens B

Program 1 sänder på frekvens C

Program 1 sänder på frekvens D



Mottagning i beredskapsläge (Standby Reception)

Beredskapsläge (Standby) gör att enheten temporärt kan koppla om till en sändning med ditt favoritprogram (PTY: programtyp) och trafikmeddelanden (TA) från den aktuella ljudkällan (en annan FM-station och CD)

- Mottagning i beredskapsläget fungerar inte om du lyssnar på en AM-station.

TA-mottagning i beredskapsläge (TA Standby Reception)



När du trycker på TP RDS medan du lyssnar på en FM-station, tänds TP indikatorn under mottagning av en TP station (trafikprogram) och TA beredskapsläge aktiveras.

- TP indikatorn blinkar när den mottagna stationen inte är en TP station. Tryck på **▲▶▶** eller **▼◀◀** för att aktivera TA beredskapsläge. "SEARCH" visas i teckenfönstret och TP stationssökning startas. TP indikatorn tänds när en TP station hittas.
- Om du lyssnar på CD och vill höra en TP-sändning ska du trycka på TP RDS för att aktivera TA beredskapsläge. (TP indikatorn tänds.)

Om ett trafikprogram börjar sändas medan TA beredskapsläge är aktiverat, visas "TRAFFIC" och FM-bandet aktiveras. Volymen höjs till den förinställda TA-nivån (se sid. 13), och trafikprogrammet kan sedan höras.

Tryck på knappen TP RDS igen **för att koppla ur TA beredskapsläget.**

PTY-mottagning i beredskapsläge (PTY Standby Reception)



När du trycker på PTY medan du lyssnar på en FM-station, tänds PTY indikatorn under mottagning av en PTY station och PTY beredskapsläge aktiveras. Det valda PTY-namnet som lagrades på sid. 11 blinkar i 5 sekunder.

- PTY indikatorn blinkar när den mottagna stationen inte är en PTY station. Tryck på **▲▶▶** eller **▼◀◀** för att aktivera PTY beredskapsläge. "SEARCH" visas i teckenfönstret och PTY stationssökning startas. PTY indikatorn tänds när en PTY station hittas.

- Om du lyssnar på CD och vill höra en PTY-sändning ska du trycka på PTY för att aktivera PTY beredskapsläge. (PTY indikatorn tänds.)

Om det valda PTY-programmet börjar sändas när PTY beredskapsläge är aktiverat, visas det valda PTY-namnet och FM-bandet aktiveras. Vald PTY-programmet kan sedan höras.

Tryck på knappen PTY igen **för att koppla ur PTY beredskapsläget.**

Välj ditt favoritprogram för PTY-mottagning i beredskapsläge

Du kan välja ditt favoritprogram för PTY beredskapsmottagning och lagra det i minnet. Vid leveransen är "NEWS" fabriksinställt som den programtypen för PTY beredskapsmottagning.

- 1 Tryck in och håll SEL (välj) intryckt i drygt 2 sekunder tills en av PSM funktionerna kommer fram i teckenfönstret. (PSM: se sid. 20.)

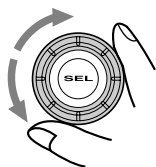




2 Välj "PTY STBY" (beredskap) om det inte visas i teckenfönstret.



3 Välj någon av de tjugonio PTY-koderna.



Det valda kodnamnet visas i teckenfönstret och lagras i minnet.

- Mer information finns i tabellen nedan.

4 Avsluta inställningen.



Ställ in ditt favoritprogram

Du kan ställa in en av dina 6 favoritprogramtyper som lagrats i minnet. Vid leveransen från fabriken är följande 6 programtyper lagrade i nummerknapparna (1 till 6).

Se informationen nedan för instruktioner för att spara dina favoritprogramtyper.

Se sid. 12 för att söka efter ditt favoritprogram.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Lagra dina favoritprogramtyper i minnet

- Tryck in och håll SEL (välj) intryckt i drygt 2 sekunder tills en av PSM funktionerna kommer fram i teckenfönstret. (PSM: se sid. 20.)



FORTSÄTTNING PÅ NÄSTA SIDA

PTY-koder

NEWS:	Nyheter
AFFAIRS:	Mera djuplodande analyser av aktuella nyheter och händelser
INFO:	Program som delger tips om diverse olika ämnen
SPORT:	Sportevenemang
EDUCATE:	Utbildningsprogram
DRAMA:	Radioskådespel
CULTURE:	Program om nationell eller regionell kultur
SCIENCE:	Program om naturvetenskap och teknik
VARIED:	Övriga program som komedier, ceremonier o.dyl.
POP M:	Popmusik
ROCK M:	Rockmusik
EASY M:	Lättlyssnad popmusik
LIGHT M:	Lättlyssnad bakgrundsmusik
CLASSICS:	Klassisk musik
OTHER M:	Övriga typer av musik
WEATHER:	Väderinformation
FINANCE:	Rapporter om försäljning, handel, aktiebörsen o.dyl.
CHILDREN:	Underhållningsprogram för barn

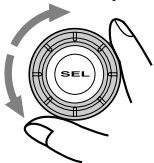
SOCIAL:	Program om sociala aktiviteter
RELIGION:	Program som handlar om olika aspekter av troende eller frågor v existentiell eller etisk natur
PHONE IN:	Program där lyssnarna kan uttrycka sina åsikter antingen telefonledes eller i ett allmänt forum
TRAVEL:	Program om resmål, charterresor, restips och erbjudanden
LEISURE:	Program rörande fritidsaktiviteter såsom trädgårdsskötsel, matlagning, fiske o.dyl.
JAZZ:	Jazzmusik
COUNTRY:	Countrymusik
NATION M:	Nuvarande populärmusik från främmande länder och regioner på det ursprungliga språket
OLDIES:	Klassisk popmusik
FOLK M:	Folkmusik
DOCUMENT:	Program som behandlar aktuella frågor på ett mera djuplodande sätt



- 2** Välj "PTY SRCH" (sökning) om det inte visas i teckenfönstret.



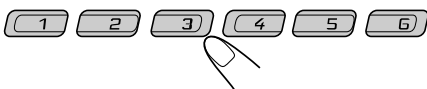
- 3** Välj någon av de tjugonio PTY-koderna. (Se sid. 11.)



Det valda kodnamnet visas i teckenfönstret.

- Om du väljer en kod som redan lagrats i minnet, blinkar i teckenfönstret.

- 4** Tryck in och håll nummerknappen intryckt minst 2 sekunder för att lagra den PTY-kod som valts i önskad förinställningsnummer.



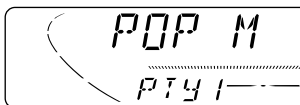
PTY förinställningsnummer visas, och valt kodnamn och "MEMORY" växlar i teckenfönstret.

- 5** Avsluta inställningen.



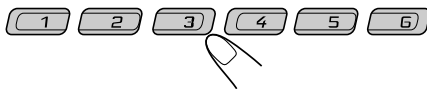
Att avsöka ditt favoritprogram

- 1** Tryck in och håll PTY (programtyp) intryckt minst 1 sekund när du lyssnar på en FM-station.



Senast valda PTY-koden och förinställningsnumret visas.

- 2** Välj någon av PTY-koderna som lagrats i förinställningsknapparna (1 till 6).



PTY-sökningen efter ditt favoritprogram startar efter 5 sekunder.



Ex. När "ROCK M" lagras i förinställda sifferknappen 2.

- Om det finns en station som sänder ett program med samma PTY-kod som du valt, tas den stationen in.
- Om det inte finns någon station som sänder ett program med samma PTY-kod som du valt, ändras inte stationen.

Anm:

I vissa områden fungerar inte PTY-sökning korrekt.

Andra bekväma RDS-funktioner och inställningar

Automatiskt val av station med nummerknapparna

När du trycker på nummerknappen brukar den förinställda stationen tas in.

När den förinställda stationen är en RDS-station händer dock något annat. Om signalerna från den förinställda stationen är för svaga för att mottagningen ska bli bra, så använder enheten sina AF-data och ställer in sig på en annan station som sänder samma program som den ursprungliga förinställda stationen. (Programsökning)



Så här gör du för att aktivera programsökning.

- Programsökningen tar en stund.
- Se också "Ändra allmänna inställningar (PSM)" på sid. 19.

- 1 Tryck in och håll SEL (valj) intryckt i drygt 2 sekunder tills en av PSM funktionerna kommer fram i teckenfönstret.
- 2 Tryck på **▲ ►►** eller **▼ ◄◄** för att välja "P (Program)-SEARCH".
- 3 Vrid inställningsratten medurs för att välja "ON". Detta aktiverar programsökning.

För att gå ur programsökningen upprepar du samma steg en gång till, men väljer i stället "OFF" (av) i steg 3, genom att vrida inställningsratten moturs.

Att byta displayläge medan du lyssnar på en FM-station

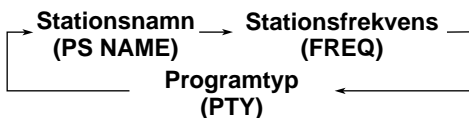
Du kan ändra indikeringen i teckenfönstret till antingen stationsnamn (PS NAME) eller stationsfrekvens (FREQ), medan du lyssnar på en FM RDS station.

- Se också "Ändra allmänna inställningar (PSM)" på sid. 19.

- 1 Tryck in och håll SEL (valj) intryckt i drygt 2 sekunder tills en av PSM funktionerna kommer fram i teckenfönstret.
- 2 Tryck på **▲ ►►** eller **▼ ◄◄** för att välja "TU DISP" (tunerindikering).
- 3 Vrid inställningsratten för att ställa in önskad indikering ("PS-NAME" eller "FREQ").

Anm:

Om du trycker på DISP kan du också ändra teckenfönstret medan du lyssnar på en FM RDS-station. Varje gång du trycker på knappen visas följande i teckenfönstret:



- Sedan återgår teckenfönstret till den ursprungliga indikeringen i flera sekunder.

Volyminställning för trafikinformation (TA-nivån)

Du kan förinställa ljudnivån för TA-mottagning i beredskapsläge. När ett trafikprogram tas in ändras ljudvolymen automatiskt till förinställd nivå.

- Se också "Ändra allmänna inställningar (PSM)" på sid. 19.

- 1 Tryck in och håll SEL (valj) intryckt i drygt 2 sekunder tills en av PSM funktionerna kommer fram i teckenfönstret.
- 2 Tryck på **▲ ►►** eller **▼ ◄◄** för att välja "TA VOL".
- 3 Vrid inställningsratten för att ställa in önskad volymnivå.
Du kan ställa in den mellan "VOL 00" och "VOL 50".

Automatisk klockinställning

Vid leverans från fabriken är klockan som är inbyggd i enheten inställd för att justeras automatiskt med hjälp av CT-data (klocktid) i RDS-signalen.

Följ anvisningarna nedan om du inte vill använda automatisk klockinställning.

- Se också "Ändra allmänna inställningar (PSM)" på sid. 19.

- 1 Tryck in och håll SEL (valj) intryckt i drygt 2 sekunder tills en av PSM funktionerna kommer fram i teckenfönstret.
- 2 Tryck på **▲ ►►** eller **▼ ◄◄** för att välja "AUTO ADJ".
- 3 Vrid inställningsratten moturs för att välja "OFF". Därmed har klockjusteringen annullerats.

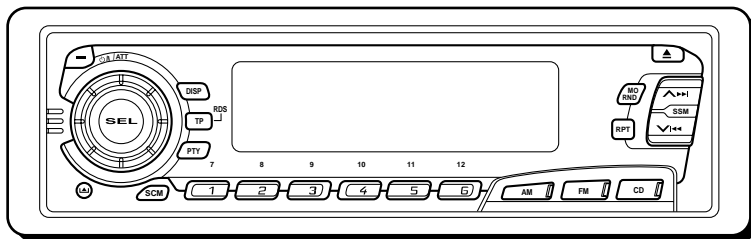
För att återaktivera klockinställningsläget upprepar du samma steg, men väljer "ON" i steg 3 genom att vrida inställningsratten medurs.

Anm:

Det tar cirka 2 minuter att justera tiden med hjälp av CT-data. Ändra därför inte station kontinuerligt i mer än 2 minuter, eftersom klocktiden då inte hinner justeras.

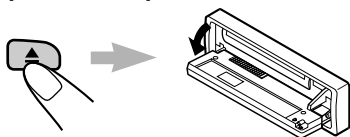


CD FUNKTIONER



Spela en CD skiva

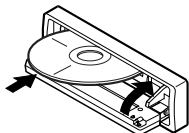
1 Öppna kontrollpanelen.



Anm. om enknappsmanöver:

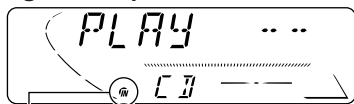
Om CD trycks in när det redan sitter en CD skiva i laddningspringan kopplas enheten på och börjar spela automatiskt.

2 Ladda en skiva i enheten.



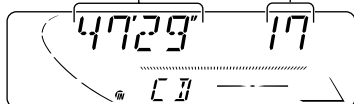
Enheten slås på och CD:n avspelas automatiskt.

3 Stäng kontrollpanelen för hand.

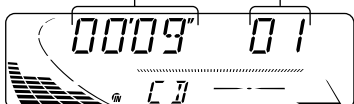


CD IN-indikeringen tänds.

Total speltid för den insatta skivan Totalt spårantal på den insatta skivan



Förfluten speltid Aktuellt spår



Anm:

- När en CD sätts in upp och visar teckenfönstret växelvis "PLEASE" och "EJECT". När du öppnar kontrollpanelen genom att trycka på ▲ så kommer CD:n att automatiskt tryckas ut.
- När du spelar CD Text visas skivtitel och artist i teckenfönstret. Därefter visar rutan aktuellt spår och den spelade tiden som förflutit. Se också "Spela CD Text" (sid. 16) och "Välj rullning – SCROLL" (sid. 21). Om en CD Text innehåller mycket textinformation kanske en del inte får plats i teckenfönstret.

Att sluta spela och stöta ut CD skivan

Tryck på ▲.

CD:n slutar spela, kontrollpanelen öppnas, och CD:n stöts ut automatiskt ur laddningsspringan. Om du ändrar ljudkällan till FM eller AM, slutar CD-spelningen också (men utan att stöta ut skivan).

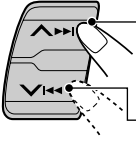
Anm:

- Om den utstöta skivan inte tas bort inom cirka 15 sekunder sätts den automatiskt in i laddningsspringan igen för att skyddas mot damm. (Skivan börjar dock inte spelas.)
- Du kan stöta ut CD skivan när enheten är avkopplad.



Ta reda på ett spår eller en bestämd del på en CD skiva

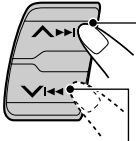
Snabbt framåt eller bakåt i spåret



Tryck in och håll **▲▶▶** medan en CD skiva spelas för att gå snabbt framåt i spåret.

Tryck in och håll **▼◀◀** medan en CD skiva spelas för att gå snabbt bakåt i spåret.

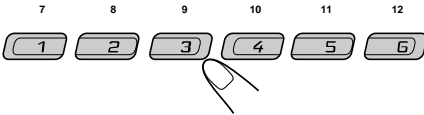
Gå till nästa spår eller föregående spår



Tryck ett ögonblick på **▶** medan en CD skiva spelas för att gå fram till början på nästa spår. Varje gång du trycker på knappen i följd kommer du till början på nästa spår som sedan spelas.

Tryck ett ögonblick på **◀** medan en CD skiva spelas för att gå tillbaka till början av det aktuella spåret. Varje gång du trycker på knappen i följd kommer du till början av föregående spår som sedan spelas.

Gå direkt till ett visst spår



Tryck på den nummerknapp som motsvarar spårets nummer, så börjar det spelas.

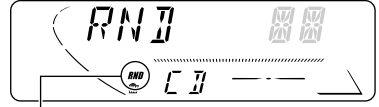
- För att välja ett spårnummer från 1 – 6:
Tryck ett ögonblick på 1 (7) – 6 (12).
- För att välja ett spårnummer från 7 – 12:
Tryck in och håll 1 (7) – 6 (12) minst 1 sekund.

Välj CD avspelningslägen

Att spela spår slumpvis (Random)

Du kan spela alla spår på CD skivan i slumpvis ordning.

Varje gång du trycker på MO RND (mono/slumpmässig spelning) medan en CD skiva spelas, kopplas det slumpvisa spelläget på och av växelvis.

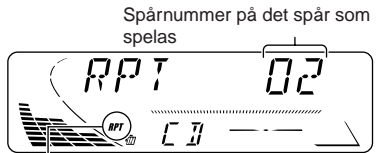


RND-indikeringen

När slumpvis spelning kopplas på tänds RND-indikatorn i teckenfönstret och ett slumpvis valt spår börjar spela.

Upprepad spelning av spår (Repeat)

Du kan spela det aktuella spåret gång på gång. Varje gång du trycker på RPT (repetering) under avspelning av en CD-skiva kommer läget för repetitiv CD-avspelning att växelvis slås på respektive av.



RPT-indikeringen

När upprepningsspelning kopplas på tänds RPT-indikatorn i teckenfönstret.



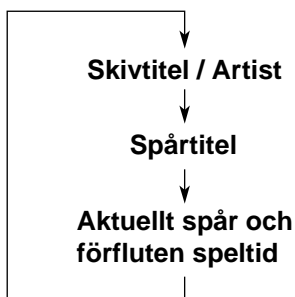
Spela CD Text

I CD Text finns inspelat en del information om skivan (skivtitel, artist och spårtitel). Du kan visa en del av denna skivinformation i teckenfönstret.

Välj textdisplay medan du spelar en CD Text.



Varje gång du trycker på knappen ändras teckenfönstret enligt följande:



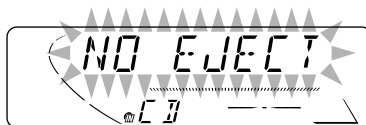
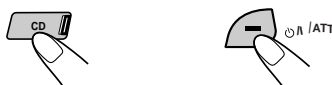
Anm:

- Teckenfönstret visar högst 8 tecken åt gången och rullar om det finns mer än 8 tecken. Se även "Välj rullning – SCROLL" på sid. 21. Vissa tecken eller symboler kommer inte att visas (eller som blanktecken) i teckenfönstret. (Ex. "ABCå!d#" ⇒ "ABCA D ")
- Om du trycker på DISP (indikeringsfönster) när du lyssnar på en vanlig CD-skiva visas "NO NAME" i stället för skivtitel/artist och spår rubrik.

Spärrad utstötning av CD skivan

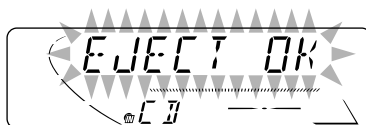
Du kan spärra skivans utstötning och låsa en skiva i laddningsspringan.

Tryck på CD och håll samtidigt ⏻ /ATT intryckt i drygt 2 sekunder.



"NO EJECT" blinkar i teckenfönstret i cirka 5 sekunder, och CD skivan är låst och kan inte stötas ut.

För att upphäva spärran och låsa upp CD skivan, tryck på ⏻ /ATT igen minst 2 sekunder och tryck samtidigt på CD.



"EJECT OK" blinkar i teckenfönstret i cirka 5 sekunder, sedan frigörs CD:n.



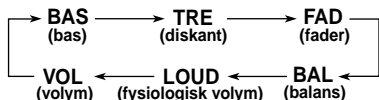
Inställning av ljudet

Du kan justera ljudegenskaperna på önskat sätt.

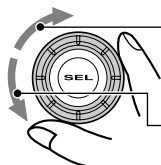
1 Välj det du vill justera.



Varje gång du trycker på knappen ändras de inställningsbara posterna på följande sätt:

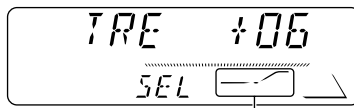


2 Justera ljudnivån.



För att höja nivån.

För att sänka nivån.



Utjämningsmönstret ändras när du ställer in basen eller diskanten.

Anm:

Normalt fungerar kontrollratten som volymkontroll. Du behöver alltså inte välja "VOL" (volym) för att justera ljudvolymen.

Indikering	Det här gör du:	Omfång
BAS	Justerar basen.	-06 (min.) +06 (max.)
TRE	Justerar diskanten.	-06 (min.) +06 (max.)
FAD*	Justerar främre och bakre högtalar balans.	R06 (endast bakre) F06 (endast främre)
BAL	Justerar vänster och höger högtalar balans.	L06 (endast vänster) R06 (endast höger)
LOUD	Förstärker låga och höga frekvenser för att framställa ett välbalanserat ljud när du lyssnar på låg volymnivå.	LOUD ON LOUD OFF
VOL	Justerar ljudvolymen.	00 (min.) 50 (max.)

* Om du använder ett system med två högtalare sätter du fadernivån på "00".

Använda ljudinställningsminnet

Du kan välja och spara en färdig ljudinställning för varje avspelningskälla.

(Avancerad SCM)

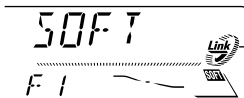
Välja och spara ljudlägen

När du väljer ett ljudläge så sparas det i minnet och hämtas sedan fram varje gång du väljer samma källa, samt visas i teckefönstret.

Du kan spara ett ljudläge för var och en av följande källor — FM1, FM2, FM3, AM och CD.

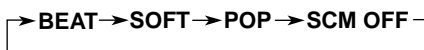
- Om du inte vill spara ljudläget separat för varje avspelningskälla, utan i stället använda samma ljudläge för alla källorna, ska du gå till "Annulera avancerad SCM – SCM LINK" på sid. 21.

Välj önskat ljudläge.



"Länk"-indikator

Varje gång du trycker på knappen ändras ljudläget i denna ordningsföljd:



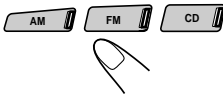


- Om "länkindikatorn" visas i teckefönstret (med "SCM LINK" ställd till "LINK ON" — se sid. 21), så kan det valda ljudläget sparas i minnet för den aktuella källan, och effekten tillämpas för den aktuella källan.
- Om "länkindikatorn" INTE visas i teckefönstret (med "SCM LINK" ställd till "LINK OFF"), så gäller det valda ljudläget för alla källor.

Indikering	För:	Förinställda värden		
		BAS	TRE	LOUD
BEAT	Rock eller discomusik	+02	00	ON
SOFT	Mjuk bakgrunds-musik	+01	-03	OFF
POP	Lätt musik	+04	+01	OFF
SCM OFF	(Klanglöst)	00	00	ON

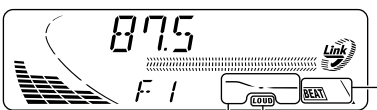
Hämta fram ljudlägena

Välj källa under tiden som "länkindikatorn" visas i teckefönstret.



"Länkindikatorn" börjar blinka, och det ljudläge som sparats i minnet för den valda källan hämtas fram.

Ljudlägesindikator



Den valda ljudkällans utjämningsmönster visas.

LOUD-indikator (fysiologisk volym)

Anm:

- Du kan justera det förinställda ljudläget på önskat sätt och lagra det i minnet.
- Om du vill justera och lagra ditt ursprungliga ljudläge, se "Lagra egen ljudinställning" i högerspalten.
- Se sid. 17 för anvisningar om hur du ställer in bas- och diskantförstärkningsnivåerna, eller slår av ljudstyrkefunktionen tillfälligt. (Inställningarna försvinner vid val av en annan källa.)

Lagra egen ljudinställning

Du kan justera ljudlägena (BEAT, SOFT och POP) som du vill och lagra dina egna inställningar i minnet.

- Följande steg är tidsbegränsade. Om inställningen upphävs innan du är färdig, ska du börja om från steg 1.

1 Hämta det ljudläge du vill justera.

- Ytterligare information finns i den vänstra spalten.

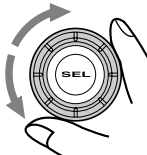


2 Välj "BAS" (bas), "TRE" (diskant) eller "LOUD" (fysiologisk volym).



3 Ställ in bas- eller diskantnivån eller slå ON/OFF ljudstyrkefunktionen.

- Se uppgifter på sid. 17.



4 Upprepa stegen 2 och 3 för att göra andra inställningar.

5 Tryck på SCM och håll tangenten intryckt tills önskat ljudläge blinkar i teckenfönstret.

Den justering du gjort för valt ljudkontrolläge är lagrat i minnet.



6 Om du vill spara andra ljudlägen upprepar du stegen ovan.

Återställ fabriksinställningen

Upprepa samma steg och lägg åter in de förinställningsvärden som redovisas i tabellen i den vänstra spalten.

Ställ in klockan

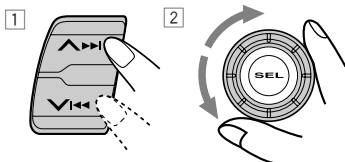
Du kan ställa in klockan på antingen 24- eller 12-timmars tidsformat.

- 1 Tryck in och håll SEL (välj) intryckt i drygt 2 sekunder tills en av PSM funktionerna kommer fram i teckefönstret.
(Se sid. 20.)



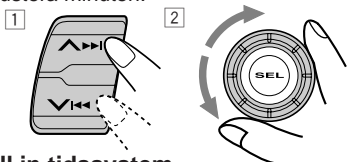
- 2 Ställ in timmen.

- 1 Välj "CLOCK H" om det inte visas i teckefönstret.
- 2 Justera timmen.



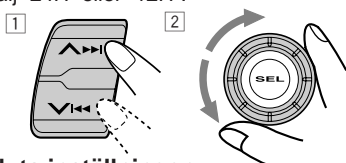
- 3 Ställ in minuten.

- 1 Välj "CLOCK M".
- 2 Justera minuten.



- 4 Ställ in tidssystem.

- 1 Välj "24H/12H".
- 2 Välj "24H" eller "12H".



- 5 Avsluta inställningen.



Ändra allmänna inställningar (PSM)

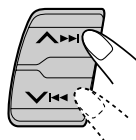
Du kan ändra de poster som står i listan på nästa sida med hjälp av PSM (inställning av användarläge).

Grundmetod

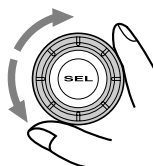
- 1 Tryck in och håll SEL (välj) intryckt i drygt 2 sekunder tills en av PSM funktionerna kommer fram i teckefönstret.
(Se sid. 20.)



- 2 Välj den PSM post du vill justera.
(Se sid. 20.)



- 3 Justera den PSM post som valdes ovan.




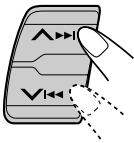
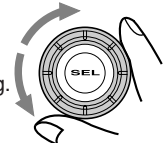
- 4 Upprepa stegen 2 och 3 för inställning av andra PSM-parametrar.

- 5 Avsluta inställningen.



För att kontrollera aktuell klocktid medan enheten är avstängd, tryck på DISP (indikeringsfönster).
Strömmen slås på, klocktiden visas i 5 sekunder, varpå strömmen slås av.

Inställning av användarläge (PSM)-enheter

1  Håll.	2  Val.	3 Inställning.  Moturs Medurs		Fabriksförin- ställning	Se sid.
CLOCK H	Timinställning	Bakåt	Framåt	0:00	19
CLOCK M	Minutinställning	Bakåt	Framåt		
SCM LINK	Minneslänk för ljudreglering	LINK OFF	LINK ON	LINK ON	18, 21
24H/12H	24/12-timmars tidsformat	12H	24H	24H	19
AUTO ADJ	Automatisk inställning av klockan	OFF	ON	ON	13
CLOCK	Klockindikering	OFF	ON	ON	21
TU DISP	Displayläge tuner	FREQ	PS NAME	PS NAME	13
PTY STBY	PTY beredskap	29 typer av program (Se sid. 11.)		NEWS	10
PTY SRCH	PTY-sökning			(Se sid. 11.)	11
TA VOL	Volym för trafikmeddelande	VOL 00 – VOL 50		VOL 20	13
P-SEARCH	Programsökning	OFF	ON	OFF	13
LEVEL	Nivåvisning	AUDIO 1 ↕	↔ OFF ↕	AUDIO 2 ↕	21
TEL	Telefondämpning	MUTING 1 ↕	↔ OFF ↕	MUTING 2 ↕	21
SCROLL	Namndisplay	ONCE ↕	↔ OFF ↕	AUTO ↕	21

- Tryck på SEL (välj) för att avsluta inställningen.

Annullera avancerad SCM – SCM LINK

Du kan annullera det avancerad SCM-minnet (sound control memory = ljudkontrollminne) och länka av ljudlägena och avspelningskällorna.

Vid leveransen från fabriken kan det ligga ett separat ljudläge i minnet för varje källa, så att du kan ändra ljudläge enkelt genom att bara ändra källa.

- LINK ON: Avancerad SCM (olika ljudlägen för olika källor)
- LINK OFF: Konventionell SCM (ett ljudläge för alla källorna)

Välj klockindikering – CLOCK

Du kan välja att få klockan visad i teckefönstret när enheten är påslagen. Vid leveransen från fabriken är enheten inställd för att visa klockan i teckefönstret.

- ON: Klockvisningen är påslagen.
- OFF: Klockindikeringen stängs av. Om du väljer "OFF" (av) visas den aktuella källan eller stationen i stället för klockindikeringen.

Läsa den andra informationen under pågående avspeling

Tryck på DISP (indikeringarfönster). Varje gång du trycker på knappen visas den andra informationen (antingen klockan eller källans namn) en kort stund i den nedre delen av teckefönstret.

Välj nivåvisning – LEVEL

Du kan välja den nivåvisning du önskar. Vid leveransen från fabriken är "AUDIO 2" valt.

- AUDIO 1: Visar audionivåindikeringen och utjämningsmönsterindikeringen.
- AUDIO 2: Växlar mellan "AUDIO 1"-inställningen och belysningsfönstret.
- OFF: Släcker ner audionivåindikeringen och utjämningsmönsterindikeringen.

Välj telefondämpning – TEL

Denna funktion används när en mobiltelefon ansluts. Beroende på vilket telefonsystem som används väljs antingen "MUTING 1" eller "MUTING 2", dvs det som dämpar ljudet från enheten. Vid leveransen från fabriken är denna funktion avstängd.

- MUTING 1: Välj detta om denna inställning kan dämpa ljudet.
- MUTING 2: Välj detta om denna inställning kan dämpa ljudet.
- OFF: Upphäver telefondämpning.

Välj rullning – SCROLL

Du kan välja rullfunktionen för namndisplay och skivinformation om den består av mer än 8 tecken. Vid leveransen från fabriken är rullning inställd på "ONCE".

- ONCE: Rullar bara en gång.
- AUTO: Upprepar rullningen (5-sekundersintervall mellan).
- OFF: Upphäver rullfunktionen.

Anm:

Även om rullfunktionen är inställd på "OFF" kan du rulla teckefönstret om du trycker på DISP i drygt en sekund.

Lossa kontrollpanelen

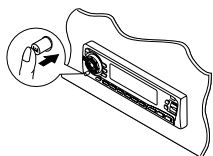
Du kan ta bort kontrollpanelen när du går ifrån bilen.

När du lossar eller fäster kontrollpanelen ska du vara försiktig för att inte skada kontakterna på baksidan av panelen och på panelhållaren.

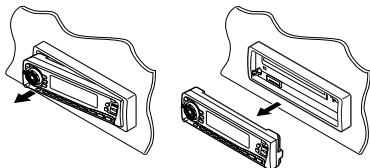
Så här lossa kontrollpanelen

Du måste koppla ifrån strömmen innan du tar loss kontrollpanelen.

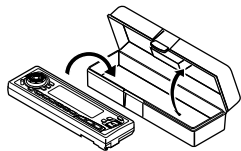
1 Lås upp kontrollpanelen.



2 Lyft och dra ut kontrollpanelen ur enheten.

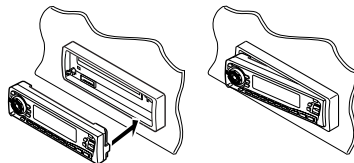


3 Lägg kontrollpanelen i den medföljande lådan.

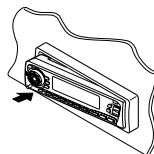


Så här fäster du kontrollpanelen

1 För in kontrollpanelens högra sida i spåret i panelhållaren.



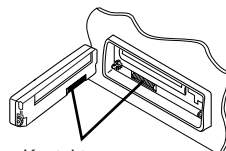
2 Tryck på kontrollpanelens vänstra sida så att den fästs i panelhållaren.



Anm. om rengöring av kontakter:

Om du tar loss kontrollpanelen ofta blir kontakterna sämre.


För att förhindra detta kan du emellanåt torka kontakterna med en bomullstuss eller trasa fuktad med alkohol, men var försiktig så att kontakterna inte skadas.



Kontakter



Saker som ser ut att vara problem är inte alltid så allvarliga. Kontrollera följande punkter innan du kontaktar något servicecenter.

Symtom	Orsaker	Åtgärder
• CD spelar inte.	CD skivan är insatt uppochner.	Sätt in skivan rätt.
• CD ljudet avbryts ibland.	Du kör på ojämn väg.	Stoppa CD spelaren medan du kör på dåliga vägar.
	CD skivan är repad.	Byt CD skiva.
	Felaktiga anslutningar.	Kontrollera kablar och anslutningar.
• Ljudet avbryts ibland.	Felaktiga anslutningar.	Kontrollera kablar och anslutningar.
• Ljudet inte kan höras ur högtalarna.	Volymnivån sätts till minimumnivån.	Justera till bästa ljudnivå.
	Felaktiga anslutningar.	Kontrollera kablar och anslutningar.
• SSM (Strong-station Sequential Memory) automatisk förinställning fungerar inte.	För svaga signaler.	Lagra stationer manuellt.
• Statiskt brus när man lyssnar på radion.	Antennen sitter inte stadigt ansluten.	Anslut antennen ordentligt.
• "NO DISC" visas i teckefönstret.	Ingen CD insatt.	Sätt i en CD korrekt.
• CD-skivan kan inte matas ut.	CD:n är spärrad.	Avspärra CD:n (se sid. 16).
• Skivan kan varken spelas eller stötas ut.	CD spelaren fungerar eventuellt fel.	Tryck ner CD och SEL samtidigt och håll dem nedtryckta i flera sekunder. ("PLEASE" och "EJECT" visar teckenfönstret växelsvis.) När du öppnar kontrollpanelen genom att trycka på ▲, se till att du inte tappar CD'n när den trycks ut.
• Bilstereon fungerar inte alls.	Den inbyggda mikrodatorn kan fungera fel pga buller osv.	Tryck in SEL och  /ATT samtidigt och håll de intryckta i ett flertal sekunder för att återställa enheten. (Klockinställningen och de förinlagda stationer som lagts in i minnet försvinner.) (Se sid. 2.)



Hantering av CD skivor

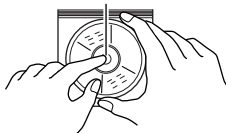
Enheten är endast avsedd att återge CD-skivor som är märkta på följande sätt.



- Andra skivor kan inte spelas.

Så här hanterar man CD skivor

Centrumhållare



När du tar ut en CD skiva ur asken ska du trycka ner askens centrumhållare och hålla i skivans kanter när du lyfter ut den.

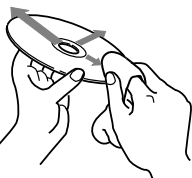
- Håll alltid i kanterna på CD skivor. Vidrör inte spelytorna.

När du lägger tillbaka CD skivan i asken ska du lägga den varsamt runt centrumhållaren (med den tryckta sidan uppåt).

- Lägg alltid tillbaka CD skivor i förvaringsasken när de inte används.

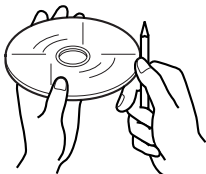
Att hålla CD skivor rena

En smutsig CD skiva spelar inte alltid rätt. Om en CD skiva blir smutsig ska du torka den med en mjuk trasa i en rät linje från mitten ut till kanten.



Att spela nya CD skivor

Nya CD skivor kan ha ojämna fläckar runt inner- och ytterkanterna. Om sådana skivor används kan det hända att enheten vägrar spela dem. Sådana ojämna fläckar kan tas bort om man gnider kanterna med en blyerts- eller kulspepspenna eller liknande.



Kondensation

Fukt kan kondenseras på linsen i CD spelaren i följande fall:

- När värmaren startats i bilen.
- Om det blir mycket fuktigt inne i bilen.

Om detta inträffar kan det bli fel på CD spelaren. Stöt i så fall ut skivan och låt enheten stå påkopplad några timmar tills fukten avdunstat.

Vid avspelning av en CD-R (inspelningsbar)

Du kan spela av dina CD-R-originalskivor på denna mottagare.

- Innan du spelar av en CD-R ska du läsa informationen och varningarna på den noga.
- Vissa CD-R-skivor som spelats in på CD-inspelare kanske inte kan spelas av på denna mottagare till följd av sina skivkaraktistika, eller av något av följande skäl:
 - Skivan är smutsig eller repad.
 - Fukt kondenseras på linsen i enheten.
 - CD-spelarens avläsningslins är smutsig.
- Använd bara "finaliserade" CD-R-skivor.
- CD-RW-skivor (överskrivningsbara) kan inte spelas av på den här mottagaren.
- Använd inte CD-R-skivor med dekaler eller klistretiketter på ytan, eftersom de kan leda till funktionsfel.

VARNINGAR!

- Sätt inte in 8 cm CD skivor (singelskivor) i laddningsspringan. (Sådana skivor kan inte stötas ut.)
- Sätt inte in någon CD skiva som har ovanlig form (t.ex. hjärta eller blomma) eftersom det skulle ge problem.
- Utsätt inte CD skivor för direkt solsken eller någon annan värmekälla, och lägg dem inte på en plats där de utsätts för hög temperatur eller fukt. Låt dem inte ligga i bilen.
- Använd inte lösningsmedel vid rengöring av CD skivor (t.ex. vanligt skivrengöringsmedel, spray, thinner, bensin, osv).

Något om urspårning:

Urspårning kan inträffa om man kör på mycket ojämna vägar. Det skadar inte enheten eller skivan, men det är givetvis irriterande.

Vi rekommenderar att du stoppar CD spelaren medan du kör på dåliga vägar.

FÖRSTÄRKARE

Max. uteffekt:

Fram: 45 W per kanal

Bak: 45 W per kanal

Kontinuerlig uteffekt (effektivvärde):

Fram: 17 W per kanal i 4 Ω , 40 Hz till 20 000 Hz vid högst 0,8 % total signaldistortion pga övertoner.

Bak: 17 W per kanal i 4 Ω , 40 Hz till 20 000 Hz vid högst 0,8 % total signaldistortion pga övertoner.

Belastningsimpedans: 4 Ω (4 Ω till 8 Ω mån)

Tonkontrollomfång:

Bas: ± 10 dB vid 100 Hz

Diskant: ± 10 dB vid 10 kHz

Frekvensåtergivning: 40 Hz till 20 000 Hz

Signalbrusförhållande: 70 dB

Linjeutgång/Impedans:

2,0 V/20 k Ω belastning (full skala)

Utgångsimpedans: 1 k Ω

RADIO

Frekvensområde:

FM: 87,5 MHz till 108,0 MHz

AM: (MV) 522 kHz till 1 620 kHz

(LV) 144 kHz till 279 kHz

[FM radio]

Användbar känslighet: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

50 dB störlavståndskänslighet:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Alternande kanalkänslighet (400 kHz):

65 dB

Frekvensåtergivning: 40 Hz till 15 000 Hz

Stereoseparation: 30 dB

Infångningsindex: 1,5 dB

[MV radio]

Känslighet: 20 μ V

Selektivitet: 35 dB

[LV radio]

Känslighet: 50 μ V

CD-SPELARAVSNITT

Typ: CD-spelare

Signaldetektionssystem: Kontaktfri optisk pickup (halvledare laser)

Antal kanaler: 2 kanaler (stereo)

Frekvensåtergivning: 5 Hz till 20 000 Hz

Dynamikområde: 96 dB

Signalbrusförhållande: 98 dB

Långsam och snabb svajning: under mätbar gräns

GENERAL

Strömförbrukning:

Driftspänning: likström 14,4 V

(11 V till 16 V mån)

Jordledningssystem: Negativ jordning

Tillåten arbetstemperatu: mellan 0°C och +40°C

Dimensioner (bredd \times höjd \times djup):

Installationsstorlek: 182 mm \times 52 mm \times 160 mm

Panelstorlek: 188 mm \times 58 mm \times 8 mm

Vikt: 1,7 kg (tillbehör ej inräknade)

Design och specifikationer kan ändras utan varsel.

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

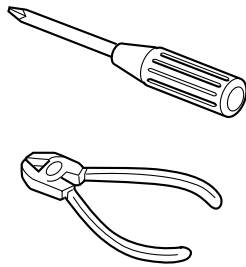
Onko Käytössä ONGELMIA?

Säädä laite alkutilaan

Katso kohtaa Laitteen Säätö alkutilaan

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED




SVENSKA

- Enheten får drivas av 12 V likströmsystem med NEGATIV jordning.

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

- Illustrationen nedan visar en normal installation. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, ska du kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE eller ett företag som säljer satser.


- 1 Tryck på  (knappen för kontrollpanelfrigöring) för att lossa kontrollpanelen **före montering**.
- 2 Ta bort kantplåten.
- 3 Lossa på hylsspärrarna och ta bort hylsan.
 - ① Ställ enheten på högkant.
OBS: Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.
 - ② För in de två handtagen mellan enheten och hylsan, som på bilden, för att lossa hylsspärrarna.
 - ③ Ta bort hylsan.
OBS: Tänk på att spara handtagen när du har installerat enheten, för framtida bruk.
- 4 Installera hylsan i instrumentbrädan.
* När hylsan sitter på plats ordentligt i instrumentbrädan böjer du ut tillämpliga flikar för att hålla hylsan på plats ordentligt. Se illustrationen.
- 5 Skruva i monteringsbulten på baksidan av enhetens kåpa och placera gummibufferten över bulthuvudet.
- 6 Utför de elektriska anslutningarna.
- 7 För in enheten i hylsan tills den låser fast på plats.
- 8 Fäst kantplåten så att utbuktningen på plåten sitter t.v. om enheten.
- 9 Sätt tillbaka kontrollpanelen.

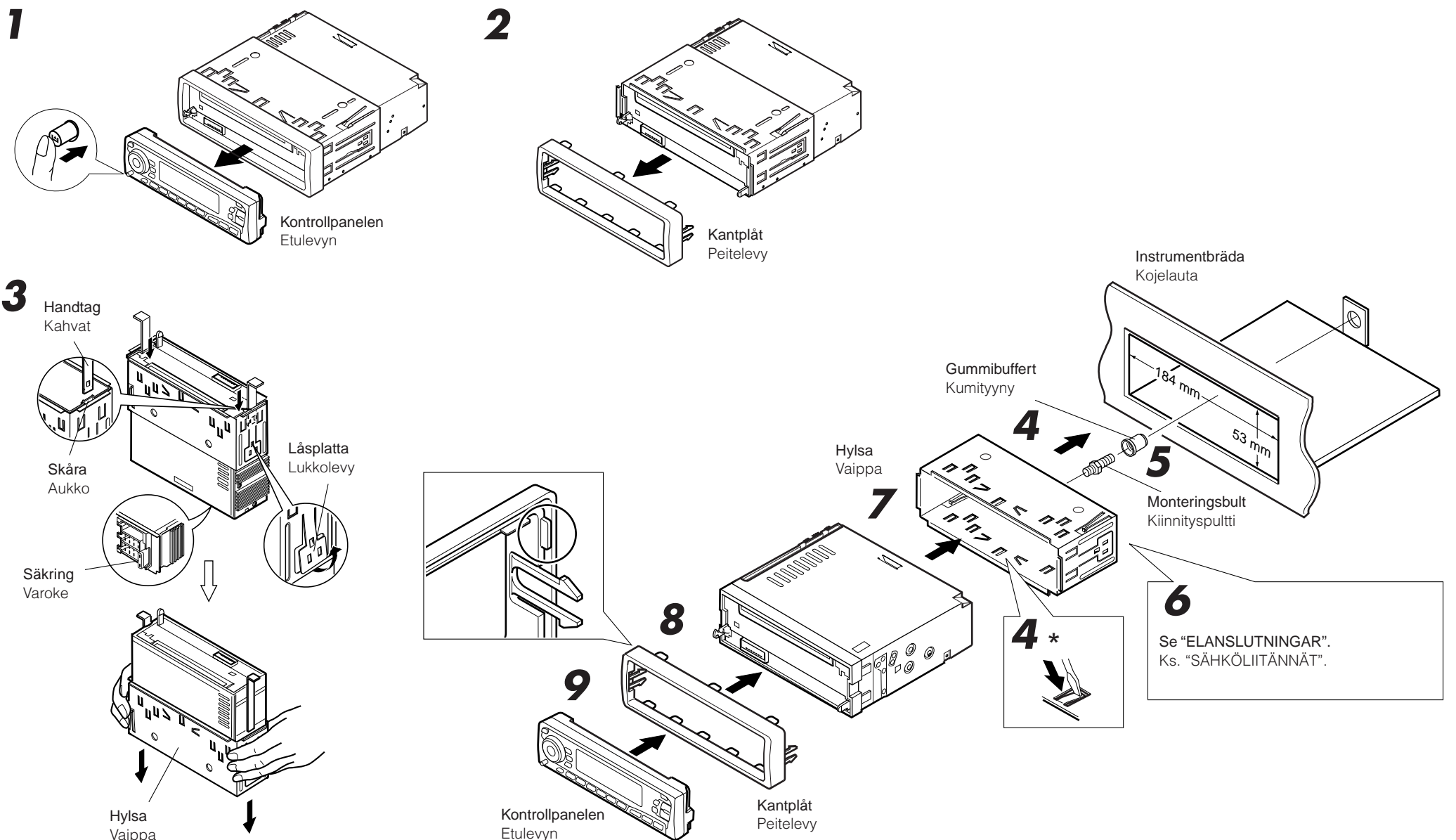
SUOMI

- Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi 12 V tasavirran NEGATIIVISISSA maattosähköjärjestelmissä.

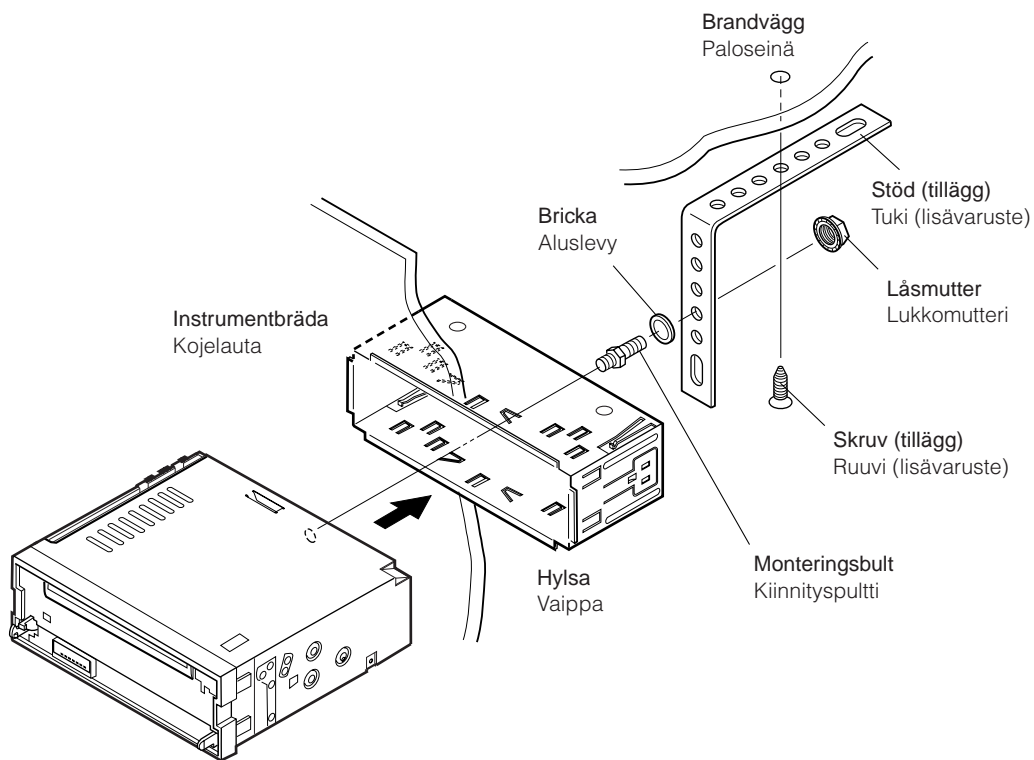
ASENNUS (KOJELAUTAAN KIINNITYS)

- Alla olevista kuvista näkyy tyypillinen asennus. Sinun tulisi kuitenkin tehdä omaan autoosi sopivia säätöjä. Jos sinulla on kysyttävää tai haluat asennussarjoja koskevia tietoja, ota yhteys JVC-autohilailteiston jälleenmyyjään tai sarjoja toimittavaan yhtiöön.

- 1 **Ennen asennusta:** paina  (etulevyn vapautusnappi) irrottaaksesi etulevyn.
- 2 Irrota peitelevy.
- 3 Irrota vaippa avattuasi ensin vaipan lukot.
 - ① Pane laite pystyyn.**Huom!** un panet laitteen seisomaan, varo vahingoittamasta takana olevaa varoketta.
 - ② Aseta molemmat kahvat laitteen ja vaipan väliin kuvasta näkyvällä tavalla avataksesi vaipan lukot.
 - ③ Irrota vaippa.
Huom! Pidä kahvat tallessa laitteen asennuksen jälkeen tulevan käytön varalta.
- 4 Asenna vaippa kojelautaan.
* Kun vaippa on asennettu oikein kojelautaan, taivuta asianmukaiset salvat, jotka pitävät vaipan tukevasti paikoillaan, kuvasta näkyvällä tavalla.
- 5 Kiinnitä kiinnityspultti laitteen rungon takaosaan ja pane kumityyny pultin päähän.
- 6 Tee tarpeelliset sähköliitännät.
- 7 Työnnä laite vaippaan, kunnes se lukkiutuu.
- 8 Kiinnitä peitelevy siten, että peitelevyssä oleva ulkonema kiinnittyy laitteen vasemmalle puolelle.
- 9 Kiinnitä etulevy.



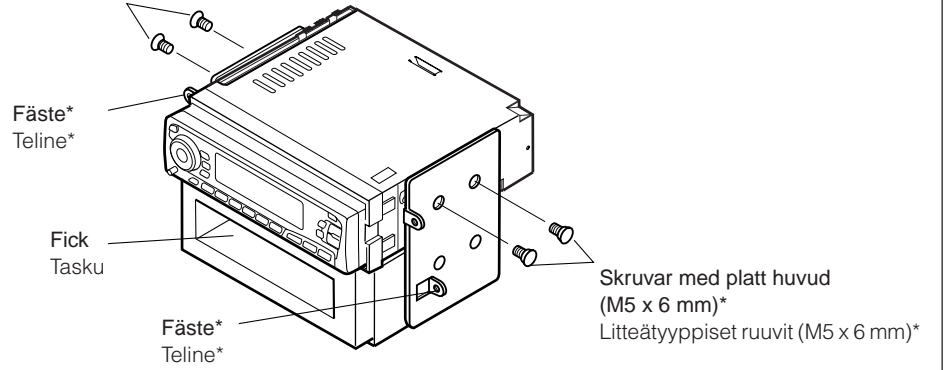
- Vid användning av det valfria stödet
- Käyttäessä lisätukea



- Vid installation av enheten utan att använda hylsan
- Asennettaessa laitetta ilman vaippaa

I en Toyota ska man exempelvis först ta bort bilradion, och sedan installera enheten på dess plats. Esim. Toyotassa: irrota ensin autoradio ja asenna laite sitten sen paikalle.

Skrivar med platt huvud (M5 x 6 mm)*
Litteätyyppiset ruuvit (M5 x 6 mm)



* Levereras inte med enheten.
* Ei tule tämän laitteen mukana.

OBS: De 6 millimeter långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.

Huom! Kun laitetta asennetaan kiinnitystelineeseen, on varmistettava, että käytössä olevat ruuvit ovat 6 mm pitkiä. Jos käytetään pitempiä ruuveja, ne voivat vahingoittaa laitetta.

Ta bort enheten

- Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.

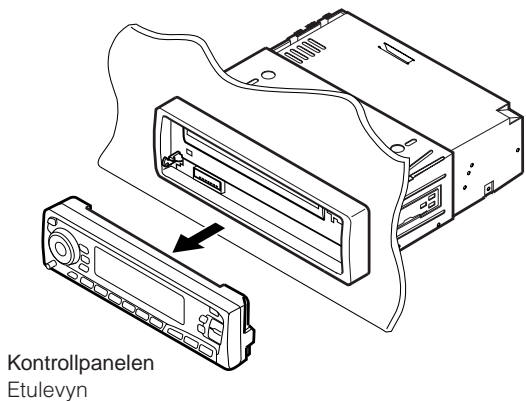
- 1 Ta bort kontrollpanelen.
- 2 Ta bort kantplåten.
- 3 Sätt in de två handtagen i skårorna, som i illustrationen. Dra försiktigt isär handtagen och skjut ut enheten. (Tänk på att spara handtagen när installationen är klar.)

Laitteen irrotus

- Vapauta takaosa ennen laitteen irrotusta.

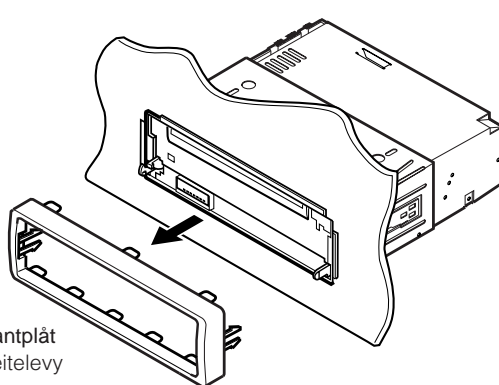
- 1 Irrota etulevy.
- 2 Irrota peitelevy.
- 3 Aseta molemmat kahvat aukkoihin kuvasta näkyvällä tavalla. Vedä laite sitten ulos samalla, kun työntät kahvoja toisistaan pois päin. (Pidä kahvat tallessa laitteen asennuksen jälkeen.)

1



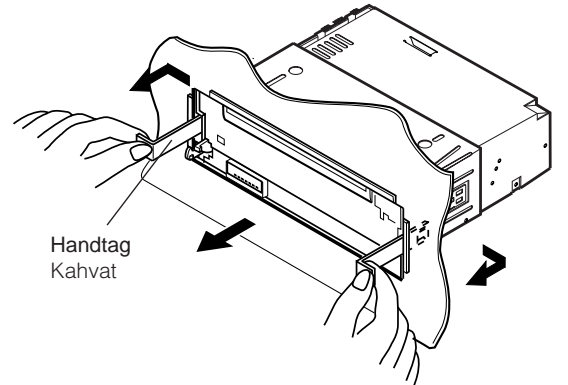
Kontrollpanelen
Etulevyn

2



Kantplåt
Peitelevy

3

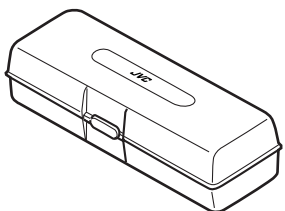


Handtag
Kahvat

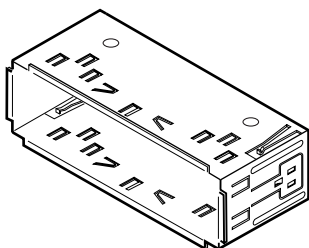
Detaljlistor för installation och anslutning

Följande delar levereras med enheten.
Placera dem på rätt sätt, efter att ha kontrollerat att alla finns med.

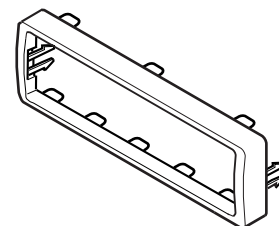
Hård kåpa
Kova kotelo



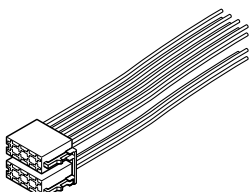
Hylsa
Vaippa



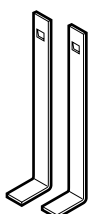
Kantplåt
Peitelevy



Nätssladd
Verkkojohto



Handtag
Kahvat



Bricka (ø5)
Aluslevy (ø5)



Monteringsbult (M5 x 20 mm)
Kiinnityspultti (M5 x 20 mm)



Låsmutter (M5)
Lukkomutteri (M5)



Gummibuffert
Kumityyny



Osaluettelo asennusta ja liitintää varten

Alla olevat osat toimitetaan tämän laitteen mukana.
Kun olet tarkistanut ne, aseta ne oikein.

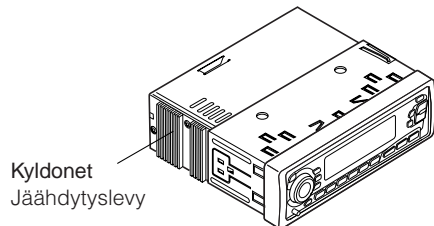
ELANSLUTNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras. Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

OBS:

Enheten får drivas av **12 V likströmssystem med NEGATIV jordning**. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan skaffa en sådan hos återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE.

- Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om säkringen går ofta.
- Om du får problem med störningar...
Denna enhet är försedd med ett brusfilter i strömkretsen. I vissa fordon kan emellertid ett klickande ljud, eller andra oönskade störningar, uppträda. Om så är fallet ska **bakre jordningsuttag** (se kopplingsdiagram) anslutas till bilens chassi med kortare och tjockare kablar, exempelvis omspunnen kopparkabel eller annan grövre kabel. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om störningarna ändå inte försvinner.
- Högtalarnas maximala ineffekt ska vara på mer än 45 W bak och på 45 W fram, med en impedans på **4 Ω till 8 Ω**.
- **Var noga med att jorda enheten till bilens chassi.**
- Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.



SÄHKÖLIITÄNNÄT

Oikosulun estämiseksi suosittelemme, että kytket akun negatiivisen navan irti ja suoritat kaikki sähköliitännät ennen laitteen asennusta. Jos et ole varma siitä, miten tämä laite asennetaan oikein, pyydä pätevää asentajaa asentamaan se.

Huom!

Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi **12 V tasavirran NEGATIIVISISSA maattosähköjärjestelmissä**. Jos ajoneuvossasi ei ole tätä järjestelmää, tarvitset jänniteinvertterin, jonka voit ostaa JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjältä.

- Vaihda varoke uuteen, jonka tehoarvo on määrätty. Jos varoke palaa usein, ota yhteys JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjään.
- Jos ongelmana on kohina...
Tämän laitteen päävirtapiirissä on kohinasuodatin. Joissakin ajoneuvoissa voi kuitenkin esiintyä naksahdusta tai muuta ei-toivottua häiriöääntä. Jos näin tapahtuu, liitä laitteen **takamaadoitusliitin** (ks. liitântäkaaviota) auton alustaan käyttämällä lyhyempiä ja paksumpia johtoja, kuten esim. kuparipunosta tai mittajohdinta. Jos kohina jatkuu edelleen, ota yhteys JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjään.
- Kaiuttimien suurimman tulotehon tulisi olla yli 45 W takana ja 45 W edessä **4 Ω – 8 Ω** impedanssilla.
- **Tämä laite on maatettava auton alustaan.**
- Jäähdytyslevy kuumenee käytössä. Varo koskettamasta sitä irrottaessasi tätä laitetta.

A Vanlig anslutning / Tyypilliset liitännät

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.

1 Anslut nätsladdens färgade ledare till bilens batteri, till högtalarna och till den elektriska antennen (om sådan finns). Anslut i denna ordningsföljd.

- 1 Svart : jord
- 2 Gul : till bilens batteri (konstant 12 V)
- 3 Röd : till ett tillbehörsuttag
- 4 Blå med vit rand : till den elektriska antennen (Max. 200 mA.)
- 5 Brun : till mobiltelefonsystem (se anvisningarna på mobiltelefonen för ytterligare information.)
- 6 Övriga : till högtalarna

2 Anslut antensladden.

3 Anslut slutligen kablagen till enheten.

OBS: Om fordonet inte har något tillbehörsuttag flyttar du säkringen från säkringsposition 1 (initialpositionen) till säkringsposition 2 och ansluter den röda ledaren (A7) till det positiva batteriuttaget (+).

- Den gula ledaren (A4) används inte i detta fall.

Ennen liitintää: tarkista ajoneuvon johdotus huolellisesti. Vääristä liitännöistä voi olla seurauksena tämän laitteen vakava vaurioituminen.

1 Kytke verkkojohdon värilliset johtimet auton akkuun, kaiuttimiin ja tehoantenniin (mikäli käytössä) alla annetussa järjestyksessä.

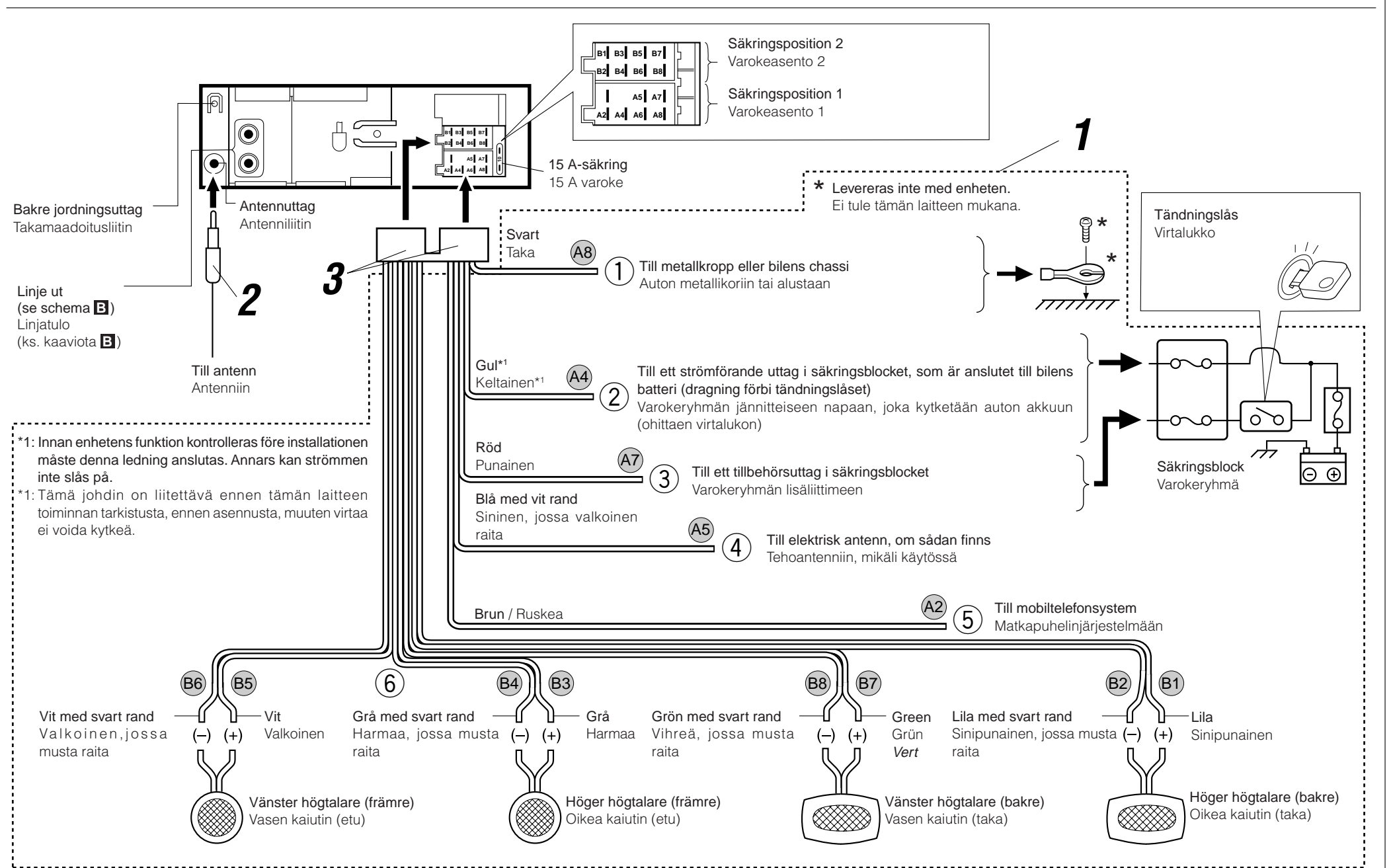
- 1 Musta: maatto
- 2 Keltainen: auton akkuun (vakio 12 V)
- 3 Punainen: lisäliittimeen
- 4 Sininen, jossa valkoinen raita: tehoantenniin (Enintään 200 mA.)
- 5 Ruskea: matkapuhelinjärjestelmään (Ks. yksityiskohdat matkapuhelimen käyttöohjeista.)
- 6 Muut : kaiuttimiin

2 Kytke antennijohto.

3 Kytke lopuksi johtosarjat laitteeseen.

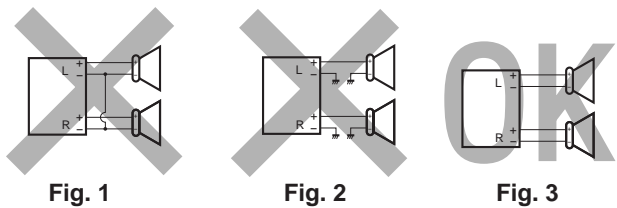
Huom! Jos ajoneuvossasi ei ole lisäliitintä, siirrä varoke varokeasennosta 1 (alkuasento) varokeasentoon 2. Kytke punainen johdin (A7) positiiviseen (+) akun napaan.

- Keltaista johdinta (A4) ei käytetä tässä tapauksessa.



FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

- Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
- Anslut den svarta ledaren (jord), den gula ledaren (till bilens batteri, konstant 12 V) och den röda ledaren (till ett tillbehörsuttag) på korrekt sätt.
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.
 - Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 1 och Fig. 2 nedan ska enheten INTE anslutas med dessa ursprungliga högtalarledningar. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
 - Dra om högtalarledningarna så att du kan ansluta enheten till högtalarna som i Fig. 3.
 - Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 3 kan du ansluta enheten med hjälp av bilens ursprungliga högtalarledningar.
 - Kontakta bilföretaget om du är osäker på hur högtalarledningarna är dragna i din bil.

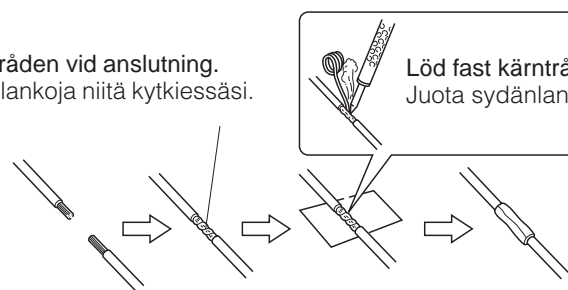


Virtalähdettä ja kaiutinliitännätöjä koskevat VAROTOIMET:

- ÄLÄ kytke verkkojohdon kaiutinjohtimia auton akkuun, muuten laite voi vahingoittua vakavasti.
- Kytke musta (maatto), keltainen (auton akkuun, vakio 12 V) ja punainen johdin (lisäliittimeen) oikein.
- Tarkista autosi kaiutinjohdotus ENNEN verkkojohdon kaiutinjohtimien kytkemistä kaiuttimiin.
 - Jos autosi kaiutinjohdotus on tehty alla olevista "Fig. 1" ja "Fig. 2" näkyvällä tavalla, ÄLÄ kytke laitetta käyttämällä ko. alkuperäistä kaiutinjohdotusta, muuten laite voi vahingoittua vakavasti.
 - Tee kaiutinjohdotus uudelleen siten, että voit kytkeä laitteen kaiuttimiin "Fig. 3" näkyvällä tavalla.
 - Jos autosi kaiutinjohdotus on tehty "Fig. 3" näkyvällä tavalla, voit kytkeä laitteen käyttämällä autosi alkuperäistä kaiutinjohdotusta.
 - Jos et ole varma autosi kaiutinjohdotuksesta, ota yhteys autokauppiaseen.

Ansluta ledningarna / Johdinten kytkentä

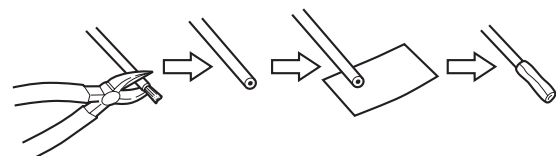
Tvinna kärntråden vid anslutning.
Kierrä sydänlankoja niitä kytkeessäsi.



Löd fast kärntråden så att den blir ordentligt ansluten.
Juota sydänlangat kytkeäkseen ne tanakasti.

VARNING / VAROITUS:

- Tejsa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Päälyystä KÄYTTÄMÄTTÖMIEN johtimien liittimet eristysnauhalla oikosulun estämiseksi.



B Anslutningar med tillsats av annan utrustning / Liitännät - Muiden laitteiden lisääminen

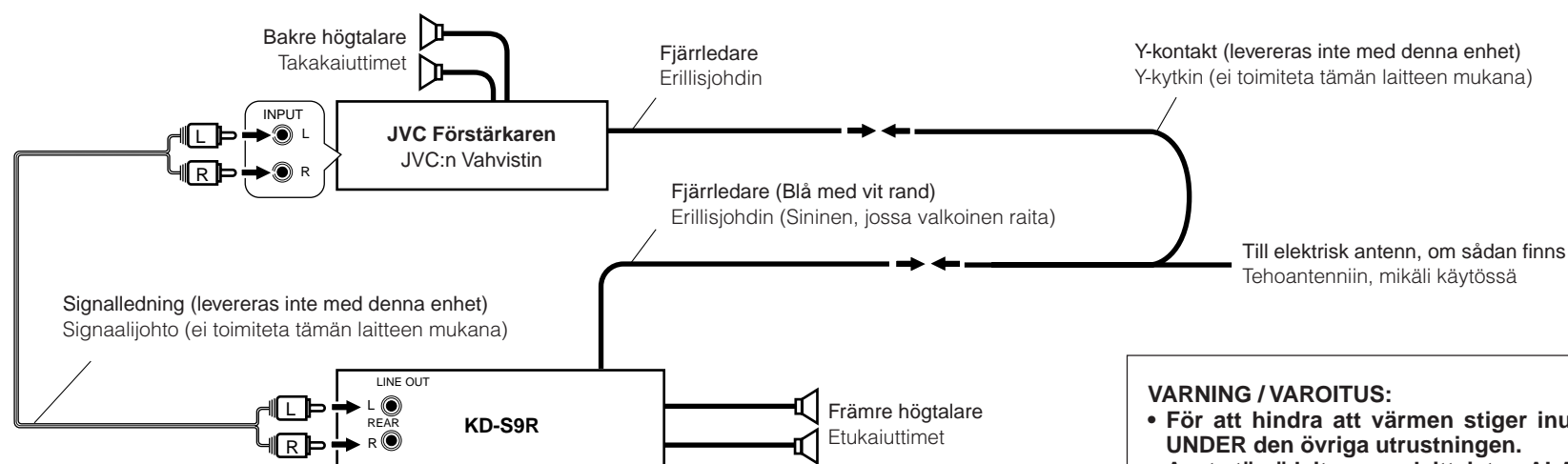
Förstärkaren / Vahvistin

Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare.

- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- Anslut denna enhets linjeutgångar till förstärkarens linjeingångar.
- Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända. (Täck över ändarna på de oanvända ledarna med isoleringstejp, som i illustrationen ovan.)

Voit päivittää autostereojärjestelmäsi kytkemällä vahvistimen.

- Kytke ulkojohto (sininen, jossa valkea raita) muun laitteiston ulkojohtoon niin, että sitä voidaan ohjata tästä laitteesta.
- kytke tämän laitteen linjalähtöliittimet vahvistimen linjatulo liittimiin.
- Irrota kaiuttimet tästä laitteesta ja liitä ne vahvistimeen. Jätä tämän laitteen kaiutinjohdot käyttämättä. (Peitä näiden käyttämättömien johtojen päätet eristysnauhalla yllä näkyvällä tavalla.)



VARNING / VAROITUS:

- För att hindra att värmen stiger inuti enheten bör denna placeras UNDER den övriga utrustningen.
- Aseta tämä laite muun laitteiston ALAPUOLELLE estääksesi sisäisen lämmönmuodostuksen tähän laitteeseen.

FELSÖKNING

- Säkringens går.
 - * Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- Strömmen kan inte slås på.
 - * Är den gula ledaren ansluten?
- Inget ljud från högtalarna.
 - * Är den utgående högtalarladdan kortsluten?
- Ljudet är förvrängt.
 - * Är den utgående högtalarladdan jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas "-"-uttag gemensamt jordade?
- Enheten blir varm.
 - * Är den utgående högtalarladdan jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas "-"-uttag gemensamt jordade?

VIANETSINTÄ

- Varoke palaa.
 - * Ovatko punaiset ja mustat johtimet liitetty oikein?
- Virran kytkentä ei onnistu.
 - * Onko keltainen johdin kytketty?
- Kaiuttimista ei kuulu ääntä.
 - * Onko kaiuttimen lähtöjohtimissa tapahtunut oikosulku?
- Ääni on vääristynyt.
 - * Onko kaiuttimen lähtöjohdin maatettu?
 - * Ovatko vasemman ja oikean kaiuttimen "-"-navat maatettu yhdessä?
- Laite kuumenee.
 - * Onko kaiuttimen lähtöjohdin maatettu?
 - * Ovatko vasemman ja oikean kaiuttimen "-"-navat maatettu yhdessä?